叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 三十一位兄弟姐妹(thirty-one Brothers And Sisters) 000001

2. 三十一位兄弟姐妹(thirty-one Brothers And Sisters) 000002

3. 三十一位兄弟姐妹(thirty-one Brothers And Sisters) 000003

4. 三十一位兄弟姐妹(thirty-one Brothers And Sisters) 000004

5. 三十一位兄弟姐妹(thirty-one Brothers And Sisters) 000005

6. 三十一位兄弟姐妹(thirty-one Brothers And Sisters) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三十一位兄弟姐妹(Thirty-one brothers and sisters)

['θɜːti] - [wʌn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
Thirty - One Brothers and Sisters
三十 - 一 兄弟 和 姐妹

三十一位兄弟姐妹

[ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [velt] , [wɪð] [ɪts]['dʒent(ə)l] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] [sɒft] [griːn] [medəuz] ['wɔːtəd]
The South African veld , with its gentle rolling hills and soft green meadows watered
这 南 非洲 草原 , 和 它是 温和的 滚动 丘陵 和 柔软的 绿色的 草地 浇水
[baɪ] ['meni] [striːmz] ,
by many streams ,
经过 许多 溪流 ,

南非草原，拥有绵延起伏的丘陵和绿草如茵的草地，众多溪流潺潺流淌。

[ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] ['stɔːri] [ə'baʊt] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['zuːluː]
is the background for this unusual story about Nomusa , daughter of a Zulu
是 这 背景 为了 这 异常 故事 关于 - , 女儿 的 一个 祖鲁语
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

这是关于祖鲁族酋长的女儿诺姆萨的非凡故事的背景。

- [ɪz] ['wɔːm'hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ;
Nomusa is warmhearted and generous and affectionate ;
- 是 热心 和 慷慨的 和 亲热 ;

Nomusa心地善良、慷慨大方、充满爱心；

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd][in'dʒɔi] ['helpɪŋ] [tuː; tə][keə(r)]
she loves all her little brothers and sisters and enjoys helping to care
她 爱 全部 她 小的 兄弟 和 姐妹 和 享受 帮助 到 关心
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

她爱她的所有弟弟妹妹，并且乐于帮忙照顾他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] , [tuː] ;
But she is strong and brave and daring , too ;
但 她 是 强的 和 勇敢的 和 大胆 , 也 ;

但她也很坚强、勇敢、无畏；

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [g'ɜːlz] - [wɜːk] [ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] [bɔɪz] - [wɜːk] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
she feels that girls ' work is dull and boys ' work is much more exciting ,
她 感觉 那 女孩们 - 工作 是 乏味的 和 男孩们 - 工作 是 很多 更多的 激动人心 ,

她觉得女孩子的工作很枯燥，男孩子的工作则有趣得多。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] .
and much more fun .
和 很多 更多的 乐趣 .

而且更有趣。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , - [jəːnz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] ['ænjuəl]
More than anything else , Nomusa yearns to go with the men on the annual
更多的 比 任何事物 别的 , - 渴望 到 去 和 这 男人 在 这 年度的
['elɪfənt] [hʌnt] .
elephant hunt .
大象 打猎 .

诺姆萨最渴望的就是能和男人们一起参加一年一度的猎象活动。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
But she knows this is impossible .
但 她 知道 这 是 不可能的 .

但她知道这是不可能的。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sez] , " [g'ɜ:lz]['nevə(r)][gəʊ][ɒn] ['elɪfənt] [hʌnts] !
As her mother says , " Girls never go on elephant hunts !
作为 她 母亲 说道 , " 女孩们 绝不 去 在 大象 狩猎 !

正如她母亲所说："女孩子从来不去猎象！"

" ['ɑ:ftə(r)] - [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [waɪld][bɔ:(r)] , [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [tʃi:f] - ,
" After Nomusa's adventure with a fierce wild boar , her father , Chief Zitu ,
" 后 - 冒险 和 一个 凶猛的 荒野 公猪 , 她 父亲 , 首席 - ,
[rɪ'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] ['breɪvəri] .
rewards her bravery .
奖励 她 勇敢 .

"在诺姆萨与凶猛的野猪搏斗之后，她的父亲齐图酋长奖励了她的勇敢。

[ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['klaɪmæks] , - ['ri:əlaɪzɪz] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:l][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔ:dz] .
In a final climax , Nomusa realizes that being a girl has its own rewards .
在 一个 最终的 高潮 , - 意识到 那 存在 一个 女孩 有 它是自己的 奖励 .

在故事的最后高潮，野姆萨意识到，做女孩也有它自己的好处。

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ɪn'grəʊsɪŋ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .
A sympathetic , engrossing story about a primitive civilization of today .
一个 交感神经 , 引人入胜 故事 关于 一个 原始 文明 的 今天 .

一个关于当今原始文明的引人入胜、令人同情的故事。

- [ɪz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] [hu:m] [g'ɜ:lz] [wɪl] ['envi] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪl] [əd'maɪə(r)] .
Nomusa is a heroine whom girls will envy and boys will admire .
- 是 一个 女英雄 谁 女孩们 将要 嫉妒 和 男孩们 将要 钦佩 .

野木纱是一位令女孩羡慕、男孩敬佩的女英雄。

['ri:bə] [pi:f] ['mɜ:rski]
REBA PAEFF MIRSKY
丽芭 帕夫 米尔斯基

丽芭·佩夫·米尔斯基

['θɜ:ti] - [wʌn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
Thirty - One Brothers and Sisters
三十 - 一 兄弟 和 姐妹

三十一位兄弟姐妹

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌblju:] . [ti:] . [mɑ:z]
Illustrations by W . T . Mars
插图 经过 W . T . 火星

插图由 WT Mars 绘制

['wilkɔks] [ænd; ənd] ['fɒlɪt] ['kʌmpəni] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Wilcox AND Follett company CHICAGO
威尔科克斯 和 福莱特 公司 芝加哥

威尔科克斯和弗莱特公司，芝加哥

['kɒpiraɪt] - , [baɪ] ['ri:bə] [pi:f] ['mɜ:rski]
Copyright 1952 , by Reba Paeff Mirsky
版权 - , 经过 丽芭 帕夫 米尔斯基

版权所有 1952 年，作者：Reba Paeff Mirsky

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[nəʊ] [pɑːt] [pv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['eni] [fɔːm] [wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n]

No	part	of	this	book	may	be	reproduced	in	any	form	without	written	permission
不	部分	的	这	书	可能	是	复制品	在	任何	形式	没有	书面	允许

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,

from	the	publishers	,
从	这	出版商	,

未经出版商书面许可，本书任何部分均不得以任何形式复制。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [briːf] [kwoʊ'teɪʃənz] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [rɪ'vjuːz] [ɪn] ['mægəziːnz] [ɔː(r)]

except	for	brief	quotations	used	in	connection	with	reviews	in	magazines	or
除了	为了	简短的	引文	用过的	在	联系	和	评论	在	杂志	或者

['njuːzˌpeɪpəz] .

newspapers	.
报纸	.

杂志或报纸上的评论文章中引用的简短文字除外。

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [pv; əv] [ə'merɪkə]

MANUFACTURED	IN	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA
制造	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

[tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn] [duː'beɪ] [pv; əv] -

To	the	late	John	Dube	of	Ohlange
到	这	晚的	约翰	杜贝	的	-

致已故的奥兰格的约翰·杜贝

[ænd; ənd] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['zuːluː] [frendz]

and	my	other	Zulu	friends
和	我的	其他	祖鲁语	朋友们

还有我的其他祖鲁朋友

[prɪ'zentɪd] ['ænjuəli]

PRESENTED	ANNUALLY
呈现	每年

每年颁发

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːðɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

For	Worthy	Contributions
为了	值得	贡献

为有价值的贡献

[tuː; tə] ['tʃɪldrənz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

to	Children's	Literature
到	孩子们的	文学

儿童文学

['dʒɒni] ['teksəs] [baɪ] ['kærəl] [hɔːf] -

JOHNNY	TEXAS	by	Carol	Hoff	1950
约翰尼	德克萨斯州	经过	颂歌	霍夫	-

约翰尼·德克萨斯，卡罗尔·霍夫著，1950年

[ɔːl] - [pv; əv] - [ə; eɪ] - [kaɪnd] ['fæməli] [baɪ] ['sɪdni] ['teɪlə(r)] -

ALL	-	OF	-	A	-	KIND	FAMILY	by	Sydney	Taylor	1951
全部	-	的	-	一个	-	种类	家庭	经过	悉尼	泰勒	-

悉尼·泰勒 1951 年作品《全家福》

['θɜːti] - [wʌn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [baɪ] ['riːbə] [piːf] ['mɜːrski] -

THIRTY	-	ONE	BROTHERS	AND	SISTERS	by	Reba	Paeff	Mirsky	1952
三十	-	一	兄弟	和	姐妹	经过	丽芭	帕夫	米尔斯基	-

《三十一个兄弟姐妹》，作者：雷巴·帕夫·米尔斯基，1952年

['θɜːti] - [wʌn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] Sisters9

Thirty	-	One	Brothers	and	Sisters9
三十	-	一	兄弟	和	Sisters9

三十一个兄弟姐妹9

[wʌn] : [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [əd'ventʃə(r)]

ONE	:	A	Morning	Adventure
一	:	一个	早晨	冒险

第一章：清晨探险

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [strɔː] [hʌt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] .

Although	it	was	morning	,	inside	the	straw	hut	it	was	still	dark	.
虽然	它	曾是	早晨	,	里面	这	稻草	小屋	它	曾是	仍然	黑暗的	.

虽然已是早晨，但茅草屋里仍然一片漆黑。

- [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌbæm'buː][mæt] , ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [liːn] ,

Nomusa	lay	on	her	little	bamboo	mat	,	stretching	and	scratching	her	lean	,
-	躺	在	她	小的	竹子	垫	,	伸展	和	抓挠	她	倾斜	,

['neɪkɪd] ['bɒdi] .

naked	body	.
裸	身体	.

诺姆萨躺在她的小竹席上，伸展着身体，挠着她纤细裸露的身体。

[ʃiː; ʃi] [jɔːn] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :

She	yawned	and	thought	to	herself	:
她	打哈欠	和	想法	到	她自己	:

她打了个哈欠，心想：

[jəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [səʊ] ['sliːpi] !

Yo	,	I	am	still	so	sleepy	!
哟	,	我	是	仍然	所以	困	!

哟，我还是好困！

[ɪf] ['əʊnli][ai][dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] !

If	only	I	did	not	have	to	get	up	to	fetch	water	from	the	stream	!
如果	仅有的	我	做过	不是	有	到	得到	向上	到	拿来	水	从	这	溪流	!

如果不用起床去溪边打水该多好啊！

[waɪ] [mʌst; məst][ai] [liːv] [maɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [mæt] [wen] - [ænd; ənd][kɑːŋgɑːtə] [meɪ] [stɪl] [sliːp] ?

Why	must	I	leave	my	comfortable	mat	when	Mdingi	and	Kangata	may	still	sleep	?
为什么	必须	我	离开	我的	舒服的	垫	什么时候	-	和	康加塔	可能	仍然	睡觉	?

姆丁吉和康加塔可能还在睡觉，我为什么要离开我舒适的垫子？

['zuːluː] [bɔɪz] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][fʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [wɜːk] ['nɪəli] [səʊ][hɑːd][æz; əz][ðə; ði][gɜːlz] .

Zulu	boys	have	all	the	fun	,	and	they	don't	work	nearly	so	hard	as	the	girls	.
祖鲁语	男孩们	有	全部	这	乐趣	,	和	他们	不	工作	几乎	所以	难的	作为	这	女孩们	.

祖鲁男孩总是玩得很开心，而且他们不像女孩那样辛苦。

- [rəʊld] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][mæt] ,

Nomusa	rolled	up	her	mat	,
-	滚动	向上	她	垫	,

诺姆萨卷起了她的垫子，

['muːvɪŋ] ['kwaɪətli][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

moving	quietly	so	as	not	to	wake	her	baby	sister	and	her	little
移动	悄悄	所以	作为	不是	到	唤醒	她	婴儿	姐姐	和	她	小的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

她轻手轻脚地动，以免吵醒妹妹和弟弟。

[ðeɪ] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][mæt][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , - . -

They	lay	sleeping	on	a	larger	mat	next	to	her	mother	,	Makanya	.	10
他们	躺	睡眠	在	一个	更大的	垫	下一个	到	她	母亲	,	-	.	-

她们躺在母亲玛卡尼亚身旁的大垫子上睡觉。10

[æz; əz] - [pɑːst] [ðə; ði]['aɪən] [pɒt] ,

As	Nomusa	passed	the	iron	pot	,
作为	-	通过了	这	铁	锅	,

当野木纱路过铁锅时，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][kəʊld] [swiːt] [pə'teɪtəʊ][tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm]

she	picked	out	a	piece	of	cold	sweet	potato	to	eat	on	the	way	to	the	stream
她	挑选	出去	一个	片	的	寒冷的	甜的	土豆	到	吃	在	这	方式	到	这	溪流

.

:

.

她挑了一块凉红薯，准备在去小溪的路上吃。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪ] [dʒɑː(r)][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtəʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Taking	a	clay	jar	in	one	hand	and	holding	the	sweet	potato	in	the	other	,
采取	一个	黏土	罐	在	一	手	和	保持	这	甜的	土豆	在	这	其他	,

一手拿着陶罐，一手拿着红薯，

[ʃiː; ʃi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] .

she	crawled	out	of	the	low	opening	of	her	hut	.
她	爬行	出去	的	这	低的	开幕	的	她	小屋	.

她从小屋低矮的开口处爬了出来。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] [meɪd]

Coming	out	from	the	darkness	of	the	hut	into	the	brilliant	sunshine	made
未来	出去	从	这	黑暗	的	这	小屋	进入	这	杰出的	阳光	制成

- [aɪz] [blɪŋk] .

Nomusa's	eyes	blink	.
-	眼睛	眨	.

从黑暗的小屋里走出来，沐浴在灿烂的阳光下，野木纱眨了眨眼。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

She	took	a	deep	breath	of	the	fresh	air	.
她	采取	一个	深的	气息	的	这	新鲜的	空气	.

她深深地吸了一口新鲜空气。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] !

What	a	wonderful	day	!
什么	一个	精彩的	天	!

多么美好的一天!

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [krɑːl] .

She	stood	for	a	moment	looking	about	the	kraal	.
她	站立	为了	一个	片刻	寻找	关于	这	克拉尔	.

她站在那里，环顾了一下畜栏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['ʌðə(r)] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [iːtʃ] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['biːhaɪv] .

There	were	six	other	huts	in	the	enclosure	,	each	shaped	like	a	huge	beehive	.
那里	是	六	其他	小屋	在	这	外壳	,	每个	形状	喜欢	一个	巨大的	蜂窝	.

围栏内还有六间小屋，每间小屋的形状都像一个巨大的蜂巢。

[faɪv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['ʌðə(r)] [waɪvz] [ɒv; əv] - ['fɑːðə(r)] .

Five	belonged	to	the	five	other	wives	of	Nomusa's	father	.
五	属于	到	这	五	其他	妻子们	的	-	父亲	.

其中五件属于野木纱父亲的其他五位妻子。

[ðə; ði] [sɪksθ] [hʌt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] , [wɒz; wəz] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [tʃiːf] - ,

The	sixth	hut	,	which	was	the	biggest	,	was	where	her	father	,	Chief	Zitu	,
这	第六	小屋	,	哪个	曾是	这	最大	,	曾是	在哪里	她	父亲	,	首席	-	,

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

第六间小屋是最大的一间，是她父亲齐图酋长居住的地方。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] , ['lʌvli] ['væli]

The	seven	huts	were	in	a	circle	on	a	hillside	overlooking	a	wide	,	lovely	valley
这	七	小屋	是	在	一个	圆圈	在	一个	山坡	俯瞰	一个	宽的	,	迷人的	谷

.

:
.

七间小屋呈圆形排列在山坡上，俯瞰着一片宽阔美丽的山谷。

[æz; əz] - [stʊd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['stɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hʌt] .

As	Nomusa	stood	there	she	saw	no	sign	of	anyone	stirring	in	the	other	huts	.
作为	-	站立	那里	她	锯	不	符号	的	任何人	搅拌	在	这	其他	小屋	.

诺姆萨站在那里，没有看到其他小屋里有人活动的迹象。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] ['sɪstəz] ,

Usually	she	saw	some	of	her	half	sisters	,
通常	她	锯	一些	的	她	一半	姐妹	,

她通常会见到她的一些同父异母的姐妹，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [hɜː'self] ,

many	of	whom	were	about	the	same	age	as	herself	,
许多	的	谁	是	关于	这	相同的	年龄	作为	她自己	,

他们当中许多人的年龄都和她相仿。

['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hʌt] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː] .

crawling	out	of	their	huts	to	go	for	water	too	.
爬行	出去	的	他们的	小屋	到	去	为了	水	也	.

他们也从茅屋里爬出来去打水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [fʌn] ['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] .

It	was	more	fun	going	together	.
它	曾是	更多的	乐趣	去	一起	.

一起去更有意思。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] - ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [hʌt] ,

But	today	Nomusa's	father	was	coming	to	visit	their	hut	,
但	今天	-	父亲	曾是	未来	到	访问	他们的	小屋	,

但今天，野姆萨的父亲要来他们的茅屋看看。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] . -

and	everything	had	to	be	ready	earlier	than	usual	.	11
和	一切	有	到	是	准备好	早些时候	比	通常	.	-

所有东西都必须比平时更早准备就绪。[11]

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [wel] - [wɔːn] [dɜːt] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

She	left	the	kraal	and	walked	quickly	down	the	well	-	worn	dirt	path	leading	to
她	左边	这	克拉尔	和	步行	迅速地	向下	这	出色地	-	磨损	污垢	小路	领导	到

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [striːm] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

a	clear	stream	in	the	valley	.
一个	清除	溪流	在	这	谷	.

她离开了畜栏，沿着一条被踩踏得十分平坦的土路快步走向山谷中一条清澈的小溪。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] ,

As	she	hurried	along	,
作为	她	慌忙	沿着	,

她匆匆向前走去，

- [lʊkt] [tə'wɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɪlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [smәʊk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

Nomusa	looked	toward	one	of	the	other	hills	to	see	if	any	smoke	was	coming
-	看起来	朝向	一	的	这	其他	丘陵	到	看	如果	任何	抽烟	曾是	未来

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krɑːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] .

from	the	kraal	of	their	nearest	neighbor	.
从	这	克拉尔	的	他们的	最近的	邻居	.

诺姆萨望向远处的一座小山，看看最近的邻居家的畜栏里有没有冒烟。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp][ɒv; əv] [smәʊk] ['kɜːlɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ][hʌt] .

Yes	,	there	was	a	thin	wisp	of	smoke	curling	up	from	a	hut	.
是的	,	那里	曾是	一个	薄的	烟雾	的	抽烟	冰壶	向上	从	一个	小屋	.

是的，有一缕细烟从小屋里袅袅升起。

[ðæt] [ment] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .

That	meant	some	of	them	were	already	awake	and	cooking	.
那	意思是	一些	的	他们	是	已经	醒	和	烹饪	.

这意味着他们中的一些人已经起床开始做饭了。

- [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [smәʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - [hʌt] .

Nomusa	wondered	if	the	smoke	were	coming	from	Damasi's	hut	.
-	想知道	如果	这	抽烟	是	未来	从	-	小屋	.

诺姆萨心想，这烟是不是从达马西的小屋里冒出来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [krɑːl] , [tuː] ;

There	was	much	work	to	be	done	in	his	kraal	,	too	;
那里	曾是	很多	工作	到	是	完毕	在	他的	克拉尔	,	也	;

他的畜栏里也有很多工作要做；

[fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] - [krɑːl] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn]

for	tomorrow	all	the	children	from	Nomusa's	kraal	would	go	to	a	party	in
为了	明天	全部	这	孩子们	从	-	克拉尔	会	去	到	一个	派对	在

- .

Damasi's	.
-	.

明天，诺姆萨村的所有孩子都要去达马西家参加派对。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] - [fə'gɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ]

For	a	moment	Nomusa	forgot	she	was	in	a	hurry	and	stood	there	thinking
为了	一个	片刻	-	忘了	她	曾是	在	一个	匆忙	和	站立	那里	思维

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃuː] [ðə; ði][lɑːst][bɪt][ɒv; əv] [swiːt] [pə'teɪtəʊ] .

as	she	chewed	the	last	bit	of	sweet	potato	.
作为	她	咀嚼	这	最后的	少量	的	甜的	土豆	.

一时间，野木纱忘记了自己很着急，站在那里一边嚼着最后一块红薯，一边思考着。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['driːmɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] [griːn] [medəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] ['rəʊlɪŋ]

She	gazed	dreamily	into	the	soft	green	meadows	of	the	valley	,	encircled	by	rolling
她	凝视	梦幻般地	进入	这	柔软的	绿色的	草地	的	这	谷	,	包围	经过	滚动

[hɪlz] and12

hills	and12
丘陵	and12

她梦幻般地凝视着山谷中柔软翠绿的草地，四周环绕着连绵起伏的山丘。

['wɔːtəd] [baɪ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [striːmz] .

watered	by	many	little	streams	.
浇水	经过	许多	小的	溪流	.

许多小溪潺潺流淌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] ,

It	was	the	season	after	the	heavy	rains	,
它	曾是	这	季节	后	这	重的	雨	,

那是暴雨过后的季节，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][mɪˈməʊzə; mɪˈməʊsə] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈjeləʊ] [ˈblɔsəmz] [ænd; ənd]

and	now	the	mimosa	trees	were	covered	with	yellow	blossoms	and
和	现在	这	含羞草	树木	是	涵盖	和	黄色的	花朵	和

['feðəri] [griːn] [liːvz] .

feathery	green	leaves	.
羽毛状的	绿色的	树叶	.

现在，含羞草树上开满了黄色的花朵，长着羽状的绿色叶子。

[ðə; ði] [θɔːn] [bʊʃɪz] [lʊkt] [sˈɒftɐ] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [θɪk] [ˈfəʊliɪdʒ] .

The	thorn	bushes	looked	softer	with	their	new	thick	foliage	.
这	刺	灌木丛	看起来	更柔和	和	他们的	新的	厚的	叶子	.

荆棘丛长出了浓密的新叶，看起来柔和了许多。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈɔːrkədz] , [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] , [klʌŋ] [tuː; tə] [ˈbrɑːntʃɪz] [baɪ][ðeə(r)]

In	some	of	the	trees	orchids	,	green	and	brown	,	clung	to	branches	by	their
在	一些	的	这	树木	兰花	,	绿色的	和	棕色的	,	紧紧抓住	到	分支	经过	他们的

[θɪk] [stemz] .

thick	stems	.
厚的	茎	.

有些树上，绿色和棕色的兰花用粗壮的茎秆依附在树枝上。

[ðə; ði] [ˈsændˌhɪlz] [bɪˈjɒnd] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][səʊ][beə(r)] ,

The	sandhills	beyond	,	usually	so	bare	,
这	沙丘	超过	,	通常	所以	裸	,

远处的沙丘，通常光秃秃的，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈblæŋkɪtɪd] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd][waɪld] [ˈflaʊəz] [səʊ] [ðæt] [wʌn] [ˈhɑːdli] [njuː] [ðeə(r)]

were	now	blanketed	with	grass	and	wild	flowers	so	that	one	hardly	knew	there
是	现在	毯子	和	草	和	荒野	花朵	所以	那	一	几乎	知道	那里

[wɜː(r); wə(r)][ˈdʒægɪd] [rɒks] [bɪˈniːθ] .

were	jagged	rocks	beneath	.
是	锯齿状	岩石	下面	.

现在地面上覆盖着青草和野花，让人几乎察觉不到下面是嶙峋的岩石。

[wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][dʒɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hɪp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ˈhæŋɪŋ] [ˈluːsli]

With	the	water	jar	on	her	left	hip	and	her	right	arm	hanging	loosely
和	这	水	罐	在	她	左边	时髦的	和	她	正确的	手臂	绞刑	松散地

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

by	her	side	,
经过	她	边	,

她左腰间挎着水罐，右臂无力地垂在身侧。

- [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˈebəni] [ˈstætʃuː] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [slɪm] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

Nomusa	looked	like	an	ebony	statue	,	her	body	slim	and	strong	,
-	看起来	喜欢	一个	乌木	雕像	,	她	身体	苗条的	和	强的	,

野木纱看起来像一尊乌木雕像，身材纤细而结实。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [blæk] [kɜːrlz] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	hair	a	mass	of	short	black	curls	covering	her	head	.
她	头发	一个	大量的	的	短的	黑色的	卷发	覆盖	她	头	.

她一头浓密的黑色短卷发，覆盖了整个头部。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] .

She	looked	as	much	like	a	boy	as	a	girl	.
她	看起来	作为	很多	喜欢	一个	男生	作为	一个	女孩	.

她看起来既像男孩又像女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [snʌb] [nəʊz] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

Her	snub	nose	and	smiling	mouth	were	only	a	little	different	from
她	冷落	鼻子	和	微笑	嘴	是	仅有的	一个	小的	不同的	从

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

those	of	her	father's	other	children	,
那些	的	她	父亲的	其他	孩子们	,

她那略微上翘的鼻子和微笑的嘴巴与她父亲的其他孩子只有细微的差别。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [braʊn] [aɪz] .

but	there	was	something	special	about	her	intelligent	brown	eyes	.
但	那里	曾是	某物	特别的	关于	她	聪明的	棕色的	眼睛	.

但她那双聪慧的棕色眼睛却有着某种特别之处。

- ['hʌrid] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] ,

Nomusa	hurried	to	make	up	for	stopping	,
-	慌忙	到	制作	向上	为了	停止	,

野木纱赶紧弥补刚才的停顿，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['swəʊlən] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɔːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

and	reached	the	swollen	stream	in	the	valley	warm	and	out	of	breath	.
和	达到	这	肿	溪流	在	这	谷	温暖的	和	出去	的	气息	.

到达山谷中水位上涨的溪流时，他们感到浑身发热，气喘吁吁。

[wɒt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][ðeə(r)] [hʌt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?

What	if	her	father	arrived	in	their	hut	before	she	returned	with	the	water	?
什么	如果	她	父亲	到达的	在	他们的	小屋	前	她	返回	和	这	水	?

如果她父亲在她提水回来之前就到了他们的小屋呢?

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ! -

What	a	disgrace	that	would	be	!	13
什么	一个	耻辱	那	会	是	!	-

那真是太丢人了！13

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['slɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dʒɑː(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

She	began	sloshing	her	jar	back	and	forth	in	the	stream	to	fill	it	.
她	开始	晃动	她	罐	后退	和	前进	在	这	溪流	到	充满	它	.

她开始在溪流中来回晃动罐子，试图把罐子装满水。

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [taɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði]

Much	as	she	wanted	to	,	she	would	not	take	time	now	for	a	dip	in	the
很多	作为	她	通缉	到	,	她	会	不是	拿	时间	现在	为了	一个	蘸	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

尽管她很想，但现在她不会抽出时间下水游泳了。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [ə'gen]

Perhaps	there	would	be	time	for	a	swim	when	she	came	for	water	again
也许	那里	会	是	时间	为了	一个	游泳	什么时候	她	来了	为了	水	再次

[æt; ət] [nuːn] .

at	noon	.
在	中午	.

或许中午她再次来取水时，还有时间游个泳。

[nəʊ] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɑːm] [ɪk'sept] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['slɒʃɪŋ] [ɒv; əv]

No	sound	broke	the	morning	calm	except	the	gentle	splashing	and	sloshing	of
不	声音	打破	这	早晨	冷静的	除了	这	温和的	溅起水花	和	晃动	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] - ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][dʒɑː(r)][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

the	water	as	Nomusa	pulled	her	jar	from	one	side	to	another	.
这	水	作为	-	拉	她	罐	从	一	边	到	其他	.

清晨的宁静中没有一丝声响，只有野木纱将罐子从一边拉到另一边时，水轻轻溅起和晃动的声音。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skriːtʃ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [striːm]

Then	a	sudden	screech	coming	from	one	of	the	trees	overhanging	the	stream
然后	一个	突然	尖叫	未来	从	一	的	这	树木	悬垂	这	溪流

[meɪd] - [lʊk] [ʌp] .

made	Nomusa	look	up	.
制成	-	看	向上	.

这时，溪流上方的一棵树突然发出一声尖锐的叫声，诺姆萨抬起头来。

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['pærəts] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

Above	her	head	she	saw	two	parrots	sitting	side	by	side	.
多于	她	头	她	锯	二	鹦鹉	坐着	边	经过	边	.

她看到头顶上方并排坐着两只鹦鹉。

[ðeə(r)] ['brɪliənt] ['feðər] ['brɪs(ə)ld] ['stɪfli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] .

Their	brilliant	feathers	bristled	stiffly	,	and	they	shifted	uneasily	on	the	branch	.
他们的	杰出的	羽毛	竖起的	僵硬地	,	和	他们	转移	不安地	在	这	分支	.

它们艳丽的羽毛僵硬地竖了起来，在树枝上不安地挪动着。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] ?

What	was	worrying	them	,	she	wondered	?
什么	曾是	令人担忧	他们	,	她	想知道	?

她想知道他们在担心什么?

[ðə; ði] ['pærəts] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [skriːtʃt] , [ðɪs] [taɪm] [mɔː(r)] [ɪn'sɪstəntli]

The	parrots	flapped	their	wings	,	and	again	they	screeched	,	this	time	more	insistently
这	鹦鹉	拍打	他们的	翅膀	,	和	再次	他们	尖叫	,	这	时间	更多的	坚持不懈

.

:

.

鹦鹉拍打着翅膀，再次发出尖叫声，这次更加急促。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['skɑːlət] ['feðə(r)] ['sləʊli] ['flʌtə] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	long	scarlet	feather	slowly	fluttered	to	the	ground	,
一个	长的	猩红	羽毛	缓慢地	飘动	到	这	地面	,

一根长长的猩红色羽毛缓缓飘落到地上，

[ænd; ənd] - [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] .

and	Nomusa	dashed	out	of	the	stream	to	catch	it	before	it	landed	.
和	-	虚线	出去	的	这	溪流	到	抓住	它	前	它	登陆	.

诺姆萨从溪流中冲出来，在它落地前把它接住了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] .

She	did	not	want	it	to	get	wet	and	bedraggled	on	the	moist	ground	.
她	做过	不是	想	它	到	得到	湿的	和	邋遢的	在	这	潮湿	地面	.

她不想让它被弄湿，也不想让它在潮湿的地面上变得凌乱不堪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə]['klæmbə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

But	it	was	not	easy	to	clamber	over	the	rocks	and	stones	.
但	它	曾是	不是	简单的	到	攀	超过	这	岩石	和	石头	.

但攀爬这些岩石和石头并不容易。

[ðə; ði] ['feðə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [grɑːs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . -

The	feather	fell	into	the	deep	grass	beneath	the	tree	before	she	could	catch	it	.	14
这	羽毛	跌倒	进入	这	深的	草	下面	这	树	前	她	可以	抓住	它	.	-

羽毛在她来得及抓住之前就落入了树下的茂密草丛中。14

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] ,

Just	as	she	was	about	to	grasp	it	,
只是	作为	她	曾是	关于	到	抓牢	它	,

正当她即将抓住它的时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃriːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [hɪs] .

there	was	a	shriek	from	the	parrots	and	a	loud	hiss	.
那里	曾是	一个	尖叫	从	这	鹦鹉	和	一个	大声	嘶	.

鹦鹉发出尖叫声和响亮的嘶嘶声。

- [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] [ə; eɪ]

Nomusa	jumped	back	and	almost	fell	into	the	stream	as	she	stumbled	against	a
-	跳了起来	后退	和	几乎	跌倒	进入	这	溪流	作为	她	踉跄	反对	一个

[triː] [stʌmp] .

tree	stump	.
树	树桩	.

野木纱向后跳了一步，差点因为撞到树桩而掉进溪流里。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪəfəli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [siː]

She	jumped	up	on	the	stump	and	looked	fearfully	down	into	the	grass	to	see
她	跳了起来	向上	在	这	树桩	和	看起来	恐惧地	向下	进入	这	草	到	看

[wɒt] [hæd; həd] [his] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

what	had	hissed	at	her	.
什么	有	嘶嘶作响	在	她	.

她跳上树桩，惊恐地低头看向草丛，想看看是什么东西朝她发出嘶嘶声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dredɪd] [sneɪks] .

It	was	the	imamba	,	one	of	the	most	dreaded	snakes	.
它	曾是	这	-	,	一	的	这	最多	令人恐惧的	蛇	.

那是伊曼巴蛇，一种最令人恐惧的蛇类。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] ['kʌlə(r)] ; [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ,

Its	body	was	a	bright	flame	color	;	as	she	watched	,
它是	身体	曾是	一个	明亮的	火焰	颜色	;	作为	她	观看	,

它的身体呈明亮的火焰色；她看着它，

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [reɪzd] [ɪts] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [spred] [aʊt][ðə; ði] ['brɪliənt] [skɪn]

the	creature	raised	its	head	from	the	ground	and	spread	out	the	brilliant	skin
这	生物	提高	它是	头	从	这	地面	和	传播	出去	这	杰出的	皮肤

[ɒn][ɪts] [nek] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [hʊd] .

on	its	neck	so	that	it	looked	as	if	it	had	a	hood	.
在	它是	脖子	所以	那	它	看起来	作为	如果	它	有	一个	兜帽	.

那生物抬起头，将脖子上闪亮的皮肤展开，看起来就像戴着兜帽一样。

[ðə; ði] - [tɜːnd] [tə'wɔːd] - [ænd; ənd] [his] [ə'gen] .

The	imamba	turned	toward	Nomusa	and	hissed	again	.
这	-	转向	朝向	-	和	嘶嘶作响	再次	.

伊曼巴转向诺姆萨，再次发出嘶嘶声。

- [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ment] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] .

Nomusa	knew	that	this	meant	the	snake	was	about	to	strike	.
-	知道	那	这	意思是	这	蛇	曾是	关于	到	罢工	.

野木纱知道这意味着蛇即将发起攻击。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [ʃɔːt] [fæŋz] , [ɪts] [bæk] - [kɜːvd] [tiːθ] .

She	could	see	its	short	fangs	,	its	back	-	curved	teeth	.
她	可以	看	它是	短的	獠牙	,	它是	后退	-	弯曲	牙齿	.

她能看到它短短的獠牙，它向后弯曲的牙齿。

[ɪts] ['lɪdlɪs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd]['kruːəl] .

Its	lidless	eyes	were	round	and	cold	and	cruel	.
它是	无盖	眼睛	是	圆形的	和	寒冷的	和	残忍的	.

它那没有眼睑的眼睛又圆又冷酷无情。

- [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəʊld] [swet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪks] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [tʌŋ] ,

Nomusa	broke	into	a	cold	sweat	as	she	saw	the	snake's	long	,	slender	tongue	,
-	打破	进入	一个	寒冷的	汗	作为	她	锯	这	蛇的	长的	,	苗条	舌头	,

看到蛇又长又细的舌头，野木纱顿时冷汗直冒。

[fɔːkt] [æt; ət][ðə; ði][end] , ['weɪvɪŋ] [laɪk][æn; ən] [æn'tenə] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['əudəz][ænd; ənd]

forked	at	the	end	,	waving	like	an	antenna	to	detect	the	odors	and
分叉	在	这	结尾	,	挥手	喜欢	一个	天线	到	探测	这	气味	和

[vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

vibrations	in	the	air	.
振动	在	这	空气	.

末端分叉，像天线一样摆动，用来探测空气中的气味和振动。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][spæt][hɪz; ɪz]['pɔɪz(ə)n][æt; ət]

The	imamba	was	looking	for	her	so	that	when	he	spat	his	poison	at
这	-	曾是	寻找	为了	她	所以	那	什么时候	他	争吵	他的	毒	在

[hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt][hɪt] .

her	he	would	make	a	direct	hit	.
她	他	会	制作	一个	直接的	打	.

伊玛姆巴一直在寻找她，这样当他向她吐毒液时，就能直接击中她。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . -

She	knew	just	how	he	would	do	it	.	15
她	知道	只是	如何	他	会	做	它	.	-

她早就知道他会怎么做。[15]

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['fɔːwəd] ,

He	would	throw	his	body	forward	,
他	会	扔	他的	身体	向前	,

他会向前扑去，

[ænd; ənd] [tuː] [dʒets] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['venəm] [wʊd] [ʃuːt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	two	jets	of	his	venom	would	shoot	out	from	the	ends	of	his
和	二	喷气式飞机	的	他的	毒液	会	射击	出去	从	这	结束	的	他的

[fæŋz] .

fangs	.
獠牙	.

他的毒牙末端会喷射出两股毒液。

[ɪf] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)n] [riːtʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [skrætʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][skɪn] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)]

If	this	poison	reached	so	much	as	scratch	on	her	skin	,	it	could	kill	her
如果	这	毒	达到	所以	很多	作为	划痕	在	她	皮肤	,	它	可以	杀	她

.

:
.

这种毒药哪怕只伤到她皮肤一点点，都可能要了她的命。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gɒt]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [blaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [pə'hæps] [fər'evə(r)] .

If	it	got	into	her	eyes	,	it	would	blind	her	,	perhaps	forever	.
如果	它	得到	进入	她	眼睛	,	它	会	瞎的	她	,	也许	永远	.

如果溅到她眼睛里，她就会失明，甚至可能永远失明。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ˌnɪə'baɪ] , [bʌt; bət] - [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)]

There	was	a	large	stone	nearby	,	but	Nomusa	knew	that	her	people	never
那里	曾是	一个	大的	石头	附近	,	但	-	知道	那	她	人们	绝不

[kɪld] [sneɪks] ,

killed	snakes	,
被杀	蛇	,

附近有一块大石头，但诺姆萨知道她的人民从不杀蛇。

[nəʊ]['mætə(r)] how16

no	matter	how16
不	事情	how16

无论如何16

['deɪndʒərəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

dangerous	they	were	.
危险的	他们	是	.

它们很危险。

[sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['kɪlə(r)] .

Snakes	were	full	of	evil	spirits	that	would	avenge	themselves	on	the	killer	.
蛇	是	满的	的	邪恶的	烈酒	那	会	报仇	他们自己	在	这	杀手	.

蛇身上充满了邪灵，会向杀害它们的人复仇。

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] ['betə(r)] .

Nomusa	wanted	to	run	,	but	she	knew	better	.
-	通缉	到	跑步	,	但	她	知道	更好的	.

野木纱想逃跑，但她知道最好还是别跑。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sneɪk]

Instead	,	she	stood	without	the	slightest	movement	,	so	as	to	keep	the	snake
反而	,	她	站立	没有	这	丝毫	移动	,	所以	作为	到	保持	这	蛇

[frɒm; frəm] ['straɪkɪŋ] .

from	striking	.
从	引人注目	.

相反，她一动不动地站在那里，以免被蛇咬伤。

[ðə; ði] - [sweɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] ['məʊʃn] [ðæt] [meɪd] -

The	imamba	swayed	his	head	slightly	in	a	rhythmical	motion	that	made	Nomusa
这	-	摇摆	他的	头	轻微地	在	一个	有节奏的	运动	那	制成	-

['ɔːlməʊst] ['dɪzi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] .

almost	dizzy	as	she	watched	.
几乎	晕眩的	作为	她	观看	.

伊玛巴有节奏地轻轻摇晃着脑袋，看着这动作，野木纱几乎感到一阵眩晕。

[haʊ] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] , [wʊd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]

How	long	,	she	wondered	,	would	they	remain	staring	at	each	other	before	something
如何	长的	,	她	想知道	,	会	他们	保持	凝视	在	每个	其他	前	某物

['hæpənd] ?

happened	?
发生	?

她心想，他们会这样互相凝视多久才会发生什么事呢?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [muːv] [naʊ] , [ðə; ði] - [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [streɪk] .

If	she	made	the	least	move	now	,	the	imamba	would	surely	strike	.
如果	她	制成	这	至少	移动	现在	,	这	-	会	一定	罢工	.

如果她现在稍有举动，伊玛姆巴肯定会出手。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [swet] [uːz] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

A	few	drops	of	sweat	oozed	down	her	nose	and	made	the	tip	of	it
一个	很少	滴	的	汗	渗出	向下	她	鼻子	和	制成	这	提示	的	它

['ɪtʃi] ,

itchy	,
发痒	,

几滴汗水顺着她的鼻子渗了出来，弄得鼻尖发痒。

[bʌt; bət] - [deəd] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Nomusa	dared	not	lift	a	finger	to	scratch	it	.
但	-	敢于	不是	举起	一个	手指	到	划痕	它	.

但野木纱不敢动一根手指去挠它。

[ðə; ði] ['pærəts] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]

The	parrots	had	now	grown	unusually	still	,	as	if	they	were	watching
这	鹦鹉	有	现在	生长	异常地	仍然	,	作为	如果	他们	是	观看

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] .

the	outcome	of	the	contest	.
这	结果	的	这	竞赛	.

鹦鹉们此刻异常安静，仿佛在观看比赛的结果。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃriːk] [ɔː(r)] [skriːtʃ] ?

Why	did	they	no	longer	shriek	or	screech	?
为什么	做过	他们	不	更长	尖叫	或者	尖叫	?

他们为什么不再尖叫或嘶吼了?

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪft] [blɜː(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [fluː] [tuː; tə][wʌn]

All	at	once	there	was	a	swift	blur	of	an	object	that	flew	to	one
全部	在	一次	那里	曾是	一个	迅速	模糊	的	一个	目的	那	飞翔	到	一

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

side	of	the	imamba	,
边	的	这	-	,

突然间，一道模糊的身影飞向了伊玛目清真寺的一侧。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə] [tɜːn] ['kwɪkli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

causing	the	snake	to	turn	quickly	in	that	direction	.
导致	这	蛇	到	转动	迅速地	在	那	方向	.

导致蛇迅速朝那个方向转身。

- [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] ,

Nomusa	made	a	mighty	spring	from	the	stump	,
-	制成	一个	强大的	春天	从	这	树桩	,

野木津从树桩上猛地跃起，

['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [splæʃ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rəʊz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

landing	in	the	stream	with	such	a	noisy	splash	that	the	water	rose	over	her	in
降落	在	这	溪流	和	这样的	一个	嘈杂	溅	那	这	水	玫瑰	超过	她	在

['fəʊmɪŋ] ['bʌbəlz] .

foaming	bubbles	.
起泡	气泡	.

她落入溪流中，溅起巨大的水花，水流翻腾起泡沫，淹没了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] ! -

She	was	safe	!	17
她	曾是	安全的	!	-

她安全了！17

[tuː] : [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [wʌn] [ruːm]

TWO	:	A	House	with	One	Room
二	:	一个	房子	和	一	房间

二：一间房的房子

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

When	she	returned	with	the	water	,
什么时候	她	返回	和	这	水	,

当她带着水回来时，

- [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['θɛmbə] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌt] .

Nomusa	saw	her	little	brother	Themba	rolling	in	the	dust	in	front	of	their	hut	.
-	锯	她	小的	兄弟	特姆巴	滚动	在	这	灰尘	在	正面	的	他们的	小屋	.

诺姆萨看到她的弟弟滕巴在他们小屋前的尘土里打滚。

[hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] ,

His	chubby	body	was	covered	with	dirt	,
他的	胖乎乎的	身体	曾是	涵盖	和	污垢	,

他胖乎乎的身体上沾满了泥土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [braʊn] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [greɪ] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)] .

and	he	looked	like	a	brown	gingerbread	boy	covered	with	gray	powdered	sugar	.
和	他	看起来	喜欢	一个	棕色的	姜饼	男生	涵盖	和	灰色的	粉末状	糖	.

他看起来像一个棕色的姜饼男孩，身上沾满了灰色的糖粉。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['θɛmbə] !

“	What	a	story	I	have	for	you	,	Themba	!
”	什么	一个	故事	我	有	为了	你	,	特姆巴	!

“滕巴，我有个故事要跟你讲！”

” [bʌt; bət] ['θɛmbə] [spaɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)] .

”	But	Themba	spied	the	water	jar	.
”	但	特姆巴	间谍	这	水	罐	.

但滕巴发现了水罐。

“ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

“	I	want	a	drink	.
“	我	想	一个	喝	.

“我想喝点东西。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] !

Give	me	a	drink	!
给	我	一个	喝	!

给我一杯水！

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] , - !

Give	me	a	drink	,	Nomusa	!
给	我	一个	喝	,	-	!

给我一杯水，野木纱！

” - [brɔːt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðərz] ['iːgə(r)]

”	Nomusa	brought	the	edge	of	the	water	jar	to	her	small	brother's	eager
”	-	带来	这	边缘	的	这	水	罐	到	她	小的	兄弟	渴望的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

“野木纱将水罐的边缘送到弟弟急切的嘴唇边。

['wɔːtə(r)][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][fæt] ['bɒdi] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk] ['nɔɪzɪli] .

Water	ran	down	his	chin	and	over	his	fat	body	as	he	drank	noisily	.
水	跑	向下	他的	下巴	和	超过	他的	胖的	身体	作为	他	喝	喧闹地	.

他大声喝水，水顺着下巴流过肥胖的身体。

- [dɒg] , [pjuːlɛŋ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] the18

Nomusa's	dog	,	Puleng	,	came	running	out	of	the18
-	狗	,	普伦	,	来了	跑步	出去	的	the18

诺姆萨的狗普伦从18号跑了出来。

[hʌt] .

hut	.
小屋	.

小屋。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [æt; ət] ['siːɪŋ] - [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['kreɪzi]

He	showed	his	happiness	at	seeing	Nomusa	by	running	around	her	in	crazy
他	显示	他的	幸福	在	看到	-	经过	跑步	大约	她	在	疯狂的

['sɜːklz] .

circles	.
界	.

见到野木纱，他高兴极了，围着她疯狂地转圈。

“ ['θɜːsti] , [pjuːlɛŋ] ?
“ Thirsty , Puleng ?
” 渴 , 普伦 ?

“普伦，你渴了吗？”

” - ['kʌpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [pɔː] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” Nomusa cupped her hand and poured some water into it for the
” - 杯状 她 手 和 倾倒 一些 水 进入 它 为了 这
[dɒg][tuː; tə][drɪŋk] .
dog to drink .
狗 到 喝 .

“野木纱用手捧着水，倒了一些水给狗狗喝。”

[dʒʌst] [ðen] - [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
Just then Nomusa heard a voice behind her .
只是 然后 - 听到 一个 嗓音 在后面 她 .

就在这时，野姆萨听到身后传来一个声音。

“ - , - !
“ Sakubona , Nomusa !
” - , - !

“Sakubona，Nomusa！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][hɑːf]['sɪstə(r)] , - , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [nekst][tuː; tə] -
” It was her half sister , Sisiwe , who lived in the hut next to Nomusa's
” 它 曾是 她 一半 姐姐 , - , WHO 居住地 在 这 小屋 下一个 到 -
.
:
.

“住在诺姆萨隔壁小屋里的是她的同父异母妹妹西西维。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðə(r)][bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðə(r)] .
They had the same father but not the same mother .
他们 有 这 相同的 父亲 但 不是 这 相同的 母亲 .

他们同父异母，但母亲不同。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] , - ?
“ What is the story , Nomusa ?
” 什么 是 这 故事 , - ?

“诺姆萨，到底发生了什么事？”

” ['θembə] [brəʊk] [ɪn] ['iːgəli] .
” Themba broke in eagerly .
” 特姆巴 打破 在 急切地 .

“滕巴急切地插话道。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If his sisters began talking , he might never hear it .
如果 他的 姐妹 开始 说 , 他 可能 绝不 听到 它 .

如果他的姐妹们开始说话，他可能永远也听不见。

“ [wel] , ” - [bɪ'gæn] , ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['feðə(r)] , “
“ Well , ” Nomusa began , showing them the beautiful red and green feather , “
” 出色地 , ” - 开始 , 显示 他们 这 美丽的 红色的 和 绿色的 羽毛 , ”
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bɪ'gæn] [wɪð] [ðɪs] .
it all began with this .
它 全部 开始 和 这 .

“嗯，”诺姆萨一边说着，一边向他们展示那根美丽的红绿色羽毛，“这一切都始于此。”

” - [ɪk'skleɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pærət] ['feðə(r)] , [bʌt; bət] ['θembə] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] .
” Sisiwe exclaimed over the parrot feather , but Themba clamored for the story .
” - 惊呼 超过 这 鹦鹉 羽毛 , 但 特姆巴 喧闹 为了 这 故事 .

“西西维对着鹦鹉羽毛惊呼，但滕巴却吵着要听这个故事。”

- [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [wɪð] ['laɪvli] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz]

Nomusa	described	her	encounter	with	the	imamba	with	lively	words	and	gestures
-	描述	她	遇到	和	这	-	和	热闹	字	和	手势

.

:

.

诺姆萨用生动的语言和手势描述了她与伊玛巴人的相遇。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] .

Her	audience	was	much	impressed	.
她	观众	曾是	很多	印象深刻	.

她的听众印象非常深刻。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] ! ” [sed] - .

“	And	you	went	back	for	the	feather	!	”	said	Sisiwe	.
“	和	你	去	后退	为了	这	羽毛	!	”	说	-	.

“你竟然又回去拿羽毛了！”西西维说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] .

“	I	should	never	have	dared	.
“	我	应该	绝不	有	敢于	.

我真不该那么做。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] — [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] the19

“	You	are	lucky	to	have	escaped	—	and	to	have	the19
“	你	是	幸运的	到	有	逃脱	—	和	到	有	the19

“你很幸运能逃脱——而且拥有19

['bjuːtɪf(ə)l] ['feðə(r)] , ” - [sed] , ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'maɪərɪŋli] .

beautiful	feather	,	”	Sisiwe	said	,	touching	it	admiringly	.
美丽的	羽毛	,	”	-	说	,	接触	它	钦佩地	.

“好漂亮的羽毛，”西西维一边说着，一边赞叹地抚摸着它。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” ['ædɪd] - .

“	I	have	something	else	,	”	added	Nomusa	.
“	我	有	某物	别的	,	”	额外	-	.

“我还有别的事，”诺姆萨补充道。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪəˌskɪn] [bæg] [ðæt] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

She	opened	the	little	deerskin	bag	that	hung	about	her	neck	.
她	打开	这	小的	鹿皮	包	那	悬挂	关于	她	脖子	.

她打开了挂在脖子上的小鹿皮袋。

[ðɪs] [bæg][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl] - [smɔːl]

This	bag	was	her	only	pocket	,	and	into	it	went	all	Nomusa's	small
这	包	曾是	她	仅有的	口袋	,	和	进入	它	去	全部	-	小的

['treʒəz] .

treasures	.
宝藏	.

这个包是她唯一的口袋，野姆萨所有的小宝贝都放进了里面。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] - ['jeləʊ] ['peb(ə)l] , [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv]

She	took	out	a	golden	-	yellow	pebble	,	smooth	and	round	,	about	the	size	of
她	采取	出去	一个	金的	-	黄色的	卵石	,	光滑的	和	圆形的	,	关于	这	尺寸	的

[hɜː(r); hə(r)] ['θʌmneɪl] .

her	thumbnail	.
她	缩略图	.

她掏出一颗金黄色的鹅卵石，光滑圆润，大约有她拇指指甲盖那么大。

“ [haʊ] ['lʌvli] !

“	How	lovely	!
“	如何	迷人的	!

“真可爱！”

" - [ɪk'skleɪmd] .
" Sisiwe exclaimed .
" - 惊呼 .

"西西维惊呼道。"

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where did you get it ? "
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? "

"你是从哪儿弄来的？"

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ai] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] . "
" I found it on the ground as I returned from the stream . "
" 我 成立 它 在 这 地面 作为 我 返回 从 这 溪流 . "

"我从溪边回来的时候，在地上发现了它。"

" [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , - , " - [sed] .
" The most exciting things always happen to you , Nomusa , " Sisiwe said .
" 这 最多 激动人心 事物 总是 发生 到 你 , - , " - 说 .

"最激动人心的事总是发生在你身上，诺姆萨，"西西维说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɜːli] [tə'deɪ] ? "
" How did you happen to be so early today ? "
" 如何 做过 你 发生 到 是 所以 早期的 今天 ? "

"你今天怎么来得这么早？"

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɜːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] , - . "
" I am early because our father is coming to visit us today , Sisiwe . "
" 我 是 早期的 因为 我们的 父亲 是 未来 到 访问 我们 今天 , - . "

"我来得早，是因为我们父亲今天要来看我们，西西维。"

" [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)] [hʌt] ['jestədeɪ] .
" He visited our hut yesterday .
" 他 到访 我们的 小屋 昨天 .

"他昨天来过我们的小屋。"

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [belt] [ɒv; əv]['waɪldkæt] [teɪlz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['hænsəm] , " - [sed]
He wore a new belt of wildcat tails and looked very handsome , " Sisiwe said
他 穿着 一个 新的 腰带 的 野猫 尾巴 和 看起来 非常 英俊的 , " - 说
['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

"他戴着一条用野猫尾巴做成的新腰带，看起来非常英俊，"西西维自豪地说。

- [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [tuː] .
Nomusa was very proud of their father , too .
- 曾是 非常 自豪的 的 他们的 父亲 , 也 .

野木纱也为自己的父亲感到非常自豪。

- [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['zuːluː] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['zuːluː]
Zitu was one of the most powerful Zulu chiefs , and head of the Zulu
- 曾是 一 的 这 最多 强大的 祖鲁语 酋长们 , 和 头 的 这 祖鲁语
[kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] .
king's council .
国王的 理事会 .

齐图是祖鲁族最有权势的酋长之一，也是祖鲁国王议会的首领。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] to20
He was rich , rich enough to20
他 曾是 富有的 , 富有的 足够的 to20

他很有钱，富到可以20

[hæv; həv][sɪks] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] - [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv]

have	six	wives	,	and	this	was	why	Nomusa	was	lucky	enough	to	have
有	六	妻子们	,	和	这	曾是	为什么	-	曾是	幸运的	足够的	到	有

['θɜ:ti] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

thirty	brothers	and	sisters	.
三十	兄弟	和	姐妹	.

诺姆萨娶了六个妻子，因此他很幸运地拥有三十个兄弟姐妹。

“ [ai] [hɜ:d] ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] , ” - [went]

“	I	heard	our	father	talking	to	my	mother	about	the	elephant	hunt	,	”	Sisiwe	went
”	我	听到	我们的	父亲	说	到	我的	母亲	关于	这	大象	打猎	,	”	-	去

[ɒn] .

on	.
在	.

“我听到父亲和母亲谈论猎象的事，”西西维继续说道。

“ [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['əʊldə] ['brʌðəz] [wɪð] [hɪm] .

“	This	time	he	is	taking	some	of	our	older	brothers	with	him	.
”	这	时间	他	是	采取	一些	的	我们的	老	兄弟	和	他	.

“这次他带上了我们的一些哥哥们。”

” - [braʊn] [aɪz] [gru:] [bɪg] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

”	Nomusa's	brown	eyes	grew	big	with	excitement	.
”	-	棕色的	眼睛	生长	大的	和	激动	.

“野木纱的棕色眼睛兴奋地睁得大大的。”

“ [əʊ] , - , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tu:; tə][gəʊ] !

“	Oh	,	Sisiwe	,	how	I	should	love	to	go	!
”	哦	,	-	,	如何	我	应该	爱	到	去	!

“哦，Sisiwe，我多么想去啊！”

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] ?

Do	you	suppose	I	could	?
做	你	认为	我	可以	?

你觉得我能做到吗?

” - ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	Sisiwe	opened	her	eyes	in	astonishment	.
”	-	打开	她	眼睛	在	惊讶	.

西西维惊讶地睁开了眼睛。

“ [ə; eɪ][gɜ:l][gəʊ][ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] [hʌnt] ?

“	A	girl	go	on	an	elephant	hunt	?
”	一个	女孩	去	在	一个	大象	打猎	?

“一个女孩去猎象？”

[hu:] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

Who	ever	heard	of	such	a	thing	?
WHO	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	?

谁听说过这种事?

[waɪ] , - , [ju:; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] - ! ”

Why	,	Nomusa	,	you	talk	as	if	you	were	our	brother	Mdingi	!	”
为什么	,	-	,	你	讲话	作为	如果	你	是	我们的	兄弟	-	!	”

诺姆萨，你说话的口气就像我们的兄弟姆丁吉一样!

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ][du:; də] [nɒt] [laɪk] [g'ɜ:lz] - [wɜ:k] , ” - [sed] ['sædli] .

“	It	is	true	that	I	do	not	like	girls	'	work	,	”	Nomusa	said	sadly	.
”	它	是	真的	那	我	做	不是	喜欢	女孩们	-	工作	,	”	-	说	令人遗憾的是	.

“我确实不喜欢女孩子的工作，”野姆萨伤心地说。

“ - !
“ Nomusa !
“ - !

“野木佐！”

” - [kɔːld] [aʊt] [ˈʃɑːpli] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [hʌt] .
” Makanya called out sharply from within the hut .
” - 称为 出去 尖锐地 从 之内 这 小屋 .

“马卡尼亚从小屋里大声喊道。”

“ [ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] - , [ˈkwɪkli] [ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ]
“ I am here , my mother , ” answered Nomusa , quickly crawling through the low
“ 我 是 这里 , 我的 母亲 , ” 回答 - , 迅速地 爬行 通过 这 低的
[ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
opening of the hut .
开幕 的 这 小屋 .

“我在这里，我的母亲，”诺姆萨回答道，迅速爬过小屋低矮的开口。

[ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [smel] [ɒv; əv] [fuːd] [ˈkʊkɪŋ] [ɪnˈveləpt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈentəd] .
A delicious smell of food cooking enveloped her as she entered .
一个 可口的 闻 的 食物 烹饪 被包裹 她 作为 她 进入 .

她一进门，就闻到了食物烹饪的诱人香味。

[kɔːn] [mʌʃ] [ænd; ənd][bəˈnɑːnəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈstiːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɒt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Corn mush and bananas were steaming in a pot over the fire .
玉米 糊状物 和 香蕉 是 蒸煮 在 一个 锅 超过 这 火 .

玉米糊和香蕉在火上的锅里冒着热气。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈdæz(ə)lɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] [ˌaʊtˈdɔːz] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] -
After the dazzling sunshine outdoors , it took one's21
后 这 耀眼的 阳光 户外 , 它 采取 -

户外阳光灿烂，之后需要21个小时才能回到室内。

[aɪz] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɑːk] [hʌt] .
eyes several seconds to be able to see inside the dark hut .
眼睛 一些 秒 到 是 有能力的 到 看 里面 这 黑暗的 小屋 .

眼睛需要几秒钟才能看清黑暗的小屋里面。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] ;
It was just one large room ;
它 曾是 只是 一 大的 房间 ;

那只是一个大房间；

[ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [pəʊl] [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [hʌŋ] [bˈɑːskɪts]
on the long pole extending from one end of the hut to the other hung baskets
在 这 长的 极 扩展 从 一 结尾 的 这 小屋 到 这 其他 悬挂 篮子
,
,
,

从小屋一端延伸到另一端的长杆上挂着篮子，

[ˈwʊdn] [mɪlk] [peɪlz] , [gɔːdz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgaːdnz] .
wooden milk pails , gourds , and other things used in the vegetable gardens .
木制的 牛奶 水桶 , 葫芦 , 和 其他 事物 用过的 在 这 蔬菜 花园 .

木制牛奶桶、葫芦以及菜园里使用的其他物品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɔːsərˌlaɪk] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] .
There was a saucerlike hole in the middle of the floor .
那里 曾是 一个 碟状 洞 在 这 中间 的 这 地面 .

地板中央有一个碟状的洞。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .

Here	they	made	the	fire	for	cooking	.
这里	他们	制成	这	火	为了	烹饪	.

他们在这里生火做饭。

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [paʊnd] [ə; eɪ]

Nomusa	and	her	mother	had	gone	to	great	trouble	to	pound	a
-	和	她	母亲	有	已消失	到	伟大的	麻烦	到	磅	一个

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ænt] - [hiːp] [sænd] ,

mixture	of	ant	-	heap	sand	,
混合物	的	蚂蚁	-	堆	沙	,

野木纱和她的母亲费了很大劲才把蚁丘里的沙子捣碎混合在一起。

[kleɪ] , [ænd; ənd] [kaʊ] [dʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɜːt][flɔː(r)] ,

clay	,	and	cow	dung	into	the	dirt	floor	,
黏土	,	和	奶牛	粪	进入	这	污垢	地面	,

泥土地面上撒上黏土和牛粪。

['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [lɑːdʒ] [smuːð] [stəʊnz] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gliːm] [ænd; ənd]

pounding	and	rubbing	it	with	large	smooth	stones	so	it	would	gleam	and
猛击	和	擦	它	和	大的	光滑的	石头	所以	它	会	闪耀	和

['glɪs(ə)n] .

glisten	.
闪亮	.

用光滑的大石头敲打和摩擦，使其闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] .

She	hoped	her	father	would	notice	that	they	were	good	housekeepers	.
她	希望	她	父亲	会	注意	那	他们	是	好的	管家	.

她希望父亲能注意到她们家的家务做得非常好。

“ [wɒt] [kept] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ? ” [ɑːskt] - .

“	What	kept	you	so	long	,	my	daughter	?	”	asked	Makanya	.
“	什么	保留	你	所以	长的	,	我的	女儿	?	”	问	-	.

“女儿，你为什么耽搁了这么久？”玛卡尼亚问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

“	I	have	been	waiting	for	the	water	.
“	我	有	到过	等待	为了	这	水	.

我一直在等水。

[dɪd][juː; jʊ] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ?

Did	you	forget	your	father	is	coming	to	visit	us	?
做过	你	忘记	你的	父亲	是	未来	到	访问	我们	?

你忘了你父亲要来看我们吗?

[stɜː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [waɪl] [aɪ] [fiːd] ['beɪlə] .

Stir	the	fire	while	I	feed	Bala	.
搅拌	这	火	尽管	我	喂养	巴拉	.

我喂巴拉的时候，你负责拨弄火。

” - ['mʌðə(r)] ['dʒentli] [leɪd] [ðə; ði]['beɪbi] [ɒn] [ə; eɪ] [mæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)]

”	Nomusa's	mother	gently	laid	the	baby	on	a	mat	while	she	took	an	earthenware
”	-	母亲	轻轻地	铺设	这	婴儿	在	一个	垫	尽管	她	采取	一个	陶器

[dʒɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [ɜːθ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

jar	from	the	cool	earth	on	one	side	of	the	room	.
罐	从	这	凉爽的	地球	在	一	边	的	这	房间	.

“野木的母亲轻轻地把婴儿放在垫子上，然后从房间一侧凉爽的泥土里拿出一个陶罐。

[ɪn] [ðɪs] [dʒɑː(r)][wɒz; wəz] [mɪlk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə]['saʊə(r)]['ɪntuː] [θɪk] , [lɑːdʒ] [klɒts] .

In	this	jar	was	milk	that	had	been	left	to	sour	into	thick	,	large	clots	.
在	这	罐	曾是	牛奶	那	有	到过	左边	到	酸的	进入	厚的	,	大的	血栓	.

这个罐子里装着已经变酸成浓稠大块的牛奶。

[ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] - .

The	milk	was	cold	and	curdlike	.
这	牛奶	曾是	寒冷的	和	-	.

牛奶冰冷且呈凝乳状。

[ðen] - [pɪkt] [ʌp] ['beilə] [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [grɑːs] - ['skɜːtɪd] [læp] .

Then	Makanya	picked	up	Bala	and	held	her	on	her	grass	-	skirted	lap	.
然后	-	挑选	向上	巴拉	和	握住	她	在	她	草	-	裙摆	膝	.

然后玛卡尼亚抱起巴拉，让她坐在自己穿着草裙的腿上。

[ðə; ði] [fæt] ['beɪbi] began22

The	fat	baby	began22
这	胖的	婴儿	began22

胖宝宝开始了22

[tuː; tə] [kuː] [ɪk'spektəntli] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] , ['dɪmpld] [hændz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

to	coo	expectantly	,	holding	up	her	brown	,	dimpled	hands	to	her	mother	.
到	酷	满怀期待地	,	保持	向上	她	棕色的	,	凹陷的	双手	到	她	母亲	.

她发出期待的咕哝声，举起棕色的、有酒窝的小手对着妈妈。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , ['ʌtərɪŋ] ['kuːɪŋ] [saʊndz] .

Like	a	bird	she	opened	her	mouth	,	uttering	cooing	sounds	.
喜欢	一个	鸟	她	打开	她	嘴	,	发出声音	咕咕	声音	.

她像鸟儿一样张开嘴，发出咕咕的声音。

- ['sləʊli] [pɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒtɪd] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪbiz] [maʊθ] .

Makanya	slowly	poured	some	of	the	clotted	milk	into	the	baby's	mouth	.
-	缓慢地	倾倒	一些	的	这	凝块	牛奶	进入	这	婴儿的	嘴	.

玛卡尼亚慢慢地把一些凝固的牛奶倒进婴儿的嘴里。

['beilə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smæk] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['hæpɪli] ,

Bala	began	to	smack	her	lips	happily	,
巴拉	开始	到	啪	她	嘴唇	快乐地	,

巴拉高兴地咂着嘴，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tɜːnd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

but	suddenly	her	expression	turned	into	one	of	disappointment	and	disgust	.
但	突然	她	表达	转向	进入	一	的	失望	和	厌恶	.

但突然间，她的表情变成了失望和厌恶。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [fuːd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	did	not	like	her	new	food	,	and	she	would	not	swallow	it	,
她	做过	不是	喜欢	她	新的	食物	,	和	她	会	不是	吞	它	,

她不喜欢新食物，也不肯咽下去。

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] ['spɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

but	began	spitting	it	out	as	fast	as	she	could	.
但	开始	吐痰	它	出去	作为	快速地	作为	她	可以	.

但她开始拼命地把它吐出来。

[ðə; ði] ['klɒtɪd] [mɪlk] ['dribl] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ænd; ənd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['bɒdi] .

The	clotted	milk	dribbled	over	her	chin	and	down	her	chubby	body	.
这	凝块	牛奶	运球	超过	她	下巴	和	向下	她	胖乎乎的	身体	.

凝固的牛奶顺着她的下巴滴落，流淌在她胖乎乎的身体上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪk] ['saʊə(r)] [klɒts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] ,

But	the	thick	sour	clots	were	good	for	babies	,
但	这	厚的	酸的	血栓	是	好的	为了	婴儿	,

但这些浓稠的酸凝块对婴儿有益。

[ænd; ənd] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['beilə] [ʃʊd; ʃəd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] .

and	Nomusa's	mother	was	determined	that	Bala	should	swallow	them	.
和	-	母亲	曾是	决定	那	巴拉	应该	吞	他们	.

而诺姆萨的母亲则决心让巴拉吞下它们。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [əˈgen] [tuː; tə] [pɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌrɪʃɪŋ] ['klɒtɪd] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪbiz]

She	tried	again	to	pour	some	of	the	nourishing	clotted	milk	into	the	baby's
她	尝试	再次	到	倒	一些	的	这	滋养	凝块	牛奶	进入	这	婴儿的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

她再次尝试将一些营养丰富的凝乳倒入婴儿口中。

[ðɪs] [taɪm] ['beɪlə] [held] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['taɪtli] [kləʊzd] .

This	time	Bala	held	her	lips	tightly	closed	.
这	时间	巴拉	握住	她	嘴唇	紧紧	关闭	.

这一次，巴拉紧紧地闭上了嘴唇。

['lʊkɪŋ] [ɒn] ['æŋkʃəsli] ,

Looking	on	anxiously	,
寻找	在	焦虑地	,

焦急地看着，

- [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbi] [dɪd] [nɒt] [jet] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ]

Nomusa	thought	it	a	pity	that	the	baby	did	not	yet	have	sense	enough	to	know
-	想法	它	一个	遗憾	那	这	婴儿	做过	不是	然而	有	感觉	足够的	到	知道

[haʊ] [gʊd] ['klɒtɪd] [mɪlk] ['teɪstɪd] .

how	good	clotted	milk	tasted	.
如何	好的	凝块	牛奶	尝过	.

诺姆萨觉得很可惜，这个婴儿还太小，不懂凝乳的味道。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

She	and	her	brothers	loved	it	and	did	not	get	it	half	often	enough	.
她	和	她	兄弟	喜爱	它	和	做过	不是	得到	它	一半	经常	足够的	.

她和她的兄弟们都很喜欢，但吃到的次数却远远不够。

“ - ! ” [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Nomusa	!	”	called	her	mother	.
“	-	!	”	称为	她	母亲	.

“野木纱！”她妈妈喊道。

“ [həʊld] ['bɑːləz] [ɑːmz] . ”

“	Hold	Bala's	arms	.	”
“	抓住	巴拉的	武器	.	”

“抓住巴拉的胳膊。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , ” [sed] - .

“	Oh	,	Mother	,	I	do	not	like	to	do	this	,	”	said	Nomusa	.
“	哦	,	母亲	,	我	做	不是	喜欢	到	做	这	,	”	说	-	.

“哦，母亲，我不喜欢这样做，”野木纱说道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'hæpi] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [kraɪd] .

She	was	always	unhappy	when	her	little	sister	cried	.
她	曾是	总是	不开心	什么时候	她	小的	姐姐	哭	.

每当妹妹哭的时候，她总是很不开心。

- [pɪntʃt] [tə'geðə(r)] ['bɑːləz] ['nɒstrəlz] [səʊ] that23

Makanya	pinched	together	Bala's	nostrils	so	that23
-	捏	一起	巴拉的	鼻孔	所以	that23

马坎亚捏住巴拉的鼻孔，23

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [briːð] .

she	could	not	breathe	.
她	可以	不是	呼吸	.

她无法呼吸。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['beɪbi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [eə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] ,

At	once	the	baby	opened	her	mouth	for	air	,	and	when	she	did	so	,
在	一次	这	婴儿	打开	她	嘴	为了	空气	,	和	什么时候	她	做过	所以	,

婴儿立刻张开嘴呼吸空气，就在这时，

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kwɪkli] [pɔː] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒtɪd] [mɪlk] .

her	mother	quickly	poured	in	some	of	the	clotted	milk	.
她	母亲	迅速地	倾倒	在	一些	的	这	凝块	牛奶	.

她母亲迅速倒了一些凝固的牛奶进去。

['beɪlə] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] ['splʌtəd] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn]

Bala	choked	and	spluttered	,	but	finally	she	had	to	swallow	what	was	in
巴拉	窒息	和	喷溅	,	但	最后	她	有	到	吞	什么	曾是	在

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

her	mouth	.
她	嘴	.

巴拉呛咳不止，但最终还是不得不把嘴里的东西咽了下去。

['fræntɪkli] [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] , [ænd; ənd] ['taɪni] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,

Frantically	she	struggled	,	and	tiny	as	she	was	,
疯狂地	她	挣扎	,	和	微小的	作为	她	曾是	,

她拼命挣扎，尽管她那么瘦小，

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [streŋθ] [ðæt] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] .

she	showed	a	strength	that	grew	out	of	terror	and	desperation	.
她	显示	一个	力量	那	生长	出去	的	恐怖	和	绝望	.

她展现出的力量源于恐惧和绝望。

[ʃiː; ʃi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [fɪəs] [kraɪ] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [brɔːt] [tɪəz] [tuː; tə] - ['sɒrəʊfl]

She	let	out	a	fierce	cry	of	rage	which	almost	brought	tears	to	Nomusa's	sorrowful
她	让	出去	一个	凶猛的	哭	的	愤怒	哪个	几乎	带来	眼泪	到	-	悲伤

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

她发出了一声愤怒的怒吼，几乎让野木纱悲伤的眼中噙满了泪水。

“ [jəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæts] ['əʊvə(r)] , ” [sed] - .

“	Yo	,	I	am	glad	that's	over	,	”	said	Nomusa	.
“	哟	,	我	是	高兴的	那就是	超过	,	”	说	-	.

“哟，我很高兴这件事结束了，”野木佐说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['beɪlə] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] ['splæʃɪz] ,

By	this	time	Bala	was	covered	with	white	splashes	,
经过	这	时间	巴拉	曾是	涵盖	和	白色的	水花	,

此时，巴拉身上已经溅满了白色的水花。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [skɜːt] .

and	some	of	the	clots	had	fallen	on	her	mother's	skirt	.
和	一些	的	这	血栓	有	倒下	在	她	母亲的	裙子	.

有些血块掉到了她母亲的裙子上。

“ [hɪə(r)] , [pjuːlɛŋ] ! ” [kɔːld] - .

“	Here	,	Puleng	!	”	called	Nomusa	.
“	这里	,	普伦	!	”	称为	-	.

“这里，普冷！”野穆萨喊道。

['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['θɛmbə] ,

Into	the	hut	he	came	running	,	followed	by	Themba	,
进入	这	小屋	他	来了	跑步	,	随后	经过	特姆巴	,

他跑进小屋，滕巴跟在他后面。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [tɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] ['entrəns]

who	was	not	yet	tall	enough	to	have	to	crawl	in	through	the	low	entrance
WHO	曾是	不是	然而	高的	足够的	到	有	到	爬行	在	通过	这	低的	入口

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,

of	the	hut	,
的	这	小屋	,

他个子还不够高，无法爬进小屋低矮的入口。

[bʌt; bət] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp]

but	did	it	to	imitate	the	older	children	and	to	show	he	was	grown	up
但	做过	它	到	模拟	这	老	孩子们	和	到	展示	他	曾是	生长	向上

.

:
.

但他这样做是为了模仿大孩子，表明自己已经长大成人。

[ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

The	dog	did	not	have	to	be	told	what	he	had	been	called	for	.
这	狗	做过	不是	有	到	是	讲述	什么	他	有	到过	称为	为了	.

不需要告诉狗狗它被叫来做什么。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] ['lɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mɪlk] ['splæʃɪz] [frɒm; frəm] ['bɑːləz] ['neɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ,

Without	delay	,	he	began	licking	off	the	milk	splashes	from	Bala's	naked	little	body	,
没有	延迟	,	他	开始	舔舐	离开	这	牛奶	水花	从	巴拉的	裸	小的	身体	,

他毫不犹豫地开始舔舐巴拉赤裸的小身体上溅起的奶渍。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [smuːð] [ænd; ənd] [mɔɪst] .

leaving	her	skin	smooth	and	moist	.
离开	她	皮肤	光滑的	和	潮湿	.

令她的肌肤光滑水润。

[ðə; ði] ['beɪbi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [dɔːgz] [wɔːm] [tʌŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

The	baby	seemed	to	enjoy	the	dog's	warm	tongue	on	her	body	.
这	婴儿	似乎	到	享受	这	狗的	温暖的	舌头	在	她	身体	.

宝宝似乎很享受狗狗温暖的舌头舔舐自己身体的感觉。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fəˈget] [haʊ] ['mɪzrəbl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] . -

It	soothed	her	and	made	her	forget	how	miserable	she	had	been	.	24
它	舒缓	她	和	制成	她	忘记	如何	悲惨的	她	有	到过	.	-

这让她感到平静，让她忘记了自己之前的痛苦。24

“ [naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , - , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Now	the	water	,	Nomusa	,	”	said	her	mother	.
“	现在	这	水	,	-	,	”	说	她	母亲	.

“现在该浇水了，诺姆萨，”她母亲说。

- [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Nomusa	brought	it	to	her	.
-	带来	它	到	她	.

野木娑把它带给了她。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

Her	mother	took	a	large	mouthful	of	the	water	,
她	母亲	采取	一个	大的	一口气	的	这	水	,

她母亲喝了一大口水，

[held] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ðen] [skwəːt] [ˌaɪ ˈtiː]

held	it	in	her	mouth	a	little	until	it	was	warm	,	and	then	squirted	it
握住	它	在	她	嘴	一个	小的	直到	它	曾是	温暖的	,	和	然后	喷射	它

[ɒn] ['beilə] .

on	Bala	.
在	巴拉	.

她把液体含在嘴里一会儿，直到变温热，然后挤到巴拉身上。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['θʌrəli]

She	did	this	over	and	over	again	until	the	delighted	baby	was	thoroughly
她	做过	这	超过	和	超过	再次	直到	这	高兴极了	婴儿	曾是	彻底

[wɒʃt] .

washed	.
洗过	.

她一遍又一遍地这样做，直到把高兴的宝宝彻底洗干净为止。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðen] [leɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [mæt] ,

She	was	then	laid	on	her	mother's	mat	,
她	曾是	然后	铺设	在	她	母亲的	垫	,

然后她被放在她母亲的垫子上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['prɒmptli] [stʌk] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] . -

where	she	promptly	stuck	two	fingers	in	her	mouth	and	fell	asleep	.	25
在哪里	她	及时	卡住	二	手指	在	她	嘴	和	跌倒	睡着了	.	-

她随即把两根手指放进嘴里，然后睡着了。25

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['klɒtɪd] [mɪlk] [dʒɑː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] , ['θɛmbə] [begd] ['sɒftli] , “

Seeing	that	the	clotted	milk	jar	had	not	been	put	away	,	Themba	begged	softly	,	“
看到	那	这	凝块	牛奶	罐	有	不是	到过	放	离开	,	特姆巴	乞求	轻轻	,	“

[aɪm] ['hʌŋgri] , - .

I'm	hungry	,	Nomusa	.
我是	饥饿的	,	-	.

看到凝乳罐还没有被收起来，滕巴轻声恳求道：“诺姆萨，我饿了。”

[ˌem 'iː] , [tuː] .

Me	,	too	.
我	,	也	.

我也是。

” - [pɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

”	Nomusa	poured	some	of	the	milk	into	his	mouth	.
”	-	倾倒	一些	的	这	牛奶	进入	他的	嘴	.

“野木纱倒了一些牛奶到嘴里。”

“ [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['griːdi] .

“	Here	,	little	greedy	.
”	这里	,	小的	贪婪的	.

“来，小贪婪。”

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [ˌem 'iː] [wɒʃ] [juː; jʊ] .

But	then	you	must	let	me	wash	you	.
但	然后	你	必须	让	我	洗	你	.

但是，你必须让我帮你洗澡。

” [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [gʊəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ['əʊvə(r)] - [hed] ,

”	She	filled	a	hollow	gourd	with	water	and	held	it	high	over	Themba's	head	,
”	她	已填	一个	空洞的	葫芦	和	水	和	握住	它	高的	超过	-	头	,

她将一个空心葫芦装满水，高高举过滕巴的头顶。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['trɪk(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

letting	the	water	trickle	over	him	.
出租	这	水	涓涓细流	超过	他	.

让水缓缓流过他的身体。

['θɛmbə] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , “

Themba	danced	up	and	down	holding	his	hands	over	his	head	and	shouting	,	“
特姆巴	跳舞	向上	和	向下	保持	他的	双手	超过	他的	头	和	喊叫	,	“

[ɪts] ['reɪnɪŋ] ,

It's	raining	,
它是	下雨	,

滕巴一边跳着舞，一边举着双手高举过头，大喊：“下雨了！”

[ɪts] ['reɪnɪŋ] ！ ”
it's raining ! ”
它是 下雨 ！ ”

下雨了！ ”

“ ['tuːlə] ！ ” [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Tula ! ” warned his mother .
“ 图拉 ！ ” 警告 他的 母亲 .

“图拉！”他母亲警告道。

“ [jʊl] [weɪk] [ðə; ði]['beɪbi] .
“ You'll wake the baby .
“ 你会 唤醒 这 婴儿 .

“你会吵醒宝宝的。”

” - [bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [tuː; tə]
” Nomusa began rubbing her hand up and down his sturdy little body to
” - 开始 擦 她 手 向上 和 向下 他的 结实的 小的 身体 到
[kliːn] [hɪm] .
clean him .
干净的 他 .

“野木纱开始用手在他结实的小身体上上下抚摸，帮他清洁身体。”

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] -
She loved all her little sisters and brothers , even those belonging to Zitu's
她 喜爱 全部 她 小的 姐妹 和 兄弟 , 甚至 那些 属于 到 -
['ʌðə(r)] [waɪvz] .
other wives .
其他 妻子们 .

她爱她所有的弟弟妹妹，甚至包括子图其他妻子的孩子。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] , ['θɛmbə] .
“ I'm going to eat now , Themba .
“ 我是 去 到 吃 现在 , 特姆巴 .

“我现在要吃饭了，滕巴。”

[rʌn] [ˌaʊt'dɔːz] .
Run outdoors .
跑步 户外 .

户外跑步。

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [dʌn] [sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd]
When I have finished and done some work for mother , I'll come and
什么时候 我 有 完成的 和 完毕 一些 工作 为了 母亲 , 患病的 来 和
[pleɪ] - [wɪð] [juː; jʊ] .
play Hlungulu with you .
玩 - 和 你 .

等我做完妈妈的活儿，我就来和你一起玩 Hlungulu 游戏。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] - ['feɪvərɪt] [geɪm] ; [səʊ][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
” This was Themba's favorite game ; so he ran out of the hut ,
” 这 曾是 - 最喜欢的 游戏 ; 所以 他 跑 出去 的 这 小屋 ,

“这是滕巴最喜欢的游戏；于是他跑出了小屋，

[fər'get] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [krɔːl] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
forgetting in his haste that he should have crawled out if he was to be
遗忘 在 他的 匆忙 那 他 应该 有 爬行 出去 如果 他 曾是 到 是
[θɔːt] [grəʊn] [ʌp] . -
thought grown up . 26
想法 生长 向上 . -

他匆忙之中忘记了，如果想被认为是个大人，他就应该爬出来。26

[θriː] : [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf]

THREE	:	A	Visit	from	the	Chief
三	:	一个	访问	从	这	首席

第三章：酋长的来访

- [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɑːs] ['bɑːskɪt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['kʊkɪŋ]

Nomusa	took	up	a	little	grass	basket	into	which	she	put	some	of	the	food	cooking
-	采取	向上	一个	小的	草	篮子	进入	哪个	她	放	一些	的	这	食物	烹饪

[ɪn][ðə; ði][pɒt] .

in	the	pot	.
在	这	锅	.

诺姆萨拿起一个小草篮，把锅里煮的一些食物放了进去。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][bə'nɑːnə] ,

She	picked	out	pieces	of	corn	and	banana	,
她	挑选	出去	件	的	玉米	和	香蕉	,

她挑出了几块玉米和香蕉。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz]

putting	them	into	her	mouth	and	sucking	the	juice	from	her	fingers
推杆	他们	进入	她	嘴	和	吸吮	这	汁	从	她	手指

[wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] .

with	great	relish	.
和	伟大的	尽情享用	.

她把它们放进嘴里，津津有味地吮吸着手指上的汁液。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][et; eɪt] , [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]

As	she	ate	,	she	watched	her	mother	getting	ready	for	her	husband's
作为	她	吃	,	她	观看	她	母亲	获得	准备好	为了	她	丈夫的

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

她一边吃东西，一边看着母亲为丈夫的来访做准备。

- [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['griːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [kliːn] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

Makanya	was	busily	greasing	her	body	so	she	would	look	clean	and	shiny	.
-	曾是	忙碌地	润滑	她	身体	所以	她	会	看	干净的	和	闪亮的	.

玛卡尼亚正忙着往身上涂抹油，好让自己看起来干净闪亮。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [legz] , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] , [wɪð] [freʃ] ,

She	rubbed	her	arms	,	then	her	legs	,	then	her	whole	body	,	with	fresh	,
她	摩擦	她	武器	,	然后	她	腿	,	然后	她	所有的	身体	,	和	新鲜的	,

[swiːt] - ['smelɪŋ] ['bʌtə(r)] .

sweet	-	smelling	butter	.
甜的	-	闻起来	黄油	.

她用新鲜香甜的黄油涂抹手臂、双腿，然后涂抹全身。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] [kriːm] [frɒm; frəm] - [əʊn] [kaʊz] .

It	had	been	made	the	day	before	from	cream	from	Makanya's	own	cows	.
它	有	到过	制成	这	天	前	从	奶油	从	-	自己的	牛	.

这是前一天用马卡尼亚自家奶牛产的奶油做成的。

“ - , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [kəʊm]

“	Nomusa	,	when	you	have	finished	eating	,	I	should	like	you	to	help	me	comb
“	-	,	什么时候	你	有	完成的	吃	,	我	应该	喜欢	你	到	帮助	我	梳子

[maɪ][heə(r)] . ” -

my	hair	.	”	27
我的	头发	.	”	-

“野木纱，你吃完饭后，能不能帮我梳梳头？”27

“ [ai][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [naʊ] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] . ”

“	I	have	finished	now	,	my	mother	.	”
”	我	有	完成的	现在	,	我的	母亲	.	”

“我讲完了，妈妈。”

“ [ðen] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpɔːkjupaɪn] [kwɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊm] .

“	Then	here	are	the	porcupine	quill	and	the	comb	.
”	然后	这里	是	这	豪猪	鹅毛笔	和	这	梳子	.

“然后这里是豪猪的刺和梳子。”

” [ðə; ði] [kəʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [wʌn] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [meɪd] [hɜːˈself] .

”	The	comb	was	a	wooden	one	which	Makanya	had	made	herself	.
”	这	梳子	曾是	一个	木制的	一	哪个	-	有	制成	她自己	.

“那把梳子是木制的，是玛卡尼亚自己做的。”

“ [rɪˈmembə(r)] [tuː; tə] [kəʊm] [maɪ][heə(r)] [streɪt] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [piːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Remember	to	comb	my	hair	straight	up	into	a	peak	,	”	she	said	.
”	记住	到	梳子	我的	头发	直的	向上	进入	一个	顶峰	,	”	她	说	.

“记得把我的头发梳成一个尖尖的发髻，”她说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈmærid] [juː; jʊ] [wɪl] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

“	Some	day	when	you	are	married	you	will	wear	your	hair	the	same	way	.
”	一些	天	什么时候	你	是	已婚	你	将要	穿	你的	头发	这	相同的	方式	.

“总有一天你结婚后也会留同样的发型。”

” - [kəʊmd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ʃɔːt] , [θɪk] [heə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

”	Nomusa	combed	her	mother's	short	,	thick	hair	up	from	the	back	of
”	-	梳理过的	她	母亲的	短的	,	厚的	头发	向上	从	这	后退	的

[hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

her	neck	,
她	脖子	,

“野木纱用梳子把母亲浓密的短发从后颈向上梳起，

[ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslɑːntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbækwəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .

shaping	and	slanting	it	backward	from	her	forehead	.
成型	和	斜	它	落后	从	她	前额	.

将眉毛从额头向后弯曲并塑形。

[tuː; tə] [lʊk] [ˈprɒpə(r)] ,

To	look	proper	,
到	看	恰当的	,

为了看起来得体，

[ðə; ði][heə(r)][hæd; həd][tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ] [piːk] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

the	hair	had	to	end	in	a	peak	just	back	of	the	top	of	her	head	.
这	头发	有	到	结尾	在	一个	顶峰	只是	后退	的	这	顶部	的	她	头	.

她的头发必须在头顶后方形成一个尖峰状。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] - [hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [griːs] [ˈɪntuː][ðə; ði][heə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

Every	little	while	Nomusa	had	to	rub	grease	into	the	hair	so	that	it	would
每一个	小的	尽管	-	有	到	擦	润滑脂	进入	这	头发	所以	那	它	会

[stænd] [ʌp] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] [ʃeɪp] .

stand	up	stiffly	and	stay	in	shape	.
站立	向上	僵硬地	和	停留	在	形状	.

诺姆萨时不时要往头发上抹点油脂，这样头发才能竖起来，保持形状。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpɔːkjupaɪn] [kwɪl] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði][heə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][strændz] [ɪn] [pleɪs] .

With	the	porcupine	quill	she	picked	at	the	hair	to	keep	the	strands	in	place	.
和	这	豪猪	鹅毛笔	她	挑选	在	这	头发	到	保持	这	线	在	地方	.

她用豪猪刺挑起头发，使发丝保持整齐。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈkəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgriːsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][heə(r)] [steɪ]

It	took	patience	and	much	combing	and	greasing	to	make	the	hair	stay
它	采取	耐心	和	很多	梳理	和	润滑	到	制作	这	头发	停留

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] .

where	it	was	supposed	to	.
在哪里	它	曾是	据称	到	.

要让头发保持在应该在的位置上，需要耐心、反复梳理和涂抹发油。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

一段时间后，

- ['keəfəli] [ræn][hɜː(r); hə(r)][hænd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

Makanya	carefully	ran	her	hand	over	her	head	to	feel	the	shape	of
-	小心	跑	她	手	超过	她	头	到	感觉	这	形状	的

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

her	hair	.
她	头发	.

玛卡尼亚小心翼翼地用手抚摸着自己的头发，感受着头发的形状。

“ [wel] [dʌn] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Well	done	,	my	daughter	,	”	she	said	.
“	出色地	完毕	,	我的	女儿	,	”	她	说	.

“做得好，我的女儿，”她说。

“ [wɒt] [skɜːt] [wɪl] [juː; jʊ][weə(r)] [təˈdeɪ] ? ” [ɑːskt] - .

“	What	skirt	will	you	wear	today	?	”	asked	Nomusa	.
“	什么	裙子	将要	你	穿	今天	?	”	问	-	.

“你今天打算穿哪条裙子？”野木纱问道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][weə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ɒkshaɪd][wʌn] , ” [sed] - .

“	I	shall	wear	the	new	oxhide	one	,	”	said	Makanya	.
“	我	将	穿	这	新的	牛皮	一	,	”	说	-	.

“我要穿那件新的牛皮袍，”马坎亚说道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ” -

“	Oh	,	you	will	look	beautiful	!	”	28
“	哦	,	你	将要	看	美丽的	!	”	-

“哦，你看起来会很漂亮！”28

- [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ɪnˈdjuːs] [hɜː(r); hə(r)]

Nomusa	knew	it	was	only	a	very	special	occasion	that	would	induce	her
-	知道	它	曾是	仅有的	一个	非常	特别的	场合	那	会	诱导	她

['mʌðə(r)] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði]['ɒkshaɪd] [skɪn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [grɑːs] [skɜːt] .

mother	to	wear	the	oxhide	skin	instead	of	her	short	grass	skirt	.
母亲	到	穿	这	牛皮	皮肤	反而	的	她	短的	草	裙子	.

野木纱知道，只有在非常特殊的情况下，她的母亲才会穿上牛皮裙而不是短草裙。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['wɔːtə(r)] - [səʊk] [ðə; ði] [skɪn] ,

For	days	and	days	she	had	watched	her	mother	water	-	soak	the	skin	,
为了	天	和	天	她	有	观看	她	母亲	水	-	浸泡	这	皮肤	,

她连续多日看着母亲用水浸泡皮肤，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kæt(ə)l] .

which	had	come	from	one	of	her	own	cattle	.
哪个	有	来	从	一	的	她	自己的	牛	.

那东西来自她自己的一头牛。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sɒft] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pʊl] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [heəz] .

When	it	was	soft	,	she	had	helped	her	mother	pull	out	all	the	hairs	.
什么时候	它	曾是	柔软的	,	她	有	帮助	她	母亲	拉	出去	全部	这	头发	.

头发还软的时候，她帮妈妈把头发都拔掉了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːk] .

It	had	been	long	and	tedious	work	.
它	有	到过	长的	和	乏味	工作	.

这是一项漫长而乏味的工作。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [juːst] [ʃɑːp] [θɔːnz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][wʌn][saɪd]

they	had	both	used	sharp	thorns	and	scratched	and	scratched	at	one	side
他们	有	两个都	用过的	锋利的	荆棘	和	刮痕	和	刮痕	在	一	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] ['beɪbiz] [ɪə(r)] .

of	the	skin	until	it	was	as	soft	as	a	baby's	ear	.
的	这	皮肤	直到	它	曾是	作为	柔软的	作为	一个	婴儿的	耳朵	.

他们都用尖锐的荆棘反复抓挠皮肤的一侧，直到它像婴儿的耳朵一样柔软。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [skɜːt] , [pɑːt] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] - [best] [nek] -

Part	of	the	skin	became	a	skirt	,	part	was	used	for	Nomusa's	best	neck	-
部分	的	这	皮肤	成为	一个	裙子	,	部分	曾是	用过的	为了	-	最好的	脖子	-

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

一部分皮做成了裙子，一部分用来做了野木纱最好的领口口袋。

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [slɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kærid] [ðə; ði]['beɪbi]

Another	part	was	used	as	a	sling	in	which	her	mother	carried	the	baby
其他	部分	曾是	用过的	作为	一个	吊索	在	哪个	她	母亲	携带	这	婴儿

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

when	she	was	working	in	the	vegetable	garden	.
什么时候	她	曾是	在职的	在	这	蔬菜	花园	.

另一部分被用作背带，她的母亲在菜园里干活时就用它背着婴儿。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

The	rest	of	the	skin	was	saved	until	it	should	be	needed	.
这	休息	的	这	皮肤	曾是	已保存	直到	它	应该	是	需要	.

其余的皮肤被保存起来，以备不时之需。

['faɪnəli] - [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [sʌm; səm] [biːd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts]

Finally	Makanya	took	from	the	rafters	of	the	hut	some	bead	bracelets
最后	-	采取	从	这	椽子	的	这	小屋	一些	珠子	手镯

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nekləs] [ʃiː; ʃi] [kept] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] .

and	a	necklace	she	kept	hidden	there	.
和	一个	项链	她	保留	隐	那里	.

最后，玛卡尼亚从小屋的椽子上取下了一些珠串手链和一条项链，她一直藏在那里。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [waɪl] - [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , ['mɑːvəl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]

These	she	put	on	while	Nomusa	stood	to	one	side	,	marveling	at	her	mother's
这些	她	放	在	尽管	-	站立	到	一	边	,	惊叹	在	她	母亲的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

她穿上这些衣服，而野木纱则站在一旁，惊叹于母亲的美貌。

- [wɒz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd] [wel] - [ʃeɪpt] .

Makanya	was	tall	and	well	-	shaped	.
-	曾是	高的	和	出色地	-	形状	.

马坎亚身材高挑匀称。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːm] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

Her	muscles	were	firm	and	strong	.
她	肌肉	是	公司	和	强的	.

她的肌肉结实有力。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [tiːθ] ['glisən] , ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smuːð] [skɪn] [lʊk] [dɑːkə] [stɪl] .

When	she	laughed	,	her	white	teeth	glistened	,	making	her	smooth	skin	look	darker	still	.
什么时候	她	笑了	,	她	白色的	牙齿	闪闪发光	,	制作	她	光滑的	皮肤	看	较暗	仍然	.

她笑的时候，洁白的牙齿闪闪发光，衬得她光滑的皮肤看起来更黑了。

[nəʊ]['wʌndə(r)] - ['fɑːðə(r)][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ten] [kaʊz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] her29

No	wonder	Nomusa's	father	had	had	to	give	ten	cows	in	order	to	get	her29
不	想知道	-	父亲	有	有	到	给	十	牛	在	命令	到	得到	her29

难怪野木纱的父亲为了得到她，不得不拿出十头牛来交换。29

['mʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .

mother	as	a	wife	.
母亲	作为	一个	妻子	.

母亲如同妻子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [waɪvz] [hæd; həd] [kɒst] [ðæt] [mʌtʃ] .

She	had	heard	that	none	of	his	other	wives	had	cost	that	much	.
她	有	听到	那	没有任何	的	他的	其他	妻子们	有	成本	那	很多	.

她听说他其他的妻子都没有花那么多钱。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [maɪ] ['mʌðə(r)] ！ ” [ɪk'skleɪmd] - [əd'maɪərɪŋli] .

“	You	are	beautiful	,	my	mother	!	”	exclaimed	Nomusa	admiringly	.
“	你	是	美丽的	,	我的	母亲	！	”	惊呼	-	钦佩地	.

“妈妈，您真漂亮！”野木赞叹道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

Just	then	they	heard	the	sound	of	a	man	clearing	his	throat	in	front	of	the	entrance	to	the	hut	.
只是	然后	他们	听到	这	声音	的	一个	男人	清理	他的	喉	在	正面	的	这	入口	到	这	小屋	.

就在这时，他们听到小屋门口传来一个男人清嗓子的声音。

“ [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] ！ ” [sed] - [ɪk'saɪtɪdli] , [ə; eɪ] [slaɪt] [pɪŋk]['kʌlə(r)] [ə'piərɪŋ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] .

“	He	is	here	!	”	said	Makanya	excitedly	,	a	slight	pink	color	appearing	under	her	skin	.
“	他	是	这里	！	”	说	-	兴奋地	,	一个	轻微	粉色的	颜色	出现	在下面	她	皮肤	.

“他来了！”玛卡尼亚兴奋地说，她的皮肤下泛起了一抹淡淡的粉红色。

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] [blɒkt] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɪgə(r)] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [ɪn] .

The	small	amount	of	daylight	which	came	into	the	hut	through	the	entrance	was	blocked	as	a	large	figure	came	crawling	in	.
这	小的	数量	的	日光	哪个	来了	进入	这	小屋	通过	这	入口	曾是	已屏蔽	作为	一个	大的	数字	来了	爬行	在	.

小屋入口处透进来的微弱光线被一个爬进来的庞大身影挡住了。

“ - , ” - ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Sakubona	,	”	Zitu	greeted	them	,	smiling	.
“	-	,	”	-	问候	他们	,	微笑	.

“萨库博纳。”子图微笑着跟他们打招呼。

[ðə; ði]['zuːluː] [tʃiːf] [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ə; eɪ][belt][ɒv; əv]['waɪldkæt][teɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nekləs]

The	Zulu	chief	was	magnificent	in	a	belt	of	wildcat	tails	and	a	necklace
这	祖鲁语	首席	曾是	壮丽	在	一个	腰带	的	野猫	尾巴	和	一个	项链

[ɒv; əv] [bluː] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

of	blue	beads	around	his	neck	.
的	蓝色的	珠子	大约	他的	脖子	.

祖鲁族酋长威风凛凛，腰间系着野猫尾巴腰带，脖子上戴着蓝色珠子项链。

“ - , ” ['ɑːnsə(r)d] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Usaphila	,	”	answered	Nomusa	and	her	mother	.
”	-	,	”	回答	-	和	她	母亲	.

“乌萨菲拉，”诺穆萨和她的母亲回答。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , - ['pɑːtlɪ] [hɪd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Always	a	little	shy	with	her	father	,	Nomusa	partly	hid	behind	her	mother	.
总是	一个	小的	害羞的	和	她	父亲	,	-	部分	隐藏	在后面	她	母亲	.

诺姆萨总是有点害羞，不敢面对父亲，所以她总是躲在母亲身后。

- [sed] , “ - , [get] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [mæt] .

Makanya	said	,	“	Nomusa	,	get	your	father's	mat	.
-	说	,	“	-	,	得到	你的	父亲的	垫	.

马卡尼亚说：“诺姆萨，去拿你父亲的垫子。”

” - [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [njuː] [ˌbæm'buː] [mæt][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]

”	Nomusa	got	out	the	new	bamboo	mat	her	mother	had	made	especially	for
”	-	得到	出去	这	新的	竹子	垫	她	母亲	有	制成	尤其	为了

[hɪm][ænd; ənd] [ˌʌn'rəul] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [smuːð] [flɔː(r)] .

him	and	unrolled	it	on	the	smooth	floor	.
他	和	展开	它	在	这	光滑的	地面	.

“野木纱拿出她母亲特意为他做的新竹席，把它铺在光滑的地板上。

[ɒn] [ðɪs] - [skwɔtid] .

On	this	Zitu	squatted	.
在	这	-	蹲着	.

齐图蹲了下来。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [belt] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][æn; ən][ɒks][ænd; ənd][sʌm; səm][tə'bækəʊ] .

He	took	out	of	his	belt	the	horn	of	an	ox	and	some	tobacco	.
他	采取	出去	的	他的	腰带	这	喇叭	的	一个	牛	和	一些	烟草	.

他从腰带里掏出一个牛角和一些烟草。

['ɑːftə(r)] stuffing30

After	stuffing30
后	stuffing30

填充后30

[ðə; ði] [hɔːn] [wɪð] [ðə; ði][tə'bækəʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən]['embə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz]

the	horn	with	the	tobacco	,	he	took	an	ember	from	the	fire	and	lit	his
这	喇叭	和	这	烟草	,	他	采取	一个	余烬	从	这	火	和	点燃	他的

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

他从火堆里取出一块炭火，点燃了烟斗，手里拿着装着烟草的号角。

['saɪləntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['sməʊkɪŋ] .

Silently	he	began	smoking	.
默默	他	开始	吸烟	.

他默默地开始抽烟。

- ['mʌðə(r)] [naʊ] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Nomusa's	mother	now	brought	out	all	the	good	things	she	had	made	for
-	母亲	现在	带来	出去	全部	这	好的	事物	她	有	制成	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [iːt] .

her	husband	to	eat	.
她	丈夫	到	吃	.

诺姆萨的母亲把她为丈夫准备的所有好吃的都端了出来。

[ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grɑːs] [pleɪt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['tʃɪkɪn] , ['pʌmpkɪn] , [jæmz] , ['miːli] , [rəʊst] [bə'nɑːnəz] .

On	a	large	grass	plate	she	put	chicken	,	pumpkin	,	yams	,	mealies	,	roast	bananas	.
在	一个	大的	草	盘子	她	放	鸡	,	南瓜	,	山药	,	玉米	,	烤	香蕉	.

她在一个大草盘里放了鸡肉、南瓜、山药、玉米和烤香蕉。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bɪə(r)] .

Then	she	brought	beer	.
然后	她	带来	啤酒	.

然后她带来了啤酒。

[ɒn] - [læp] - [pleɪst] [sʌm; səm][tə'bækəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

On	Zitu's	lap	Makanya	placed	some	tobacco	she	had	grown	especially	for	him	.
在	-	膝	-	放置	一些	烟草	她	有	生长	尤其	为了	他	.

玛卡尼亚把她特意为齐图种植的一些烟草放在齐图的腿上。

[æt; ət] [fɜːst] , - ['fɑːðə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] ,

At	first	,	Nomusa's	father	pretended	to	be	indifferent	to	the	food	,
在	第一的	,	-	父亲	假装	到	是	冷漠	到	这	食物	,

起初，野木的父亲假装对食物漠不关心。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] [smelz] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	the	tantalizing	smells	proved	too	much	for	him	.
但	这	诱人的	气味	已证实	也	很多	为了	他	.

但那些诱人的气味对他来说实在难以抗拒。

[hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ɔkshɔːn] [paɪp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['gʌstəʊ] .

He	laid	down	his	oxhorn	pipe	and	began	eating	with	great	gusto	.
他	铺设	向下	他的	牛角	管道	和	开始	吃	和	伟大的	古斯托	.

他放下牛角烟斗，开始津津有味地吃起东西来。

[hiː; hi][et; eɪt] ['nɔɪzɪli] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['beltʃɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

He	ate	noisily	,	smacking	his	lips	and	belching	from	time	to	time	.
他	吃	喧闹地	,	拍打	他的	嘴唇	和	打嗝	从	时间	到	时间	.

他吃东西声音很大，不时咂嘴打嗝。

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] .

Nomusa	and	her	mother	did	not	utter	a	word	while	he	was	eating	.
-	和	她	母亲	做过	不是	说出	一个	单词	尽管	他	曾是	吃	.

在他吃饭的时候，野木纱和她母亲一句话也没说。

[ðeɪ] [sæt]['kwaɪətli] ,

They	sat	quietly	,
他们	卫星	悄悄	,

他们静静地坐着，

['muːvɪŋ] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['empti] [pleɪt] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

moving	only	when	they	had	to	take	away	his	empty	plate	and	fill	it	again	.
移动	仅有的	什么时候	他们	有	到	拿	离开	他的	空的	盘子	和	充满	它	再次	.

只有当他们不得不拿走他的空盘子并重新装满时，他才会动一下。

[ðə; ði]['zuːluː] [tʃiːf] [et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] .

The	Zulu	chief	ate	and	ate	.
这	祖鲁语	首席	吃	和	吃	.

祖鲁族酋长吃啊吃。

- [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [səʊ] [mʌtʃ] .
Nomusa wondered how he could eat so much .
- 想知道 如何 他 可以 吃 所以 很多 .

野木纱很纳闷他怎么能吃那么多东西。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æn; ən]['ekstrə] [laʊd] [beltʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
From time to time an extra loud belch came out of him .
从 时间 到 时间 一个 额外的 大声 嗝 来了 出去 的 他 .

他时不时会打出一个格外响亮的嗝。

[ðen] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['hæpi] ['glɑːnsɪz] .
Then Nomusa and her mother exchanged happy glances .
然后 - 和 她 母亲 交换 快乐的 眼神 .

然后，野木纱和她的母亲交换了一个欣喜的眼神。

[ðeɪ] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] .
They heard and saw that Zitu was enjoying their food .
他们 听到 和 锯 那 - 曾是 享受 他们的 食物 .

他们听到并看到子图正在津津有味地享用他们的食物。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['θʌrəli] , showing31
Finally he licked his fingers thoroughly , showing31
最后 他 舔过 他的 手指 彻底 , showing31

最后他彻底地舔了舔手指，露出了31个手指。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
he had finished .
他 有 完成的 .

他完成了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['smaɪlɪŋli] .
He looked at Nomusa and her mother smilingly .
他 看起来 在 - 和 她 母亲 微笑着 .

他笑着看向野木纱和她的母亲。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ,
That was all ,
那 曾是 全部 ,

仅此而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] ['efət] [ðeɪ]
but it was enough to make them feel repaid for all the effort they
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
had gone to in order to please him .
有 已消失 到 在 命令 到 请 他 .

但这足以让他们觉得，他们为取悦他所付出的所有努力都得到了回报。

- [sæt][ɒn][hɪz; ɪz][mæt] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['hænsəm] ['fɪgə(r)] .
Zitu sat on his mat , a strong handsome figure .
- 卫星 在 他的 垫 , 一个 强的 英俊的 数字 .

子图坐在垫子上，身形魁梧英俊。

His32
His32
His32

His32

['mʌskjələ(r)] [legz] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['fɔːti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ['iːzəli] .
muscular legs looked as though they could walk forty miles a day easily .
肌肉发达的 腿 看起来 作为 尽管 他们 可以 走 四十 英里 一个 天 容易地 .

他那双肌肉发达的双腿看起来好像每天可以轻松走四十英里。

- [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɔːkt] [ðæt] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]

Nomusa	**had**	**heard**	**that**	**he**	**often**	**walked**	**that**	**much**	**when**	**he**	**was**	**out**	**on**	**a**
-	有	听到	那	他	经常	步行	那	很多	什么时候	他	曾是	出去	在	一个

[hʌnt] .

hunt	**.**
打猎	.

诺姆萨听说他外出狩猎时经常要走那么多路。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

She	**wondered**	**,**	**as**	**she**	**kept**	**her**	**shining**	**eyes**	**on**	**her**	**father**	**,**
她	想知道	,	作为	她	保留	她	灼灼	眼睛	在	她	父亲	,

她一边想着，一边用闪亮的目光注视着父亲。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] .

whether	**he**	**would**	**say**	**something**	**about**	**the**	**elephant**	**hunt**	**.**
无论	他	会	说	某物	关于	这	大象	打猎	.

他是否会就猎象事件发表一些看法?

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [həʊpt] .

She	**waited**	**and**	**hoped**	**.**
她	等待	和	希望	.

她等待着，并抱有希望。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tʃiːf] [spəʊk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['beɪbi] .

Suddenly	**the**	**chief**	**spoke**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**sleeping**	**baby**	**.**
突然	这	首席	辐	,	指向	到	这	睡眠	婴儿	.

酋长突然开口说话了，指着熟睡的婴儿。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [faɪv] [kaʊz] . ”

“	**She**	**looks**	**as**	**if**	**she**	**would**	**be**	**worth**	**five**	**cows**	**.**	**”**
”	她	看起来	作为	如果	她	会	是	值得	五	牛	.	”

“她看起来值五头牛。”

“ [eɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] - ['praʊdli] .

“	**Ay**	**,**	**she**	**will**	**be**	**worth**	**more**	**,**	**”**	**answered**	**Makanya**	**proudly**	**.**
”	哎	,	她	将要	是	值得	更多的	,	”	回答	-	自豪地	.

“哎，她以后会更值钱的，”马坎亚自豪地回答道。

“ [ænd; ənd] - [hɪə(r)] , [huː] [helps] [ˌem 'iː][səʊ] [wel] , [ɪz] [wɜːθ] ['sev(ə)n] [kaʊz] [ɔːl'redi] .

“	**And**	**Nomusa**	**here**	**,**	**who**	**helps**	**me**	**so**	**well**	**,**	**is**	**worth**	**seven**	**cows**	**already**	**.**
”	和	-	这里	,	WHO	帮助	我	所以	出色地	,	是	值得	七	牛	已经	.

“还有这位帮我很多忙的诺姆萨，她一个人就值七头牛。”

” - [lʊkt] [æt; ət] - [ə'prezɪŋli] ; [ðen] , ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːm] [ɑːm] , [hiː; hi]

”	**Zitu**	**looked**	**at**	**Nomusa**	**appraisingly**	**;**	**then**	**,**	**taking**	**hold**	**of**	**her**	**firm**	**arm**	**,**	**he**
”	-	看起来	在	-	评估地	;	然后	,	采取	抓住	的	她	公司	手臂	,	他

[sed] ,

said	**,**
说	,

齐图打量着诺姆萨，然后抓住她结实的手臂，说道:

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɜːl] , ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

“	**She**	**is**	**a**	**strong**	**girl**	**,**	**almost**	**as**	**big**	**as**	**her**	**older**	**brother**	**.**
”	她	是	一个	强的	女孩	,	几乎	作为	大的	作为	她	老	兄弟	.

“她是个很强壮的女孩，个头几乎和她哥哥一样大。”

[ai][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] .

I	**hear**	**she**	**can**	**do**	**anything**	**a**	**boy**	**can**	**.**
我	听到	她	能	做	任何事物	一个	男生	能	.

我听说她能做到男孩能做的任何事。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

If	she	were	a	boy	,
如果	她	是	一个	男生	,

如果她是男孩，

[ai] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] [wen] [wiː; wi] [liːv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .

I	would	take	her	on	the	elephant	hunt	when	we	leave	at	the	full	moon	.
我	会	拿	她	在	这	大象	打猎	什么时候	我们	离开	在	这	满的	月亮	.

满月之夜我们离开时，我会带她去猎象。

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ! [θɔːt] - , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	At	the	full	moon	!	thought	Nomusa	,	her	heart	beating	excitedly	.
"	在	这	满的	月亮	!	想法	-	,	她	心	殴打	兴奋地	.

“满月之夜！”野木纱心想，心跳加速。

['ɪnwədli] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .

Inwardly	she	began	counting	the	number	of	days	to	the	full	moon	.
内心	她	开始	计数	这	数字	的	天	到	这	满的	月亮	.

她开始在心里数着距离满月还有多少天。

[ə'baʊt] [ten] [sliːp] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

About	ten	sleeps	away	,	she	said	to	herself	.
关于	十	睡觉	离开	,	她	说	到	她自己	.

她心想，大概还有十天吧。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mɔː(r)] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] my33

There	will	be	time	for	one	more	visit	from	my33
那里	将要	是	时间	为了	一	更多的	访问	从	my33

my33 还会再来一次的。

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

父亲。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [meɪk] [hɪm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ?

How	can	I	make	him	decide	to	take	me	?
如何	能	我	制作	他	决定	到	拿	我	?

我怎样才能让他决定带我走?

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən]

What	can	I	do	that	will	prove	to	him	that	I	am	more	courageous	than
什么	能	我	做	那	将要	证明	到	他	那	我	是	更多的	勇敢	比

['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

other	girls	,
其他	女孩们	,

我该怎么做才能向他证明我比其他女孩更勇敢?

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ?

that	I	am	strong	and	have	no	fear	?
那	我	是	强的	和	有	不	害怕	?

我坚强无畏吗?

[hɑːf] ['driːmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hʌt] .

Half	dreaming	,	she	began	to	leave	the	hut	.
一半	做梦	,	她	开始	到	离开	这	小屋	.

她半梦半醒地开始离开小屋。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , - ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Where	are	you	going	,	Nomusa	?	”	asked	her	mother	.
“	在哪里	是	你	去	,	-	?	”	问	她	母亲	.

“诺姆萨，你要去哪里？”她母亲问道。

“ [tuː; tə] [pleɪ] - [wɪð] [ˈθɛmbə] , ” [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .
“ To play Hlungulu with Themba , ” she murmured .
” 到 玩 - 和 特姆巴 , ” 她 低声说道 .

“和滕巴一起玩赫隆古鲁，”她低声说道。

“ [aɪ] [ˈprɒmɪst] [hɪm] . ” -
“ I promised him . ” 34
” 我 承诺 他 . ” -

“我答应过他。”34

[fɔː(r)] :
FOUR :
四 :

第四：

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz]
Nomusa and Her Brothers
- 和 她 兄弟

野木纱和她的兄弟们

[ˈhɑːdlɪ] [hæd; həd] - [hed] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wen] [ˈθɛmbə]
Hardly had Nomusa's head appeared at the entrance of the hut when Themba
几乎 有 - 头 出现 在 这 入口 的 这 小屋 什么时候 特姆巴
[paʊnst] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
pounced on it ,
猛扑 在 它 ,

诺姆萨的头刚一出现在小屋门口，滕巴就扑了上去。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈstraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ˈʃaʊtɪŋ] , “ [maɪ][kɑːf] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] ! ”
trying to get astride her neck , shouting , “ My calf wins the race ! ”
尝试 到 得到 跨骑 她 脖子 , 喊叫 , ” 我的 小牛 胜利 这 种族 ! ”

他试图骑在她脖子上，大喊：“我的小腿赢了比赛！”

“ [get] [ɒf] , [ˈθɛmbə] !
“ Get off , Themba !
” 得到 离开 , 特姆巴 !

“下车，滕巴！”

” - [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .
” Nomusa protested , though she had to laugh at him .
” - 抗议 , 尽管 她 有 到 笑 在 他 .

“野木纱抗议道，但她忍不住笑了起来。”

“ [aɪm][nəʊ][kɑːf] .
“ I'm no calf .
” 我是 不 小牛 .

“我可不是小牛犊。”

[ænd; ənd] [huː] [təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [kɑːf] [ˈreɪsɪz] ?
And who told you about calf races ?
和 WHO 讲述 你 关于 小牛 种族 ?

谁跟你讲过小牛赛跑的事?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtlɪ] [fəˈbɪd(ə)n] . ”
They are absolutely forbidden . ”
他们 是 绝对地 禁止 . ”

绝对禁止。

“ [kɑːŋgɑːtə][təʊld][ˌem ˈiː] .
“ Kangata told me .
” 康加塔 讲述 我 .

“康加塔告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæv; həv] [fʌn] [wɪð] [kɑːvz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] . ”

He	said	they	have	fun	with	calves	in	the	pasture	.	”
他	说	他们	有	乐趣	和	小牛	在	这	牧场	.	”

他说他们在牧场里和小牛犊玩耍很开心。

“ [haʊ] [wel] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] - .

“	How	well	I	know	it	!	”	said	Nomusa	.
”	如何	出色地	我	知道	它	!	”	说	-	.

“我当然知道！”野木纱说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [spend] [maɪ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm]

“	I	wish	I	could	spend	my	days	in	the	pasture	and	have	as	good	a	time
”	我	希望	我	可以	花费	我的	天	在	这	牧场	和	有	作为	好的	一个	时间

[æz; əz][maɪ] ['brʌðəz] [duː; də] ! ”

as	my	brothers	do	!	”
作为	我的	兄弟	做	!	”

“我真希望我能像我的兄弟们一样，整天待在牧场上，过着幸福快乐的生活！”

“ [wen] [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] , [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , ” [sed] ['θɛmbə] ['praʊdli] . -

“	When	I	am	big	,	I	shall	go	to	the	pasture	,	”	said	Themba	proudly	.	35
”	什么时候	我	是	大的	,	我	将	去	到	这	牧场	,	”	说	特姆巴	自豪地	.	-

“等我长大了，我就要去牧场，”滕巴骄傲地说。35

“ [jes] , ” - [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	Nomusa	replied	.
”	是的	,	”	-	回复	.

“是的，”野木回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .

“	You	are	very	lucky	to	be	a	boy	.
”	你	是	非常	幸运的	到	是	一个	男生	.

“你身为男孩真是太幸运了。”

[gˈɜːlz] - [wɜːk] [ɪz][nəʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] . ”

Girls	'	work	is	no	fun	at	all	.	”
女孩们	-	工作	是	不	乐趣	在	全部	.	”

女孩子干的活一点都不好玩。

“ [pleɪ] - , ” [begd] ['θɛmbə] .

“	Play	Hlungulu	,	”	begged	Themba	.
”	玩	-	,	”	乞求	特姆巴	.

“玩 Hlungulu，”Themba 恳求道。

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪst] . ”

“	You	promised	.	”
”	你	承诺	.	”

“你答应过我的。”

“ ['veri] [wel] , [sɪt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] - .

“	Very	well	,	sit	down	over	there	,	”	said	Nomusa	.
”	非常	出色地	,	坐	向下	超过	那里	,	”	说	-	.

“好的，请坐到那边去。”野木说。

“ [naʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

“	Now	put	your	feet	towards	me	.
”	现在	放	你的	脚	向	我	.

“现在把你的脚朝我这边走。”

“ - , - -

“	Hlungulu	,	hlungulu	goduka
”	-	,	-	-

“Hlungulu, hlungulu goduka

['ɑː.məz] - - -
Amas omnlawana wakho adlive
阿玛斯 - - -

Amas omnlawana wakho adlive

- [jɪg] -
Adlive yig wababa
- yig -

Adlive yig wababa

- , - -
Gwababa , gwababa goduka
- , - -

Gwababa，gwababa goduka

- - . ”
Ubuye ngezotwasa . ”
- - . ”

Ubuye ngezotwasa.”

“ [krəʊ] , [krəʊ] , [gəʊ] [həʊm] .
“ Crow , Crow , go home .
“ 乌鸦 , 乌鸦 , 去 家 .

“乌鸦，乌鸦，回家吧。”

['dʒækdɔː] [hæz; həz] ['iːt(ə)n]
Jackdaw has eaten
寒鸦 有 吃

寒鸦吃过

[jɔː(r); jə(r)] [beɪbz] ['klɒtɪd] [mɪlk] .
Your babe's clotted milk .
你的 宝贝的 凝块 牛奶 .

宝宝的凝乳。

['dʒækdɔː] , ['dʒækdɔː] , [gəʊ] [həʊm] .
Jackdaw , Jackdaw , go home .
寒鸦 , 寒鸦 , 去 家 .

寒鸦，寒鸦，回家吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [muːn] .
You will come back at the new moon .
你 将要 来 后退 在 这 新的 月亮 .

新月之时，你将再次到来。

” ['θɛmbə] ['gɪg(ə)ld] [æz; əz] - ['æktɪd] [aʊt] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɪð] [gri'meis] [ænd; ənd] [drə'mætɪk]
” Themba giggled as Nomusa acted out the song with grimaces and dramatic
” 特姆巴 咯咯地笑 作为 - 行动 出去 这 歌曲 和 鬼脸 和 戏剧性
['dʒestʃəz] .
gestures .
手势 .

“当诺姆萨用鬼脸和夸张的手势表演这首歌时，滕巴咯咯地笑了起来。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['begɪŋ] , “ [ə'gen] , [ə'gen] !
Before she had actually finished he was already begging , “ Again , again !
前 她 有 实际上 完成的 他 曾是 已经 乞讨 , “ 再次 , 再次 !

她话还没说完，他就已经开始哀求了：“再来一次，再来一次！”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [waɪd] ,
” When she had sung Hlungulu for the third time , he placed his wide ,
” 什么时候 她 有 唱 - 为了 这 第三 时间 , 他 放置 他的 宽的 ,

“当她第三次唱完《Hlungulu》时，他张开双臂，

[beə(r)] [fiːt] [ɒn] - [læp][ænd; ənd] [sed] , “ [nəʊ] [sɪŋ] [ˌem ˈiː][tɑː] - [jiː] - [jə] - [ˌen ˈiː] - [ləʊ] . ” -

bare 裸 **feet** 脚 **on** 在 **Nomusa's** - **lap** 膝 **and** 和 **said** 说 **,** , **“** ” **Now** 现在 **sing** 唱歌 **me** 我 **ta** ta **-** - **yi** 易 **-** - **ya** 是的 **-** - **ne** ne **-** - **lo** 洛 **.** . **”** ” **36** -

她赤着脚放在诺姆萨的腿上，说道：“现在给我唱ta-yi-ya-ne-lo。”36

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ][bɪg] [təʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] ,

Putting 推杆 **her** 她 **thumb** 拇指 **and** 和 **forefinger** 食指 **on** 在 **the** 这 **big** 大的 **toe** 脚趾 **of** 的 **his** 他的 **left** 左边 **foot** 脚 **,** ,

她将拇指和食指放在他左脚的大脚趾上，

[ʃiː; ʃɪ][bɪ'gæn] ['sɒftlɪ] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [təʊ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [skwiːz] .

she 她 **began** 开始 **softly** 轻轻 **giving** 给予 **each** 每个 **toe** 脚趾 **a** 一个 **gentle** 温和的 **squeeze** 挤 **.** .

她开始轻轻地捏捏每个脚趾。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] , - [feɪs] [wɒz; wəz][wʌn]

From 从 **the** 这 **beginning** 开始 **of** 的 **the** 这 **song** 歌曲 **to** 到 **the** 这 **end** 结尾 **,** , **Themba's** - **face** 脸 **was** 曾是 **one** 一

[dɪ'laɪtɪd] [grɪn] .

delighted 高兴极了 **grin** 咧嘴笑 **.** .

从歌曲开始到结束，滕巴脸上始终挂着喜悦的笑容。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [skwiːzd] [ðə; ðɪ][lɑːst] [təʊ] , [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [mɔː(r)] , -

As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **she** 她 **squeezed** 挤压 **the** 这 **last** 最后的 **toe** 脚趾 **,** , **he** 他 **laughed** 笑了 **and** 和 **said** 说 **,** , **“** “ **More** 更多的 **,** , **Nomusa** -

, [mɔː(r)] ! ” -

, , **more** 更多的 **!** ! **”** ” **37** -

她刚捏住最后一个脚趾，他就笑着说：“再来点，野木纱，再来点！”37

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] .

At 在 **last** 最后的 **it** 它 **was** 曾是 **time** 时间 **to** 到 **stop** 停止 **.** .

终于到了停下来的时候。

- [hæd; həd][tuː; tə][greɪnd][ðə; ðɪ] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['miːli] [mʌʃ] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] ['leɪtə(r)] .

Nomusa - **had** 有 **to** 到 **grind** 研磨 **the** 这 **corn** 玉米 **for** 为了 **the** 这 **mealie** 玉米 **mush** 糊状物 **they** 他们 **would** 会 **eat** 吃 **later** 之后 **.** .

诺姆萨必须把玉米磨成粉，以便之后吃玉米粥。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [graʊnd] [ðə; ðɪ] [kɔːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk]

Usually 通常 **it** 它 **was** 曾是 **her** 她 **mother** 母亲 **who** WHO **ground** 地面 **the** 这 **corn** 玉米 **,** , **because** 因为 **it** 它 **took** 采取

[strɒŋ] [ɑːmz] ;

strong 强的 **arms** 武器 **;** ;

通常都是她母亲来磨玉米，因为这需要强壮的臂膀；

[bʌt; bət] [sɪns] - [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

but 但 **since** 自从 **Nomusa** - **knew** 知道 **her** 她 **mother** 母亲 **was** 曾是 **busy** 忙碌的 **entertaining** 娱乐 **her** 她 **father** 父亲 **,** ,

但是，由于野姆萨知道母亲正忙着招待父亲，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

she 她 **decided** 决定 **to** 到 **do** 做 **it** 它 **for** 为了 **her** 她 **.** .

她决定为了她这么做。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [stəʊn] ['laɪɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

She	picked	up	a	small	round	stone	lying	next	to	a	larger	one	which	was
她	挑选	向上	一个	小的	圆形的	石头	说谎	下一个	到	一个	更大的	一	哪个	曾是

[skuːp] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

scooped	out	in	the	middle	.
抢先报道	出去	在	这	中间	.

她捡起一块小圆石，它旁边是一块中间被挖空的大石头。

['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːp] - [aʊt] [stəʊn] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [hɑːd] ['kɜːrnl] [ɒv; əv] [kɔːn] .

Into	the	scooped	-	out	stone	she	threw	a	handful	of	hard	kernels	of	corn	.
进入	这	抢先报道	-	出去	石头	她	扔	一个	少数	的	难的	内核	的	玉米	.

她把一把硬玉米粒扔进了挖空的石头里。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [raʊnd] [stəʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] [ænd; ənd] ['flɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː]

using	the	small	round	stone	like	a	rolling	-	pin	and	flicking	a	little	water	into
使用	这	小的	圆形的	石头	喜欢	一个	滚动	-	别针	和	轻弹	一个	小的	水	进入

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [stəʊn] ,

the	hollow	stone	,
这	空洞的	石头	,

用这块小圆石像擀面杖一样擀面，并往空心的石头里泼一点水，

[ʃiː; ʃi] [graʊnd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ðə; ði] [kɔːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɔːs] [kɔːn] [miːl] .

she	ground	and	ground	the	corn	until	it	became	a	coarse	corn	meal	.
她	地面	和	地面	这	玉米	直到	它	成为	一个	粗	玉米	一顿饭	.

她不停地磨玉米，直到把它磨成粗糙的玉米粉。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi]

When	it	was	ground	she	poured	it	into	a	basket	where	it	would	be	ready
什么时候	它	曾是	地面	她	倾倒	它	进入	一个	篮子	在哪里	它	会	是	准备好

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒrɪdʒ] [ɔː(r)] [kɔːn] [keɪks] .

when	her	mother	needed	it	for	porridge	or	corn	cakes	.
什么时候	她	母亲	需要	它	为了	稀饭	或者	玉米	蛋糕	.

磨碎后，她把它倒进篮子里，这样当她母亲需要做粥或玉米饼时，就可以随时取用了。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bruː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɪə(r)] , [æz; əz] [wel] .

Part	of	it	would	be	brewed	for	her	father's	beer	,	as	well	.
部分	的	它	会	是	酿造	为了	她	父亲的	啤酒	,	作为	出色地	.

其中一部分还会用来酿造她父亲的啤酒。

- [went] [ɒn] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] .

Nomusa	went	on	pounding	and	rolling	the	corn	.
-	去	在	猛击	和	滚动	这	玉米	.

野木佐继续捶打和碾压玉米。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪəd] [ænd; ənd] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

She	grew	tired	and	wiped	off	the	moisture	on	her	face	with	the	back	of
她	生长	疲劳的	和	擦拭	离开	这	水分	在	她	脸	和	这	后退	的

[hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

her	hand	.
她	手	.

她感到疲倦，用手背擦了擦脸上的水珠。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [paʊnd] [ænd; ənd] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

She	wondered	how	her	mother	managed	to	pound	and	pound	for	such
她	想知道	如何	她	母亲	管理	到	磅	和	磅	为了	这样的

[lɒŋ] [pɪərɪədz] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] .

long	periods	without	stopping	.
长的	时期	没有	停止	.

她很纳闷，她的母亲是怎么做到长时间不停地捶打的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [kɔːl] , “ [jəʊ] , - ! ” -

As	she	rested	a	moment	,	she	heard	someone	call	,	“	Yo	,	Nomusa	!	”	38
作为	她	休息	一个	片刻	,	她	听到	某人	称呼	,	“	哟	,	-	!	”	-

她稍作休息时，听到有人喊道：“哟，野木纱！”38

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] - [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [krɑːl] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	looked	up	and	saw	Sisiwe	entering	the	kraal	with	a	basket	on	her	head	.
她	看起来	向上	和	锯	-	进入	这	克拉尔	和	一个	篮子	在	她	头	.

她抬头一看，发现西西维头顶着篮子走进了畜栏。

[ðə; ði] [griːn] [tɒps][ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lz] [ʃəʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɑːskɪt] .

The	green	tops	of	vegetables	showed	above	the	top	of	the	basket	.
这	绿色的	最高额	的	蔬菜	显示	多于	这	顶部	的	这	篮子	.

蔬菜的绿色嫩芽从篮子顶部露了出来。

“ [ˈtaɪəd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [hʌnt] ? ” [tiːzd] - .

“	Tired	after	the	elephant	hunt	?	”	teased	Sisiwe	.
“	疲劳的	后	这	大象	打猎	?	”	戏弄	-	.

“猎象回来累了吗？”西西维打趣道。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈwiːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈgɑːd(ə)n] , ” - [riˈmɑːk] ,

“	I	see	you	have	been	weeding	your	mother's	garden	,	”	Nomusa	remarked	,
“	我	看	你	有	到过	除草	你的	母亲的	花园	,	”	-	评论	,

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːzɪŋ] .

ignoring	the	teasing	.
忽略	这	戏弄	.

“看来你一直在帮你妈妈除草啊，”野木纱说道，对对方的戏谑置之不理。

“ [jes] , ” [sed] - .

“	Yes	,	”	said	Sisiwe	.
“	是的	,	”	说	-	.

“是的，”西西维说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)] [əˈgen] .

“	And	now	I	have	to	fetch	water	again	.
“	和	现在	我	有	到	拿来	水	再次	.

“现在我又得去打水了。”

[aɪl] [ˈnevə(r)][get] [ˈredi] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈpɑːti] .

I'll	never	get	ready	in	time	for	Damasi's	party	.
患病的	绝不	得到	准备好	在	时间	为了	-	派对	.

我永远也来不及准备参加达马西的派对。

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [graʊnd] [maɪ] [peɪnt] [jet] .

I	haven't	even	ground	my	paint	yet	.
我	还没有	甚至	地面	我的	画	然而	.

我还没开始打磨油漆呢。

[hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

Have	you	?	”
有	你	?	”

你？ ”

“ [nəʊ] . [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .

“	No	.	I'll	go	with	you	to	fetch	water	.
”	不	. 患病的		去	和	你	到	拿来	水	.

“不，我陪你去打水。”

[pə'hæps] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [peɪnt] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

Perhaps	we'll	find	the	right	paint	stones	on	the	way	.
也许	出色地	寻找	这	正确的	画	石头	在	这	方式	.

或许我们会在路上找到合适的颜料石。

” - [went] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] [waɪl] - ['kærid] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv]

”	Nomusa	went	back	to	finish	grinding	the	corn	while	Sisiwe	carried	the	basket	of
”	-	去	后退	到	结束	研磨	这	玉米	尽管	-	携带	这	篮子	的

[biːnz] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] .

beans	and	sweet	potatoes	to	her	hut	.
豆子	和	甜的	土豆	到	她	小屋	.

“诺姆萨回去继续磨玉米，而西西维则提着一篮豆子和红薯回到了她的小屋。

[suːn] - [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

Soon	Sisiwe	came	out	again	,	looking	more	cheerful	.
很快	-	来了	出去	再次	,	寻找	更多的	快乐	.

不久，西西维又出来了，看起来心情好多了。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

This	time	she	was	carrying	an	empty	water	jar	and	eating	something	.
这	时间	她	曾是	携带	一个	空的	水	罐	和	吃	某物	.

这次她手里拿着一个空水罐，正在吃东西。

- [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] ['laɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [θætʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [ænd; ənd]

Nomusa	picked	up	a	jar	lying	next	to	the	thatch	of	her	hut	and
-	挑选	向上	一个	罐	说谎	下一个	到	这	苫	的	她	小屋	和

[wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf]['sɪstə(r)] ,

walked	over	to	meet	her	half	sister	,
步行	超过	到	见面	她	一半	姐姐	,

诺姆萨拿起小屋茅草旁的一个罐子，走过去和她的同父异母妹妹见面。

[huː] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['melən] .

who	offered	her	a	piece	of	melon	.
WHO	提供	她	一个	片	的	瓜	.

他给了她一块甜瓜。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] , [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hɪp] ,

Side	by	side	,	one	with	the	water	jar	on	her	left	hip	,
边	经过	边	,	一	和	这	水	罐	在	她	左边	时髦的	,

并排站着，其中一个把水罐放在左侧臀部，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [ðə; ði][g'ɜːlz] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .

the	other	with	it	on	her	right	,	the	girls	proceeded	to	the	stream	.
这	其他	和	它	在	她	正确的	,	这	女孩们	继续	到	这	溪流	.

另一个女孩把它放在右边，两个女孩继续向小溪走去。

“ ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [kʌm] , ” - [sed] .

“	Our	father	has	come	,	”	Nomusa	said	.
”	我们的	父亲	有	来	,	”	-	说	.

“我们的父亲来了，”野木说。

“ [eɪ] , Sisiwe39

“	Ay	,	Sisiwe39
”	哎	,	Sisiwe39

“哎，Sisiwe39

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [sed] .

he	is	as	you	said	.
他	是	作为	你	说	.

他正如你所说。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [belt] [ɒv; əv]['waɪldkæt] [teɪlz] . ”

We	saw	the	new	belt	of	wildcat	tails	.	”
我们	锯	这	新的	腰带	的	野猫	尾巴	.	”

我们看到了新的野猫尾巴带。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] ? ” [ɑːskt] - .

“	And	did	he	speak	of	the	elephant	hunt	?	”	asked	Sisiwe	.
“	和	做过	他	说话	的	这	大象	打猎	?	”	问	-	.

“他有没有提到猎象的事？”西西维问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] - [ʌn'hæpɪli] .

“	Yes	,	”	replied	Nomusa	unhappily	.
“	是的	,	”	回复	-	不幸地	.

“是的，”野穆萨不高兴地回答。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] .

“	He	said	that	if	I	were	a	boy	he	might	have	taken	me	along	.
“	他	说	那	如果	我	是	一个	男生	他	可能	有	已采取	我	沿着	.

他说，如果我是个男孩，他可能会带我一起走。

[ɪf] ['əʊnli][ai][wɜː(r); wə(r)] !

If	only	I	were	!
如果	仅有的	我	是	!

但愿我能做到！

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [maɪ] ['brʌðə(r)] , - .

He	will	certainly	take	my	brother	,	Mdingi	.
他	将要	当然	拿	我的	兄弟	,	-	.

他肯定会带走我的兄弟姆丁吉。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æt; ət] [liːst] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]

at	least	I	shall	have	the	fun	of	taking	the	cattle	to	pasture	while	he	is
在	至少	我	将	有	这	乐趣	的	采取	这	牛	到	牧场	尽管	他	是

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

至少在他不在家的时候，我可以享受把牛赶到牧场的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)][kɑːŋgɑːtə][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

for	Kangata	is	too	young	to	watch	them	all	by	himself	.
为了	康加塔	是	也	年轻的	到	手表	他们	全部	经过	他自己	.

因为康加塔年纪太小，不能独自观看这一切。

” - [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə]

”	Nomusa	began	to	grow	excited	at	the	prospect	of	taking	the	cattle	to
”	-	开始	到	生长	兴奋的	在	这	前景	的	采取	这	牛	到

['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]

pasture	and	for	a	moment	even	thought	it	would	make	up	for	not
牧场	和	为了	一个	片刻	甚至	想法	它	会	制作	向上	为了	不是

['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] .

being	allowed	to	go	on	the	elephant	hunt	.
存在	允许	到	去	在	这	大象	打猎	.

“诺姆萨一想到要把牛群赶到牧场去，就兴奋不已，甚至一度认为这可以弥补她没能去猎象的遗憾。

“ [əʊ] , - , [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][səʊ]['iːgə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [bɔɪz] [duː; də] ?

“	Oh	,	Nomusa	,	why	must	you	always	be	so	eager	to	do	what	boys	do	?
”	哦	,	-	,	为什么	必须	你	总是	是	所以	渴望的	到	做	什么	男孩们	做	?

“哦，野木纱，你为什么总是那么热衷于做男孩子做的事呢？”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] .

You	should	be	content	with	being	a	girl	.
你	应该	是	内容	和	存在	一个	女孩	.

你应该为自己是女孩而感到满足。

[gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɔɪz] .

Girls	are	worth	much	more	than	boys	.
女孩们	是	值得	很多	更多的	比	男孩们	.

女孩比男孩更有价值。

[nəʊ]['zuːluː][gɜːl][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['kæt(ə)l] .

No	Zulu	girl	can	be	had	for	a	wife	unless	she	is	paid	for	in	cattle	.
不	祖鲁语	女孩	能	是	有	为了	一个	妻子	除非	她	是	有薪酬的	为了	在	牛	.

除非用牛来支付，否则祖鲁族人不能娶一个女孩为妻。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] .

We	are	valuable	.
我们	是	有价值的	.

我们很有价值。

” [bʌt; bət] - [maɪnd][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn] [wɒt] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

”	But	Nomusa's	mind	was	no	longer	on	what	Sisiwe	was	saying	.
”	但	-	头脑	曾是	不	更长	在	什么	-	曾是	说	.

但诺姆萨的心思已经不在西西维说的话上了。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

Her	eyes	were	searching	the	ground	to	right	and	left	,
她	眼睛	是	搜索	这	地面	到	正确的	和	左边	,

她的目光在左右两侧的地面上搜寻着。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪnt] .

seeking	the	stones	with	which	to	make	the	paint	.
寻求	这	石头	和	哪个	到	制作	这	画	.

寻找制作颜料所需的石头。

[ˌhɑːfˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , - [ænd; ənd] Sisiwe40

Halfway	to	the	stream	,	Nomusa	and	Sisiwe40
半	到	这	溪流	,	-	和	Sisiwe40

走到溪流一半路程，Nomusa 和 Sisiwe40

[pleɪst] [ðeə(r)] ['empti] [dʒˈɑːz]['ʌndə(r)][ə; eɪ][mɪˈməʊzə; mɪˈməʊsə] [triː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [lʊk]

placed	their	empty	jars	under	a	mimosa	tree	and	left	the	path	to	look
放置	他们的	空的	罐子	在下面	一个	含羞草	树	和	左边	这	小路	到	看

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [spft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][graɪnd] .

for	colored	stones	that	were	soft	enough	to	grind	.
为了	有色	石头	那	是	柔软的	足够的	到	研磨	.

他们把空罐子放在含羞草树下，然后离开小路去寻找足够柔软可以研磨的彩色石头。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , ” [kɔːld] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

“	Here's	a	white	one	,	”	called	Nomusa	to	her	sister	.
”	这里是	一个	白色的	一	,	”	称为	-	到	她	姐姐	.

“这里有一个白色的，”野木纱对妹妹喊道。

“ [ænd; ənd] [hɪrz] [əˈnʌðə(r)] .

“	And	here's	another	.
”	和	这里是	其他	.

“这里还有另一个。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [tuː] [mɔː(r)] [waɪt] [wʌnz] , [wiːl; wil][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [peɪnt] .

If	we	find	two	more	white	ones	,	we'll	have	enough	for	white	paint	.
如果	我们	寻找	二	更多的	白色的	一个	,	出色地	有	足够的	为了	白色的	画	.

如果我们再找到两个白色的，就足够买白色油漆了。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [stəʊnz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] , - [sed] :

"	When	they	had	gathered	all	the	stones	they	would	need	,	Sisiwe	said	:
"	什么时候	他们	有	聚集	全部	这	石头	他们	会	需要	,	-	说	:

“当他们收集齐所需的所有石头后，西西维说道：”

“ [wiːl; wil] [liːv] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] . ”

“	We'll	leave	them	here	in	a	pile	until	we	come	back	from	the	stream	.	”
“	出色地	离开	他们	这里	在	一个	桩	直到	我们	来	后退	从	这	溪流	.	”

“我们会把它们堆在这里，等我们从溪边回来再处理。”

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” - [ri'mɑːk] .

“	The	water	is	much	lower	than	it	was	this	morning	,	”	Nomusa	remarked	.
“	这	水	是	很多	降低	比	它	曾是	这	早晨	,	”	-	评论	.

“水位比今天早上低了很多，”诺姆萨说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三十一位兄弟姐妹(Thirty-one brothers and sisters)
第2/6页

“ [haʊ] ['θɜːsti] [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] ['evri] [deɪ] .
“ How thirsty the sun must be to drink so much every day .
“ 如何 渴 这 太阳 必须 是 到 喝 所以 很多 每一个 天 .

“太阳一定很渴，才能每天喝那么多水。”

[wel] , ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪp] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [gəʊ] !
Well , anyway , there's still enough for a good dip ; and here I go !
出色地 , 反正 , 有 仍然 足够的 为了 一个 好的 蘸 ; 和 这里 我 去 !

总之，水量还够好好泡一泡；我这就去泡！

” [ɪn] [ʃiː; ʃi] [daɪvd] , [ðə; ði] [pɪŋk] [səʊls] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['gliːmɪŋ] .
” In she dived , the pink soles of her feet gleaming .
” 在 她 潜水 , 这 粉色的 鞋底 的 她 脚 闪闪发光 .

她纵身跃入水中，粉红色的脚底闪闪发光。

- [lɑːft] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Sisiwe laughed and plunged in after her .
- 笑了 和 暴跌 在 后 她 .

西西维笑着跟着她跳了进去。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [splæʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
The two girls began to splash and pull each other under the water with so much
这 二 女孩们 开始 到 溅 和 拉 每个 其他 在下面 这 水 和 所以 很多
['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪmənt] [ðæt] [bɜ˞dz] [ˌnɪə'baɪ] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
shouting and merriment that birds nearby grew frightened and flew away .
喊叫 和 欢乐 那 鸟类 附近 生长 害怕 和 飞翔 离开 .

两个女孩开始在水中嬉戏打闹，互相拉扯着沉入水底，欢声笑语不断，附近的鸟儿都被吓得飞走了。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bau] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [stɛ˞d] [ɪn] ['wʌndə(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
The monkeys hiding in the boughs lifted their heads and stared in wonder as the
这 猴子 隐藏 在 这 树枝 抬起 他们的 头部 和 凝视 在 想知道 作为 这
[g'ɜːlz] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
girls played in the water .
女孩们 玩 在 这 水 .

躲在树枝间的猴子们抬起头，惊奇地看着女孩们在水中玩耍。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

一段时间后，

- [ænd; ənd] - [fɪld] [ðeə(r)] [dʒ'ɑːz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [liːvz]
Nomusa and Sisiwe filled their jars with water and covered them with leaves
- 和 - 已填 他们的 罐子 和 水 和 涵盖 他们 和 树叶
[frɒm; frəm] the41
from the41
从 the41

诺姆萨和西西维将罐子装满水，并用树叶盖住。41

[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

灌木丛。

[ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] [bɪ'fɔː(r)] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [dʒ'ɑːz]

They placed a cushion of rushes on top of their heads before balancing the jars

他们 放置 一个 软垫 的 冲刺 在 顶部 的 他们的 头部 前 平衡 这 罐子

[ɒn] [ðeə(r)] [hedz] .

on their heads .

在 他们的 头部 .

他们先在头上垫上一层灯芯草，然后再把罐子顶在头上保持平衡。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊz] ['keəfəli] , [fɜːst] [wʌn] [niː] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [drɒp] .

Then they rose carefully , first one knee , then the other , without spilling a single drop .

然后 他们 玫瑰 小心 , 第一的 一 膝盖 , 然后 这 其他 , 没有 溢出 一个 单身的 降低 .

:

.

然后他们小心翼翼地站了起来，先是单膝跪地，然后是另一条腿，一滴水也没洒出来。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [peɪnt] [stəʊnz] ,

When they reached the spot where they had left their paint stones ,

什么时候 他们 达到 这 点 在哪里 他们 有 左边 他们的 画 石头 ,

当他们到达放置彩石的地方时，

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [baɪ] one42

the girls picked them up one by one42

这 女孩们 挑选 他们 向上 一 经过 one42

女孩们一个接一个地把它们捡了起来。42

[wɪð] [ðeə(r)] ['nɪmb(ə)l] [təʊz] , ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hændz] .

with their nimble toes , passing them to their hands .

和 他们的 灵活 脚趾 , 通过 他们 到 他们的 双手 .

他们用灵巧的脚趾将它们传递到手中。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [krɑːl] , - [ænd; ənd] - [left] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hʌt] .

When they got to their kraal , Nomusa and Sisiwe left the water in their huts .

什么时候 他们 得到 到 他们的 克拉尔 , - 和 - 左边 这 水 在 他们的 小屋 .

到达他们的畜栏后，诺姆萨和西西维把水留在了他们的小屋里。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hʌt] , [wɪð] [ðeə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Then they sat in an open space near the huts , with their piles of stones before them .

然后 他们 卫星 在 一个 打开 空间 靠近 这 小屋 , 和 他们的 堆 的 石头 前 .

然后，他们坐在小屋附近的一片空地上，面前堆放着他们自己堆起的石头。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [stəʊn] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [sɒft] [red] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] [stəʊnz] ,

With a hard stone they pounded the soft red , black , and white stones ,

和 一个 难的 石头 他们 猛击 这 柔软的 红色的 , 黑色的 , 和 白色的 石头 ,

他们用坚硬的石头敲打柔软的红色、黑色和白色石头。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kˈʌləz] [ɪn] ['seprət] [paɪlz] , [ɒn] [liːvz] .

putting the different colors in separate piles , on leaves .

推杆 这 不同的 颜色 在 分离 堆 , 在 树叶 .

将不同颜色的物品分别堆放在叶子上。

- , - ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['θɛmbə] , [sæt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,

Umpondo , Sisiwe's little brother , only a few days older than Themba , sat between his sisters ,

- , - 小的 兄弟 , 仅有的 一个 很少 天 老 比 特姆巴 , 卫星 之间 他的 姐妹 ,

西西维的弟弟乌姆蓬多比滕巴大几天，他坐在两个姐姐中间。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [sɒft] [stəʊn] [æz; əz] [ðeɪ] ['paʊndɪd] [ə'weɪ] .

picking	up	the	little	pieces	of	soft	stone	as	they	pounded	away	.
挑选	向上	这	小的	件	的	柔软的	石头	作为	他们	猛击	离开	.

他们一边敲打，一边捡起掉落的小块软石子。

- [sed] [tu:; tə] [hɪm] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

Nomusa	said	to	him	,	"	You	may	have	some	of	the	stones	if	you	wish	,	little	brother	,
-	说	到	他	,	"	你	可能	有	一些	的	这	石头	如果	你	希望	,	小的	兄弟	,

诺姆萨对他说："如果你愿意，你可以拿走一些石头，小弟弟。"

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

"	and	she	pushed	some	of	them	toward	him	.
"	和	她	推动	一些	的	他们	朝向	他	.

她把其中一些人推向他。

[ðə; ði] [sɒft] [peɪnt] [stəʊnz] ['krʌmb(ə)ld] [tu:; tə] ['bɪts] ['i:zəli] [æz; əz] - [krʌʃt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm] .

The	soft	paint	stones	crumbled	to	bits	easily	as	Nomusa	crushed	and	pounded	them	.
这	柔软的	画	石头	崩溃了	到	比特	容易地	作为	-	碎	和	猛击	他们	.

诺姆萨用力捏碎、捶打，柔软的彩石很容易就碎成了碎片。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] , [ʃi:; ʃi] [graʊnd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪn] [æz; əz] [dʌst] .

After	the	pieces	were	small	enough	,	she	ground	them	until	they	were	fine	as	dust	.
后	这	件	是	小的	足够的	,	她	地面	他们	直到	他们	是	美好的	作为	灰尘	.

当碎片足够小后，她将它们研磨成粉末状。

- [ænd; ənd] - [wɜ:kt] ['saɪləntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

Nomusa	and	Sisiwe	worked	silently	for	a	time	.
-	和	-	工作	默默	为了	一个	时间	.

诺姆萨和西西维默默地工作了一段时间。

[ðen] - [sed] , " - , ['θɛmbə] [sed] [ju:; jʊ] [nəʊ] [gʊd] ['stɔ:riz] .

Then	Umpondo	said	,	"	Nomusa	,	Themba	said	you	know	good	stories	.
然后	-	说	,	"	-	,	特姆巴	说	你	知道	好的	故事	.

然后乌姆蓬多说："诺姆萨，滕巴说你知道好故事。"

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] - ? "

Do	you	know	about	Uthlakanyana	?	"
做	你	知道	关于	-	?	"

你知道乌特拉卡尼亚那吗?

" [əʊ] , [jes] , " [sed] - .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Nomusa	.
"	哦	,	是的	,	"	说	-	.

"哦，是的，"野木纱说道。

" - [hæz; həz] [təʊld] [ˌem 'i:] ['meni] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ðæt] [dwɔ:f] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] .

"	Mdingi	has	told	me	many	stories	about	that	dwarf	and	his	magic	.
"	-	有	讲述	我	许多	故事	关于	那	矮人	和	他的	魔法	.

"姆丁吉给我讲过很多关于那个矮人和他魔法的故事。"

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . " -

I	don't	know	which	one	to	tell	you	.	"	43
我	不	知道	哪个	一	到	告诉	你	.	"	-

我不知道该告诉你哪个。"43

“ ['eni] [wʌn] , ” [begd] - .
“ Any one , ” begged Umpondo .
“ 任何 一 , ” 乞求 - .

“随便哪个都行，”乌姆蓬多恳求道。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] , - [bɪ'gæn] , “ [zɑ:]['pju:mə] - - ,
Without stopping what she was doing , Nomusa began , “ Za puma zenke izilwane ,
没有 停止 什么 她 曾是 正在做 , - 开始 , ” za 彪马 - - ,

Nomusa一边做着手头的事情，一边说道：“Za puma zenke izilwane,

[zɑ:][li:] - ; [lɑ:] - - , - , - - .
za li dhla ; la ngobuhlunga bezinyoka , nezinyosi , naofezela neninyovu .
za 李 - ; 拉 - - , - , - - .

扎里德拉； la ngobuhlunga bezinyoka、nezinyosi、naofezela neninyovu。

[lɑ:][kə'lɑ:] , [ləkɑ:lə][keɪ 'i:] , [lɑ:][zi:][lɑ:][fɑ:] . . . .
La kala , lakala ke , la ze la fa . . . .
拉 卡拉 , 拉卡拉 ke , 拉 泽 拉 法 . . . .

拉卡拉、拉卡拉克、拉泽拉发.....

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] - [tʊk] [ə; eɪ][bæg][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Once upon a time Uthlakanyana took a bag to the forest .
一次 之上 一个 时间 - 采取 一个 包 到 这 森林 .

从前，乌特拉卡尼亚纳带着一个袋子去了森林。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kænɪbl] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [ænd; ənd]
Inside of it he had a giant cannibal whom he had fought and
里面 的 它 他 有 一个 巨大的 食人族 谁 他 有 战斗 和
[dɪ'fi:tɪd] .
defeated .
战败 .

里面装着一个他曾与之战斗并最终击败的巨型食人魔。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ðen] [ə; eɪ] [wɒsp] , [ðen] [ə; eɪ] ['skɔ:piən] .
As he walked along he found a snake , then a wasp , then a scorpion .
作为 他 步行 沿着 他 成立 一个 蛇 , 然后 一个 黄蜂 , 然后 一个 蝎 .

他边走边发现一条蛇，然后是一只黄蜂，然后是一只蝎子。

[ɔ:l] [ði:z] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [θɪŋz] [hi:; hi] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][bæg] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
All these biting and poisonous things he put into the bag with the giant .
全部 这些 咬 和 有毒 事物 他 放 进入 这 包 和 这 巨大的 .

他把所有这些有毒的、有毒性的东西都放进了巨人的袋子里。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] , - [let] [ˌem 'i:] [aʊt] , [let] [ˌem 'i:] [aʊt] .
The giant said , ' Let me out , let me out .
这 巨大的 说 , - 让 我 出去 , 让 我 出去 .

巨人说：“放我出去，放我出去。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['baɪtɪŋ] [ˌem 'i:] .
They are biting me .
他们 是 咬 我 .

它们在咬我。

- [ðeɪ] [bɪt][ænd; ənd][bɪt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [daɪd] .
' They bit and bit him until he died .
- 他们 少量 和 少量 他 直到 他 死亡 .

“他们不停地咬他，直到他死去。”

[səʊ][hi:; hi] [daɪd] . ”
So he died . ”
所以 他 死亡 . ”

于是他就死了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)z] ? ” [ɑːskt] - ['iːgəli] .
“ Do you know any others ? ” asked Umpondo eagerly .
” 做 你 知道 任何 其他的 ? ” 问 - 急切地 .

“你还认识其他人吗？”乌姆蓬多急切地问道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] .
“ Yes , but not now .
” 是的 , 但 不是 现在 .

“是的，但不是现在。”

” - [hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['graɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊnz] .
” Nomusa had now finished grinding her stones .
” - 有 现在 完成的 研磨 她 石头 .

“野木纱磨完了她的石头。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ɒv; əv] [red] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] ['paʊdə(r)] .
She looked at her three little mounds of red , black , and white powder .
她 看起来 在 她 三 小的 土堆 的 红色的 , 黑色的 , 和 白色的 粉末 .

她看着自己面前的三小堆红色、黑色和白色的粉末。

“ [ðæts] [dʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - .
“ That's done , ” she said to Sisiwe .
” 那就是 完毕 , ” 她 说 到 - .

“搞定了，”她对西西维说。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪnt] ['aʊə(r)] [həʊl] ['bɒdɪz] .
“ We shall have enough to paint our whole bodies .
” 我们 将 有 足够的 到 画 我们的 所有的 身体 .

“我们将有足够的颜料来涂满全身。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , “ [lʊk] !
” Then she called out , “ Look !
” 然后 她 称为 出去 , “ 看 !

然后她喊道：“看！”

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
Our brothers are already returning from the pasture .
我们的 兄弟 是 已经 返回 从 这 牧场 .

我们的兄弟们已经从牧场回来了。

[haʊ] !
Hau !
侯 !

哈！

- , [kɑːŋgɑːtə] !
Mdingi , Kangata !
- , 康加塔 !

Mdingi，Kangata！

” [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] leading44
” Her own brothers were the last of the boys leading44
” 她 自己的 兄弟 是 这 最后的 的 这 男孩们 leading44

“她的亲兄弟是最后一位领导男孩的44

[ðeə(r)] ['mʌðəz] - [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kætəlˌfoʊld] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [krɑːl] .
their mothers ' cows and calves into the cattlefold inside the kraal .
他们的 母亲们 - 牛 和 小牛 进入 这 牛栏 里面 这 克拉尔 .

将它们母亲的母牛和小牛赶到牛栏内的牛棚里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fenst] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [hʌt] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] [ɒv; əv] [bau]

This	was	fenced	off	from	the	circle	of	huts	by	a	thick	wall	of	boughs
这	曾是	围栏	离开	从	这	圆圈	的	小屋	经过	一个	厚的	墙	的	树枝

[ænd; ənd] [twɪgz] .

and	twigs	.
和	树枝	.

这里与周围的茅屋之间用厚厚的树枝和细枝围成了一堵墙。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [fləʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kætəlˌfoʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn]

All	the	drainage	from	the	huts	flowed	down	to	the	cattlefold	which	was	on
全部	这	引流	从	这	小屋	流动	向下	到	这	牛栏	哪个	曾是	在

[ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [krɑːl] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .

the	lower	side	of	the	sloping	hill	where	the	kraal	was	situated	.
这	降低	边	的	这	倾斜的	爬坡道	在哪里	这	克拉尔	曾是	位于	.

小屋的所有排水都流向牛栏，牛栏位于坡地较低的一侧，畜栏也位于那里。

[ɪn] [ðɪs] ['kætəlˌfoʊld][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['miːli] [ænd; ənd] [greɪn] [pɪts] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz]

In	this	cattlefold	were	also	the	mealie	and	grain	pits	where	the	corn	was
在	这	牛栏	是	还	这	玉米	和	粮食	坑	在哪里	这	玉米	曾是

[stɔː(r)d] [baɪ][ðə; ði] ['veərɪəs] [waɪvz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɒbz] .

stored	by	the	various	wives	after	it	had	been	stripped	from	the	cobs	.
存储	经过	这	各种各样的	妻子们	后	它	有	到过	脱衣舞	从	这	玉米	.

在这个牛棚里还有玉米和谷物坑，玉米从玉米棒上剥下来后，各个妻子就把玉米储存在里面。

- ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][flˈuːɪdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['pəːkəleit]

Nomusa's	mother	had	told	her	that	the	fluids	from	the	cattle	percolated
-	母亲	有	讲述	她	那	这	液体	从	这	牛	渗滤

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] ['saʊə(r)] .

into	the	ground	and	turned	the	corn	and	grain	sour	.
进入	这	地面	和	转向	这	玉米	和	粮食	酸的	.

诺姆萨的母亲告诉她，牛的体液渗入土壤，使玉米和谷物变酸了。

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['wiːvɪlz] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

This	prevented	the	weevils	from	eating	it	up	.
这	阻止	这	象鼻虫	从	吃	它	向上	.

这样就防止了象鼻虫把它吃掉。

[æz; əz] - ['praʊdli] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [kaʊz] ['wɔːkɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][faɪl]['ɪntuː][ðə; ði]

As	Nomusa	proudly	watched	her	mother's	cows	walking	single	file	into	the
作为	-	自豪地	观看	她	母亲的	牛	步行	单身的	文件	进入	这

['kætəlˌfoʊld] ,

cattlefold	,
牛栏	,

诺姆萨自豪地看着母亲的牛群一列列走进牛栏。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['feɪvərɪt] , - , [wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

she	noticed	that	her	mother's	favorite	,	Nyawuza	,	was	not	among	them	.
她	注意到	那	她	母亲的	最喜欢的	,	-	,	曾是	不是	之中	他们	.

她注意到母亲最喜欢的尼亚乌扎不在其中。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ?

Where	could	she	be	?
在哪里	可以	她	是	?

她会在哪里呢?

- [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['kætəlˌfoʊld][dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Nomusa	ran	toward	the	cattlefold	just	as	her	brothers	were	entering	it	.
-	跑	朝向	这	牛栏	只是	作为	她	兄弟	是	进入	它	.

就在哥哥们进入牛栏的时候，野木纱朝牛栏跑去。

- [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] , “ [gəʊ] [bæk] , - !

Mdingi	saw	her	and	called	,	“	Go	back	,	Nomusa	!
-	锯	她	和	称为	,	“	去	后退	,	-	!

姆丁吉看见她，喊道：“回去吧，诺姆萨！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] . ”

You	know	it's	bad	luck	for	girls	to	be	here	when	we	milk	the	cows	.	”
你	知道	它是	坏的	运气	为了	女孩们	到	是	这里	什么时候	我们	牛奶	这	牛	.	”

你知道，挤牛奶的时候女孩子待在这里是不吉利的。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ” - [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

“	Yes	,	I	know	,	”	Nomusa	answered	,	looking	at	the	cows	to	make	sure	she	was
“	是的	,	我	知道	,	”	-	回答	,	寻找	在	这	牛	到	制作	当然	她	曾是

[nɒt] [mɪˈsteɪkən] .

not	mistaken	.
不是	错误	.

“是的，我知道，”野木纱回答道，同时看着奶牛，以确保自己没有弄错。

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðərz] [kaʊz] ?

“	But	did	you	bring	back	all	of	our	mother's	cows	?
“	但	做过	你	带来	后退	全部	的	我们的	母亲的	牛	?

“但是你把我们母亲所有的牛都带回来了吗？”

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] - .

I	do	not	see	Nyawuza	.
我	做	不是	看	-	.

我没看到尼亚乌扎。

” [kɑːŋgɑːtə] [stʊd] [nekst][tuː; tə] - , ['lʊkɪŋ] ['spləm] .

”	Kangata	stood	next	to	Mdingi	,	looking	solemn	.
”	康加塔	站立	下一个	到	-	,	寻找	庄严	.

康加塔站在姆丁吉旁边，神情严肃。

['saɪləntli][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

Silently	he	gazed	at	his	elder	brother	and	sister	.
默默	他	凝视	在	他的	长老	兄弟	和	姐姐	.

他默默地望着他的哥哥和姐姐。

- [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd][fɪə(r)] .

Mdingi's	face	was	a	study	of	misery	and	fear	.
-	脸	曾是	一个	学习	的	苦难	和	害怕	.

姆丁吉的脸上写满了痛苦和恐惧。

- [njuː] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] . -

Nomusa	knew	something	serious	had	happened	.	45
-	知道	某物	严肃的	有	发生	.	-

野木纱知道出了大事。[45]

[faɪv] : [ə; eɪ] [lɒst] [kaʊ]

FIVE	:	A	Lost	Cow
五	:	一个	丢失的	奶牛

第五集：迷路的牛

[æt; ət][fɜːst] - [stʊd] ['saɪlənt] .

At	first	Mdingi	stood	silent	.
在	第一的	-	站立	沉默的	.

起初，姆丁吉沉默不语。

[ðen] [hiː; hi] [kənˈfest] .

Then	he	confessed	.
然后	他	坦白	.

然后他坦白了。

“ [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] , [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ə; eɪ] [sɒŋ] .

“	**While**	**we**	**were**	**resting**	**after**	**playing**	**games**	**,**	**I**	**began**	**to**	**think**	**about**	**a**	**song**	**.**
”	尽管	我们	是	休息	后	玩耍	游戏	,	我	开始	到	思考	关于	一个	歌曲	.

“在玩游戏休息的时候，我开始思考一首歌。”

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][duː; də] [ðæt] [aɪ] [fə'get] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] .

Sometimes	**when**	**I**	**do**	**that**	**I**	**forget**	**about**	**everything**	**else**	**.**
有时	什么时候	我	做	那	我	忘记	关于	一切	别的	.

有时我这样做的时候，会忘记其他一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [tə'deɪ] .

It	**was**	**like**	**that**	**today**	**.**
它	曾是	喜欢	那	今天	.

今天就是这样。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] .

When	**I**	**looked**	**for**	**the**	**cows**	**,**	**they**	**had**	**wandered**	**off**	**.**
什么时候	我	看起来	为了	这	牛	,	他们	有	漫步	离开	.

当我寻找牛群时，它们已经走散了。

[aɪ][ræn][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] - .

I	**ran**	**to**	**drive**	**them**	**back**	**,**	**but**	**I**	**could**	**not**	**find**	**Nyawuza**	**.**
我	跑	到	驾驶	他们	后退	,	但	我	可以	不是	寻找	-	.

我跑过去想把他们赶回去，但我找不到尼亚乌扎。

[aɪ] [left] [kɑːŋgɑːtə] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [waɪl] [aɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	**left**	**Kangata**	**with**	**the**	**others**	**while**	**I**	**searched**	**for**	**her**	**.**
我	左边	康加塔	和	这	其他的	尽管	我	搜索	为了	她	.

我把康加塔留给其他人照顾，自己去找她。

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] ['hwɪsl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .

I	**looked**	**and**	**whistled**	**until**	**we**	**had**	**to**	**come**	**home**	**.**
我	看起来	和	吹口哨	直到	我们	有	到	来	家	.

我一边看着一边吹口哨，直到我们不得不回家为止。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [kaʊ] . ”

But	**I**	**could**	**not**	**find**	**the**	**cow**	**.**	**”**
但	我	可以	不是	寻找	这	奶牛	.	”

但我找不到那头牛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] , [tuː] , ” [kɑːŋgɑːtə] [sed] , ['staʊtli] .

“	**It**	**is**	**my**	**fault**	**,**	**too**	**,**	**”**	**Kangata**	**said**	**,**	**stoutly**	**.**
”	它	是	我的	过错	,	也	,	”	康加塔	说	,	坚定地	.

“这也是我的错，”康加塔坚定地说。

“ [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .

“	**I**	**fell**	**asleep**	**.**
”	我	跌倒	睡着了	.

我睡着了。

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] !

Oh	**,**	**this**	**is**	**the**	**worst**	**thing**	**that**	**could**	**happen**	**!**
哦	,	这	是	这	最差	事物	那	可以	发生	!

哦，这是最糟糕的事情了！

[wen] - [lɒst] [ə; eɪ][kɑːf] [wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪəli] . ” -

When	**Tahle**	**lost**	**a**	**calf**	**once**	**he**	**was**	**punished**	**severely**	**.**	**”**	**46**
什么时候	-	丢失的	一个	小牛	一次	他	曾是	受到惩罚	严重	.	”	-

塔勒曾因丢失一头小牛而受到严厉惩罚。”46

- [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] - .

Nomusa	**felt**	**very**	**sorry**	**for**	**her**	**brothers**	**,**	**especially**	**for**	**Mdingi**	**.**
-	毛毡	非常	对不起	为了	她	兄弟	,	尤其	为了	-	.

诺姆萨非常同情她的兄弟们，尤其是姆丁吉。

[kɑːŋgɑːtə] [mait] [biː; bi] [skəuldid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] - [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .

Kangata	**might**	**be**	**scolded**	**,**	**but**	**the**	**cows**	**were**	**Mdingi's**	**responsibility**	**.**
康加塔	可能	是	责骂	,	但	这	牛	是	-	责任	.

康加塔可能会被责骂，但这些牛是姆丁吉的责任。

[ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [faʊnd] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

If	**Nyawuza**	**were**	**not**	**found**	**,**	**he**	**would**	**certainly**	**be**	**punished**	**for**	**his**
如果	-	是	不是	成立	,	他	会	当然	是	受到惩罚	为了	他的

['keələsnəs] .

carelessness	**.**
疏忽	.

如果找不到尼亚乌扎，他肯定会因为自己的疏忽大意而受到惩罚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [bæd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [njuː] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [fraʊnd] [ɒn] -

It	**was**	**especially**	**bad**	**because**	**Nomusa**	**knew**	**that**	**their**	**father**	**frowned**	**on**	**Mdingi**
它	曾是	尤其	坏的	因为	-	知道	那	他们的	父亲	皱眉	在	-

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

more	**often**	**than**	**on**	**any**	**of**	**his**	**children**	**.**
更多的	经常	比	在	任何	的	他的	孩子们	.

情况尤其糟糕，因为诺姆萨知道，父亲对姆丁吉的厌恶程度远胜于对其他任何一个孩子。

- [hɪmˈself] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd]['hʌntə(r)] .

Zitu	**himself**	**was**	**very**	**strong**	**and**	**brave**	**,**	**and**	**a**	**great**	**warrior**	**and**	**hunter**	**.**
-	他自己	曾是	非常	强的	和	勇敢的	,	和	一个	伟大的	战士	和	猎人	.

子图本人非常强壮勇敢，是一位伟大的战士和猎人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] - .

He	**was**	**often**	**disappointed**	**in**	**Mdingi**	**.**
他	曾是	经常	失望的	在	-	.

他经常对姆丁吉感到失望。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]['siːkrət] [ðæt] - [laɪkt] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [mɔː(r)]

It	**was**	**no**	**secret**	**that**	**Mdingi**	**liked**	**making**	**up**	**songs**	**and**	**telling**	**stories**	**more**
它	曾是	不	秘密	那	-	喜欢	制作	向上	歌曲	和	讲述	故事	更多的

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

than	**anything**	**else**	**.**
比	任何事物	别的	.

众所周知，姆丁吉最喜欢的事情莫过于创作歌曲和讲故事。

- [hɑːt] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] - ['mɪzəri] .

Nomusa's	**heart**	**filled**	**with**	**pity**	**as**	**she**	**saw**	**Mdingi's**	**misery**	**.**
-	心	已填	和	遗憾	作为	她	锯	-	苦难	.

看到姆丁吉的悲惨遭遇，诺姆萨心中充满了怜悯。

[ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [biː; bi] [dʌn] .

She	**began**	**to**	**think**	**of**	**what**	**might**	**be**	**done**	**.**
她	开始	到	思考	的	什么	可能	是	完毕	.

她开始思考可以采取哪些措施。

“ [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , - [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

“	**If**	**we**	**wait**	**till**	**morning**	**,**	**Nyawuza**	**may**	**be**	**killed**	**by**	**some**	**animal**	**.**
“	如果	我们	等待	直到	早晨	,	-	可能	是	被杀	经过	一些	动物	.

“如果我们等到早上，尼亚乌扎可能会被某种动物杀死。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] , - . ”

That	**would**	**be**	**a**	**disgrace**	**for**	**you**	**always**	**,**	**Mdingi**	**.**	**”**
那	会	是	一个	耻辱	为了	你	总是	,	-	.	”

“那对你来说永远都是一种耻辱，姆丁吉。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , ” - [əkˈnɒlɪdʒd] [dɪˈdʒektɪdli] .

“	**It**	**is**	**true**	**,**	**”**	**Mdingi**	**acknowledged**	**dejectedly**	**.**
“	它	是	真的	,	”	-	已确认	沮丧地	.

“确实如此，”姆丁吉沮丧地承认道。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] , ” - [dɪ'kleəd] .
“ She must be found , ” Nomusa declared .
“ 她 必须 是 成立 , ” - 声明 .

“必须找到她，”野木纱说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”
“ I shall go right away to look for her . ”
“ 我 将 去 正确的 离开 到 看 为了 她 . ”

“我这就去找她。”

“ [bʌt; bət] , - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] !
“ But , Nomusa , it is growing dark !
“ 但 , - , 它 是 生长 黑暗的 !

“但是，诺姆萨，天色渐渐暗了！”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] .
You would not be safe .
你 会 不是 是 安全的 .

你将不安全。

[sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [ə'tæk] [juː; jʊ] ! ” -
Some wild animal might attack you ! ” 47
一些 荒野 动物 可能 攻击 你 ! ” -

可能会有野生动物攻击你！“47

“ [ai][mʌst; məst][faɪnd] - , ” - [sed] ['fɜːmli] .
“ I must find Nyawuza , ” Nomusa said firmly .
“ 我 必须 寻找 - , ” - 说 牢牢 .

“我必须找到尼亚乌扎，”诺穆萨坚定地说。

“ [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] - .
“ Then I shall go with you , ” said Mdingi .
“ 然后 我 将 去 和 你 , ” 说 - .

“那我就和你一起去，”姆丁吉说道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] !
“ No , no !
“ 不 , 不 !

“不，不！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .
You must milk the cows .
你 必须 牛奶 这 牛 .

你必须挤牛奶。

[ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
And say nothing about this .
和 说 没有什么 关于 这 .

对此你什么也别说。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [hʌt] [naʊ] ;
Our father is in our hut now ;
我们的 父亲 是 在 我们的 小屋 现在 ;

我们的父亲现在在我们的小屋里；

[ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] .
if he hears what has happened he will be very angry .
如果 他 听到 什么 有 发生 他 将要 是 非常 生气的 .

如果他听到发生的事情，他会非常生气。

[maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [mɪst] . ”
My work is finished ; I shall not be missed . ”
我的 工作 是 完成的 ; 我 将 不是 是 错过 . ”

我的使命已经完成，不会有人想念我。

“ [ai] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'ləʊn] , ” - ['prɒtestɪd; prə'testɪd] .
“ I cannot let you go alone , ” Mdingi protested .
“ 我 不能 让 你 去 独自的 , ” - 抗议 .

“我不能让你一个人去，”姆丁吉抗议道。

“ - [nəʊz] [maɪ] ['wɪs(ə)l] . ”
“ Nyawuza knows my whistle . ”
“ - 知道 我的 哨 . ”

“尼亚乌扎知道我的哨声。”

“ [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['wɪs(ə)l] , ” [daɪ'rɛktɪd] - .
“ Show me how you whistle , ” directed Nomusa .
“ 展示 我 如何 你 哨 , ” 指导 - .

“给我演示一下你怎么吹口哨，”野木佐指示道。

- ['hwisl] , [ænd; ənd] - ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪm] .
Mdingi whistled , and Nomusa imitated him .
- 吹口哨 , 和 - 模仿 他 .

姆丁吉吹了声口哨，诺姆萨模仿了他。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [traɪz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [laɪk] - .
After a few tries she could do it exactly like Mdingi .
后 一个 很少 尝试 她 可以 做 它 确切地 喜欢 - .

几次尝试之后，她就能像姆丁吉一样做到了。

[hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] - [kæn; kən] [duː; də] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] , - [θɔːt] ['bɪtəli] .
Here is one more thing Nomusa can do as well as I , Mdingi thought bitterly .
这里 是 一 更多的 事物 - 能 做 作为 出色地 作为 我 , - 想法 苦涩地 .

“诺姆萨又有一件事能和我一样出色，”姆丁吉愤愤地想。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [bɔɪ] .
She should have been the boy .
她 应该 有 到过 这 男生 .

她本该是那个男孩。

“ [duː; də] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] [kaʊ] , ” - ['kɔːʃən] .
“ Do not say anything about the lost cow , ” Nomusa cautioned .
“ 做 不是 说 任何事物 关于 这 丢失的 奶牛 , ” - 警告 .

“不要提起那头走失的牛，”野木沙叮嘱道。

“ [tə'mɒrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - ['pɑːti] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
“ Tomorrow is the day of Damasi's party , and we might not be allowed to
“ 明天 是 这 天 的 - 派对 , 和 我们 可能 不是 是 允许 到
[gəʊ] .
go .
去 .

“明天是达马西的派对，我们可能不被允许去。”

” [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːl] [fluː] - [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪld] [θɪŋ] ,
” Out of the kraal flew Nomusa like a small wild thing ,
” 出去 的 这 克拉尔 飞翔 - 喜欢 一个 小的 荒野 事物 ,

“诺姆萨像一只小野兽一样从畜栏里飞了出来，

[hɜː(r); hə(r)] [nek] ['pɒkɪt] ['baʊnsɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] .
her neck pocket bouncing as she ran .
她 脖子 口袋 弹跳 作为 她 跑 .

她跑步时，脖子上的口袋也跟着晃动。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [naʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

Her	brothers	watched	her	go	,	now	worried	about	Nomusa	as	well	as	the
她	兄弟	观看	她	去	,	现在	担心	关于	-	作为	出色地	作为	这

[kaʊ] .

cow	.
奶牛	.

她的兄弟们目送她离开，现在既担心诺姆萨，也担心那头牛。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ,

"	I	should	not	have	let	her	go	,
"	我	应该	不是	有	让	她	去	,

我不应该放她走。

" ['mʌtə] - [tuː; tə][kɑːŋgɑːtə][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kætəlˌfoʊld][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

"	muttered	Mdingi	to	Kangata	as	they	went	to	the	cattlefold	to	do	the
"	低声说道	-	到	康加塔	作为	他们	去	到	这	牛栏	到	做	这

['mɪlkɪŋ] . -

milking	.	48
挤奶	.	-

"姆丁吉一边嘟囔着，一边和康加塔一起去牛栏挤奶。"48

- [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['diːpli] [mɑːkt] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ]

Nomusa	ran	along	the	deeply	marked	path	which	the	cattle	had	made	on	their	way
-	跑	沿着	这	深	标记	小路	哪个	这	牛	有	制成	在	他们的	方式

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krɑːl] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

from	the	kraal	to	the	pasture	.
从	这	克拉尔	到	这	牧场	.

诺姆萨沿着牛群从畜栏到牧场时踩出的深深的痕迹奔跑。

[ʃiː; ʃi] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] ,

She	wasted	no	time	,
她	浪费	不	时间	,

她没有浪费时间，

[bʌt; bət] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [aɪz] [sɔː] [saɪnz] [ðæt] [təʊld] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [dɪd][ɪn][ðə; ði]

but	still	her	keen	eyes	saw	signs	that	told	what	her	brothers	did	in	the
但	仍然	她	敏锐的	眼睛	锯	标志	那	讲述	什么	她	兄弟	做过	在	这

['pɑːstʃə(r)][ɔːl] [deɪ] .

pasture	all	day	.
牧场	全部	天	.

但她敏锐的眼睛仍然能看出她的兄弟们整天在牧场里做的事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

There	were	the	remains	of	a	fire	.
那里	是	这	遗迹	的	一个	火	.

那里留有火灾痕迹。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [sʌm; səm] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðem; ðəm] .

They	must	have	caught	some	birds	and	roasted	them	.
他们	必须	有	捕捉	一些	鸟类	和	烤	他们	.

他们一定是捉了一些鸟，然后烤着吃了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [jæmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz] - ['vedʒtəb(ə)l]

And	perhaps	they	had	taken	some	yams	from	their	mothers	'	vegetable
和	也许	他们	有	已采取	一些	山药	从	他们的	母亲们	-	蔬菜

['gɑːdnz] .

gardens	.
花园	.

或许他们从母亲的菜园里摘了一些山药。

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [θɔːt] - .

What	a	good	time	they	must	have	had	,	thought	Nomusa	.
什么	一个	好的	时间	他们	必须	有	有	,	想法	-	.

“他们一定玩得很开心，”野木纱心想。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [lɑːdʒ] [wɔːn] - [aʊt][bə'nɑːnə] [liːvz] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [kleɪ] [sləʊp] .

She	could	see	large	worn	-	out	banana	leaves	on	a	small	clay	slope	.
她	可以	看	大的	磨损	-	出去	香蕉	树叶	在	一个	小的	黏土	坡	.

她可以看到一小片黏土斜坡上长着几片又大又破的香蕉叶。

[ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [juːst] [æz; əz] [sled] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] .

These	the	boys	had	used	as	sleds	for	coasting	.
这些	这	男孩们	有	用过的	作为	雪橇	为了	滑行	.

男孩们曾用这些雪橇滑行。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

What	fun	it	was	,
什么	乐趣	它	曾是	,

真是太有趣了！

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [bə'nɑːnə] - [liːf] [sled] [wen] [ðə; ði][əʊld][wʌn][wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] !

and	how	easy	to	find	another	banana	-	leaf	sled	when	the	old	one	was	worn	out	!
和	如何	简单的	到	寻找	其他	香蕉	-	叶子	雪橇	什么时候	这	老的	一	曾是	磨损	出去	！

而且，当旧的香蕉叶雪橇破损后，再找一个新的也很容易！

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [leɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔːl] [ɒv; əv] [liːvz] , [twɪgz] , [ænd; ənd] [mɒs] .

Under	a	tree	lay	a	large	ball	of	leaves	,	twigs	,	and	moss	.
在下面	一个	树	躺	一个	大的	球	的	树叶	,	树枝	,	和	苔藓	.

树下躺着一大团树叶、树枝和苔藓。

- [njuː] [wɒt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] .

Nomusa	knew	what	that	had	been	used	for	.
-	知道	什么	那	有	到过	用过的	为了	.

野木纱知道那东西是用来做什么的。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [tuː] [saɪdz] ,

Her	brothers	,	lined	up	on	two	sides	,
她	兄弟	,	衬里	向上	在	二	侧面	,

她的兄弟们，分列两翼，

[hæd; həd] [həːl] ['pɔɪntɪd] [stɪks] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['swɪftli] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .

had	hurled	pointed	sticks	at	the	ball	as	it	rolled	swiftly	downhill	.
有	投掷	尖	棍子	在	这	球	作为	它	滚动	迅速地	下坡	.

他们向快速滚下山坡的球投掷尖锐的棍棒。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['zuːluː] [bɔɪz] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [greɪt] ['hʌntəz] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

Small	wonder	that	Zulu	boys	grew	up	to	be	such	great	hunters	with	their	spears	and	bows	and	arrows	.
小的	想知道	那	祖鲁语	男孩们	生长	向上	到	是	这样的	伟大的	猎人	和	他们的	长矛	和	弓	和	箭头	.

难怪祖鲁男孩长大后都能成为使用长矛、弓箭的优秀猎人。

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['θɛmbə] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] .

Even	little	Themba	had	a	toy	bow	and	arrow	with	which	he	played	at	hunting	.
甚至	小的	特姆巴	有	一个	玩具	弓	和	箭	和	哪个	他	玩	在	打猎	.

就连小滕巴也有一套玩具弓箭，他经常用它们玩打猎的游戏。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] chickens49

But	he	used	the	chickens49
但	他	用过的	这	chickens49

但他用了鸡49

[ænd; ənd][dɒgz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [krɑːl] [æz; əz] ['tɑːgɪts] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	dogs	around	the	kraal	as	targets	,	much	to	the	annoyance	of	his
和	狗	大约	这	克拉尔	作为	目标	,	很多	到	这	烦恼	的	他的

['fɑː.ðərz] [waɪvz] .

father's	wives	.
父亲的	妻子们	.

他还把畜栏周围的狗当作目标，这让他父亲的妻子们非常恼火。

- [keɪm] [ə'pɒn][sʌm; səm] [lɒŋ] [stɪks] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

Nomusa	came	upon	some	long	sticks	standing	against	the	trunk	of	a	tree	.
-	来了	之上	一些	长的	棍子	常设	反对	这	树干	的	一个	树	.

野木纱发现几根长棍靠在树干上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] [ɪn][ðeə(r)] [krɑːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

She	had	often	seen	the	boys	play	this	game	in	their	kraal	in	the	evening	.
她	有	经常	已见	这	男孩们	玩	这	游戏	在	他们的	克拉尔	在	这	晚上	.

她经常在傍晚看到男孩们在他们的畜栏里玩这个游戏。

['stændɪŋ] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , [iːtʃ] [bɔɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['bɒdi] ,

Standing	opposite	his	opponent	,	each	boy	would	try	to	strike	the	other's	body	,
常设	对面的	他的	对手	,	每个	男生	会	尝试	到	罢工	这	其他的	身体	,

男孩们面对面站着，各自试图击打对方的身体。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɪk'stendɪd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] .

holding	the	stick	in	the	middle	so	that	a	large	piece	extended	on	each	side	of	him	.
保持	这	戳	在	这	中间	所以	那	一个	大的	片	扩展	在	每个	边	的	他	.

他握住棍子中间，使棍子两侧各延伸出一大段。

[ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [ɔːl][ðeə(r)] [spiːd] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [bləʊz] [frɒm; frəm]

The	boys	used	all	their	speed	and	agility	to	try	to	ward	off	the	blows	from
这	男孩们	用过的	全部	他们的	速度	和	敏捷	到	尝试	到	病房	离开	这	打击	从

[ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] - [stɪks] .

their	opponents	'	sticks	.
他们的	对手	-	棍子	.

男孩们使出浑身解数，运用速度和敏捷的身手，试图抵挡对手的棍棒击打。

[ə; eɪ]['pleɪə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['skɪlf(ə)l] [ɪn'diːd] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['bruːzɪz]

A	player	had	to	be	skillful	indeed	or	he	would	soon	be	covered	with	bruises
一个	玩家	有	到	是	熟练	的确	或者	他	会	很快	是	涵盖	和	瘀伤

.

:

.

一名球员必须技艺精湛，否则很快就会遍体鳞伤。

[æz; əz] - [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

As	Nomusa	had	expected	,	the	cow	was	nowhere	to	be	seen	about	the
作为	-	有	预期的	,	这	奶牛	曾是	无处	到	是	已见	关于	这

['pɑːstʃə(r)] .

pasture	.
牧场	.

正如野木所料，牧场里根本看不到那头牛。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] ['laʊdlɪ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] .

She	began	whistling	loudly	and	calling	the	cow	with	all	her	might	.
她	开始	吹口哨	高声	和	呼叫	这	奶牛	和	全部	她	可能	.

她开始大声吹口哨，用尽全力呼唤母牛。

“ - ! - !
“ Nyawuza ! Nyawuza !
“ - ! - !

“尼亚乌扎！尼亚乌扎！”

” [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] [keɪm] ['feɪntli] [ðə; ði]['ekəʊ] : “ - ! - !
” From a long way off came faintly the echo : “ Nyawuza ! Nyawuza !
” 从 一个 长的 方式 离开 来了 淡淡的 这 回声 : “ - ! - !

” 远处传来隐隐约约的回音：“尼亚乌扎！尼亚乌扎！

” - [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
” Nomusa decided she must go into the woods .
” - 决定 她 必须 去 进入 这 树林 .

“野木纱决定她必须进树林去。”

[weə(r)] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kaʊ] [hæv; həv] [gɒn] ?
Where else could the cow have gone ?
在哪里 别的 可以 这 奶牛 有 已消失 ?

这头牛还能去哪儿呢?

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] , - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [wʊdz] .
Picking up a pointed stick , Nomusa walked into the shadowy woods .
挑选 向上 一个 尖 戳 , - 步行 进入 这 阴暗的 树林 .

野木屐捡起一根尖头木棍，走进了幽暗的树林。

[ʃiː; ʃi] ['hwisl] - [kɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] . -
She whistled Mdingi's call over and over again . 50
她 吹口哨 - 称呼 超过 和 超过 再次 . -

她一遍又一遍地吹着姆丁吉的呼唤声。50

['muːvɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wel] - [speɪst] [triːz] ,
Moving between the well - spaced trees ,
移动 之间 这 出色地 - 间隔 树木 ,

在间距合适的树木间穿行，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [ðæt] [keɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
she pushed aside with her stick the vines and creepers that came in her
她 推动 旁边 和 她 戳 这 藤蔓 和 爬行者 那 来了 在 她
[weɪ] .
way .
方式 .

她用棍子拨开挡路的藤蔓和灌木。

[wʌns] [ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɪŋz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
Once the whir of flying wings over her head gave her a great fright .
一次 这 嗡嗡 的 飞行 翅膀 超过 她 头 给予 她 一个 伟大的 惊吓 .

有一次，她头顶上翅膀飞过的呼啸声吓了她一大跳。

['əʊnli][ə; eɪ][bæt] !
Only a bat !
仅有的 一个 蝙蝠 !

只有一只蝙蝠!

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] .
she thought , ashamed of her fear .
她 想法 , 羞愧 的 她 害怕 .

她想，为自己的恐惧感到羞愧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [les] [kə'reɪdʒəs] [ʃiː; ʃi] [felt] .
But the farther she went into the woods the less courageous she felt .
但 这 更远 她 去 进入 这 树林 这 较少的 勇敢 她 毛毡 .

但她越往树林深处走，就越感到胆怯。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [let] - [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	wished	now	that	she	had	let	Mdingi	come	with	her	.
她	希望	现在	那	她	有	让	-	来	和	她	.

她现在真希望当时让姆丁吉跟她一起来。

[əʊ] , [weə(r)] [kʊd; kəd] - [hæv; həv] [gɒn] ?

Oh	,	where	could	Nyawuza	have	gone	?
哦	,	在哪里	可以	-	有	已消失	?

哦，尼亚乌扎究竟去了哪里?

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [pəˈhæps] [ɔːlˈredi] [ˈiːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɔː(r)][ə; eɪ][haɪˈiːnə] ?

Was	she	perhaps	already	eaten	by	a	lion	or	a	hyena	?
曾是	她	也许	已经	吃	经过	一个	狮子	或者	一个	鬣狗	?

她是不是已经被狮子或鬣狗吃掉了?

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

By	this	time	Nomusa	was	deep	in	the	woods	.
经过	这	时间	-	曾是	深的	在	这	树林	.

这时，野木纱已经深入森林深处了。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l]

Her	eyes	had	become	so	accustomed	to	the	darkness	that	she	was	able
她	眼睛	有	变得	所以	习惯	到	这	黑暗	那	她	曾是	有能力的

[tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [kwaɪt] [wel] .

to	see	where	she	was	going	quite	well	.
到	看	在哪里	她	曾是	去	相当	出色地	.

她的眼睛已经完全适应了黑暗，所以她能很清楚地看清路。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ænd; ənd] [ˈhwisl] , [ʃiː; ʃi] [slæpt] [æt; ət] [triːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ɒf]

She	called	and	whistled	,	she	slapped	at	trees	with	her	stick	to	frighten	off
她	称为	和	吹口哨	,	她	被掌掴	在	树木	和	她	戳	到	吓唬	离开

[ˈlɜːkɪŋ] [ˈænɪmlz] .

lurking	animals	.
潜伏	动物	.

她一边呼喊一边吹口哨，还用棍子拍打树木，吓走潜伏的动物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [heit] [laʊd] [ˈnɔɪzɪz] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æt; ət]

She	had	often	heard	that	the	rhinoceros	hated	loud	noises	and	ran	away	at
她	有	经常	听到	那	这	犀牛	憎恨	大声	噪音	和	跑	离开	在

[ˈsʌd(ə)n] [saʊndz] .

sudden	sounds	.
突然	声音	.

她经常听说犀牛讨厌巨响，一听到突如其来的声响就会逃跑。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈweɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] , [tuː] .

She	hoped	it	would	frighten	away	other	animals	,	too	.
她	希望	它	会	吓唬	离开	其他	动物	,	也	.

她希望这也能吓走其他动物。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˈgləʊɪŋ] [aɪz] [ˈpɪərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] .

Once	she	saw	some	small	glowing	eyes	peering	at	her	from	a	bush	.
一次	她	锯	一些	小的	发光	眼睛	窥视	在	她	从	一个	衬套	.

她曾看到灌木丛里有一双闪着光的小眼睛正盯着她。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] - [fleʃ] [kriːp] [wɪð] [dred] .

It	made	Nomusa's	flesh	creep	with	dread	.
它	制成	-	肉	潜行者	和	恐惧	.

这让野木津感到毛骨悚然。

[ðə; ði][fɑːst] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪs(ə)l] [ˈtremb(ə)l][ænd; ənd][ˈkweɪvə(r)] .

The	fast	beating	of	her	heart	made	her	whistle	tremble	and	quaver	.
这	快速地	殴打	的	她	心	制成	她	哨	颤抖	和	颤声	.

她急促的心跳使她的口哨声颤抖不已。

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ['sʌd(ə)nli] [went] [draɪ] , and51

Her	throat	suddenly	went	dry	,	and51
她	喉	突然	去	干燥	,	and51

她的喉咙突然变得干涩，51

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['eni] [saʊnd] [wɒt'evə(r)] .

she	found	herself	scarcely	able	to	utter	any	sound	whatever	.
她	成立	她自己	几乎	有能力的	到	说出	任何	声音	任何	.

她发现自己几乎发不出任何声音。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , - [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['dəʊlf(ə)l] [muː] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

All	at	once	,	Nomusa	heard	a	low	and	doleful	moo	from	somewhere	to	the	right	of	her	.
全部	在	一次	,	-	听到	一个	低的	和	悲伤的	哞	从	某处	到	这	正确的	的	她	.

突然，野木纱听到右边某个地方传来一声低沉而悲伤的哞哞声。

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ɪk'saɪtɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .

She	plunged	excitedly	through	the	thicket	in	the	direction	of	the	sound	.
她	暴跌	兴奋地	通过	这	灌木丛	在	这	方向	的	这	声音	.

她兴奋地穿过灌木丛，朝着声音传来的方向冲去。

[ə'nʌðə(r)] [ləʊ] , ['mɔːnf(ə)l] [muː] .

Another	low	,	mournful	moo	.
其他	低的	,	悲哀	哞	.

又是一声低沉哀伤的哞叫。

- [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [swɒmp] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - .

Nomusa	came	to	a	small	swamp	;	and	there	was	Nyawuza	.
-	来了	到	一个	小的	沼泽	;	和	那里	曾是	-	.

诺姆萨来到一小片沼泽地；在那里，他遇到了尼亚乌扎。

[wʌn] [fʊt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪ'ɑːnə] ,

One	foot	was	caught	in	a	liana	,
一	脚	曾是	捕捉	在	一个	藤黄	,

一只脚被藤蔓缠住了，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] .

and	she	was	still	struggling	to	free	herself	from	the	vine	.
和	她	曾是	仍然	挣扎	到	自由的	她自己	从	这	藤	.

她仍在努力挣脱藤蔓的束缚。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] , - [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] .

With	a	cry	of	joy	and	relief	,	Nomusa	rushed	up	to	the	cow	.
和	一个	哭	的	喜悦	和	宽慰	,	-	匆忙	向上	到	这	奶牛	.

诺姆萨欢呼一声，如释重负地冲向了母牛。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

She	put	her	arms	around	her	neck	.
她	放	她	武器	大约	她	脖子	.

她用双臂环住她的脖子。

“ - , ['aʊə(r)] [dɪə(r)] [wʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] ?

“	Nyawuza	,	our	dear	one	,	are	you	hurt	?
“	-	,	我们的	亲爱的	一	,	是	你	伤害	?

“尼亚乌扎，我们亲爱的孩子，你受伤了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] - [leg] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [friː]

"	She	bent	down	to	examine	Nyawuza's	leg	and	to	see	how	she	could	free
"	她	弯曲	向下	到	检查	-	腿	和	到	看	如何	她	可以	自由的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她弯下腰查看尼亚乌扎的腿，看看怎样才能把她解救出来。

- [hæd; həd] [gɒt] [hɜː'self] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪn] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Nyawuza	had	got	herself	more	and	more	entangled	with	the	vine	by	trying	to
-	有	得到	她自己	更多的	和	更多的	纠缠	和	这	藤	经过	尝试	到

[friː] [hɜː'self] .

free	herself	.
自由的	她自己	.

尼亚乌扎试图挣脱藤蔓，结果却越缠越紧。

[fɜːst] - ['pʊld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , [bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

First	Nomusa	pulled	at	it	with	all	her	strength	,	but	soon	she	saw	that	it
第一的	-	拉	在	它	和	全部	她	力量	,	但	很快	她	锯	那	它

[rɪ'kwaɪəd] ['kʌtɪŋ] .

required	cutting	.
必需的	切割	.

诺姆萨一开始使出浑身解数去拉它，但很快她就发现需要用刀切割。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [naɪf] ,

She	had	no	knife	,
她	有	不	刀	,

她没有刀。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] ['juːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [tuː; tə] [get] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊz]

so	she	tried	using	her	pointed	stick	to	get	between	the	vines	and	the	cow's
所以	她	尝试	使用	她	尖	戳	到	得到	之间	这	藤蔓	和	这	牛的

[leg] .

leg	.
腿	.

于是她试着用尖头棍子伸进藤蔓和牛腿之间。

[ðɪs] [hɜːt] - , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['fræntɪkli] ['pʊld] [hɜː'self] [ə'weɪ] .

This	hurt	Nyawuza	,	and	she	frantically	pulled	herself	away	.
这	伤害	-	,	和	她	疯狂地	拉	她自己	离开	.

这让尼亚乌扎很受伤，她慌忙挣脱开来。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? " [w'ʌndəd] - .

"	What	shall	I	do	?	"	wondered	Nomusa	.
"	什么	将	我	做	?	"	想知道	-	.

"我该怎么办呢？"野木纱心想。

[ʃiː; ʃi] [grəup] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] sharp52

She	groped	about	on	the	ground	looking	for	a	rock	with	a	sharp52
她	摸索	关于	在	这	地面	寻找	为了	一个	岩石	和	一个	sharp52

她在地上摸索着寻找一块锋利的石头。

[edʒ] , ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] .

edge	,	feeling	rather	than	seeing	the	stones	.
边缘	,	感觉	相当	比	看到	这	石头	.

边缘，靠感觉而不是用眼睛去看石头。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

All	at	once	she	felt	a	sharp	pain	in	her	hand	.
全部	在	一次	她	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	她	手	.

她突然感到手部一阵剧痛。

“ [ə; eɪ] [sneɪk] ！ ” [gɑːspt] - .
“ A snake ! ” gasped Nomusa .
“ 一个 蛇 ！ ” 倒吸一口气 - .

“一条蛇！”野木纱惊呼道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [sneɪk] [baɪt][ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kʌt] [meɪd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃɑːp]
But it was not a snake bite after all , but a cut made by something sharp
但 它 曾是 不是 一个 蛇 咬 后 全部 , 但 一个 切 制成 经过 某物 锋利的
,
,
,

但那并非蛇咬，而是被锋利的东西割伤了。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [vaɪn] .
perhaps the very thing she could use to cut the vine .
也许 这 非常 事物 她 可以 使用 到 切 这 藤 .

或许正是她可以用来剪断藤蔓的东西。

- [bent] [daʊn] , [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkɔːʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt]
Nomusa bent down , feeling about cautiously for the sharp object that
- 弯曲 向下 , 感觉 关于 谨慎地 为了 这 锋利的 目的 那
[hæd; həd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] .
had cut her .
有 切 她 .

野木纱弯下腰，小心翼翼地摸索着割伤她的尖锐物体。

[ɑː] ！
Ah !
啊 ！

啊!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnaɪflaɪk] [edʒ] , [hɑːf] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
She had it — a stone with a knifelike edge , half embedded in the earth .
她 有 它 — 一个 石头 和 一个 刀状 边缘 , 一半 嵌入式 在 这 地球 .

她找到了——一块边缘锋利如刀的石头，一半埋在土里。

- [dʌg] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] - .
Nomusa dug it out , with some difficulty , and ran to Nyawuza .
- 挖 它 出去 , 和 一些 困难 , 和 跑 到 - .

诺姆萨费了好大劲才把它挖出来，然后跑向尼亚乌扎。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)][leg] [ˈfɜːmli] [wɪð] [wʌn][hænd] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
She knelt in front of the cow and held her leg firmly with one hand while she
她 跪下 在 正面 的 这 奶牛 和 握住 她 腿 牢牢 和 一 手 尽管 她
[tʃɒpt] [æt; ət][ðə; ði][vaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] .
chopped at the vine with the stone .
切碎 在 这 藤 和 这 石头 .

她跪在牛面前，一手紧紧抓住牛腿，一手用石头砍断藤蔓。

- [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ˈmeləŋkəli] [aɪz] .
Nyawuza looked on with melancholy eyes .
- 看起来 在 和 忧郁 眼睛 .

尼亚乌扎眼神忧郁地望着前方。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][lɪˈɑːnə][wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːzi] , [ðəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] .
The task of cutting the liana was not easy , though the stone was sharp .
这 任务 的 切割 这 藤黄 曾是 不是 简单的 , 尽管 这 石头 曾是 锋利的 .

虽然石头很锋利，但切割藤蔓并不容易。

[ðə; ði] [vaɪn] [wɒz; wəz] [tʌf] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][sæp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [breɪk] [ˈiːzəli] .
The vine was tough and full of sap , and it did not break easily .
这 藤 曾是 艰难的 和 满的 的 树液 , 和 它 做过 不是 休息 容易地 .

藤蔓坚韧且充满汁液，不易折断。

[bʌt; bət] - [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

But	Nomusa	worked	and	worked	at	one	place	until	she	had	cut	it	through	.
但	-	工作	和	工作	在	一	地方	直到	她	有	切	它	通过	.

但是诺姆萨一直在一个地方努力工作，直到她把它砍倒为止。

['faɪnəli] - [wɒz; wəz] [friː] .

Finally	Nyawuza	was	free	.
最后	-	曾是	自由的	.

尼亚乌扎终于自由了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [krɑːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ]

By	this	time	Nomusa	was	so	tired	that	she	felt	as	if	the	kraal	were	a
经过	这	时间	-	曾是	所以	疲劳的	那	她	毛毡	作为	如果	这	克拉尔	是	一个

['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

hundred	miles	away	.
百	英里	离开	.

这时，野木纱已经非常疲惫，感觉村落仿佛远在百里之外。

“ [kʌm] , [gʊd] - .

“	Come	,	good	Nyawuza	.
”	来	,	好的	-	.

“来吧，善良的尼亚乌扎。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] .

We	must	hurry	home	.
我们	必须	匆忙	家	.

我们必须赶紧回家。

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .

Our	mother	is	waiting	.
我们的	母亲	是	等待	.

我们的母亲在等着我们。

” [ɒn] [ðeə(r)] [dɑːk] ['dʒɜːni] ['həʊmwəd] , - kept53

”	On	their	dark	journey	homeward	,	Nomusa	kept53
”	在	他们的	黑暗的	旅行	回家	,	-	kept53

在他们黑暗的归途中，野木佐一直保持着53

[ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

up	a	conversation	with	the	cow	to	reassure	her	.
向上	一个	对话	和	这	奶牛	到	保证	她	.

和母牛聊聊天，安抚它。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] - ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [rʌf] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bʌmps] .

Now	and	then	Nomusa	stumbled	over	rough	ground	and	unexpected	bumps	.
现在	和	然后	-	踉跄	超过	粗糙的	地面	和	意外	颠簸	.

诺姆萨偶尔会被崎岖不平的地面和意想不到的颠簸绊倒。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Sometimes	she	was	not	at	all	sure	which	was	the	right	direction	,
有时	她	曾是	不是	在	全部	当然	哪个	曾是	这	正确的	方向	,

有时她完全不确定哪个方向才是正确的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] .

and	she	grew	frightened	at	the	thought	of	being	lost	.
和	她	生长	害怕	在	这	想法	的	存在	丢失的	.

一想到可能会迷路，她就感到害怕。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] - [felt] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [pɑːθ]

It	seemed	a	very	long	time	before	Nomusa	felt	under	her	feet	the	familiar	path
它	似乎	一个	非常	长的	时间	前	-	毛毡	在下面	她	脚	这	熟悉的	小路

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [krɑːl] . -

leading	to	her	kraal	.	54
领导	到	她	克拉尔	.	-

过了很久，野姆萨才感觉到脚下踩着通往她家畜栏的熟悉小路。54

[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][nɪə(r)] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] - [æn; ən] [əˈfekʃənət] [ænd; ənd]

Delighted	to	be	so	near	home	,	she	gave	Nyawuza	an	affectionate	and
高兴极了	到	是	所以	靠近	家	,	她	给予	-	一个	亲热	和

[rɪˈzaʊndɪŋ] [slæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rʌmp] .

resounding	slap	on	her	rump	.
高亢	拍击	在	她	臀部	.

很高兴离家这么近，她热情地、响亮地拍了一下尼亚乌扎的屁股。

[ðə; ði] [kaʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [liːp] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [went] [ˈgæləpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [krɑːl] ,

The	cow	gave	a	sudden	leap	forward	,	and	went	galloping	into	the	kraal	,
这	奶牛	给予	一个	突然	飞跃	向前	,	和	去	疾驰	进入	这	克拉尔	,

母牛突然向前跃了一步，飞奔进了牛栏。

[ˈɔːlməʊst] [ˈdæʃɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] - [ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .

almost	dashing	against	a	group	of	Nomusa's	older	brothers	and	sisters	.
几乎	帅气	反对	一个	团体	的	-	老	兄弟	和	姐妹	.

差点撞上野木的一群哥哥姐姐。

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd] -

But	Nomusa	did	not	stop	to	speak	to	them	,	for	she	must	find	Mdingi
但	-	做过	不是	停止	到	说话	到	他们	,	为了	她	必须	寻找	-

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

但诺姆萨没有停下来和他们说话，因为她必须马上找到姆丁吉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] [ˈkaʊz] [ˈmɪlkɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈʌdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈswəʊlən] .

It	was	long	past	the	cow's	milking	time	,	and	her	udder	was	swollen	.
它	曾是	长的	过去的	这	牛的	挤奶	时间	,	和	她	乳房	曾是	肿	.

早已过了母牛的挤奶时间，她的乳房已经肿胀起来。

[bɪˈfɔː(r)] - [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkætəlˌfoʊld] , - [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

Before	Nomusa	reached	the	cattlefold	,	Mdingi	came	rushing	to	meet	her	.
前	-	达到	这	牛栏	,	-	来了	匆忙	到	见面	她	.

诺姆萨还没走到牛栏，姆丁吉就急忙跑来迎接她。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] !

“	You	found	her	!
“	你	成立	她	!

你找到她了！

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [rɪˈliːf] .

”	he	cried	in	relief	.
”	他	哭	在	宽慰	.

他如释重负地喊道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] !

“	I	have	been	worried	about	you	!
“	我	有	到过	担心	关于	你	!

我一直很担心你！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæt] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] - [njuː] [wɒt] [hiː; hi]
" There was much more that Mdingi wanted to say , but Nomusa knew what he
" 那里 曾是 很多 更多的 那 - 通缉 到 说 , 但 - 知道 什么 他
[felt] .
felt .
毛毡 .

"姆丁吉还有很多话想说，但诺姆萨知道他的感受。"

" [gəʊ] ['kwɪkli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .
" Go quickly , " she said gently .
" 去 迅速地 , " 她 说 轻轻地 .

"快走吧，"她轻声说道。

" - [niːdz] ['mɪlkɪŋ] . "
" Nyawuza needs milking . "
" - 需求 挤奶 . "

"尼亚乌扎需要挤奶。"

" [aɪ][gəʊ] , " - [sed] .
" I go , " Mdingi said .
" 我 去 , " - 说 .

"我去，"姆丁吉说。

- [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪtɪŋ] [geɪm] .
Nomusa turned back to the other children , who were playing a spitting game .
- 转向 后退 到 这 其他 孩子们 , WHO 是 玩耍 一个 吐痰 游戏 .

诺姆萨转过身去看其他孩子，他们正在玩吐口水的游戏。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] , [ðeɪ] [pɑːst] [ðeə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [maʊðz] ,
At a given signal , they passed their hands before their mouths ,
在 一个 给定 信号 , 他们 通过了 他们的 双手 前 他们的 嘴 ,

听到信号后，他们将手放在嘴前。

['spɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .
spitting on the palm as it passed .
吐痰 在 这 棕榈 作为 它 通过了 .

朝经过的手掌吐了口唾沫。

[ðen] [iːtʃ] [tʃaɪld][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ges] [weə(r)] [ðə; ðɪ][spɪt][hæd; həd][hɪt][ðə; ðɪ]
Then each child was given a chance to guess where the spit had hit the
然后 每个 孩子 曾是 给定 一个 机会 到 猜测 在哪里 这 吐 有 打 这
[hænd] .
hand .
手 .

然后，每个孩子都有机会猜测唾液溅到了手的哪个位置。

- [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊnts] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] was55
Nomusa watched for a few moments , but she was55
- 观看 为了 一个 很少 时刻 , 但 她 was55

野木佐观察了一会儿，但她已经55岁了。

[tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [pleɪ] .
too tired to play .
也 疲劳的 到 玩 .

太累了，玩不了了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,
As she was about to enter her hut ,
作为 她 曾是 关于 到 进入 她 小屋 ,

当她正要走进她的小屋时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn]

she	saw	her	father	sitting	outside	the	entrance	gazing	at	the	rising	moon
她	锯	她	父亲	坐着	外部	这	入口	凝视	在	这	上升	月亮

[ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔkshɔːn] [paɪp] .

and	smoking	his	oxhorn	pipe	.
和	吸烟	他的	牛角	管道	.

她看见父亲坐在门口外面，望着冉冉升起的月亮，抽着牛角烟斗。

[wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊ] , [maɪ]

Without	turning	his	head	,	he	said	quietly	,	"	I	am	glad	you	found	the	cow	,	my
没有	转弯	他的	头	,	他	说	悄悄	,	"	我	是	高兴的	你	成立	这	奶牛	,	我的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

他头也不回地平静地说："女儿，我很高兴你找到了那头牛。"

" [ə'stɒnɪʃt] , - [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

"	Astonished	,	Nomusa	said	to	herself	,
"	惊讶	,	-	说	到	她自己	,

"诺姆萨惊讶地自言自语道："

" [baɪ] [wɒt] ['mædʒɪk] [dʌz] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['hæpənɪŋ]

"	By	what	magic	does	my	father	always	manage	to	know	everything	that	is	happening
"	经过	什么	魔法	做	我的	父亲	总是	管理	到	知道	一切	那	是	发生

[ɪn][ðə; ði] [krɑːl] ?

in	the	kraal	?
在	这	克拉尔	?

"我父亲究竟有什么魔法，总是能知道畜栏里发生的一切？"

" [bɪ'fɔː(r)] [ʌn'rəʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][mæt] , - [tʊk] [sʌm; səm][hɑːf] - [kʊkt] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd]

"	Before	unrolling	her	mat	,	Nomusa	took	some	half	-	cooked	pumpkin	and
"	前	展开	她	垫	,	-	采取	一些	一半	-	煮熟	南瓜	和

[sʌm; səm] [stjuːd] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɒt] .

some	stewed	meat	from	the	pot	.
一些	炖	肉	从	这	锅	.

"诺姆萨在展开垫子之前，从锅里拿出了一些半熟的南瓜和一些炖肉。

['draʊzɪli] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

Drowsily	she	began	to	eat	.
昏昏欲睡地	她	开始	到	吃	.

她昏昏欲睡地开始吃东西。

[pjuːlɛŋ] [keɪm] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd]

Puleng	came	to	help	her	,	and	together	they	finished	the	pumpkin	and
普伦	来了	到	帮助	她	,	和	一起	他们	完成的	这	南瓜	和

[miːt] .

meat	.
肉	.

普伦过来帮忙，他们一起把南瓜和肉都吃完了。

[wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][dɔːgz] [nek] , - [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['taɪəd] [legz]

With	one	arm	around	her	dog's	neck	,	Nomusa	stretched	out	her	tired	legs
和	一	手臂	大约	她	狗的	脖子	,	-	拉伸	出去	她	疲劳的	腿

[ænd; ənd] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] . -

and	fell	sound	asleep	.	56
和	跌倒	声音	睡着了	.	-

野木纱一手搂着爱犬的脖子，伸了个懒腰，疲惫地睡着了。56

[sɪks] : [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti]

SIX	:	Preparing	for	the	Party
六	:	准备	为了	这	派对

第六章：准备参加派对

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] - [θɔːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈwəʊk] [wɒz; wəz] ,

The	first	thing	Nomusa	thought	when	she	awoke	was	,
这	第一的	事物	-	想法	什么时候	她	醒来	曾是	,

诺姆萨醒来后的第一个念头是：

“ [təˈdeɪ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [æt; ət] - [krɑːl] !

“	Today	is	the	day	of	the	party	at	Damasi's	kraal	!
”	今天	是	这	天	的	这	派对	在	-	克拉尔	!

“今天是达马西村举办派对的日子！”

[maɪ] [wɜːk] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ˈkwɪkli] [səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [gəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

My	work	must	be	done	quickly	so	I	shall	be	ready	to	go	this	afternoon	.
我的	工作	必须	是	完毕	迅速地	所以	我	将	是	准备好	到	去	这	下午	.

我的工作必须尽快完成，所以我今天下午就要做好准备。

” - [ænd; ənd] [kɑːŋgɑːtə] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əˈweɪk] .

”	Mdingi	and	Kangata	were	now	awake	.
”	-	和	康加塔	是	现在	醒	.

“姆丁吉和康加塔现在醒了。”

[ðeə(r)] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd] - [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ]

Their	eyes	shone	with	excitement	,	and	Nomusa	knew	that	they	too	were	thinking
他们的	眼睛	闪耀	和	激动	,	和	-	知道	那	他们	也	是	思维

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] .

about	the	party	.
关于	这	派对	.

他们眼中闪烁着兴奋的光芒，野木纱知道他们也在想着这场派对。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)] [ˈɜːlɪə(r)] [təˈdeɪ] .

Because	of	it	,	they	would	start	off	to	the	pasture	earlier	today	.
因为	的	它	,	他们	会	开始	离开	到	这	牧场	早些时候	今天	.

因此，他们今天会更早出发去牧场。

[ðeɪ] [helpt] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʊk] [pɒt] .

They	helped	themselves	from	the	cook	pot	.
他们	帮助	他们自己	从	这	厨师	锅	.

他们从锅里拿了些东西吃。

- [pʊʃt] [mɔː(r)] [draɪ] [twɪgz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [səʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kʊd; kəd] [stɑːt]

Nomusa	pushed	more	dry	twigs	on	the	smoldering	fire	so	her	mother	could	start
-	推动	更多的	干燥	树枝	在	这	闷烧	火	所以	她	母亲	可以	开始

[ˈkʊkɪŋ] [mɔː(r)] [fuːd] [wen] [ðə; ði] [pɒt] [wɒz; wəz] [ˈempti] .

cooking	more	food	when	the	pot	was	empty	.
烹饪	更多的	食物	什么时候	这	锅	曾是	空的	.

诺姆萨往仍在冒烟的火堆里添了些干树枝，这样当锅里的饭菜吃完后，她妈妈就可以继续做饭了。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] was57

She	and	her	brothers	made	sure	there	was57
她	和	她	兄弟	制成	当然	那里	was57

她和她的兄弟们确保有57

[ɪˈnʌf] [fuːd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈθɛmbə] [wen] [ðeɪ] [əˈwəʊk] .

enough	food	left	for	their	mother	and	Themba	when	they	awoke	.
足够的	食物	左边	为了	他们的	母亲	和	特姆巴	什么时候	他们	醒来	.

醒来后，他们的母亲和滕巴还有足够的食物。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [krɔːl] - , - , [ænd; ənd] [kɑːŋgɑːtə] , [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

Out	of	the	hut	crawled	Nomusa	,	Mdingi	,	and	Kangata	,	one	after	the	other	,
出去	的	这	小屋	爬行	-	,	-	,	和	康加塔	,	一	后	这	其他	,

诺姆萨、姆丁吉和康加塔一个接一个地从小屋里爬了出来。

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [held] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

eating	the	food	they	held	in	their	hands	.
吃	这	食物	他们	握住	在	他们的	双手	.

他们吃着手里拿着的食物。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

They	looked	up	at	the	sky	to	see	what	kind	of	day	it	was	.
他们	看起来	向上	在	这	天空	到	看	什么	种类	的	天	它	曾是	.

他们抬头望向天空，想看看今天是什么天气。

[ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] - [sɔː] [sʌm; səm] ['θretnɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] .

Off	in	the	distance	Nomusa	saw	some	threatening	-	looking	clouds	.
离开	在	这	距离	-	锯	一些	威胁	-	寻找	云	.

远处，野木纱看到一些看起来很不祥的乌云。

“ [əʊ] , [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

“	Oh	,	it's	not	a	nice	day	,	”	she	said	,	disappointed	.
“	哦	,	它是	不是	一个	好的	天	,	”	她	说	,	失望的	.

“哦，今天天气不好，”她失望地说。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [rɪ'plaɪd] - ; “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [klɪə(r)] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs]

“	That	is	true	,	”	replied	Mdingi	;	“	but	it	may	clear	up	before	we	leave	this
“	那	是	真的	,	”	回复	-	;	“	但	它	可能	清除	向上	前	我们	离开	这

[ˌɑːftə'nuːn] . ”

afternoon	.	”
下午	.	”

“没错，”姆丁吉回答说，“但也许在我们今天下午离开之前天气就会放晴。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , ” [sed] [kɑːŋgɑːtə] [ˌpesɪ'mɪstɪkli] .

“	I	think	it's	going	to	rain	,	”	said	Kangata	pessimistically	.
“	我	思考	它是	去	到	雨	,	”	说	康加塔	悲观地	.

“我觉得要下雨了，”康加塔悲观地说。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [kɑːŋgɑːtə] , ” ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðə(r)] .

“	Come	along	,	Kangata	,	”	ordered	his	big	brother	.
“	来	沿着	,	康加塔	,	”	订购	他的	大的	兄弟	.

“跟我来，康加塔，”他的哥哥命令道。

- [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['liːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [krɑːl] [geɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Nomusa	was	just	leaving	through	the	kraal	gate	when	she	heard	one	of	her
-	曾是	只是	离开	通过	这	克拉尔	门	什么时候	她	听到	一	的	她

['sɪstəz] ['kɔːlɪŋ] ,

sisters	calling	,
姐妹	呼叫	,

诺姆萨正要穿过畜栏大门离开时，听到她的一个姐妹在叫她。

“ - , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

“	Nomusa	,	wait	for	me	!
“	-	,	等待	为了	我	!

“野木纱，等等我！”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [θɜːd] [waɪf] .

”	It	was	Hlamba	,	the	daughter	of	her	father's	third	wife	.
”	它	曾是	-	,	这	女儿	的	她	父亲的	第三	妻子	.

“她是赫兰巴，是她父亲第三任妻子的女儿。”

- ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] [waɪf] .

Nomusa's	mother	was	his	fourth	wife	.
-	母亲	曾是	他的	第四	妻子	.

野木的母亲是他的第四任妻子。

- , [tuː] , [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['bæləns t] ['ekspɜːtli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Hlamba , too , was carrying a water jar , which she balanced expertly on her
- , 也 , 曾是 携带 一个 水 罐 , 哪个 她 均衡 熟练地 在 她
[grɑːs] - ['skɜːtɪd] [hɪp] .
grass - skirted hip .
草 - 裙摆 时髦的 .

赫兰巴也提着一个水罐，她巧妙地把它平衡地放在穿着草裙的臀部上。

- ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Nomusa waited until Hlamba caught up with her .
- 等待 直到 - 捕捉 向上 和 她 .

诺姆萨一直等到赫兰巴追上她。

“ - !
“ Sakubona !
” - !

“Sakubona!

” [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
” she greeted her .
” 她 问候 她 .

她向她问好。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , ['sɪstə(r)] .
“ I am glad to have your company , sister .
” 我 是 高兴的 到 有 你的 公司 , 姐姐 .

“姐姐，有你陪伴真好。”

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['weərɪŋ] your58
I see you are already wearing your58
我 看 你 是 已经 穿着 your58

我看到你已经穿上了你的58号

[njuː] [biːdz] .
new beads .
新的 珠子 .

新珠子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] !
They are beautiful !
他们 是 美丽的 !

它们真漂亮!

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [skɜːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [tuː; tə] - ['pɑːti] ? ”
And is that the grass skirt you are wearing to Damasi's party ? ”
和 是 那 这 草 裙子 你 是 穿着 到 - 派对 ? ”

你参加达玛西派对穿的就是那条草裙吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] - ['lɒftɪli] .
“ Oh , no , ” said Hlamba loftily .
” 哦 , 不 , ” 说 - 傲慢地 .

“哦，不，”赫兰巴傲慢地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gəʊ] .
“ I am saving the new one until we go .
” 我 是 保存 这 新的 一 直到 我们 去 .

“我打算把新的留到我们出发的时候再用。”

[bʌt; bət][ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [biːdz] .
But I just couldn't wait to wear the beads .
但 我 只是 不能 等待 到 穿 这 珠子 .

但我实在等不及要戴上这些珠子了。

" - [wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ænd; ənd]['plʌmpə(r)][ðæn; ðən] - .

"	Hlamba	was	taller	and	plumper	than	Nomusa	.
"	-	曾是	更高	和	丰满	比	-	.

“赫兰巴比诺姆萨更高更胖。”

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Her	body	was	beginning	to	take	on	the	form	of	a	woman	,
她	身体	曾是	开始	到	拿	在	这	形式	的	一个	女士	,

她的身体开始呈现出女性的形态，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [naʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][eɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][weə(r)]

and	she	felt	her	importance	now	that	her	age	required	her	to	wear
和	她	毛毡	她	重要性	现在	那	她	年龄	必需的	她	到	穿

[ə; eɪ] [grɑ:s] [skɜ:t] [dʒʌst] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] .

a	grass	skirt	just	like	her	mother's	.
一个	草	裙子	只是	喜欢	她	母亲的	.

她觉得自己现在很重要，因为她的年龄要求她像她母亲一样穿上草裙。

“ [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] [grɑ:s] [skɜ:t] ,

"	When	I	am	twelve	years	old	,	I	suppose	I	shall	have	to	wear	a	grass	skirt	,
"	什么时候	我	是	十二	年	老的	,	我	认为	我	将	有	到	穿	一个	草	裙子	,

“等我十二岁的时候，我想我就得穿草裙了。”

[tu:] , " [sed] - [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'θju:ziæzəm] .

too	,	"	said	Nomusa	without	any	enthusiasm	.
也	,	"	说	-	没有	任何	热情	.

“我也是，”野木佐毫无热情地说道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] - .

"	Of	course	,	"	said	Hlamba	.
"	的	课程	,	"	说	-	.

“当然，”赫兰巴说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðen] . "

"	You	will	be	a	woman	then	.	"
"	你	将要	是	一个	女士	然后	.	"

“到那时你就会成为一名女人了。”

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] — [ɪn] [tu:] [j'iəz] ! " [θɔ:t] - .

"	A	woman	—	in	two	years	!	"	thought	Nomusa	.
"	一个	女士	—	在	二	年	!	"	想法	-	.

“两年内就生个女人了！”野木心想。

['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fi:l] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Somehow	she	could	not	feel	happy	about	it	.
不知何故	她	可以	不是	感觉	快乐的	关于	它	.

她不知为何就是高兴不起来。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .

She	wanted	so	much	to	play	for	a	long	,	long	time	.
她	通缉	所以	很多	到	玩	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

她非常想长时间地玩耍。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [nɒt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]

She	walked	beside	Hlamba	for	a	while	,	not	saying	a	word	,	but	thinking	a
她	步行	旁	-	为了	一个	尽管	,	不是	说	一个	单词	,	但	思维	一个

[greɪt] [di:l] .

great	deal	.
伟大的	交易	.

她跟在赫兰巴身边走了一会儿，一句话也没说，但心里想了很多事情。

- [kept] [ə; eɪ] ['stedi] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] -

Hlamba	**kept**	**a**	**steady**	**flow**	**of**	**conversation**	**most**	**of**	**the**	**way**	**,**	**but**	**Nomusa**
-	保留	一个	稳定的	流动	的	对话	最多	的	这	方式	,	但	-

['hɑːdli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .

hardly	**heard**	**her**	**.**
几乎	听到	她	.

赫兰巴一路都在不停地说话，但诺姆萨几乎没听见。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .

She	**kept**	**talking**	**about**	**the**	**designs**	**she**	**would**	**put**	**on**	**her**	**body**	**for**	**the**	**party**	**.**
她	保留	说	关于	这	设计	她	会	放	在	她	身体	为了	这	派对	.

-

59

-

她不停地谈论着她要在派对上纹在身上的图案。59

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [kʻʌləz] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [peɪnt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ?

“	**And**	**what**	**designs**	**and**	**colors**	**shall**	**you**	**paint**	**on**	**your**	**body**	**?**
“	和	什么	设计	和	颜色	将	你	画	在	你的	身体	?

“那么，你们要在身上画什么样的图案和颜色呢？”

” - [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] .

”	**Hlamba**	**was**	**asking**	**.**
”	-	曾是	问	.

“赫兰巴问道。

[ðɪs] ['kwestʃən] ['ɪntrəstɪd] - .

This	**question**	**interested**	**Nomusa**	**.**
这	问题	感兴趣的	-	.

这个问题引起了野木津的兴趣。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

All	**the**	**way**	**back**	**to**	**the**	**kraal**	**the**	**conversation**	**continued**	**about**	**the**	**preparations**
全部	这	方式	后退	到	这	克拉尔	这	对话	持续	关于	这	准备工作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .

for	**the**	**party**	**.**
为了	这	派对	.

回到村落的路上，他们一直在谈论聚会的准备工作。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['sɪstə(r)] - [hæz; həz] [tæ'tuːd] [hɜː'self] ? ” [ɑːskt] - .

“	**Do**	**you**	**know**	**that**	**our**	**sister**	**Sisiwe**	**has**	**tattooed**	**herself**	**?**	**”**	**asked**	**Nomusa**	**.**
“	做	你	知道	那	我们的	姐姐	-	有	纹身	她自己	?	”	问	-	.

“你知道我们的妹妹西西维给自己纹了身吗？”诺姆萨问道。

“ [səʊ] [suːn] ?

“	**So**	**soon**	**?**
“	所以	很快	?

“这么快？”

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [juːz] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] ,

Did	**she**	**use**	**a**	**pointed**	**stick**	**,**
做过	她	使用	一个	尖	戳	,

她用的是尖头棍吗?

[ɔː(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊ] [dʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skɪn] ? ” [ɪn'kwaɪə]

or	**did**	**she**	**put**	**the**	**glowing**	**embers**	**on**	**the**	**cow**	**dung**	**over**	**the**	**skin**	**?**	**”**	**inquired**
或者	做过	她	放	这	发光	余烬	在	这	奶牛	粪	超过	这	皮肤	?	”	询问

- .

Hlamba	**.**
-	.

“还是她把烧红的余烬放在牛粪上，然后敷在皮上？”赫兰巴问道。

“ [ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ju:z][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] .

“	**I**	**saw**	**her**	**use**	**a**	**pointed**	**stick**	**.**
”	我	锯	她	使用	一个	尖	戳	.

“我看到她用一根尖棍。”

[ai] [həʊp] [ðə; ði][mɑ:rks] [wɪl] [lɑ:st][æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] , ” [sed] - .

I	**hope**	**the**	**marks**	**will**	**last**	**at**	**least**	**until**	**the**	**day**	**after**	**the**	**party**	**,**	**”**	**said**	**Nomusa**	**.**
我	希望	这	标记	将要	最后的	在	至少	直到	这	天	后	这	派对	,	”	说	-	.

“我希望这些痕迹至少能保持到派对后的第二天,”诺姆萨说。

“ [jes] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:k] [ænd; ənd] [peɪn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tə'tu:] , ” [sed] -

“	**Yes**	**,**	**after**	**all**	**that**	**work**	**and**	**pain**	**of**	**making**	**the**	**tattoo**	**,**	**”**	**said**	**Hlamba**
”	是的	,	后	全部	那	工作	和	疼痛	的	制作	这	纹身	,	”	说	-

[ˌsɪmpə'θetɪkli] .

sympathetically **.**
同情地 .

“是的，毕竟纹身的过程又费了那么多功夫，还承受了那么多痛苦,”赫兰巴同情地说。

[wen] - [ænd; ənd] - [brɔ:t] [ðeə(r)]['wɔ:tə(r)][dʒ'ɑ:z][tu:; tə][ðeə(r)] [hʌt] ,

When	**Nomusa**	**and**	**Hlamba**	**brought**	**their**	**water**	**jars**	**to**	**their**	**huts**	**,**
什么时候	-	和	-	带来	他们的	水	罐子	到	他们的	小屋	,

当诺姆萨和赫兰巴把水罐带回他们的茅屋时，

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l]['pɑ:stʃə(r)] .

the	**bigger**	**boys**	**were**	**already**	**in**	**the**	**cattle**	**pasture**	**.**
这	大	男孩们	是	已经	在	这	牛	牧场	.

那些个头较大的男孩们已经进入了牛群牧场。

['əʊnli][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [krɑ:l] [speɪs] .

Only	**the**	**smaller**	**children**	**were**	**playing**	**about**	**in**	**the**	**kraal**	**space**	**.**
仅有的	这	较小的	孩子们	是	玩耍	关于	在	这	克拉尔	空间	.

只有年纪较小的孩子在畜栏里玩耍。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [tɔɪ] [krɑ:l] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɒlz] [aʊt] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ]

They	**were**	**making**	**toy**	**kraals**	**,**	**cattle**	**,**	**and**	**dolls**	**out**	**of**	**clay**	**and**	**baking**
他们	是	制作	玩具	畜栏	,	牛	,	和	娃娃	出去	的	黏土	和	烘烤

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

them	**in**	**the**	**sun**	**.**
他们	在	这	太阳	.

他们用粘土制作玩具畜栏、牛和玩偶，然后在阳光下烘烤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['θɛmbə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

There	**was**	**Themba**	**among**	**the**	**little**	**boys** **,**
那里	曾是	特姆巴	之中	这	小的	男孩们 ,

小男孩们当中有滕巴。

['meɪkɪŋ] [kleɪ] ['ɒks(ə)n][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [krɑ:l] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [treɪd] toy60

making	**clay**	**oxen**	**and**	**cattle**	**kraals**	**and**	**pretending**	**to**	**trade**	**toy60**
制作	黏土	牛	和	牛	畜栏	和	假装	到	贸易	toy60

制作粘土牛和牛栏，假装进行玩具交易。

['kæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [dɒlz] [æz; əz] [waɪvz] .

cattle	**for**	**dolls**	**as**	**wives**	**.**
牛	为了	娃娃	作为	妻子们	.

用牛做玩偶的妻子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [men] [dɪd] .

That	**was**	**what**	**the**	**men**	**did**	**.**
那	曾是	什么	这	男人	做过	.

男人们就是这么做的。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [pleɪd] , [ðə; ði]['əʊldə][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

While	the	small	children	played	,	the	older	girls	were	busy	helping	their	mothers	,
尽管	这	小的	孩子们	玩	,	这	老	女孩们	是	忙碌的	帮助	他们的	母亲们	,

小孩子们玩耍的时候，大一点的女孩们则忙着帮妈妈们的忙。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [æk'tɪvəti] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] .

and	there	was	great	activity	inside	and	outside	the	huts	.
和	那里	曾是	伟大的	活动	里面	和	外部	这	小屋	.

小屋内外都非常热闹。

- [hæd; həd] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] ['wiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid]

Nomusa	had	finally	finished	weeding	her	mother's	garden	and	had	carried
-	有	最后	完成的	除草	她	母亲的	花园	和	有	携带

[bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pʌmpkɪn] .

back	in	her	left	hand	a	large	pumpkin	.
后退	在	她	左边	手	一个	大的	南瓜	.

诺姆萨终于给母亲的花园除完了草，左手拎着一个大南瓜回来了。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ʃiː; ʃi] [held] [θriː] [lɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [keɪn] .

In	her	right	she	held	three	long	pieces	of	sugar	cane	.
在	她	正确的	她	握住	三	长的	件	的	糖	甘蔗	.

她右手拿着三根长长的甘蔗。

[aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [stʌk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Out	of	her	mouth	stuck	a	small	piece	of	sugar	cane	which	she	was
出去	的	她	嘴	卡住	一个	小的	片	的	糖	甘蔗	哪个	她	曾是

['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['brɪskli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] .

chewing	and	sucking	as	she	walked	briskly	to	her	hut	.
咀嚼	和	吸吮	作为	她	步行	轻快地	到	她	小屋	.

她嘴里叼着一小块甘蔗，一边嚼着一边吮吸着，快步走向她的小屋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʌk] [faɪv] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɪk] [heə(r)] .

She	had	stuck	five	gray	and	white	porcupine	quills	in	her	thick	hair	.
她	有	卡住	五	灰色的	和	白色的	豪猪	羽毛	在	她	厚的	头发	.

她把五根灰白相间的豪猪刺插在了浓密的头发里。

['keəfəli] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hʌt] ['entrəns]

Carefully	she	dropped	the	pumpkin	and	the	sugar	cane	before	the	hut	entrance
小心	她	掉落	这	南瓜	和	这	糖	甘蔗	前	这	小屋	入口

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːl] [ɪn] .

and	pushed	them	before	her	as	she	crawled	in	.
和	推动	他们	前	她	作为	她	爬行	在	.

她小心翼翼地把南瓜和甘蔗放在小屋门口，然后一边爬进去一边把它们推到身前。

“ [wel] , [tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ['veri] ['kwɪkli] , - , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed]

“	Well	,	today	you	have	returned	very	quickly	,	Nomusa	,	”	her	mother	said
“	出色地	,	今天	你	有	返回	非常	迅速地	,	-	,	”	她	母亲	说

[ə'pruːvɪŋli] .

approvingly	.
赞许地	.

“嗯，诺姆萨，你今天回来得真快啊。”她母亲赞许地说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['wiːdɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wel] ? ”

“	Have	you	weeded	the	garden	well	?	”
“	有	你	除草	这	花园	出色地	?	”

你把花园里的杂草除干净了吗?

“ [ðæt] [ai][hæv; həv] , [maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [sed] - .

“	That	I	have	,	my	mother	,	”	said	Nomusa	.
“	那	我	有	,	我的	母亲	,	”	说	-	.

“我有一个，我母亲，”诺姆萨说。

“ [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] ” — ['pɔɪntɪŋ] ['praʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪlz] [ɪn]

“	And	see	what	I	have	brought	you	”	—	pointing	proudly	to	the	quills	in
“	和	看	什么	我	有	带来	你	”	—	指向	自豪地	到	这	羽毛	在

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

her	hair	.
她	头发	.

“看看我给你带来了什么”——她骄傲地指着头发上的羽毛。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [stɒpt] ['bruːɪŋ] [kɔːn] [bɪə(r)][ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

Her	mother	stopped	brewing	corn	beer	and	came	over	to	examine	the
她	母亲	停止	酿造	玉米	啤酒	和	来了	超过	到	检查	这

['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] .

porcupine	quills	.
豪猪	羽毛	.

她母亲停止酿造玉米啤酒，过来查看豪猪刺。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn] out61

She	took	one	out61
她	采取	一	out61

她拿走了61个

[ɒv; əv] - [heə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

of	Nomusa's	hair	and	put	it	into	her	own	,
的	-	头发	和	放	它	进入	她	自己的	,

取下野木纱的头发，插到自己的头发里。

['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['dʒentli] ['skrætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

trying	it	out	by	gently	scratching	her	head	with	it	.
尝试	它	出去	经过	轻轻地	抓挠	她	头	和	它	.

试着用它轻轻挠挠她的头。

“ [jəʊ] ! ['veri] [ʃɑːp] [pɔɪnt] , ” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] .

“	Yo	!	Very	sharp	point	,	”	she	observed	.
“	哟	!	非常	锋利的	观点	,	”	她	观察到	.

“哟！这尖头真锋利！”她评论道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [kwɪlz] ? ”

“	How	did	you	get	the	quills	?	”
“	如何	做过	你	得到	这	羽毛	?	”

“你是怎么得到这些羽毛笔的？”

“ [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

“	While	I	was	weeding	the	garden	,
“	尽管	我	曾是	除草	这	花园	,

“当我在花园里除草的时候，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['aʊə(r)]

I	saw	the	porcupine	close	to	the	ground	trying	to	creep	out	from	under	our
我	锯	这	豪猪	关闭	到	这	地面	尝试	到	潜行者	出去	从	在下面	我们的

[θɔːn] [fens] .

thorn	fence	.
刺	栅栏	.

我看到那只豪猪贴着地面，试图从我们带刺的栅栏下爬出来。

[səʊ][ai] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [jæm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,

So	I	threw	a	large	yam	at	it	as	hard	as	I	could	,
所以	我	扔	一个	大的	薯	在	它	作为	难的	作为	我	可以	,

于是我使出浑身力气把一个大山药扔了过去。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [gɒt] [ə'weɪ] ,

and	although	the	porcupine	got	away	,
和	虽然	这	豪猪	得到	离开	,

虽然豪猪逃脱了，

[ðə; ði] [jæm] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðiːz] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

the	yam	lay	on	the	ground	with	these	porcupine	quills	in	it	.	”	62
这	薯	躺	在	这	地面	和	这些	豪猪	羽毛	在	它	.	”	-

山药躺在地上，上面扎着豪猪刺。”62

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɑːft] [ə'laʊd] .

Her	mother	laughed	aloud	.
她	母亲	笑了	大声	.

她母亲大笑起来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] .

“	You	are	as	good	a	shot	as	your	brothers	.
“	你	是	作为	好的	一个	射击	作为	你的	兄弟	.

“你的枪法和你的兄弟们一样好。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] . ”

You	would	be	a	good	hunter	.	”
你	会	是	一个	好的	猎人	.	”

你会成为一名优秀的猎人。

“ [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [grɑːs] [skɜːt] ,

“	I	would	rather	be	a	good	hunter	than	be	allowed	to	wear	a	grass	skirt	,
“	我	会	相当	是	一个	好的	猎人	比	是	允许	到	穿	一个	草	裙子	,

“我宁愿做一名优秀的猎人，也不愿被允许穿草裙。”

” [kən'fest] - .

”	confessed	Nomusa	.
”	坦白	-	.

“野木纱坦白道。”

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][bəuθ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

“	Perhaps	you	can	do	both	;	but	you	will	learn	that	it	is	good	to	be	a	woman	,
“	也许	你	能	做	两个都	;	但	你	将要	学习	那	它	是	好的	到	是	一个	女士	,

“或许你可以两者兼顾；但你会明白，做女人是件好事。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [krɒps] ?

How	are	the	crops	?
如何	是	这	农作物	?

庄稼长势如何?

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['paɪnæplz] [raɪp] [jet] ? ”

Are	any	pineapples	ripe	yet	?	”
是	任何	菠萝	成熟	然而	?	”

菠萝熟了吗?

“ [nəʊ] , [maɪ] ['mʌðə(r)] .

“	No	,	my	mother	.
“	不	,	我的	母亲	.

“不，是我母亲。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɑːd] [ænd; ənd] [griːn] .

They	are	still	hard	and	green	.
他们	是	仍然	难的	和	绿色的	.

它们仍然坚硬且呈绿色。

[ai] [felt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I	felt	all	of	them	.
我	毛毡	全部	的	他们	.

我全都感受到了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [biːnz] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .

But	the	beans	will	be	ready	by	tomorrow	,	I	am	sure	.
但	这	豆子	将要	是	准备好	经过	明天	,	我	是	当然	.

但我确信，豆子明天就能熟了。

[ai] [gəʊ] [naʊ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] . ”

I	go	now	to	gather	wood	for	your	fire	.	”
我	去	现在	到	收集	木头	为了	你的	火	.	”

我现在去为你捡柴火。

“ ['veri] [wel] , - .

“	Very	well	,	Nomusa	.
”	非常	出色地	,	-	.

“很好，野木纱。”

['hʌri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔː(r)z] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [prɪ'peə(r)] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] .

Hurry	with	your	chores	so	you	can	prepare	yourself	for	the	party	.
匆忙	和	你的	家务	所以	你	能	准备	你自己	为了	这	派对	.

快点做完家务，好为派对做好准备。

” - [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ]

”	Nomusa	smiled	at	her	mother	,	grateful	to	her	for	understanding
”	-	微笑	在	她	母亲	,	感激的	到	她	为了	理解

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

what	was	in	her	mind	.
什么	曾是	在	她	头脑	.

“野木纱微笑着看着她的母亲，感激她理解自己心里的想法。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [graʊnd] [sʌm; səm] [kɔːn] , [hɜː(r); hə(r)]

When	she	had	returned	with	the	firewood	and	ground	some	corn	,	her
什么时候	她	有	返回	和	这	柴	和	地面	一些	玉米	,	她

['mʌðə(r)] [sed] ,

mother	said	,
母亲	说	,

她带着柴火回来，磨了一些玉米后，她母亲说：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] .

“	You	have	done	enough	.
”	你	有	完毕	足够的	.

你已经做得够多了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [naʊ] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [peɪnt] [ænd; ənd] [griːs]

The	sun	is	now	high	,	and	it	is	time	for	you	to	paint	and	grease
这	太阳	是	现在	高的	,	和	它	是	时间	为了	你	到	画	和	润滑脂

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

太阳高照，是时候给自己涂油亮泽了。

” - [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [twaɪs] .

”	Nomusa	did	not	have	to	be	urged	twice	.
”	-	做过	不是	有	到	是	敦促	两次	.

“野木纱无需人催促两次。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] [graʊnd] [stəʊn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['niːtli] [ɒn] [lɑːdʒ]

She	took	out	her	little	piles	of	ground	stone	,	which	were	lying	neatly	on	large
她	采取	出去	她	小的	堆	的	地面	石头	,	哪个	是	说谎	整齐地	在	大的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

她拿出几小堆磨碎的石头，这些石头整齐地摆放在大树叶上。

['kærid] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ˌaʊt'dɔːz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt]

carried	them	carefully	outdoors	,	and	laid	them	on	the	shady	side	of	the	hut
携带	他们	小心	户外	,	和	铺设	他们	在	这	阴凉	边	的	这	小屋

[waɪl] she63

while	she63
尽管	she63

她小心翼翼地把它们搬到屋外，放在小屋阴凉的一侧，然后.....63

[gɒt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [læm] [fæt] .

got	some	water	and	lamb	fat	.
得到	一些	水	和	羊肉	胖的	.

弄到了一些水和羊油。

['liːvɪŋ] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ɪts] ['seprət] [liːf] , - [pɔː] ['wɔːtə(r)] , [drɒp] [baɪ] [drɒp] ,

Leaving	each	color	on	its	separate	leaf	,	Nomusa	poured	water	,	drop	by	drop	,
离开	每个	颜色	在	它是	分离	叶子	,	-	倾倒	水	,	降低	经过	降低	,

诺姆萨将每种颜色的叶子分别放在不同的叶子上，然后一滴一滴地浇水。

[fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [red] ['paʊdə(r)] , [ðen] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] , [ðen] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ,

first	on	the	red	powder	,	then	on	the	black	,	then	on	the	white	,
第一的	在	这	红色的	粉末	,	然后	在	这	黑色的	,	然后	在	这	白色的	,

先涂红色粉末，再涂黑色粉末，最后涂白色粉末。

['mɪksɪŋ] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪn] [twɪg] .

mixing	each	with	a	different	thin	twig	.
混合	每个	和	一个	不同的	薄的	枝条	.

将每种树枝与不同的细树枝混合在一起。

['ɪntuː] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] ['θɪknəs] .

Into	each	color	she	stirred	a	little	fat	until	it	was	just	the	right	thickness	.
进入	每个	颜色	她	搅拌	一个	小的	胖的	直到	它	曾是	只是	这	正确的	厚度	.

她往每种颜色的酱汁里都加了一点油脂，直到酱汁的浓稠度恰到好处。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kemɪst] ,

As	if	she	were	a	chemist	,
作为	如果	她	是	一个	化学家	,

她就像个化学家一样，

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

she	examined	each	color	with	the	tip	of	her	finger	to	see	that	it	was
她	检查	每个	颜色	和	这	提示	的	她	手指	到	看	那	它	曾是

['naɪðə(r)] [tuː] [θɪn] [nɔː(r)] [tuː] [θɪk] ,

neither	too	thin	nor	too	thick	,
两者都不	也	薄的	也不	也	厚的	,

她用指尖仔细检查了每种颜色，确保它既不太稀也不太稠。

['naɪðə(r)] [tuː] [laɪt] [nɔː(r)] [tuː] [dɑːk] .

neither	too	light	nor	too	dark	.
两者都不	也	光	也不	也	黑暗的	.

既不太亮也不太暗。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

From	time	to	time	she	tried	a	little	of	the	color	on	her	arm	in	order
从	时间	到	时间	她	尝试	一个	小的	的	这	颜色	在	她	手臂	在	命令

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [ɒn] [wel] .

to	see	if	it	was	just	the	right	shade	and	would	stay	on	well	.
到	看	如果	它	曾是	只是	这	正确的	阴影	和	会	停留	在	出色地	.

她时不时会在手臂上试用一点这种颜色，看看颜色是否合适，以及是否能持久保持。

['faɪnəli] - [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

Finally	Nomusa	was	satisfied	.
最后	-	曾是	使满意	.

最终，野木纱满意了。

[wɪð] [sʌm; səm] [spft] [draɪd] ['ræbɪts] - [pɔːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [æz; əz] ['peɪntˌbrʌʃiz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn]

With	some	soft	dried	rabbits	'	paws	that	she	used	as	paintbrushes	,	she	began
和	一些	柔软的	干燥	兔子	-	爪子	那	她	用过的	作为	画笔	,	她	开始

[smɪrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

smearing	her	body	,
涂抹	她	身体	,

她用一些柔软干燥的兔爪子当画笔，开始在身上涂抹颜料。

[fɜːst] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [red] [kəʊt] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wɔːm] ['kɒpə(r)] ['kʌlə(r)] .

first	putting	on	the	red	coat	that	made	her	skin	a	lovely	warm	copper	color	.
第一的	推杆	在	这	红色的	外套	那	制成	她	皮肤	一个	迷人的	温暖的	铜	颜色	.

首先穿上那件红色外套，衬得她的皮肤呈现出温暖迷人的古铜色。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [draɪ] [wel] .

She	waited	a	few	minutes	for	it	to	dry	well	.
她	等待	一个	很少	分钟	为了	它	到	干燥	出色地	.

她等了几分钟，让它彻底晾干。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [peɪnt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [lɒŋ]

On	top	of	the	red	paint	she	began	putting	the	designs	she	had	decided	on	long
在	顶部	的	这	红色的	画	她	开始	推杆	这	设计	她	有	决定	在	长的

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

她开始在红色颜料上绘制她很久以前就决定好的图案。

[ðə; ði] [waɪt] ['sɜːklz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] [fɜːst] , [ðen] [blæk] ['sɜːklz] [pʊt] [ə'raʊnd] [ðiːz] .

The	white	circles	were	painted	on	first	,	then	black	circles	put	around	these	.
这	白色的	界	是	绘	在	第一的	,	然后	黑色的	界	放	大约	这些	.

先画上白色圆圈，然后在白色圆圈周围画上黑色圆圈。

['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [druː] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] , [sk'weəz] , [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['weɪvi]

Radiating	from	these	she	drew	shapes	of	diamonds	,	squares	,	a	series	of	wavy
散热	从	这些	她	画	形状	的	钻石	,	正方形	,	一个	系列	的	波浪状

[laɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːts] .

lines	,	and	then	dots	.
线条	,	和	然后	点	.

她从这些点向外辐射，画出了菱形、正方形、一系列波浪线，然后是点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bælənst] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [kʊd; kəd]

It	was	such	a	balanced	pattern	of	design	and	color	that	an	artist	could
它	曾是	这样的	一个	均衡	图案	的	设计	和	颜色	那	一个	艺术家	可以

[nɒt] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] .

not	have	done	better	.
不是	有	完毕	更好的	.

它的设计和色彩搭配如此均衡，连艺术家都无法做得更好。

[fɔː(r); fə(r)] her64

For	**her64**
为了	her64

为她64

[bæk] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [help] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] - , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

back	**she**	**needed**	**some**	**help**	**;**	**so**	**she**	**called**	**Sisiwe**	**,**	**who**	**was**	**coming**	**out**	**of**
后退	她	需要	一些	帮助	;	所以	她	称为	-	,	WHO	曾是	未来	出去	的

[hɜː(r); hə(r)] [hʌt] .

her	**hut**	**.**
她	小屋	.

她需要一些帮助；于是她打电话给西西维，西西维正从她的小屋里出来。

“ [wɒt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] ? ” [ɑːskt] - .

“	**What**	**,**	**you**	**are**	**all**	**ready**	**?**	**”**	**asked**	**Sisiwe**	**.**
“	什么	,	你	是	全部	准备好	?	”	问	-	.

“什么，你们都准备好了吗？”西西维问道。

“ [waɪ] , [aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [wɜːk] [jet] .

“	**Why**	**,**	**I**	**haven't**	**even**	**finished**	**my**	**work**	**yet**	**.**
“	为什么	,	我	还没有	甚至	完成的	我的	工作	然而	.

“哎呀，我的工作还没做完呢。”

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [wʊd] [ænd; ənd][graɪnd][sʌm; səm] [kɔːn] .

I	**still**	**have**	**to**	**get**	**wood**	**and**	**grind**	**some**	**corn**	**.**
我	仍然	有	到	得到	木头	和	研磨	一些	玉米	.

我还需要弄些木头，还要磨些玉米。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [tə'tuːɪŋ] [ɪz] [dʌn] . ”

It's	**a**	**good**	**thing**	**the**	**tattooing**	**is**	**done**	**.**	**”**
它是	一个	好的	事物	这	纹身	是	完毕	.	”

纹身完成了真是太好了。

“ [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːn] , - ,

“	**I**	**will**	**help**	**you**	**with**	**the**	**corn**	**,**	**Sisiwe**	**,**
“	我	将要	帮助	你	和	这	玉米	,	-	,

“我会帮你种玉米的，西西维。”

[ɪf] [juː; jʊ] [peɪnt] [maɪ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] . ”

if	**you**	**paint**	**my**	**back**	**the**	**way**	**I**	**tell**	**you**	**to**	**.**	**”**
如果	你	画	我的	后退	这	方式	我	告诉	你	到	.	”

如果你按我说的画我背的话。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['glædli] , - .

“	**I**	**shall**	**do**	**it**	**gladly**	**,**	**Nomusa**	**.**
“	我	将	做	它	乐意	,	-	.

“我很乐意这样做，野木纱。”

” ['keəfəli] , - [stuːpt] [bɪ'fɔː(r)] - ['graɪndɪŋ] [stəʊn] ,

”	**Carefully**	**,**	**Nomusa**	**stooped**	**before**	**Sisiwe's**	**grinding**	**stone**	**,**
”	小心	,	-	弯腰	前	-	研磨	石头	,

“诺姆萨小心翼翼地弯下腰，来到西西维的磨石前。”

[ə'freɪd] [lest] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [peɪnt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

afraid	**lest**	**she**	**make**	**cracks**	**in**	**the**	**paint**	**on**	**her**	**body**	**.**
害怕的	免得	她	制作	裂缝	在	这	画	在	她	身体	.

她害怕自己会把身上的油漆刮花。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ,

She	**began**	**grinding**	**the**	**corn**	**,**
她	开始	研磨	这	玉米	,

她开始磨玉米，

['θrəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːp] [stəʊn] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [draɪd] ['kɜːrnl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

throwing	into	the	scooped	stone	a	handful	of	dried	kernels	now	and	then	.
投掷	进入	这	抢先报道	石头	一个	少数	的	干燥	内核	现在	和	然后	.

时不时地往挖好的石头里扔一把干玉米粒。

- , [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [naʊ] , [ræn] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɑːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊd] .

Sisiwe	,	more	cheerful	now	,	ran	quickly	out	of	the	kraal	for	the	wood	.
-	,	更多的	快乐	现在	,	跑	迅速地	出去	的	这	克拉尔	为了	这	木头	.

西西维心情好多了，迅速跑出畜栏去捡柴火。

[waɪl] - [wɜːkt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [əd'maɪərɪŋ] [hɜː'self] ,

While	Nomusa	worked	,	she	could	not	help	admiring	herself	,
尽管	-	工作	,	她	可以	不是	帮助	钦佩	她自己	,

野木纱在工作时，忍不住欣赏自己的身材。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['wɔndə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

and	her	eyes	wandered	up	and	down	the	front	of	her	body	.
和	她	眼睛	漫步	向上	和	向下	这	正面	的	她	身体	.

她的目光在她身体的正面上下游移。

- [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪnz] .

Nomusa	was	pleased	with	her	designs	.
-	曾是	高兴	和	她	设计	.

野木纱对自己的设计很满意。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv] [griːs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd]

When	she	had	given	her	body	a	final	layer	of	grease	to	protect	and
什么时候	她	有	给定	她	身体	一个	最终的	层	的	润滑脂	到	保护	和

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['bæŋglz] [ænd; ənd]

bring	out	the	colors	of	the	paint	and	had	put	on	all	her	bangles	and
带来	出去	这	颜色	的	这	画	和	有	放	在	全部	她	手镯	和

['breɪsləts; 'breɪslɪts] ,

bracelets	,
手镯	,

当她在身上涂上最后一层油脂以保护并凸显颜料的颜色，并戴上所有的手镯和手链后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .

she	would	look	beautiful	indeed	.
她	会	看	美丽的	的确	.

她一定会非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə][weə(r)][hɜː(r); hə(r)] new65

She	would	not	forget	to	wear	her	new65
她	会	不是	忘记	到	穿	她	new65

她不会忘记穿上她的新65

['ɒkshaɪd] [nek] - ['pɒkɪt] , ['aɪðə(r)] .

oxhide	neck	-	pocket	,	either	.
牛皮	脖子	-	口袋	,	任何一个	.

也可以是牛皮领袋。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [best] ['treʒəz] ,

Already	she	had	put	into	it	most	of	her	best	treasures	,
已经	她	有	放	进入	它	最多	的	她	最好的	宝藏	,

她已经把她最珍贵的物品都放进去了。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]['betə(r)] [wʌnz] , [ʃiː; ʃi] [həʊpt] , [wɪð] - [gests] .

to	be	exchanged	for	even	better	ones	,	she	hoped	,	with	Damasi's	guests	.
到	是	交换	为了	甚至	更好的	一个	,	她	希望	,	和	-	客人	.

她希望用这些东西和达马西的客人交换更好的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] - [wɒz; wəz] [bæk] [əˈgen] ,

It	did	not	seem	at	all	long	before	Sisiwe	was	back	again	,
它	做过	不是	似乎	在	全部	长的	前	-	曾是	后退	再次	,

似乎没过多久，西西维就又回来了。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fɪld] [wɪð] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] .

her	arms	filled	with	branches	and	twigs	.
她	武器	已填	和	分支	和	树枝	.

她双臂间抱着满满的树枝和树杈。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊd] [bɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [hʌt] ,

She	dropped	her	load	behind	her	hut	,
她	掉落	她	加载	在后面	她	小屋	,

她把东西放在小屋后面，

[ðen] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wʊd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]

then	carried	into	the	hut	as	much	wood	as	her	mother	would	need	for
然后	携带	进入	这	小屋	作为	很多	木头	作为	她	母亲	会	需要	为了

['sevrəl] ['aʊəz] .

several	hours	.
一些	小时	.

然后她把足够她母亲几个小时用的木柴搬进了小屋。

[aʊt] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [skwɔtid] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [stəʊn]

Out	she	ran	to	Nomusa	and	squatted	beside	her	,	taking	the	grinding	stone
出去	她	跑	到	-	和	蹲着	旁	她	,	采取	这	研磨	石头

[aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

out	of	her	hand	.
出去	的	她	手	.

她跑到野木纱身边，蹲在她旁边，从她手里拿过磨石。

“ [ai] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] ['graɪndɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [maɪ] [peɪnts] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [maɪ] [bæk] [wɪð] [red]

“	I	can	go	on	grinding	if	you	will	get	my	paints	and	cover	my	back	with	red
“	我	能	去	在	研磨	如果	你	将要	得到	我的	油漆	和	覆盖	我的	后退	和	红色的

[peɪnt] ,

paint	,
画	,

“如果你能帮我弄到颜料，把我的背涂成红色，我就可以继续打工了。”

” [sed] - .

”	said	Nomusa	.
”	说	-	.

“诺姆萨说道。”

- [dɑːtɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] - [hʌt] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [peɪnts] .

Sisiwe	darted	over	to	Nomusa's	hut	to	gather	up	the	paints	.
-	飞镖	超过	到	-	小屋	到	收集	向上	这	油漆	.

西西维飞快地跑到诺姆萨的小屋去拿颜料。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] , - [sed] , “ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [peɪnts] [wɪl] [niːd] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] .

When	she	returned	,	Nomusa	said	,	“	I	think	the	paints	will	need	more	water	.
什么时候	她	返回	,	-	说	,	“	我	思考	这	油漆	将要	需要	更多的	水	.

诺姆萨回来后说：“我觉得颜料需要加点水。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [draɪ] [naʊ] .

They	are	a	little	dry	now	.
他们	是	一个	小的	干燥	现在	.

它们现在有点干了。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [juːst] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɒn] [maɪ] [bæk] ,

When	you	have	used	what	you	need	on	my	back	,
什么时候	你	有	用过的	什么	你	需要	在	我的	后退	,

当你把需要的东西涂抹在我背上之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈʌləz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] . ”

you	may	have	the	rest	of	the	colors	for	yourself	.	”
你	可能	有	这	休息	的	这	颜色	为了	你自己	.	”

剩下的颜色你可以自己留着。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , - .

“	You	are	good	,	Nomusa	.
”	你	是	好的	,	-	.

“你很棒，诺姆萨。”

” - [ˈædɪd] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [peɪnt] , [ˈstɜːrɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [peɪnt] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

”	Sisiwe	added	some	water	to	the	paint	,	stirring	water	and	paint	together	with	great	care	.
”	-	额外	一些	水	到	这	画	,	搅拌	水	和	画	一起	和	伟大的	关心	.

“西西维往颜料里加了一些水，非常小心地把水和颜料搅拌在一起。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [ˈkʌvərɪŋ] - [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ˈkʌlə(r)][æz; əz] [ˈsmuːðli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

She	began	covering	Nomusa's	back	with	the	red	color	as	smoothly	as	she	could	.
她	开始	覆盖	-	后退	和	这	红色的	颜色	作为	顺利	作为	她	可以	.

她开始尽可能均匀地将红色颜料涂抹在野木的背上。

- [ˈgɪg(ə)ld] [æz; əz][ðə; ði] [ˈræbɪts] [fʊt] [ˈtɪk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] .

Nomusa	giggled	as	the	rabbit's	foot	tickled	her	sides	.
-	咯咯地笑	作为	这	兔子的	脚	挠痒	她	侧面	.

兔子的脚挠得诺姆萨咯咯直笑。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] colors66

After	having	made	the	designs	and	used	the	colors66
后	拥有	制成	这	设计	和	用过的	这	colors66

完成设计并使用颜色后66

- [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] , - [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [ˈsplendɪd] . ”

Nomusa	showed	her	,	Sisiwe	said	,	“	It	is	done	now	,	and	you	look	splendid	.	”
-	显示	她	,	-	说	,	“	它	是	完毕	现在	,	和	你	看	灿烂	.	”

诺姆萨给她看了看，西西维说：“现在好了，你看起来棒极了。”

“ [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [maɪn] , ” [sed] - .

“	I	can	help	you	with	your	back	,	just	as	you	did	mine	,	”	said	Nomusa	.
“	我	能	帮助	你	和	你的	后退	,	只是	作为	你	做过	矿	,	”	说	-	.

“我可以帮你缓解背痛，就像你帮我缓解背痛一样，”野木纱说道。

[wɪð] - [help] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ˈpeɪntɪd] .

With	Nomusa's	help	it	did	not	take	long	for	Sisiwe	to	be	completely	painted	.
和	-	帮助	它	做过	不是	拿	长的	为了	-	到	是	完全地	绘	.

在诺姆萨的帮助下，西西维很快就被完全粉刷好了。

- [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [ˈbæŋglz] [ænd; ənd] [biːdz] .

Nomusa	then	went	back	to	her	hut	to	get	her	bangles	and	beads	.
-	然后	去	后退	到	她	小屋	到	得到	她	手镯	和	珠子	.

然后，诺姆萨回到她的小屋去拿她的手镯和珠子。

[ʃiː; ʃi] [ˌriːəˈpiə] [bɪˈfɔː(r)] - [ˈweərɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

She	reappeared	before	Sisiwe	wearing	them	around	her	waist	,	her	neck	,
她	再次出现	前	-	穿着	他们	大约	她	腰部	,	她	脖子	,

[hɜː(r); hə(r)] [ˈelbəʊz] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌpə(r)] [ɑːmz] ,

her	elbows	,	her	upper	arms	,
她	肘部	,	她	上	武器	,

她再次出现在西西维面前时，身上戴着它们，分别系在腰间、脖子上、手肘上和上臂上。

[hɜː(r); hə(r)] ['æŋklz] , [ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [legz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

her	ankles	,	the	calves	of	her	legs	,	and	her	knees	.
她	脚踝	,	这	小牛	的	她	腿	,	和	她	膝盖	.

她的脚踝、小腿和膝盖。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [griːzd] , [tuː] , [ænd; ənd] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

She	was	now	well	greased	,	too	,	and	glistened	in	the	sun	.
她	曾是	现在	出色地	涂油	,	也	,	和	闪闪发光	在	这	太阳	.

她现在也涂满了润滑油，在阳光下闪闪发光。

[hɜː(r); hə(r)] ['bʌldʒɪŋ] ['ɒkshaɪd] [nek] - ['pɒkɪt] , [sɒft] [ænd; ənd] [njuː] , [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

Her	bulging	oxhide	neck	-	pocket	,	soft	and	new	,	hung	around	her	neck	.
她	凸起	牛皮	脖子	-	口袋	,	柔软的	和	新的	,	悬挂	大约	她	脖子	.

她那鼓鼓囊囊的牛皮领袋，柔软崭新，挂在她的脖子上。

[ə; eɪ] [θɪn] ['sɜːklət] [ɒv; əv] [waɪt] , [griːn] , [ænd; ənd] [red] [biːdz] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [hed] .

A	thin	circlet	of	white	,	green	,	and	red	beads	surrounded	her	pretty	head	.
一个	薄的	圆环	的	白色的	,	绿色的	,	和	红色的	珠子	包围	她	漂亮的	头	.

她漂亮的头上戴着一圈由白色、绿色和红色珠子组成的细长花环。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [sɔː] - [ə'prəʊtʃ] [ðeɪ] [stɒpt] ['evriθɪŋ]

As	her	little	brothers	and	sisters	saw	Nomusa	approach	they	stopped	everything
作为	她	小的	兄弟	和	姐妹	锯	-	方法	他们	停止	一切

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

they	were	doing	.
他们	是	正在做	.

当她的弟弟妹妹们看到野木纱走近时，他们都停下了手中的一切活动。

[ɪk'saɪtɪdli] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'dɔːrnmənts]

Excitedly	they	crowded	around	to	examine	her	decorations	and	adornments
兴奋地	他们	挤	大约	到	检查	她	装饰	和	装饰品

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

and	point	out	to	one	another	the	extraordinary	designs	on	her	body	.
和	观点	出去	到	一	其他	这	非凡的	设计	在	她	身体	.

他们兴奋地围拢过来，仔细查看她的装饰和饰品，并互相指出她身上非凡的图案。

[ðeɪ] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪni] ['bæŋglz] , [hɜː(r); hə(r)] [biːdz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ɔːl][ɒv; əv]

They	touched	her	shiny	bangles	,	her	beads	and	bracelets	,	all	of
他们	感动	她	闪亮的	手镯	,	她	珠子	和	手镯	,	全部	的

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜː'self] .

which	she	had	made	herself	.
哪个	她	有	制成	她自己	.

他们触摸了她闪亮的手镯、珠子和手链，这些都是她自己制作的。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] - ['pɑːti] , [tuː] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl]

“	How	I	wish	I	could	go	to	Damasi's	party	,	too	,	”	said	one	of	her	small
“	如何	我	希望	我	可以	去	到	-	派对	,	也	,	”	说	一	的	她	小的

[əd'maiərə] .

admirers	.
仰慕者	.

“我也好想去参加达玛西的派对啊，”她的一位小仰慕者说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] this67

“	Did	you	make	this67
“	做过	你	制作	this67

“这是你做的吗？”67

['breɪslət] ? ” [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

bracelet	?	”	asked	another	.
手镯	?	”	问	其他	.

“手镯？”另一个人问道。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] [biːdz] ?
“ Where did you get those beads ?
” 在哪里 做过 你 得到 那些 珠子 ?

“你从哪里弄来的这些珠子？”

” [pjuːlɛŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ænd; ənd]
” Puleng returned from some little adventure he had been having and
” 普伦 返回 从 一些 小的 冒险 他 有 到过 拥有 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] - ,
began to bark at Nomusa ,
开始 到 吠 在 - ,

“普伦格结束了一段小小的冒险之旅回来后，就开始对着诺姆萨吠叫。”

[dɪ'stɜːbd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [ə'pɪərəns] .
disturbed over her strange appearance .
不安 超过 她 奇怪的 外貌 .

她奇怪的外表令她感到不安。

[wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
What with his barking and the shouting and loud questions of all the
什么 和 他的 叫声 和 这 喊叫 和 大声 问题 的 全部 这
['tʃɪldrən] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] - [ænd; ənd] - ,
children crowding round Nomusa and Sisiwe ,
孩子们 拥挤 圆形的 - 和 - ,

伴随着他的吠叫声，以及所有围在诺姆萨和西西维周围的孩子们的喊叫声和大声提问，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn] [ðæt] ['mʌðəz] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
there was such a din that mothers stuck their heads out of the entrance of
那里 曾是 这样的 一个 din 那 母亲们 卡住 他们的 头部 出去 的 这 入口 的
[ðeə(r)] [hʌt] [ænd; ənd] ['krɒsli] [kə'mɑːnd] ,
their huts and crossly commanded ,
他们的 小屋 和 生气 命令 ,

屋里一片嘈杂，母亲们纷纷从屋门口探出头来，生气地命令道：

“ ['tuːlə] ! ”
“ Tula ! ”
” 图拉 ! ”

“图拉！”

“ [hʌʃ] ! ” [wɔːnd] - .
“ Hush ! ” warned Nomusa .
” 嘘 ! ” 警告 - .

“嘘！”野木警告道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz] .
“ You will wake all the babies .
” 你 将要 唤醒 全部 这 婴儿 .

“你会吵醒所有的婴儿。”

” [ʃiː; ʃi] [strəʊkt] - [hed] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm][ænd; ənd]['kwaɪət][hɪz; ɪz] ['bɑːkɪŋ] .
” She stroked Puleng's head to reassure him and quiet his barking .
” 她 抚摸 - 头 到 保证 他 和 安静的 他的 叫声 .

她抚摸着普伦的头，安抚它，让它停止吠叫。

“ [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] , ” [ə'naʊnst] - .
“ Here come the others , ready for the party , ” announced Sisiwe .
” 这里 来 这 其他的 , 准备好 为了 这 派对 , ” 宣布 - .

“其他人来了，准备参加派对了，”西西维宣布道。

“ [əʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
” 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [ˌnaɪn'tiːn] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] — ['peɪntɪd] , [griːzd] ,

"	Nineteen	boys	and	girls	—	painted	,	greased	,
"	十九	男孩们	和	女孩们	—	绘	,	涂油	,

“十九个男孩女孩——涂着油彩，抹着油脂，

[bɪ'dekt] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['bæŋglz] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]['ɔːlməʊst] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

bedecked	with	all	kinds	of	beads	and	bangles	encircling	almost	every	part	of	the
装饰	和	全部	种类	的	珠子	和	手镯	包围	几乎	每一个	部分	的	这

['bɒdi] — [bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [krɑːl] ['entrəns] ['redi] [tuː; tə][set] [fɔːθ] .

body	—	began	gathering	at	the	kraal	entrance	ready	to	set	forth	.
身体	—	开始	采集	在	这	克拉尔	入口	准备好	到	放	前进	.

她们浑身上下几乎每个部位都佩戴着各种各样的珠子和手镯——开始聚集在畜栏入口处，准备出发。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][wɔː(r)] [grɑːs] [skɜːrts] ;

Some	of	the	girls	wore	grass	skirts	;
一些	的	这	女孩们	穿着	草	裙子	;

有些女孩穿着草裙；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] ['æntɪləʊp] [belts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd]

some	of	the	boys	were	wearing	antelope	belts	for	the	first	time	and
一些	的	这	男孩们	是	穿着	羚羊	腰带	为了	这	第一的	时间	和

[wɜː(r); wə(r)] ['praʊdli] ['fɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

were	proudly	fingering	and	arranging	them	.
是	自豪地	指法	和	安排	他们	.

有些男孩是第一次佩戴羚羊皮腰带，他们自豪地抚摸和摆弄着腰带。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['feðər] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] .

Some	had	feathers	stuck	in	their	hair	.
一些	有	羽毛	卡住	在	他们的	头发	.

有些人头发里粘着羽毛。

['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [dɪ'zaɪnz] [ment] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] . -

Faces	were	painted	with	designs	meant	to	terrify	and	amuse	.	68
面孔	是	绘	和	设计	意思是	到	恐惧	和	娱乐	.	-

脸上画着各种图案，旨在吓唬人和逗乐人。[68]

- [ænd; ənd] - [dʒɔɪnd][ðeə(r)]['əʊldə] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [æt; ət][ðə; ði] [krɑːl] ['entrəns]

Nomusa	and	Sisiwe	joined	their	older	sisters	and	brothers	at	the	kraal	entrance
-	和	-	加入	他们的	老	姐妹	和	兄弟	在	这	克拉尔	入口

.

:

.

Nomusa 和 Sisiwe 来到畜栏入口，与她们的哥哥姐姐们会合。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [naʊ] .

They	were	ready	to	start	for	the	party	now	.
他们	是	准备好	到	开始	为了	这	派对	现在	.

他们现在准备出发去参加派对了。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]

The	smaller	children	,	who	were	being	left	behind	,	began	jumping	and	shouting
这	较小的	孩子们	,	WHO	是	存在	左边	在后面	,	开始	跳	和	喊叫

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

around	them	,
大约	他们	,

被留下的年纪较小的孩子们开始在他们周围蹦蹦跳跳、大声喊叫。

['tʃɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [left] .

cheering	as	they	left	.
欢呼	作为	他们	左边	.

他们离开时，众人欢呼。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [heɪz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] - [krɑːl] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn]
The morning haze had disappeared , and Damasi's kraal could now be seen
这 早晨 阴霾 有 消失 , 和 - 克拉尔 可以 现在 是 已见
['klɪəli] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'jɒnd] .
clearly on the hill beyond .
清楚地 在 这 爬坡道 超过 .

晨雾散去，远处山坡上清晰可见达马西的畜栏。

[æz; əz] - [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪk'saɪtɪd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
As Nomusa walked along with her nineteen excited brothers and sisters ,
作为 - 步行 沿着 和 她 十九 兴奋的 兄弟 和 姐妹 ,

野木纱和她十九个兴奋的兄弟姐妹一起走着，

[ʃiː; ʃi] ['fɪŋgəd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] - ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [haʊ]
she fingered her neck - pocket and began to think of Damasi and how
她 用手指 她 脖子 - 口袋 和 开始 到 思考 的 - 和 如何
[glæd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [hɪm] . -
glad she would be to see him . 69
高兴的 她 会 是 到 看 他 . -

她摩挲着领口的口袋，开始想念达马西，想着如果能见到他该有多高兴。69

['sev(ə)n] : - ['pɑːti]
SEVEN : Damasi's Party
七 : - 派对

第七：达马西的政党

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] - [krɑːl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fɑː(r)] ,
The distance to Damasi's kraal was quite far ,
这 距离 到 - 克拉尔 曾是 相当 远的 ,

到达马西的畜栏距离很远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [səʊ][tuː; tə] - [ɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
but it did not seem so to Nomusa or to her brothers and sisters
但 它 做过 不是 似乎 所以 到 - 或者 到 她 兄弟 和 姐妹
[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
as they walked toward it ,
作为 他们 步行 朝向 它 ,

但诺姆萨和她的兄弟姐妹们在走向它的时候，却并不这么认为。

['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
single file .
单身的 文件 .

单个文件。

[fɑː(r)] [ɒf] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
Far off , they saw a thin line of children coming in their direction .
远的 离开 , 他们 锯 一个 薄的 线 的 孩子们 未来 在 他们的 方向 .

他们远远地看到一小队孩子正朝他们的方向走来。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
They , too , were on their way to the party .
他们 , 也 , 是 在 他们的 方式 到 这 派对 .

他们也正前往参加聚会。

- [w'ʌndəd] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] - ['pɑːti] .
Nomusa wondered how many children would be at Damasi's party .
- 想知道 如何 许多 孩子们 会 是 在 - 派对 .

诺姆萨想知道达马西的派对上会有多少孩子。

['meɪbi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Maybe a hundred .
或许 一个 百 .

也许一百个。

[kɑːŋgɑːtə][wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [krɑːl] .

Kangata	**was**	**terribly**	**excited**	**about**	**going**	**to**	**a**	**party**	**in**	**a**	**neighboring**	**kraal**	**.**
康加塔	曾是	可怕	兴奋的	关于	去	到	一个	派对	在	一个	邻接	克拉尔	.

康加塔非常兴奋，因为她要去邻近的畜栏参加一个派对。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜːst] [wʌn] .

It	**was**	**his**	**first**	**one**	**.**
它	曾是	他的	第一的	一	.

这是他的第一个。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [naʊ] , - , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] ?

“	**We**	**are**	**near**	**now**	**,**	**Nomusa**	**,**	**are**	**we**	**not**	**?**
”	我们	是	靠近	现在	,	-	,	是	我们	不是	?

“诺姆萨，我们现在离得近了吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**.**
”	是的	,	”	她	回答	.

“是的，”她回答道。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðərz] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

She	**began**	**to**	**laugh**	**as**	**she**	**looked**	**at**	**her**	**small**	**brother's**	**face**	**,**	**for**	**it**
她	开始	到	笑	作为	她	看起来	在	她	小的	兄弟	脸	,	为了	它

[wɒz; wəz] [mɑːkt] and70

was	**marked**	**and70**
曾是	标记	and70

她看着弟弟的脸，忍不住笑了起来，因为弟弟的脸上带着伤痕。

['peɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [grəʊ'tesk] ['mænə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

painted	**in**	**such**	**a**	**curious**	**and**	**grotesque**	**manner**	**that**	**his**	**nose**	**looked**	**as**	**if**	**it**
绘	在	这样的	一个	好奇的	和	怪诞	方式	那	他的	鼻子	看起来	作为	如果	它

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] .

had	**been**	**divided**	**in**	**two**	**.**
有	到过	分割	在	二	.

他的画像画得非常奇特怪诞，以至于他的鼻子看起来像是被分成了两半。

[kɑːŋgɑːtə] [lʊkt] [ə'fendɪd] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] ['grʌbi] [hænd][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

Kangata	**looked**	**offended**	**and**	**put**	**his**	**grubby**	**hand**	**up**	**to**	**his**	**face**	**to**	**discover**
康加塔	看起来	被冒犯了	和	放	他的	肮脏的	手	向上	到	他的	脸	到	发现

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [mɜːθ] .

the	**cause**	**of**	**Nomusa's**	**mirth**	**.**
这	原因	的	-	欢笑	.

康加塔看起来很生气，他用脏兮兮的手摸了摸脸，想看看野木纱笑的原因。

- ['kwɪkli] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɪm] .

Nomusa	**quickly**	**reassured**	**him**	**.**
-	迅速地	放心	他	.

野木纱连忙安抚他。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] .

“	**You**	**have**	**certainly**	**made**	**a**	**design**	**like**	**that**	**of**	**no**	**other**	**.**
”	你	有	当然	制成	一个	设计	喜欢	那	的	不	其他	.

“你设计的作品确实独一无二。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [ə; eɪ] [praɪz] .

Perhaps	**you**	**will**	**win**	**a**	**prize**	**.**
也许	你	将要	赢	一个	奖	.

或许你会赢得奖品。

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɪə] [ðə; ði] [θɔ:n] [fens] [sə'raʊndɪŋ] - [krɑ:l] ,
" When the children neared the thorn fence surrounding Damasi's kraal ,
" 什么时候 这 孩子们 接近 这 刺 栅栏 周围 - 克拉尔 ,

"当孩子们靠近达马西的畜栏周围的荆棘围栏时，

[zə'bɑ:lə] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] ['kwɪkli] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['twenti] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
Zabala walked forward quickly to lead the line of twenty brothers and sisters ,
扎巴拉 步行 向前 迅速地 到 带领 这 线 的 二十 兄弟 和 姐妹 ,

扎巴拉快步上前，走在二十个兄弟姐妹的前面。

[ɔ:l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ['fɑ:ðə(r)] .
all children of Nomusa's father .
全部 孩子们 的 - 父亲 .

所有诺姆萨父亲的孩子。

[zə'bɑ:lə] , [hu:z] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [greɪt] [waɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] - [fɜ:st] [waɪf] ,
Zabala , whose mother was called Great Wife because she was Zitu's first wife ,
扎巴拉 , 谁 母亲 曾是 称为 伟大的 妻子 因为 她 曾是 - 第一的 妻子 ,

扎巴拉的母亲被称为"大老婆"，因为她是齐图的第一任妻子。

[wʊd] [bi:; bi] [tʃi:f] [ɒv; əv] - [krɑ:l] [sʌm; səm] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] - ['eldɪst]
would be chief of Nomusa's kraal some day , because he was Zitu's eldest
会 是 首席 的 - 克拉尔 一些 天 , 因为 他 曾是 - 长子
[sʌn] .
son .
儿子 .

他将来会成为诺姆萨村的首领，因为他是齐图的长子。

['stændɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑ:l] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [gests] [æz; əz] [ðeɪ]
Standing just within the entrance of the kraal to greet the guests as they
常设 只是 之内 这 入口 的 这 克拉尔 到 迎接 这 客人 作为 他们
['entəd] [wɜ:(r); wə(r)] - ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] .
entered were Damasi's father and uncle and their wives .
进入 是 - 父亲 和 叔叔 和 他们的 妻子们 .

达马西的父亲、叔叔和他们的妻子站在畜栏入口处迎接客人。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .
They pointed out the huts that had been reserved for the party .
他们 尖 出去 这 小屋 那 有 到过 预订的 为了 这 派对 .

他们指着为聚会预留的小屋。

- [faʊnd] [kɑ:ŋgɑ:tə] [kləʊz] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [wɪð] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] ,
Nomusa found Kangata close at her side , his eyes wide with curiosity ,
- 成立 康加塔 关闭 在 她 边 , 他的 眼睛 宽的 和 好奇心 ,

野姆萨发现康加塔就在她身边，睁大眼睛充满好奇。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑ:l] [æt; ət] [wʌns] .
trying to see everything in the strange kraal at once .
尝试 到 看 一切 在 这 奇怪的 克拉尔 在 一次 .

试图一次性看清这个奇特畜栏里的所有东西。

[dɪ'lɪʃəs] [smelz] [ɒv; əv] [fu:d] ['kʊkɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] - [maʊθ] ['wɔ:tə(r)] .
Delicious smells of food cooking filled the air and made Kangata's mouth water .
可口的 气味 的 食物 烹饪 已填 这 空气 和 制成 - 嘴 水 .
-
71
-

空气中弥漫着食物烹饪的诱人香味，让康加塔垂涎欲滴。71

- [bɪ'gæn] ['streɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['heɪləʊ] [ɒv; əv] [bi:dz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
Nomusa began straightening the halo of beads around her head ,
- 开始 拉直 这 光环 的 珠子 大约 她 头 ,

野姆萨开始整理她头上的珠串，

[ə'dʒʌstɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋglz] [ðæt] [hæd; həd][gɒt] ['twɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

adjusting	**some**	**of**	**the**	**bangles**	**that**	**had**	**got**	**twisted**	**on**	**the**	**way**	**.**
调整	一些	的	这	手镯	那	有	得到	扭曲	在	这	方式	.

调整一下路上被扭歪的一些手镯。

[məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɔːt] [grɑːs] [skɜːrts][ænd; ənd] [biːd]

Most	**of**	**her**	**sisters**	**were**	**arranging**	**their**	**short**	**grass**	**skirts**	**and**	**bead**
最多	的	她	姐妹	是	安排	他们的	短的	草	裙子	和	珠子

[kɪlts] , [tuː] .

kilts	**,**	**too**	**.**
苏格兰短裙	,	也	.

她的大多数姐妹也在整理她们的短草裙和珠饰短裙。

[zə'bɑːlə] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - [hʌt] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'tiːn]

Zabala	**walked**	**up**	**to**	**the**	**entrance**	**of**	**Damasi's**	**hut**	**,**	**followed**	**by**	**his**	**nineteen**
扎巴拉	步行	向上	到	这	入口	的	-	小屋	,	随后	经过	他的	十九

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brothers	**and**	**sisters**	**.**
兄弟	和	姐妹	.

扎巴拉走到达马西的小屋门口，他的十九个兄弟姐妹跟在他身后。

[hiː; hi] [stʊd] [tɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hʌt] , [legz] [ə'pɑːt] , [ɑːmz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] ['laʊdli] [klɪəd]

He	**stood**	**tall**	**before**	**the**	**hut**	**,**	**legs**	**apart**	**,**	**arms**	**by**	**his**	**side**	**,**	**and**	**loudly**	**cleared**
他	站立	高的	前	这	小屋	,	腿	除	,	武器	经过	他的	边	,	和	高声	已清除

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

his	**throat**	**.**
他的	喉	.

他笔直地站在小屋前，双腿分开，双臂垂在身侧，大声清了清嗓子。

“ [ə; eɪ] - [hem] !

“	**A**	**-**	**hem**	**!**
”	一个	-	她们	!

“咳！”

” [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][hʌt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðæt] [nəʊ][wʌn]

”	**But**	**there**	**was**	**so**	**much**	**noise**	**in**	**the**	**hut**	**,**	**and**	**such**	**excitement**	**,**	**that**	**no**	**one**
”	但	那里	曾是	所以	很多	噪音	在	这	小屋	,	和	这样的	激动	,	那	不	一

,

,

,

“但是小屋里太吵闹了，气氛也太兴奋了，以至于没有人……”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

it	**seemed**	**,**	**had**	**heard**	**his**	**announcement**	**of**	**their**	**arrival**	**.**
它	似乎	,	有	听到	他的	公告	的	他们的	到达	.

似乎听到了他宣布他们到达的消息。

[ə'gen] [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ðɪs] [taɪm] [mɔː(r)] ['laʊdli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ]

Again	**he**	**cleared**	**his**	**throat**	**,**	**this**	**time**	**more**	**loudly**	**,**	**with**	**a**	**reinforcement**	**of**	**“**	**A**
再次	他	已清除	他的	喉	,	这	时间	更多的	高声	,	和	一个	加强	的	“	一个

- [hemz] ” [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] .

-	**hems**	**”**	**from**	**behind**	**him**	**.**
-	下摆	”	从	在后面	他	.

他又清了清嗓子，这次声音更大了，身后还传来“咳咳”声。

[zə'bɑːlə] [gləuə] [æt; ət] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ðɪs] [ˌʌn'wɒntɪd] [help] .

Zabala	**glowered**	**at**	**those**	**who**	**had**	**given**	**him**	**this**	**unwanted**	**help**	**.**
扎巴拉	怒目而视	在	那些	WHO	有	给定	他	这	不需要	帮助	.

扎巴拉怒视着那些给他提供这种不必要帮助的人。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
This time they were heard .
这 时间 他们 是 听到 .

这一次，他们的声音被听到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] [wɪ'ðɪn] .
There was a sudden hush within .
那里 曾是 一个 突然 嘘 之内 .

里面突然安静了下来。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] - ['lʊkɪŋ] [hed] , [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [bɜ·dz] - ['feðər] ,
Almost immediately a fantastic - looking head , stuck full of small birds ' feathers ,
几乎 立即地 一个 极好的 - 寻找 头 , 卡住 满的 的 小的 鸟类 - 羽毛 ,
[griːn] , [bluː] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [red] ,
green , blue , yellow , and red ,
绿色的 , 蓝色的 , 黄色的 , 和 红色的 ,

几乎立刻，一个奇形怪状的脑袋出现了，上面插满了绿色、蓝色、黄色和红色的小鸟羽毛。

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] .
appeared in the entrance .
出现 在 这 入口 .

出现在入口处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
It was Damasi .
它 曾是 - .

是达马西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三十一位兄弟姐妹(Thirty-one brothers and sisters)

“ - ! - !
“ Sakubona ! Sakubona !
” - ! - !

“Sakubona！Sakubona！

” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
” he said , smiling .
” 他 说 , 微笑 .

“他笑着说。”

“ - !
“ Usaphila !
” - !

“Usaphila！

- ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [gests] [frɒm; frəm] - [krɑːl] .
Usaphila ! ” called the guests from Nomusa's kraal .
- ! ” 称为 这 客人 从 - 克拉尔 .

“Usaphila！”诺姆萨的畜栏里的客人们喊道。

[tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , - [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] . -
Chief for the day , Damasi was in charge of everything . 72
首席 为了 这 天 , - 曾是 在 收费 的 一切 . -

当日负责人达马西负责一切事务。72

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['bekən] [tuː; tə] ['evriwʌn] [tuː; tə]['entə(r)] .
He quickly beckoned to everyone to enter .
他 迅速地 招手 到 每个人 到 进入 .

他迅速招手示意大家进去。

[fɜːst] [went] [zə'bɑːlə] .
First went Zabala .
第一的 去 扎巴拉 .

首先是扎巴拉。

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɔːl][ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [krɔːl] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm][ɒn][hændz]
Then , one by one , all the brothers and sisters crawled in after him on hands
然后 , 一 经过 一 , 全部 这 兄弟 和 姐妹 爬行 在 后 他 在 双手
[ænd; ənd] [niːz] .
and knees .
和 膝盖 .

然后，兄弟姐妹们一个接一个地手脚并用地爬了进去。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] - [krɑːl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaɪ] ,
At first the children from Nomusa's kraal were shy ,
在 第一的 这 孩子们 从 - 克拉尔 是 害羞的 ,

起初，诺姆萨村的孩子们都很害羞。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] ['friːli] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] .
but soon they began to mingle freely with the other guests .
但 很快 他们 开始 到 交融 自由 和 这 其他 客人 .

但很快，他们就开始与其他客人自由地交流。

[weɪvz] [ɒv; əv] [nɔɪz] [sɜːrdʒd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
Waves of noise surged up in the hut .
波浪 的 噪音 激增 向上 在 这 小屋 .

小屋里顿时响起阵阵噪音。

[mɔː(r)] [gests] [əˈraɪvd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [hɔtə] [ænd; ənd] [nˈɔɪzɪɐ] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .

More	**guests**	**arrived**	**,**	**making**	**the**	**hut**	**hotter**	**and**	**noisier**	**than**	**ever**	**.**
更多的	客人	到达的	,	制作	这	小屋	更热	和	更嘈杂	比	曾经	.

更多客人到来，使得小屋比以往任何时候都更加闷热嘈杂。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈwɔndə] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [steɪd] [æt; ət]

The	**boys**	**wandered**	**over**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**hut**	**,**	**and**	**the**	**girls**	**stayed**	**at**
这	男孩们	漫步	超过	到	一	边	的	这	小屋	,	和	这	女孩们	入住	在

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

男孩们走到小屋的一边，女孩们则待在另一边。

- [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][kɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

Nomusa	**went**	**to**	**look**	**at**	**a**	**calf**	**that**	**was**	**tied**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**hut**	**.**
-	去	到	看	在	一个	小牛	那	曾是	系	在	一个	角落	的	这	小屋	.

诺姆萨走过去看了一头被拴在小屋角落里的小牛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əʊld][ænd; ənd] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] .

It	**was**	**only**	**a**	**few**	**days**	**old**	**and**	**still**	**too**	**young**	**to**	**be**	**taken**	**to**	**pasture**	**.**
它	曾是	仅有的	一个	很少	天	老的	和	仍然	也	年轻的	到	是	已采取	到	牧场	.

它才出生几天，还太小，不能放到牧场。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gəʊt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kept] [æz; əz][ə; eɪ][pet] .

Together	**with**	**a**	**young**	**goat**	**,**	**it**	**was**	**being**	**kept**	**as**	**a**	**pet**	**.**
一起	和	一个	年轻的	山羊	,	它	曾是	存在	保留	作为	一个	宠物	.

它和一只小山羊一起被当作宠物饲养。

[gˈɜːlz][dɪd][nɒt][ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] ,

Girls	**did**	**not**	**often**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**be**	**with**	**cows**	**and**	**calves**	**,**
女孩们	做过	不是	经常	有	一个	机会	到	是	和	牛	和	小牛	,

女孩们很少有机会接触母牛和小牛。

[ænd; ənd] - [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈpetɪŋ] [ðə; ði][kɑːf] .

and	**Nomusa**	**enjoyed**	**petting**	**the**	**calf**	**.**
和	-	享受	抚摸	这	小牛	.

野木纱很喜欢抚摸小牛。

[ˈsevrəl] [dɒgz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ræn][ɪn]

Several	**dogs**	**which**	**had**	**followed**	**some**	**of**	**the**	**children**	**to**	**the**	**party**	**ran**	**in**
一些	狗	哪个	有	随后	一些	的	这	孩子们	到	这	派对	跑	在

[ænd; ənd][aʊt] ,

and	**out**	**,**
和	出去	,

几只跟着几个孩子来到派对的狗跑进跑出。

[bɪˈtwiːn] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [gests] ,

between	**and**	**over**	**the**	**legs**	**of**	**the**	**smaller**	**guests**	**,**
之间	和	超过	这	腿	的	这	较小的	客人	,

在体型较小的客人腿间和腿上，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

looking	**for**	**pieces**	**of**	**food**	**that**	**had**	**been**	**dropped**	**on**	**the**	**floor**	**.**
寻找	为了	件	的	食物	那	有	到过	掉落	在	这	地面	.

寻找掉在地上的食物残渣。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [dɒgz] [wen] [bəuθ] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði]

Every	**little**	**while**	**there**	**was**	**a**	**fight**	**between**	**two**	**dogs**	**when**	**both**	**snatched**	**at**	**the**
每一个	小的	尽管	那里	曾是	一个	斗争	之间	二	狗	什么时候	两个都	抢夺	在	这

[seɪm] [ˈmɔːs(ə)l] .

same	**morsel**	**.**
相同的	小块	.

每隔一段时间，两只狗就会因为争抢同一块食物而打架。

[ðeə(r)] ['bɑːkɪŋ] , ['snæpɪŋ] , [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] frightened73

Their	barking	,	snapping	,	and	growling	frightened73
他们的	叫声	,	啪啪	,	和	咆哮	frightened73

它们的吠叫、撕咬和咆哮吓坏了73

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɪn] .

the	chickens	that	had	wandered	in	.
这	鸡	那	有	漫步	在	.

那些溜进来的鸡。

[flæpɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn] ['terə(r)] , [ðeɪ] [krəʊd] [ænd; ənd] ['kæk(ə)ld] ,

Flapping	their	wings	in	terror	,	they	crowed	and	cackled	,
扑	他们的	翅膀	在	恐怖	,	他们	人群	和	咯咯笑	,

它们惊恐地拍打着翅膀，发出啼叫和咯咯声。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['flaɪɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] ['tʃɪldrən] .

one	or	two	flying	onto	the	backs	of	the	shrieking	children	.
一	或者	二	飞行	到	这	背部	的	这	尖叫	孩子们	.

一两只飞到尖叫的孩子们背上。

[ðɪs] [kɔːzd] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] , ['lɑːftə(r)] , and74

This	caused	more	excitement	,	laughter	,	and74
这	导致	更多的	激动	,	笑声	,	and74

这引起了更多的兴奋、笑声和74

['skriːtʃɪŋ] ,

screeching	,
尖叫	,

尖叫声

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kɑːf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [streɪn] [æt; ət] [ɪts] [grɑːs] [rəʊp] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə]

until	the	poor	little	calf	began	to	strain	at	its	grass	rope	in	an	effort	to
直到	这	贫穷的	小的	小牛	开始	到	拉紧	在	它是	草	绳索	在	一个	努力	到

[get] [ə'weɪ] .

get	away	.
得到	离开	.

直到那可怜的小牛犊开始拼命挣扎，想要挣脱草绳的束缚。

- ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Nomusa	patted	her	.
-	轻拍	她	.

野木纱拍了拍她。

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [kɑːf] .

“	Do	not	be	afraid	,	little	calf	.
“	做	不是	是	害怕的	,	小的	小牛	.

“小牛犊，不要害怕。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [hɜːt] [juː; jʊ] .

I	will	not	let	anyone	hurt	you	.
我	将要	不是	让	任何人	伤害	你	.

我绝不会让任何人伤害你。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːf] , - ['sɪstə(r)] - , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə]

”	While	she	was	talking	to	the	calf	,	Damasi's	sister	Intombi	,	a	year	older
”	尽管	她	曾是	说	到	这	小牛	,	-	姐姐	-	,	一个	年	老

[ðæn; ðən] - ,

than	Nomusa	,
比	-	,

“当她和小牛说话的时候，达玛西的姐姐因托姆比，比诺姆萨大一岁，

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [kɑːf] .

came	up	to	her	and	said	,	“	It	is	a	fine	calf	.
来了	向上	到	她	和	说	,	“	它	是	一个	美好的	小牛	.

他走上前去对她说：“这是一头漂亮的小牛犊。”

[duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Do	you	like	it	?	”
做	你	喜欢	它	?	”

你喜欢它？ ”

“ [huː] [wʊd] [nɒt] ? ” [ˈɑːnsə(r)d] - .

“	Who	would	not	?	”	answered	Nomusa	.
“	WHO	会	不是	?	”	回答	-	.

“谁不想呢？”野木回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kaʊ] .

“	She	will	be	a	beautiful	cow	.
“	她	将要	是	一个	美丽的	奶牛	.

“她会是一头漂亮的母牛。”

” [ðen] , [ˈsiːɪŋ] - [ˈbʌldʒɪŋ] [nek] - [ˈpɒkɪt] , [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	Then	,	seeing	Intombi's	bulging	neck	-	pocket	,	she	pointed	to	it	.
”	然后	,	看到	-	凸起	脖子	-	口袋	,	她	尖	到	它	.

“然后，她看到因托姆比鼓鼓囊囊的领袋，便指了指。

“ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ? ”

“	What	have	you	in	there	?	”
“	什么	有	你	在	那里	?	”

“你里面装了什么？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈglædlɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] - .

“	I	will	gladly	show	you	,	”	said	Intombi	.
“	我	将要	乐意	展示	你	,	”	说	-	.

“我很乐意带你去看，”因托姆比说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] , [tuː] .

“	But	you	must	show	me	what	is	in	your	pocket	,	too	.
“	但	你	必须	展示	我	什么	是	在	你的	口袋	,	也	.

“但你也必须让我看看你口袋里有什么。”

” - [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] - [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd]

”	Nomusa	opened	her	neck	-	pocket	and	drew	from	it	a	red	and
”	-	打开	她	脖子	-	口袋	和	画	从	它	一个	红色的	和

[griːn] [ˈfeðə(r)] ,

green	feather	,
绿色的	羽毛	,

“野木纱打开脖子上的口袋，从中掏出一根红绿相间的羽毛，

[naʊ] [ˈsʌmwɒt] [bent] — [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [striːm] .

now	somewhat	bent	—	the	one	she	had	found	at	the	stream	.
现在	有些	弯曲	—	这	一	她	有	成立	在	这	溪流	.

现在有点弯曲了——那是她在溪边找到的那只。

“ [em] - [em] - [em] - [em] ! ” [sed] - , [ədˈmaɪərɪŋli] .

“	M	-	m	-	m	-	m	!	”	said	Intombi	,	admiringly	.
“	M	-	米	-	米	-	米	!	”	说	-	,	钦佩地	.

“嗯！”因托姆比赞叹道。

“ [wɒt] [els] [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

“	What	else	have	you	?
“	什么	别的	有	你	?

你还有什么？

" - ['fɪŋgəz] [prəʊbd] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
" **Nomusa's fingers probed the depths of her pocket .**
" - 手指 探测 这 深度 的 她 口袋 .

"野木纱的手指探入口袋深处。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] ['lʌvli] [biːd] [ɒv; əv] [kleɪ] , [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['bɔːdə(r)] .
She brought out a lovely bead of clay , brown , with a red and yellow border .
她 带来 出去 一个 迷人的 珠子 的 黏土 , 棕色的 , 和 一个 红色的 和 黄色的 边界 .

她拿出一颗漂亮的陶珠，棕色，边缘有红色和黄色相间的花纹。

[ðə; ði] [biːd] [wɒz; wəz][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [greɪp] .
The bead was no bigger than a small grape .
这 珠子 曾是 不 大 比 一个 小的 葡萄 .

那颗珠子比一颗小葡萄还小。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [ɪk'spleɪnd] - . -
" **I made it myself , " explained Nomusa . 75**
" 我 制成 它 我 , " 解释 - . -

"是我自己做的，"Nomusa解释道。75

" [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv] [kleɪ] , [mɪkst] [ðə; ði] [k'ʌləz] ,
" **I found a very special kind of clay , mixed the colors ,**
" 我 成立 一个 非常 特别的 种类 的 黏土 , 混合 这 颜色 ,

"我找到了一种非常特别的黏土，并将各种颜色混合在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and then baked it in the sun .
和 然后 烘焙 它 在 这 太阳 .

然后放在太阳下晒干。

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Do you like it ? "
做 你 喜欢 它 ? "

你喜欢它？ "

" [aɪ][duː; də] , " [sed] - .
" **I do , " said Intombi .**
" 我 做 , " 说 - .

"我愿意，"因托姆比说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] .
" **If you will part with it , I will give you this .**
" 如果 你 将要 部分 和 它 , 我 将要 给 你 这 .

"如果你愿意把它给我，我就把这个给你。"

" [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['luːs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌldʒɪŋ] [nek] - ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [braʊn] ,
" **She quickly loosened her bulging neck - pocket and took out something brown ,**
" 她 迅速地 松动 她 凸起 脖子 - 口袋 和 采取 出去 某物 棕色的 ,
['spɒtɪd] [wɪð] [waɪt] .
spotted with white .
斑 和 白色的 .

她迅速松开鼓鼓囊囊的领袋，掏出一件棕色的、带有白色斑点的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] ['fɜːri] .
It looked very soft and furry .
它 看起来 非常 柔软的 和 毛茸茸的 .

它看起来非常柔软毛茸茸的。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][dɪə(r)] [maʊs] !
" **Why , it's a deer mouse !**
" 为什么 , 它是 一个 鹿 老鼠 !

"哎呀，原来是只鹿鼠！"

" [kraɪd] - .
" cried Nomusa .
" 哭 - .

“诺姆萨喊道。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where did you get it ? "
" 在哪里 做过 你 得到 它 ? "

“你是从哪儿弄来的？”

" [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ɪn][maɪ] ['mʌðərz] ['gɑːd(ə)n] .
" I found it nibbling in my mother's garden .
" 我 成立 它 轻咬 在 我的 母亲的 花园 .

“我发现它在啃食我母亲的花园。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːd] . "
If you like it , you may have it in exchange for the bead . "
如果 你 喜欢 它 , 你 可能 有 它 在 交换 为了 这 珠子 . "

如果你喜欢的话，可以用这颗珠子跟它交换。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [biːd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [breɪk] , " - [sed] ,
" Be careful not to drop the bead , for it may break , " Nomusa said ,
" 是 小心 不是 到 降低 这 珠子 , 为了 它 可能 休息 , " - 说 ,

“小心别让珠子掉下来，它可能会碎。”野木纱说道。

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [maʊs] .
handing it to Intombi and taking the deer mouse .
处理 它 到 - 和 采取 这 鹿 老鼠 .

把它交给因托姆比，然后拿走鹿鼠。

" [ɪts] [nɒt] [ə'laɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " - [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] - ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
" It's not alive , you know , " Intombi said , as she saw Nomusa carefully examining
" 它是 不是 活 , 你 知道 , " - 说 , 作为 她 锯 - 小心 检查
[hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['treʒə(r)] .
her new treasure .
她 新的 宝藏 .

“你知道，它不是活的，”因托姆比看着诺姆萨仔细地检查她的新宝物时说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ?
" Is it still good to eat ?
" 是 它 仍然 好的 到 吃 ?

“还能吃吗？”

" - [ɑːskt] .
" Nomusa asked .
" - 问 .

“野木纱问道。”

" [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜː(r)][kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
" That I do not know , but the fur can be used .
" 那 我 做 不是 知道 , 但 这 毛皮 能 是 用过的 .

“我不知道，但是毛皮是可以利用的。”

" - ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] - ['pɒkɪt] [waɪd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] - [ɔːl][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]
" Intombi opened her neck - pocket wide and showed Nomusa all the bits of
" - 打开 她 脖子 - 口袋 宽的 和 显示 - 全部 这 比特 的
[stəʊn] , ['feðər] , ['bæŋglz] ,
stone , feathers , bangles ,
石头 , 羽毛 , 手镯 ,

“因托姆比敞开脖子上的口袋，向诺姆萨展示了里面所有的石头碎片、羽毛、手镯，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['trɪŋkɪts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	other	trinkets	that	she	carried	around	with	her	.
和	其他	小饰品	那	她	携带	大约	和	她	.

以及她随身携带的其他小饰品。

['sʌd(ə)nli] - [spræŋ] [ʌp] .

Suddenly	Intombi	sprang	up	.
突然	-	弹簧	向上	.

突然，因托姆比跳了起来。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [geɪm] .

“	Oh	,	they	are	starting	another	game	.
“	哦	,	他们	是	开始	其他	游戏	.

“哦，他们又要开始另一场比赛了。”

[let] [ju: 'es] [pleɪ] , [tu:] , - . ” -

Let	us	play	,	too	,	Nomusa	.	”	76
让	我们	玩	,	也	,	-	.	”	-

也让我们一起玩吧，野木纱。”76

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['pleɪɪŋ] ? ”

“	What	are	they	playing	?	”
“	什么	是	他们	玩耍	?	”

“他们在玩什么游戏？”

“ ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] .

“	Husbands	and	wives	.
“	丈夫们	和	妻子们	.

丈夫和妻子。

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

It's	lots	of	fun	.
它是	很多	的	乐趣	.

非常有趣。

[aɪ] [həʊp] [zə'bɑ:lə] [tʃu:z] [ˌem 'i:] .

I	hope	Zabala	chooses	me	.
我	希望	扎巴拉	选择	我	.

我希望扎巴拉选择我。

” - [mu:vd] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [bɔɪz] [səʊ] [ðæt] [zə'bɑ:lə] [wʊd] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .

”	Intombi	moved	closer	to	the	line	of	boys	so	that	Zabala	would	not	fail	to	see	her	.
”	-	已搬	更近	到	这	线	的	男孩们	所以	那	扎巴拉	会	不是	失败	到	看	她	.

“Intombi 靠近男孩们的队伍，这样 Zabala 就不会看不到她了。”

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .

She	looked	smilingly	at	him	until	he	caught	her	eye	.
她	看起来	微笑着	在	他	直到	他	捕捉	她	眼睛	.

她面带微笑地看着他，直到他与她目光相遇。

[haʊ] ['taɪəsəm] [tu:; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] , [θɔ:t] - .

How	tiresome	to	play	such	a	game	,	thought	Nomusa	.
如何	令人厌烦	到	玩	这样的	一个	游戏	,	想法	-	.

“玩这种游戏真累人。”野木纱心想。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

I	should	much	prefer	going	outside	.
我	应该	很多	更喜欢	去	外部	.

我更喜欢外出。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['skræmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pɪkɪŋ]

She	was	standing	apart	,	watching	the	good	-	natured	scramble	of	the	boys	picking
她	曾是	常设	除	,	观看	这	好的	-	自然	争夺	的	这	男孩们	挑选

[ðeə(r)] [gˈɜːlz] ,

their	girls	,
他们的	女孩们	,

她站在一旁，看着男孩们争先恐后地挑选自己的女孩，场面十分友好。

[nɒt] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] .

not	once	thinking	about	a	partner	for	herself	.
不是	一次	思维	关于	一个	伙伴	为了	她自己	.

她从未想过要找伴侣。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmwʌn] ['tæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn'sɪstəntli] .

Suddenly	she	felt	someone	tapping	her	shoulder	insistently	.
突然	她	毛毡	某人	窃听	她	肩膀	坚持不懈	.

突然，她感觉有人在用力拍她的肩膀。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [geɪm] , ” - [sed] .

“	You	are	my	wife	for	this	game	,	”	Damasi	said	.
“	你	是	我的	妻子	为了	这	游戏	,	”	-	说	.

“在这场比赛中，你就是我的妻子，”达马西说道。

“ [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . ”

“	Now	let	me	see	if	you	are	a	good	one	.	”
“	现在	让	我	看	如果	你	是	一个	好的	一	.	”

“现在让我看看你是不是个好人。”

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	And	let	me	see	if	you	are	a	good	husband	,	”	replied	Nomusa	.
“	和	让	我	看	如果	你	是	一个	好的	丈夫	,	”	回复	-	.

“让我看看你是不是个好丈夫，”野木纱回答道。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [pɪkt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [grɑːs] [mæts] [ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd]

The	girls	picked	up	little	grass	mats	and	baskets	and	filled	them	with	food
这	女孩们	挑选	向上	小的	草	垫子	和	篮子	和	已填	他们	和	食物

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] “ ['hʌzbəndz] .

for	themselves	and	their	“	husbands	.
为了	他们自己	和	他们的	“	丈夫们	.

女孩们捡起小草席和篮子，装满自己和“丈夫”的食物。

” - [sed] [tuː; tə] - , “ [aɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ]

”	Damasi	said	to	Nomusa	,	“	I	hear	you	can	do	all	the	things	that	a	boy
”	-	说	到	-	,	“	我	听到	你	能	做	全部	这	事物	那	一个	男生

[kæn; kən] [duː; də] .

can	do	.
能	做	.

达马西对诺姆萨说：“我听说你能做男孩能做的所有事情。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [tuː] ?

Are	you	a	good	cook	,	too	?
是	你	一个	好的	厨师	,	也	?

你厨艺也很好吗?

[ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . ”

That	is	more	important	.	”
那	是	更多的	重要的	.	”

那更重要。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .

“	You	shall	see	,	”	answered	Nomusa	.
“	你	将	看	,	”	回答	-	.

“你会看到的，”野木纱回答道。

“ [bʌt; bət] you77
“ But you77
” 但 you77

“但是你77

[mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['tɑːgɪts] .
must promise to go outside with me afterwards to shoot at targets .
必须 承诺 到 去 外部 和 我 然后 到 射击 在 目标 .

必须答应之后和我一起到外面去射击靶子。

” [ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] .
” She set to work to prepare a dish that would not take very long .
” 她 放 到 工作 到 准备 一个 盘子 那 会 不是 拿 非常 长的 .

她开始着手准备一道不会花费太长时间的菜肴。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] - [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] , [kɔːn] , ['pʌmpkɪn] , [gəʊt] [miːt] , [ænd; ənd]
Soon she gave Damasi a mixture of chicken , corn , pumpkin , goat meat , and
很快 她 给予 - 一个 混合物 的 鸡 , 玉米 , 南瓜 , 山羊 肉 , 和
[fraɪd] ['ləʊkəst] .
fried locust .
油煎 刺槐 .

不久，她给了达马西一份由鸡肉、玉米、南瓜、羊肉和炸蝗虫混合而成的食物。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] - .
“ Very good , ” said Damasi .
” 非常 好的 , ” 说 - .

“很好，”达马西说。

“ [naʊ] [pɑːs] [ˌem 'iː][ðə; ði][ə'mɑːsi] .
“ Now pass me the amasi .
” 现在 经过 我 这 阿玛西 .

“现在把阿玛西递给我。”

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kɜːdz] [ɒv; əv] ['klɒtɪd] [mɪlk] [ðæt] - [laɪkt] [səʊ] [mʌtʃ] .
” These were the delicious curds of clotted milk that Nomusa liked so much .
” 这些 是 这 可口的 凝乳 的 凝块 牛奶 那 - 喜欢 所以 很多 .

“这些就是诺姆萨非常喜欢的美味凝乳块。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['kwentʃɪŋ] [wʌnz] [θɜːst] .
They were excellent for cooling and for quenching one's thirst .
他们 是 出色的 为了 冷却 和 为了 淬火 一个人的 口渴 .

它们非常适合消暑解渴。

[wen] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [beltʃ] [ænd; ənd] [sed] ,
When Damasi had finished , he belched and said ,
什么时候 - 有 完成的 , 他 打嗝 和 说 ,

达马西说完后，打了个嗝，说道：

“ [suːn] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kʊk] . ”
“ Soon we'll see if you are as good a hunter as you are a cook . ”
” 很快 出色地 看 如果 你 是 作为 好的 一个 猎人 作为 你 是 一个 厨师 . ”

“很快我们就会知道，你的狩猎本领是不是和你的厨艺一样出色。”

“ [let] [jʊ: 'es][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] [naʊ] , ” - [sə'dʒestid] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
“ Let us go outside now , ” Nomusa suggested , “ if you have finished eating .
” 让 我们 去 外部 现在 , ” - 建议 , “ 如果 你 有 完成的 吃 .

“如果你已经吃完了，我们现在就出去吧，”野木纱建议道。

” [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hʌt] .
” Together they left the hut .
” 一起 他们 左边 这 小屋 .

他们一起离开了小屋。

- [went] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [bəʊz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Damasi went into one of the other huts and brought out two bows and some
- 去 进入 一 的 这 其他 小屋 和 带来 出去 二 弓 和 一些
['ærəus] .
arrows .
箭头 .

达马西走进另一间小屋，拿出两张弓和一些箭。

[wʌn] [baʊ; bəʊ][hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] - .
One bow he handed to Nomusa .
一 弓 他 递交 到 - .

他递给野木纱一把弓。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt] [ðæt] [brɑːntʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ See if you can hit that branch , ” he said , pointing .
“ 看 如果 你 能 打 那 分支 , ” 他 说 , 指向 .

“看看你能不能打中那根树枝，”他指着说。

- [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] .
Nomusa stood straight and drew her right arm back with a quick pull .
- 站立 直的 和 画 她 正确的 手臂 后退 和 一个 快的 拉 .

野木纱站直身子，迅速向后拉动右臂。

[ɒf] [sped] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [brɑːntʃ] .
Off sped the arrow , straight into the middle of the thick branch .
离开 加速 这 箭 , 直的 进入 这 中间 的 这 厚的 分支 .

箭矢高速射出，直奔粗壮的树枝中央。

“ [gʊd] ! ” ['ʃaʊtɪd] - .
“ Good ! ” shouted Damasi .
“ 好的 ! ” 喊叫 - .

“好！”达马西喊道。

“ [wiːl; wil] [iːtʃ] [teɪk] [faɪv] [tɜːnz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [hɪts] [wiː; wi] [meɪk] .
“ We'll each take five turns and see how many hits we make .
“ 出色地 每个 拿 五 转弯 和 看 如何 许多 点击量 我们 制作 .

“我们每人轮流打五次，看看能打中多少次。”

” [æz; əz] - [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] , - [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd] flying78
” As Damasi took a shot , Nomusa saw a bird flying78
” 作为 - 采取 一个 射击 , - 锯 一个 鸟 flying78

“当达马西开枪时，诺姆萨看到一只鸟飞过。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
about a hundred yards away .
关于 一个 百 码 离开 .

大约一百码远。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] ['ærəʊ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði][bɜːd] .
Quickly she let the arrow go , and down went the bird .
迅速地 她 让 这 箭 去 , 和 向下 去 这 鸟 .

她迅速松开箭，鸟儿坠落下去。

“ [nɒt] ['meni] [bɔɪz] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , ” [sed] -
“ Not many boys your age can shoot a bird on the wing , ” said Damasi
“ 不是 许多 男孩们 你的 年龄 能 射击 一个 鸟 在 这 翼 , ” 说 -
[əd'maɪərɪŋli] .
admiringly .
钦佩地 .

“像你这个年纪的男孩中，没几个能射中飞鸟的，”达马西赞叹道。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] ['præktɪs] ['ʃuːtɪŋ] ? ”
“ Where did you practice shooting ? ”
” 在哪里 做过 你 实践 射击 ? ”

你在哪里练习射击的?

“ [ɪn][maɪ] ['mʌðərz] ['gɑːd(ə)n] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .
“ In my mother's garden , ” answered Nomusa .
” 在 我的 母亲的 花园 , ” 回答 - .

“在我母亲的花园里,”野木纱回答道。

[dʒʌst] [ðen] - [ə'pɪəd] .
Just then Mdingi appeared .
只是 然后 - 出现 .

就在这时，姆丁吉出现了。

“ [let] [ˌem 'iː] [ʃuːt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let me shoot , ” he said .
” 让 我 射击 , ” 他 说 .

“让我开枪,”他说。

“ [let] [juː 'es] [teɪk] [tɜːnz] ['ʃuːtɪŋ] , ” [sed] - .
“ Let us take turns shooting , ” said Nomusa .
” 让 我们 拿 转弯 射击 , ” 说 - .

“我们轮流射击吧,”野木佐说道。

“ [juː; jʊ] [fɜːst] , - .
“ You first , Damasi .
” 你 第一的 , - .

“你先来，达马西。”

[ðen] - , [ðen] [ai] .
Then Mdingi , then I .
然后 - , 然后 我 .

然后是姆丁吉，然后是我。

” - [let] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [flai] ['swɪftli] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
” Damasi let his arrows fly swiftly , one after the other .
” - 让 他的 箭头 飞 迅速地 , 一 后 这 其他 .

“达马西迅速地射出一箭又一箭。”

“ [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] , ” [ə'naʊnst] - , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['ærəus] .
“ Three out of five , ” announced Nomusa , running to pick up the fallen arrows .
” 三 出去 的 五 , ” 宣布 - , 跑步 到 挑选 向上 这 倒下 箭头 .

“五支箭射中了三支,”野木纱一边说着，一边跑去捡起掉落的箭矢。

“ [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , - , ” [sed] - .
“ Your turn , Mdingi , ” said Damasi .
” 你的 转动 , - , ” 说 - .

“轮到你了，姆丁吉,”达马西说道。

['teɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] [eɪm] , - [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['ærəus] .
Taking careful aim , Mdingi shot his five arrows .
采取 小心 目的 , - 射击 他的 五 箭头 .

姆丁吉仔细瞄准，射出了五支箭。

“ [fɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] !
“ Four out of five !
” 四 出去 的 五 !

“五分之四！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

- [eɪmd] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
Nomusa aimed and shot .
- 旨在 和 射击 .

野木纱瞄准射击。

“ [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] , [laɪk] [ˌem ˈiː] , - , ” - [sed] .
“ Three out of five , like me , Nomusa , ” Damasi said .
“ 三 出去 的 五 , 喜欢 我 , - , ” - 说 .

“五分之三的人，像我一样，诺姆萨，”达马西说。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] —
By now the younger children had grown tired of being husbands and wives —
经过 现在 这 年轻 孩子们 有 生长 疲劳的 的 存在 丈夫们 和 妻子们 —
[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [gˈɜːlz] ,
especially the girls ,
尤其 这 女孩们 ,

这时，年纪小一些的孩子们已经厌倦了扮演丈夫和妻子的角色——尤其是女儿们。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] .
since they had to do all the work for the boys .
自从 他们 有 到 做 全部 这 工作 为了 这 男孩们 .

因为他们不得不替男孩们做所有的工作。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [gˈɜːlz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [kleɪ] [dɒlz] ,
The smaller girls began to play with clay dolls ,
这 较小的 女孩们 开始 到 玩 和 黏土 娃娃 ,

年纪较小的女孩们开始玩黏土娃娃，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ræn] [ˌaʊtˈdɔːz] [tuː; tə] [pleɪ] [hɔːs] . -
and the little boys ran outdoors to play horse . 79
和 这 小的 男孩们 跑 户外 到 玩 马 . -

小男孩们跑到外面玩骑马游戏。[79]

- [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] - .
Sisiwe came up to Nomusa .
- 来了 向上 到 - .

Sisiwe 来到了 Nomusa 面前。

“ [wɒt] [wɪl] [ˈevriwʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [bɔɪz] , [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːk] , ” [ʃiː; ʃi]
“ What will everyone think of you , playing with boys , shooting at a mark , ” she
“ 什么 将要 每个人 思考 的 你 , 玩耍 和 男孩们 , 射击 在 一个 标记 , ” 她
[skəuldid] .
scolded .
责骂 .

“别人会怎么看你？跟男生一起玩，还打靶！”她责备道。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [rɪˈdɪkjələs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɒmbɔɪ] [weɪz] !
“ You make us ridiculous with your tomboy ways !
“ 你 制作 我们 荒谬的 和 你的 假小子 方式 !

“你那假小子般的举止让我们觉得很可笑！”

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [duː; də] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [træp] [ænd; ənd] [ʃuːt] ?
What good will it do you to know how to trap and shoot ?
什么 好的 将要 它 做 你 到 知道 如何 到 陷阱 和 射击 ?

学会设陷阱和射击对你有什么用？

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] .
You will never be allowed to go on a hunt .
你 将要 绝不 是 允许 到 去 在 一个 打猎 .

你永远不会被允许去打猎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .

It	is	better	for	you	to	know	how	to	be	a	good	wife	.
它	是	更好的	为了	你	到	知道	如何	到	是	一个	好的	妻子	.

你最好学会如何做一个好妻子。

〞 - [left] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz][frɒm; frəm] [ˈneɪbərɪŋ] [krɑːl] .

〞	Nomusa	left	Damasi	and	went	to	sit	with	the	girls	from	neighboring	kraals	.
〞	-	左边	-	和	去	到	坐	和	这	女孩们	从	邻接	畜栏	.

“诺姆萨离开了达马西，去和邻近村落的女孩们坐在一起。”

[bɔːd] ,

Bored	,
无聊的	,

无聊的，

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðeə(r)] [krɑːl] [sɪns] [ðə; ði]

she	listened	to	stories	about	things	that	had	been	going	on	in	their	kraals	since	the
她	听着	到	故事	关于	事物	那	有	到过	去	在	在	他们的	畜栏	自从	这

[lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] :

last	time	they	had	seen	each	other	:
最后的	时间	他们	有	已见	每个	其他	:

她听他们讲述了自上次见面以来，他们各自的村落里发生的事情：

[əˈbaʊt] [njuː] [ˈbeɪbiz] , [ˈæksɪdənts][tuː; tə] [ˈbrʌðəz] [ɔː(r)] [ˈsɪstəz] , [wɒt] [ˈvedʒtəb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ]

about	new	babies	,	accidents	to	brothers	or	sisters	,	what	vegetables	were	growing
关于	新的	婴儿	,	事故	到	兄弟	或者	姐妹	,	什么	蔬菜	是	生长

[ɪn][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] - [ˈgaːdnz] ,

in	their	mothers	'	gardens	,
在	他们的	母亲们	-	花园	,

关于新生儿、兄弟姐妹发生的意外事故、母亲花园里种了什么蔬菜等等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	such	things	.
和	这样的	事物	.

诸如此类的事情。

[ˈbɒdi] [dɪˈzaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeəd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] , [grɑːs] [skɜːrts] [felt] , [biːdz] [ədˈmaɪəd] ,

Body	designs	were	compared	and	discussed	,	grass	skirts	felt	,	beads	admired	,
身体	设计	是	比较的	和	讨论	,	草	裙子	毛毡	,	珠子	钦佩	,

[ænd; ənd] [njuː] [tiːθ] [ɪgˈzæmɪnd] .

and	new	teeth	examined	.
和	新的	牙齿	检查	.

人们比较和讨论了身体设计，欣赏了草裙，赞叹了珠子，并检查了新牙齿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈiːtɪŋ] .

There	was	no	special	hour	for	eating	.
那里	曾是	不	特别的	小时	为了	吃	.

没有固定的用餐时间。

[ˈtʃɪldrən] [ˈwɔndə] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [get] [wɒt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] .

Children	wandered	in	and	out	of	the	hut	to	get	what	they	wanted	.
孩子们	漫步	在	和	出去	的	这	小屋	到	得到	什么	他们	通缉	.

孩子们进进出出小屋，去拿他们想要的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [fiːst] . -

It	was	a	never	-	ending	feast	.	80
它	曾是	一个	绝不	-	结束	盛宴	.	-

这是一场永无止境的盛宴。80

[eɪt] : [ˈrʌnəweɪ] [praɪz]

EIGHT	:	Runaway	Prize
八	:	逃跑	奖

第八：失控奖金

- [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pʌmpkɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['kwɪkli] .

Nomusa went into the warm hut for some pumpkin , but she came out quickly .

- 去 进入 这 温暖的 小屋 为了 一些 南瓜 , 但 她 来了 出去 迅速地 .

诺姆萨走进温暖的小屋去拿南瓜，但她很快就出来了。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] [weɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'spaɪərɪŋ] [braʊ] .

She drew in a long breath of fresh air and wiped her perspiring brow .

她 画 在 一个 长的 气息 的 新鲜的 空气 和 擦拭 她 出汗 眉头 .

她深深吸了一口新鲜空气，擦了擦额头的汗。

“ [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [fiːlz] !

“ Oh , how good the night air feels !

“ 哦 , 如何 好的 这 夜晚 空气 感觉 !

“哦，夜风真好！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - .

” she said to Intombi .

” 她 说 到 - .

她对因托姆比说。

“ [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɑːklɪŋ] [ɔːl'redi] .

“ The moon is high , and the stars are sparkling already .

“ 这 月亮 是 高的 , 和 这 明星 是 闪闪发光 已经 .

“月亮高挂天空，繁星闪烁。”

” [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['beɪbi][wɒz; wəz] [hɜːd] .

” The cry of a very young baby was heard .

” 这 哭 的 一个 非常 年轻的 婴儿 曾是 听到 .

“听到一声婴儿的啼哭声。”

- [lʊkt] [æt; ət] - .

Nomusa looked at Intombi .

- 看起来 在 - .

野木纱看着因托姆比。

“ [maɪ] ['ʌŋkəlz] [waɪf] [hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] , [bɔːn] [eɪt] [deɪz] [ə'gəʊ] .

“ My uncle's wife has a new baby , born eight days ago .

“ 我的 叔叔的 妻子 有 一个 新的 婴儿 , 出生 八 天 前 .

“我叔叔的妻子生了个孩子，八天前出生的。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?

Should you like to see her ?

应该 你 喜欢 到 看 她 ?

你想见她吗?

” - [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

” Nomusa was glad to accept the invitation .

” - 曾是 高兴的 到 接受 这 邀请 .

“野木纱欣然接受了邀请。”

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['beɪbiz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːsɪpɪŋ] [g'ɜːlz] .

She loved babies , and she was glad to get away from the gossiping girls .

她 喜爱 婴儿 , 和 她 曾是 高兴的 到 得到 离开 从 这 八卦 女孩们 .

-

81

-

她喜欢小孩子，也很高兴能远离那些爱嚼舌根的女孩们。81

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

Together they walked over to the hut .

一起 他们 步行 超过 到 这 小屋 .

他们一起走到小屋旁。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , - [tɜːnd] [tuː; tə] - .

In	front	of	the	entrance	,	Intombi	turned	to	Nomusa	.
在	正面	的	这	入口	,	-	转向	到	-	.

在入口处，因托姆比转向诺姆萨。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [hɜːb] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌb] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt]

“	Here	are	the	ashes	of	the	magic	herb	in	which	you	must	rub	your	feet
”	这里	是	这	灰烬	的	这	魔法	草本植物	在	哪个	你	必须	擦	你的	脚

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] .

before	entering	.
前	进入	.

“这是神奇草药的灰烬，进入之前你必须用它摩擦双脚。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)l][ɒn]

You	have	come	a	long	way	,	and	you	may	have	got	something	evil	on
你	有	来	一个	长的	方式	,	和	你	可能	有	得到	某物	邪恶的	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你已经走了很远的路，也许你已经从他们身上得到了一些邪恶的东西。

[wɪð] [njuː] ['beɪbiz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

With	new	babies	we	have	to	be	very	careful	,	you	know	.
和	新的	婴儿	我们	有	到	是	非常	小心	,	你	知道	.

你知道，有了新生儿我们就得格外小心。

” - [ə'biːdiəntli] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [waɪl] - [geɪv] [ə; eɪ] [pə'laɪt]

”	Nomusa	obediently	rubbed	her	feet	in	the	ashes	while	Intombi	gave	a	polite
”	-	顺从地	摩擦	她	脚	在	这	灰烬	尽管	-	给予	一个	有礼貌的

[kɒf] ,

cough	,
咳嗽	,

“诺姆萨乖乖地在灰烬里搓着脚，而因托姆比礼貌地咳嗽了一声。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['frendli] “ [baɪ'ɛteɪ] .

which	was	answered	from	within	by	a	quiet	,	friendly	“	Bayete	.
哪个	曾是	回答	从	之内	经过	一个	安静的	,	友好的	”	巴耶特	.

里面传来一个安静友好的“Bayete”的回答。

” - [ænd; ənd] - ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] .

”	Nomusa	and	Intombi	entered	the	hut	.
”	-	和	-	进入	这	小屋	.

”诺穆萨和因通比走进了小屋。

- [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['beɪbi] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔɪst]

Nomusa	smiled	as	she	caught	sight	of	the	new	baby	,	who	was	still	moist
-	微笑	作为	她	捕捉	视线	的	这	新的	婴儿	,	WHO	曾是	仍然	潮湿

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bæθ.bɑːθ] .

from	her	bath	.
从	她	洗澡	.

诺姆萨看到刚洗完澡、身上还湿漉漉的新生儿时，脸上露出了笑容。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , ” [sed] - ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] ['mʌðə(r)] .

“	It	is	Nomusa	,	”	said	Intombi	simply	to	the	baby's	mother	.
”	它	是	-	,	”	说	-	简单地	到	这	婴儿的	母亲	.

“是诺姆萨，”因托姆比简单地对婴儿的母亲说。

- [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] ;

Nomusa's	delight	in	the	baby	was	plain	to	see	;
-	喜	在	这	婴儿	曾是	清楚的	到	看	;

诺姆萨对婴儿的喜爱之情溢于言表；

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nekləsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃelz] [ænd; ənd]

in	a	few	moments	she	took	off	one	of	her	necklaces	of	small	shells	and
在	一个	很少	时刻	她	采取	离开	一	的	她	项链	的	小的	贝壳	和

[hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['beɪbiz] [plʌmp] [nek] .

hung	it	around	the	baby's	plump	neck	.
悬挂	它	大约	这	婴儿的	丰满	脖子	.

过了一会儿，她摘下自己的一串小贝壳项链，挂在婴儿胖乎乎的脖子上。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['beɪbi] , ” - [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] .

“	It	is	a	present	for	the	baby	,	”	Nomusa	said	to	the	mother	.
“	它	是	一个	展示	为了	这	婴儿	,	”	-	说	到	这	母亲	.

“这是送给宝宝的礼物，”诺姆萨对孩子的母亲说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .

“	She	is	strong	and	big	for	her	age	.
“	她	是	强的	和	大的	为了	她	年龄	.

“她年纪虽小，但体格强壮，个子也高大。”

[aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi]['klevə(r)][ɪn] [bɔɪz] - [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][gˈɜːlz] - . ”

I	hope	she	will	grow	up	to	be	clever	in	boys	'	work	as	well	as	in	girls	'	.	”
我	希望	她	将要	生长	向上	到	是	聪明的	在	男孩们	-	工作	作为	出色地	作为	在	女孩们	-	.	”

我希望她长大后不仅在女孩子该做的事情上，在男孩子该做的事情上也能表现出色。

“ [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] the82

“	We	had	not	chosen	a	name	for	her	,	”	said	the82
“	我们	有	不是	选定	一个	姓名	为了	她	,	”	说	the82

“我们还没有给她取名字，”这位82岁的老人说道。

['mʌðə(r)] , [sə'praɪzd] [æt; ət] - [wɪʃ] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

mother	,	surprised	at	Nomusa's	wish	,	“	but	now	I	know	what	it	will	be	.
母亲	,	惊讶	在	-	希望	,	“	但	现在	我	知道	什么	它	将要	是	.

母亲对诺姆萨的愿望感到惊讶，“但我现在知道那会是什么了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] - , [wɪtʃ] [miːnz] ['kaɪndnəs] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	shall	call	her	Nomusa	,	which	means	kindness	,	for	you	.
我们	将	称呼	她	-	,	哪个	方法	仁慈	,	为了	你	.

为了你们，我们将称她为诺姆萨（Nomusa），意思是善良。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] - [blʌʃt] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlə(r)] .

”	At	these	words	Nomusa	blushed	so	that	her	face	had	an	even	more	beautiful	color	.
”	在	这些	字	-	脸红了	所以	那	她	脸	有	一个	甚至	更多的	美丽的	颜色	.

听到这些话，野木纱脸颊绯红，脸色更加红润动人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ,

It	was	the	first	time	such	an	honor	had	been	done	her	,
它	曾是	这	第一的	时间	这样的	一个	荣誉	有	到过	完毕	她	,

这是她第一次获得如此殊荣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] .

and	she	was	pleased	and	proud	.
和	她	曾是	高兴	和	自豪的	.

她感到高兴和自豪。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , - [ænd; ənd] - [left] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

Soon	after	,	Nomusa	and	Intombi	left	to	join	the	other	children	.
很快	后	,	-	和	-	左边	到	加入	这	其他	孩子们	.

不久之后，诺姆萨和因托姆比也离开了，去和其他孩子会合。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'sembəld] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [speɪs] .

They	**found**	**them**	**all**	**assembled**	**in**	**a**	**huge**	**circle**	**in**	**the**	**kraal**	**space**	**.**
他们	成立	他们	全部	组装	在	一个	巨大的	圆圈	在	这	克拉尔	空间	.

他们发现它们全部聚集在畜栏空间里，围成一个巨大的圆圈。

- [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['bɒdi]

Damasi	**was**	**in**	**the**	**center**	**going**	**from**	**one**	**child**	**to**	**another**	**examining**	**body**
-	曾是	在	这	中心	去	从	一	孩子	到	其他	检查	身体

[dɪ'zaɪnz] .

designs	**.**
设计	.

达马西在中心，挨个孩子地检查身体图案。

“ ['hʌri] , [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

“	**Hurry**	**,**	**get**	**into**	**the**	**circle**	**,**	**or**	**it**	**will**	**be**	**too**	**late**	**,**
“	匆忙	,	得到	进入	这	圆圈	,	或者	它	将要	是	也	晚的	,

“快点，进入圈子，否则就来不及了。”

” ['ʃaʊtɪd] [kɑːŋgɑːtə] [ɪm'peɪʃntli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .

”	**shouted**	**Kangata**	**impatiently**	**when**	**he**	**saw**	**Nomusa**	**coming**	**along**	**.**
”	喊叫	康加塔	不耐烦地	什么时候	他	锯	-	未来	沿着	.

“康加塔看到野木沙走过来，不耐烦地喊道。”

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] - [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['skwiːzɪŋ] [ɪn] [nekst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [gɜːlz]

She	**and**	**Intombi**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**squeezing**	**in**	**next**	**to**	**some**	**of**	**the**	**bigger**	**girls**
她	和	-	丢失的	不	时间	在	挤压	在	下一个	到	一些	的	这	大	女孩们

,

,

,

她和因托姆比毫不犹豫地挤到几个身材高大的女孩旁边。

['ædɪŋ] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd]

adding	**their**	**laughter**	**and**	**chatter**	**to**	**that**	**of**	**the**	**others**	**as**	**they**	**waited**
添加	他们的	笑声	和	喋喋不休	到	那	的	这	其他的	作为	他们	等待

[fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] .

for	**Damasi**	**to**	**finish**	**judging**	**the**	**designs**	**.**
为了	-	到	结束	评判	这	设计	.

在等待达马西完成设计评判时，他们的笑声和闲聊声也加入了其他人的行列。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” [ə'naʊnst] - ['faɪnəli] , “ [ðə; ði] [praɪz] [gəʊz] [tuː; tə] - .

“	**Among**	**the**	**boys**	**,**	**”**	**announced**	**Damasi**	**finally**	**,**	**“**	**the**	**prize**	**goes**	**to**	**Fanase**	**.**
“	之中	这	男孩们	,	”	宣布	-	最后	,	“	这	奖	去	到	-	.

“在男生中，”达马西最后宣布，“获奖者是法纳塞。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ” — [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] [ʌp]

Among	**the**	**girls**	**”**	**—**	**and**	**he**	**hesitated**	**for**	**the**	**moment**	**as**	**if**	**making**	**up**
之中	这	女孩们	”	—	和	他	犹豫了一下	为了	这	片刻	作为	如果	制作	向上

[hɪz; ɪz] [maɪnd] — “ [ðə; ði] [praɪz] [gəʊz] [tuː; tə] - . ” -

his	**mind**	**—**	**“**	**the**	**prize**	**goes**	**to**	**Nomusa**	**.**	**”**	**83**
他的	头脑	—	“	这	奖	去	到	-	.	”	-

“在女孩子中，”他犹豫了一下，似乎在做决定，“获奖者是野木纱。”83

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , - [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ðə; ði]

Unbelieving	**,**	**Nomusa**	**looked**	**at**	**Intombi**	**and**	**then**	**turned**	**her**	**head**	**in**	**the**
不信者	,	-	看起来	在	-	和	然后	转向	她	头	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑːŋgɑːtə] .

direction	**of**	**Kangata**	**.**
方向	的	康加塔	.

诺姆萨难以置信地看着因托姆比，然后把头转向康加塔的方向。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

His	face	was	full	of	disappointment	and	misery	.
他的	脸	曾是	满的	的	失望	和	苦难	.

他脸上满是失望和痛苦。

[sæd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , - [kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['hævɪŋ] [biːn]

Sad	for	her	little	brother	,	Nomusa	could	take	no	pleasure	in	having	been
伤心	为了	她	小的	兄弟	,	-	可以	拿	不	乐趣	在	拥有	到过

[ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ] [praɪz] .

awarded	a	prize	.
获奖	一个	奖	.

诺姆萨为弟弟感到难过，自己获奖也高兴不起来。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [kɑːŋgɑːtə][maɪ] [praɪz] ,

Just	as	she	was	thinking	,	"	I	shall	give	Kangata	my	prize	,
只是	作为	她	曾是	思维	,	"	我	将	给	康加塔	我的	奖	,

正当她想着，“我要把我的奖品给康加塔”

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] - ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['laʊdli] , " [ðə; ði] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʌnɪəst] [dɪ'zaɪn] [gəʊz]

"	she	heard	Damasi	shouting	out	loudly	,	"	The	prize	for	the	funniest	design	goes
"	她	听到	-	喊叫	出去	高声	,	"	这	奖	为了	这	最搞笑	设计	去

[tuː; tə][kɑːŋgɑːtə] !

to	Kangata	!
到	康加塔	!

她听到达马西大声喊道：“最搞笑的设计奖颁给康加塔！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

"	There	was	a	roar	of	laughter	.
"	那里	曾是	一个	吼	的	笑声	.

“现场爆发出一阵哄堂大笑。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klɪkt] [ðeə(r)] [tʌŋz] , " - - , " [ɪn][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

The	children	clicked	their	tongues	,	"	tsick	tsick	,	"	in	congratulation	.
这	孩子们	点击	他们的	舌头	,	"	-	-	,	"	在	恭喜	.

孩子们咂着舌头，发出“啧啧”的祝贺声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [kɑːŋgɑːtə][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)][tuː; tə][kraɪ] ,

For	a	few	moments	Kangata	did	not	know	whether	to	laugh	or	to	cry	,
为了	一个	很少	时刻	康加塔	做过	不是	知道	无论	到	笑	或者	到	哭	,

康加塔一时不知该哭还是该笑。

[bʌt; bət] [wen] - [kɔːld] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ]

but	when	Damasi	called	him	into	the	large	ring	of	children	and	handed	him	a
但	什么时候	-	称为	他	进入	这	大的	戒指	的	孩子们	和	递交	他	一个

['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] [wɪŋd] [ænts] ,

basket	full	of	roasted	winged	ants	,
篮子	满的	的	烤	有翅膀的	蚂蚁	,

但是当达马西把他叫到一群孩子中间，递给他一篮子烤蚂蚁时，

['ləʊkəsts] , [ænd; ənd] ['kætəpɪləz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [grɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn]

locusts	,	and	caterpillars	,	his	face	broke	into	a	cheerful	grin	,	and	he	began
蝗虫	,	和	毛毛虫	,	他的	脸	打破	进入	一个	快乐	咧嘴笑	,	和	他	开始

[tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] .

to	laugh	,	too	.
到	笑	,	也	.

蝗虫和毛虫，他的脸上露出了灿烂的笑容，他也开始大笑起来。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɑːf] [stɪl] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [krɑːl] ['ekəud] [wɪð]
This caused the other children to laugh still more , and soon the kraal echoed with
这 导致 这 其他 孩子们 到 笑 仍然 更多的 , 和 很快 这 克拉尔 回声 和
[ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .
their pleasure .
他们的 乐趣 .

这让其他孩子笑得更厉害了，很快，整个畜栏都回荡着他们的欢笑声。

- [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [ʃaʊt] “ ['tuːlə] ! ” [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Nomusa expected to hear some of the mothers shout “ Tula ! ” from their
- 预期的 到 听到 一些 的 这 母亲们 喊 “ 图拉 ! ” 从 他们的
[hʌt] ,
huts ,
小屋 ,

诺姆萨以为会听到一些母亲从她们的茅屋里喊“图拉！”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][dɪd] .
but no one did .
但 不 一 做过 .

但没有人这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['pɑːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd]
It was Damasi's party , and the children could do as they pleased
它 曾是 - 派对 , 和 这 孩子们 可以 做 作为 他们 高兴
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] .
for this one day .
为了 这 一 天 .

这是达马西的生日派对，孩子们可以尽情玩耍一天。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] , - , ” [kɔːld] - , “ [səʊ] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)]
“ Come into the ring , Nomusa , ” called Damasi , “ so everyone can see your
“ 来 进入 这 戒指 , - , ” 称为 - , “ 所以 每个人 能 看 你的
[dɪ'zaɪnz] .
designs .
设计 .

“诺姆萨，进场吧，”达马西喊道，“这样大家都能看到你的设计。”

” [mɔː(r)] emphatic84
” More emphatic84
” 更多的 emphatic84

“更加强调84

“ - - ” [klɪkt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
“ tsick tsicks ” clicked around her .
“ - - ” 点击 大约 她 .

她周围传来“嗒嗒嗒”的咔哒声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [daʊn] [tə'wɔːd]
A little embarrassed , she took Kangata's hand and then looked down toward
一个 小的 尴尬的 , 她 采取 - 手 和 然后 看起来 向下 朝向
[hɜː(r); hə(r)] ['rigl] [təʊz] .
her wriggling toes .
她 扭动 脚趾 .

她有些不好意思地握住康加塔的手，然后低头看向她扭动的脚趾。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] , ” ['wɪspəd] [kɑːŋgɑːtə] .
“ I wonder what you're going to get , ” whispered Kangata .
“ 我 想知道 什么 你是 去 到 得到 , ” 低声说道 康加塔 .

“我很好奇你会得到什么，”康加塔低声说道。

[bʌt; bət] - ['naɪðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [nɔ:(r)] [lʊkt] [ʌp] .

But	Nomusa	neither	answered	nor	looked	up	.
但	-	两者都不	回答	也不	看起来	向上	.

但野木既没有回答，也没有抬头。

[hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

Her	only	desire	was	to	be	allowed	to	get	out	of	the	middle	of	the
她	仅有的	欲望	曾是	到	是	允许	到	得到	出去	的	这	中间	的	这

[rɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] - [saɪd][æt; ət][wʌns] .

ring	and	go	back	to	Intombi's	side	at	once	.
戒指	和	去	后退	到	-	边	在	一次	.

她唯一的愿望就是能够离开擂台中央，立刻回到因托姆比身边。

[wɒt] [tʊk] - [səʊ] [lɒŋ] ?

What	took	Damasi	so	long	?
什么	采取	-	所以	长的	?

达马西怎么花了这么长时间?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][dʒəʊk] — ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)][nekst][tu:; tə][kɑ:ŋgɑ:tə] [wɪð] [ɔ:l]

This	was	a	poor	joke	—	leaving	her	there	next	to	Kangata	with	all
这	曾是	一个	贫穷的	开玩笑	—	离开	她	那里	下一个	到	康加塔	和	全部

[ðəʊz] ['tʃɪldrən] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

those	children	staring	at	her	.
那些	孩子们	凝视	在	她	.

这是一个很烂的玩笑——把她留在康加塔旁边，让那么多孩子盯着她看。

[kɑ:ŋgɑ:tə] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌʌnkən'sɜ:nd] .

Kangata	,	however	,	was	unconcerned	.
康加塔	,	然而	,	曾是	漠不关心	.

然而，康加塔却毫不在意。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['ləʊkəst] [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə]

He	was	eating	a	locust	with	great	relish	and	trying	at	the	same	time	to
他	曾是	吃	一个	刺槐	和	伟大的	尽情享用	和	尝试	在	这	相同的	时间	到

[kaʊnt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['delɪkəsi] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] .

count	the	number	of	delicacies	he	had	won	.
数数	这	数字	的	美味佳肴	他	有	韩元	.

他津津有味地吃着蝗虫，同时还在努力数着自己赢得了多少美味佳肴。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gru:] ['saɪlənt] .

All	at	once	the	children	grew	silent	.
全部	在	一次	这	孩子们	生长	沉默的	.

孩子们突然安静了下来。

- [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] - ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [greɪ]

Nomusa	looked	up	to	see	Damasi	coming	toward	her	with	a	very	small	gray
-	看起来	向上	到	看	-	未来	朝向	她	和	一个	非常	小的	灰色的

[straɪpt] ['mʌŋki] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [bəuθ]['lɪt(ə)l][hændz] .

striped	monkey	clinging	to	his	neck	with	both	little	hands	.
有条纹的	猴	依恋	到	他的	脖子	和	两个都	小的	双手	.

诺姆萨抬头一看，只见达马西正朝她走来，一只很小的灰色条纹猴子用两只小爪子紧紧地抓着他的脖子。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʌŋki] , - [hɑ:t] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [fɑ:stə(r)] .

When	she	saw	the	monkey	,	Nomusa's	heart	began	to	beat	faster	.
什么时候	她	锯	这	猴	,	-	心	开始	到	打	快点	.

当她看到猴子时，野木纱的心跳开始加快。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] - ['seɪɪŋ] ,

“	For	you	,	”	she	heard	Damasi	saying	,
“	为了	你	,	”	她	听到	-	说	,

她听到达马西说：“为了你。”

[æz; əz][hiː; hi]['dʒentli][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɑːmz][frɒm; frəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

as	he	gently	unclasped	the	monkey's	arms	from	around	his	neck	and
作为	他	轻轻地	解开	这	猴子的	武器	从	大约	他的	脖子	和

['hændɪd] [hɪm][tuː; tə] - .

handed	him	to	Nomusa	.
递交	他	到	-	.

他轻轻地解开猴子环在脖子上的胳膊，把它递给了野木。

[ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] [ænd; ənd] ['tendəli] [tʊk] the85

She	murmured	her	thanks	and	tenderly	took	the85
她	低声说道	她	谢谢	和	温柔地	采取	the85

她低声道谢，温柔地接过85

['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

little	animal	in	her	arms	.
小的	动物	在	她	武器	.

她怀里抱着一只小动物。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [praɪz] .

She	could	hardly	believe	she	had	won	such	a	marvelous	prize	.
她	可以	几乎	相信	她	有	韩元	这样的	一个	奇妙	奖	.

她简直不敢相信自己竟然赢得了如此丰厚的奖项。

[ðə; ði][gˈɜːlz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pet][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

The	girls	crowded	around	Nomusa	,	trying	to	pet	the	little	monkey	.
这	女孩们	挤	大约	-	,	尝试	到	宠物	这	小的	猴	.

女孩们围在诺姆萨身边，试图抚摸这只小猴子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] - .

But	he	clung	to	Nomusa	.
但	他	紧紧抓住	到	-	.

但他却紧紧抓住野木纱不放。

“ [siː] , [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] , ” [sed] - .

“	See	,	he	loves	you	already	,	”	said	Intombi	.
“	看	,	他	爱	你	已经	,	”	说	-	.

“你看，他已经爱上你了，”因托姆比说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] ? ”

“	What	are	you	going	to	call	him	?	”
“	什么	是	你	去	到	称呼	他	?	”

“你打算叫他什么？”

“ [hiː; hi][ɪz] [straɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['zebrə] , ” - [sed] , [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [deɪz] .

“	He	is	striped	like	a	zebra	,	”	Nomusa	said	,	still	in	a	sort	of	daze	.
“	他	是	有条纹的	喜欢	一个	斑马	,	”	-	说	,	仍然	在	一个	种类	的	发呆	.

“他身上有像斑马一样的条纹，”野木说，仍然有些茫然。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [hɪm][duːˈbeɪ] . ”

“	I	think	I	shall	call	him	Dube	.	”
“	我	思考	我	将	称呼	他	杜贝	.	”

“我想我应该叫他杜贝。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [praɪz] , ” [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	I	am	happy	because	you	like	your	prize	,	”	said	Damasi	in	a	low	voice	.
“	我	是	快乐的	因为	你	喜欢	你的	奖	,	”	说	-	在	一个	低的	嗓音	.

“我很高兴你喜欢你的奖品，”达马西低声说道。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , - !

“	Oh	,	thank	you	,	Damasi	!
“	哦	,	感谢	你	,	-	!

“哦，谢谢你，达马西！”

[ɪn'diːd] [aɪ] [laɪk] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] !
Indeed I like him very much !
的确 我 喜欢 他 非常 很多 !

我确实很喜欢他!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] ['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd] .
It is the best present I have ever had .
它 是 这 最好的 展示 我 有 曾经 有 .

这是我收到过的最好的礼物。

〃 [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
〃 The sun had set long ago .
〃 这 太阳 有 放 长的 前 .

太阳早已落山。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['meləʊ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] ['dɑːknəs] .
Whatever the mellow light of the moon did not reach was bathed in darkness .
任何 这 醇厚 光 的 这 月亮 做过 不是 抵达 曾是 洗澡 在 黑暗 .

月光照不到的地方，都笼罩在黑暗之中。

[æz; əz] - [stʊd] ['həʊldɪŋ] [duː'beɪ][ænd; ənd] ['petɪŋ] [hɪm] , - [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
As Nomusa stood holding Dube and petting him , Sisiwe came to her .
作为 - 站立 保持 杜贝 和 抚摸 他 , - 来了 到 她 .

诺姆萨抱着杜贝，一边抚摸着他，一边站在那里，这时西西维走到了她身边。

“ [lʊk] , - .
“ Look , Nomusa .
〃 看 , - .

“看，诺姆萨。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [drʌmz] .
They are bringing out the drums .
他们 是 带来 出去 这 鼓 .

他们要把鼓搬出来了。

[ðæt] [miːnz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] . 〃
That means we shall soon begin to dance . 〃
那 方法 我们 将 很快 开始 到 舞蹈 . 〃

这意味着我们很快就要开始跳舞了。

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
〃 哦 ,

“哦，

[aɪ][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [taɪ] [duː'beɪ][ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [səʊ][hiː; hi][woʊnt]
I had better go right away and tie Dube in one of the huts so he won't
[rʌn] [ə'weɪ] .
run away .
跑步 离开 .

我最好马上去把杜贝拴在其中一间小屋里，免得他跑掉。

〃 - ['kærid] [duː'beɪ]['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] ['pɑːti] [hʌt] .
〃 Nomusa carried Dube into one of the empty party huts .
〃 - 携带 杜贝 进入 一 的 这 空的 派对 小屋 .

“诺姆萨抱着杜贝走进了一间空着的派对小屋。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] - [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] corner86
He did not like it when Nomusa put him in a corner86
他 做过 不是 喜欢 它 什么时候 - 放 他 在 一个 corner86

他不喜欢野木沙把他逼到墙角86

[ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [kɔːd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	tied	a	cord	around	his	neck	.
和	系	一个	绳索	大约	他的	脖子	.

然后把绳子绑在他的脖子上。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['fraɪt(ə)nd] [duː'beɪ] .

The	sound	of	drums	from	outside	frightened	Dube	.
这	声音	的	鼓	从	外部	害怕	杜贝	.

外面传来的鼓声吓坏了杜贝。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] - [leg] [æz; əz] [ɪf] ['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] .

He	clung	to	Nomusa's	leg	as	if	begging	her	not	to	leave	him	.
他	紧紧抓住	到	-	腿	作为	如果	乞讨	她	不是	到	离开	他	.

他紧紧抱着野木的腿，仿佛在哀求她不要离开他。

[ðə; ði] [drʌmz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

The	drums	sounded	again	.
这	鼓	听起来	再次	.

鼓声再次响起。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [dɑːns] ! ” [kraɪd] - .

“	Oh	,	the	dance	!	”	cried	Nomusa	.
“	哦	,	这	舞蹈	!	”	哭	-	.

“哦，跳舞！”野木纱喊道。

[tɔːn] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [duː'beɪ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːns] ,

Torn	between	her	desire	to	stay	with	Dube	and	her	eagerness	to	go	to	the	dance	,
撕裂	之间	她	欲望	到	停留	和	杜贝	和	她	渴望	到	去	到	这	舞蹈	,

她既想留在杜贝身边，又渴望去参加舞会，内心十分纠结。

[ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .

she	pleaded	.
她	恳求	.

她哀求道。

“ [əʊ] , [duː'beɪ] , [aɪ] ['riːəli] [kænt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] !

“	Oh	,	Dube	,	I	really	can't	stay	any	longer	!
“	哦	,	杜贝	,	我	真的	不能	停留	任何	更长	!

“哦，杜贝，我真的不能再待下去了！”

” ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

”	Dropping	the	monkey	on	the	floor	,	she	rushed	out	to	join	the	dancers	.
”	下降	这	猴	在	这	地面	,	她	匆忙	出去	到	加入	这	舞者	.

她把猴子扔在地上，冲出去加入跳舞的人群。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['rɪðmɪkli] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] “ - - - ” [tuː; tə] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒt] [drʌm] . -

She	fell	in	with	one	of	the	rows	of	children	who	were	already	hopping	along	rhythmically	on	one	leg	and	chanting	“	khelekhelekobe	ngajlatshwa	ameva	”	to	the	beat	of	a	pot	drum	.	87
她	跌倒	在	和	一	的	这	行	的	孩子们	WHO	是	已经	跳跃	沿着	有节奏地	在	一	腿	和	吟唱	“	-	-	-	”	到	这	打	的	一个	锅	鼓	.	-

她加入了一排孩子中间，孩子们已经单腿跳着，伴着陶罐鼓的节奏，有节奏地唱着“khelekhelekobe ngajlatshwa ameva”。87

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊtskɪn] [drɔːn] ['taɪtli]

It	was	nothing	but	a	large	earthenware	pot	with	a	goatskin	drawn	tightly
它	曾是	没有什么	但	一个	大的	陶器	锅	和	一个	山羊皮	绘制	紧紧

['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

over	the	mouth	of	it	.
超过	这	嘴	的	它	.

那不过是一个大陶罐，罐口紧紧地蒙着一张羊皮。

- ['kʌz(ə)n] , - , [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][pɑːm][ænd; ənd]

Damasi's	cousin	,	Bongoza	,	was	playing	it	by	tapping	it	with	the	palm	and
-	表哥	,	-	,	曾是	玩耍	它	经过	窃听	它	和	这	棕榈	和

['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

fingers	of	his	hand	.
手指	的	他的	手	.

达马西的表弟邦戈扎用手掌和手指敲击着它演奏。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['veərid] ['rɪð(ə)mz] [hiː; hi] [prə'djuːst] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl]

The	excited	and	varied	rhythms	he	produced	threw	the	dancers	into	a	joyful
这	兴奋的	和	多种多样	节奏	他	生产	扔	这	舞者	进入	一个	快乐

['frenzi] ;

frenzy	;
狂热	;

他创作出的激动人心、变化多端的节奏，让舞者们陷入了欢乐的狂热之中；

[ðeɪ] [[hɔpt]] [fɜːst][ɒn][wʌn][leg] , [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] .

they	hopped	first	on	one	leg	,	then	on	the	other	,	shouting	and	chanting	.
他们	跳跃	第一的	在	一	腿	,	然后	在	这	其他	,	喊叫	和	吟唱	.

他们先单脚跳，然后换另一条腿跳，边跳边喊叫、边跳。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɑːns] [hæd; həd] [stɒpt] ,

After	this	dance	had	stopped	,
后	这	舞蹈	有	停止	,

舞蹈结束后，

- [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bent] [riːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌŋ]

Damasi	appeared	with	a	bow	made	of	a	bent	reed	which	he	had	strung
-	出现	和	一个	弓	制成	的	一个	弯曲	芦苇	哪个	他	有	串

[taɪt] [wɪð] [æn; ən][ɒks] - ['tendən] [strɪŋ] .

tight	with	an	ox	-	tendon	string	.
紧的	和	一个	牛	-	肌腱	细绳	.

达马西出现了，他拿着一把用弯曲的芦苇制成的弓，弓弦是用牛腱制成的，绷得很紧。

[hiː; hi] [held] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [twæŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	held	one	end	of	the	bow	in	his	lips	and	twanged	the	string	with	his
他	握住	一	结尾	的	这	弓	在	他的	嘴唇	和	拨弦	这	细绳	和	他的

[θʌm] .

thumb	.
拇指	.

他用嘴唇叼住弓的一端，用拇指拨动弓弦。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [dɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spræŋ] [ʌp] [ə'gen] .

This	was	the	signal	for	another	dance	,	and	the	children	sprang	up	again	.
这	曾是	这	信号	为了	其他	舞蹈	,	和	这	孩子们	弹簧	向上	再次	.

这是开始下一支舞的信号，孩子们又跳了起来。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [gɒt][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kəm'pəʊzd] [ðeə(r)] [əʊn] [dɑːns] .

The	dancers	got	in	a	long	line	,	and	this	time	they	composed	their	own	dance	.
这	舞者	得到	在	一个	长的	线	,	和	这	时间	他们	由	他们的	自己的	舞蹈	.

舞者们排成一长队，这一次，他们创作了自己的舞蹈。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

They	turned	to	each	other	,	grunting	and	screwing	up	their	faces	.
他们	转向	到	每个	其他	,	哼哼	和	拧螺丝	向上	他们的	面孔	.

他们互相转过身，哼哼唧唧，皱起了脸。

[sʌtʃ] ['hɪdiəs] [griˈmeis] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] !

Such	hideous	grimaces	as	they	made	!
这样的	可怕	鬼脸	作为	他们	制成	!

他们做出的那些鬼脸真是太可怕了！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['laɪən] , - [θɔːt] .

It	was	terrifying	enough	to	scare	away	a	lion	,	Nomusa	thought	.
它	曾是	恐怖	足够的	到	吓	离开	一个	狮子	,	-	想法	.

诺姆萨心想，这景象吓得连狮子都不敢靠近。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd] [wɒtʃ]

Soon	she	decided	it	was	more	fun	to	drop	out	of	the	dance	and	watch
很快	她	决定	它	曾是	更多的	乐趣	到	降低	出去	的	这	舞蹈	和	手表

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

不久后，她觉得退出舞会去观看更有意思。

[ʃiː; ʃi] ['sɪŋgld] [aʊt] [kɑːŋgɑːtə] ,

She	singled	out	Kangata	,
她	单身	出去	康加塔	,

她特别提到了康加塔，

[huːz] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['kɒmɪk(ə)l] [ðæt] - [saɪdz] [eɪkt]

whose	movements	and	dreadful	faces	were	so	comical	that	Nomusa's	sides	ached
谁	移动	和	可怕	面孔	是	所以	滑稽	那	-	侧面	疼痛

[frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] . -

from	laughing	.	88
从	笑	.	-

他们的动作和可怕的表情实在太滑稽了，野木纱笑得肚子都疼了。88

“ [əʊ] , [ðæt] [kɑːŋgɑːtə] !

“	Oh	,	that	Kangata	!
“	哦	,	那	康加塔	!

“哦，那个康加塔！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [wɒt] ['ɔːf(ə)l] ['feɪsɪz] !

“	What	awful	faces	!
“	什么	可怕	面孔	!

“多么可怕的表情！”

” - [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] , [tuː] .

”	Intombi	had	dropped	out	,	too	.
”	-	有	掉落	出去	,	也	.

“因托姆比也退出了。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [get] [sʌm; səm] [kɔːn] ['kɜːrnl] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [gesɪŋ] [bɜːd]

“	Let	us	get	some	corn	kernels	so	we	can	play	the	game	of	guessing	bird
“	让	我们	得到	一些	玉米	内核	所以	我们	能	玩	这	游戏	的	猜测	鸟

[nems] ,

names	,
姓名	,

“我们来拿些玉米粒，这样我们就可以玩猜鸟名的游戏了。”

" [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestid] .
" she suggested .
" 她 建议 .

她建议道。

- [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][draɪd] ['miːli] [kɒbz] .
Nomusa went with her to a pile of dried mealie cobs .
- 去 和 她 到 一个 桩 的 干燥 玉米 玉米 .

诺姆萨和她一起走到了一堆干玉米棒子旁。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] ['strɪpɪŋ] [ɒf] ['kɜːrnl] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːskɪt] .
They began stripping off kernels and dropping them into a basket .
他们 开始 脱衣舞 离开 内核 和 下降 他们 进入 一个 篮子 .

他们开始剥下玉米粒，然后把它们扔进篮子里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][gˈɜːlz] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [aʊt][tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] .
When they had enough , the girls carried the basket out to an open space .
什么时候 他们 有 足够的 , 这 女孩们 携带 这 篮子 出去 到 一个 打开 空间 .

她们觉得够了，就把篮子搬到了空地上。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] ['kɜːrnl] [ɪn] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Together they laid the kernels in rows on the ground .
一起 他们 铺设 这 内核 在 行 在 这 地面 .

他们一起把玉米粒一排排地铺在地上。

[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [njuː] [geɪm] .
From all sides came the children , eager to take part in the new game .
从 全部 侧面 来了 这 孩子们 , 渴望的 到 拿 部分 在 这 新的 游戏 .

孩子们从四面八方涌来，渴望参与到这个新游戏中来。

“ ['bulə] - !
“ Bula Msense !
" 布拉 - !

“Bula Msense!

" [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
" they called to each other , announcing the game .
" 他们 称为 到 每个 其他 , 宣布 这 游戏 .

他们互相喊着，宣布比赛开始。

“ [bɔɪz] [ɒn][wʌn][saɪd] , [gˈɜːlz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [kraɪd] - .
“ Boys on one side , girls on the other , " cried Intombi .
" 男孩们 在 一 边 , 女孩们 在 这 其他 , " 哭 - .

“男生一边，女生一边，”因托姆比喊道。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [teɪk] [pɑːt][ɪn] [ðɪs] [geɪm] ;
The smaller children did not take part in this game ;
这 较小的 孩子们 做过 不是 拿 部分 在 这 游戏 ;

年龄较小的孩子没有参加这个游戏；

[səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
so they stood to one side watching the others .
所以 他们 站立 到 一 边 观看 这 其他的 .

于是他们站在一旁看着其他人。

[iːtʃ] [tʃaɪld][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tɜːn] [æt; ət] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kɜːn(ə)l] ,
Each child was given a turn at naming a bird for each kernel ,
每个 孩子 曾是 给定 一个 转动 在 命名 一个 鸟 为了 每个 核心 ,

每个孩子轮流为每粒玉米粒说出一种鸟的名字，

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃaɪld][hæd; həd] [jet] ['gɪv(ə)n] .
picking up a kernel if he could offer a name no other child had yet given .
挑选 向上 一个 核心 如果 他 可以 提供 一个 姓名 不 其他 孩子 有 然而 给定 .

如果他能说出一个其他孩子还没有起过的名字，他就会捡起一颗玉米粒。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [neɪm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɜːd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][drɒp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]

If **he** **could** **not** **name** **a** **different** **bird** **,** **he** **had** **to** **drop** **out** **of** **the** **game**

如果 他 可以 不是 姓名 一个 不同的 鸟 , 他 有 到 降低 出去 的 这 游戏

.

:

.

如果他叫不出其他鸟的名字，他就必须退出比赛。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ['kɜːrnl] [dɪsə'pɪəd] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm][wʌn]

At **the** **beginning** **the** **corn** **kernels** **disappeared** **quickly** **as** **a** **child** **from** **one**

在 这 开始 这 玉米 内核 消失 迅速地 作为 一个 孩子 从 一

[saɪd] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] “ [fɪntʃ] , ” -

side **would** **call** **out** **“** **finch** **,** **”** **89**

边 会 称呼 出去 “ 雀 , ” -

一开始，玉米粒很快就消失了，因为一边有个孩子会喊“雀鸟”，89

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [wʊd] [kraɪ] “ ['hʌni] - [bɜːd] , ” [ɔː(r)] “ [waɪt] - [aɪ] , ” [ɔː(r)] “ ['wʊdpekə(r)]

and **the** **other** **side** **would** **cry** **“** **honey** **-** **bird** **,** **”** **or** **“** **white** **-** **eye** **,** **”** **or** **“** **woodpecker**

和 这 其他 边 会 哭 “ 蜂蜜 - 鸟 , ” 或者 “ 白色的 - 眼睛 , ” 或者 “ 啄木鸟

, ” [ɔː(r)] “ ['naɪtdʒɑː(r)] .

, **”** **or** **“** **nightjar** **.**

, ” 或者 “ 夜鹰 .

而另一边则会喊“蜜鸟”、“绣眼鸟”、“啄木鸟”或“夜鹰”。

” - ['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɜ͡ːdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː] .

” **Nomusa** **marveled** **at** **the** **number** **of** **birds** **the** **children** **knew** **.**

” - 惊叹 在 这 数字 的 鸟类 这 孩子们 知道 .

“诺姆萨惊叹于孩子们认识的鸟类数量之多。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [hɑːf]

She **was** **ashamed** **of** **having** **been** **eliminated** **when** **the** **game** **was** **not** **yet** **half**

她 曾是 羞愧 的 拥有 到过 已淘汰 什么时候 这 游戏 曾是 不是 然而 一半

['əʊvə(r)] .

over **.**

超过 .

比赛还没过半就被淘汰，她为此感到羞愧。

- [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [strɒŋ] [ə'genst] - , [zə'bɑːlə] , [ænd; ənd] - .

Mdingi **was** **still** **going** **strong** **against** **Damasi** **,** **Zabala** **,** **and** **Bongoza** **.**

- 曾是 仍然 去 强的 反对 - , 扎巴拉 , 和 - .

姆丁吉在对阵达马西、扎巴拉和邦戈萨的比赛中仍然表现强劲。

- [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .

Nomusa **was** **very** **proud** **of** **him** **.**

- 曾是 非常 自豪的 的 他 .

野木纱为他感到非常自豪。

[ɪk'saɪtɪdli] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [tʃɪəd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'testənts] .

Excitedly **the** **onlookers** **cheered** **on** **the** **remaining** **contestants** **.**

兴奋地 这 旁观者 欢呼 在 这 其余的 参赛者 .

围观者们兴奋地为剩下的参赛选手加油助威。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

Presently **it** **was** **announced** **that** **Mdingi** **was** **the** **winner** **.**

目前 它 曾是 宣布 那 - 曾是 这 优胜者 .

目前已宣布姆丁吉为获胜者。

- [brɔ:t] [hɪm] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt] [ɒv; əv]['ɒkshaɪd] , [wɪð] [bi:dz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm]

Intombi	brought	him	a	narrow	belt	of	oxhide	,	with	beads	dangling	from
-	带来	他	一个	狭窄的	腰带	的	牛皮	,	和	珠子	悬挂	从

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

因托姆比给他带来了一条窄窄的牛皮腰带，上面挂着珠子；

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [tʃɪəd] [æz; əz] - [dɪ'laɪtɪdli] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [slɪm] [weɪst] .

and	everyone	cheered	as	Mdingi	delightedly	fastened	it	around	his	slim	waist	.
和	每个人	欢呼	作为	-	欣喜地	系紧	它	大约	他的	苗条的	腰部	.

众人欢呼雀跃，只见姆丁吉高兴地将它系在自己纤细的腰间。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑ:ns] [ɔ:(r)] [geɪm]

It	was	now	the	turn	of	the	smaller	children	to	have	a	dance	or	game
它	曾是	现在	这	转动	的	这	较小的	孩子们	到	有	一个	舞蹈	或者	游戏

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

of	their	own	.
的	他们的	自己的	.

现在轮到年纪小一点的孩子们跳舞或玩游戏了。

[kɑ:ŋgɑ:tə]['bəʊldli] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [dɑ:ns] [hi:; hi]

Kangata	boldly	walked	into	the	empty	space	and	began	showing	a	new	dance	he
康加塔	大胆地	步行	进入	这	空的	空间	和	开始	显示	一个	新的	舞蹈	他

[hæd; həd] [ɪn'ventɪd] .

had	invented	.
有	发明	.

康加塔大胆地走进空地，开始表演他自己发明的一种新舞蹈。

[æz; əz][hi:; hi] ['tʃɑ:ntɪd] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] [wɪð]

As	he	chanted	,	he	jumped	up	,	at	the	same	time	kicking	his	buttocks	with
作为	他	吟诵	,	他	跳了起来	向上	,	在	这	相同的	时间	踢	他的	臀部	和

[hɪz; ɪz][beə(r)] [hi:lz] .

his	bare	heels	.
他的	裸	高跟鞋	.

他一边念着咒语，一边跳了起来，同时用赤裸的脚后跟踢着自己的屁股。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪm] .

The	other	children	imitated	him	.
这	其他	孩子们	模仿	他	.

其他孩子都模仿他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strenjuəs] [dɑ:ns] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gru:] ['taɪəd] ,

It	was	a	strenuous	dance	,	and	as	the	children	grew	tired	,
它	曾是	一个	费力的	舞蹈	,	和	作为	这	孩子们	生长	疲劳的	,

这是一场非常费力的舞蹈，孩子们渐渐感到疲倦，

[ðeə(r)] [θrəʊt] [bɪ'keɪm] [pɑ:tʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʌtə] [ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [ɪn] [ʃɔ:t] [gɑ:sps] .

their	throats	became	parched	and	they	uttered	their	songs	in	short	gasps	.
他们的	喉咙	成为	干渴	和	他们	说出	他们的	歌曲	在	短的	喘息	.

他们的喉咙干裂了，只能断断续续地喘息着唱歌。

[wi:k] [kɔ:n] [bɪə(r)][ænd; ənd][ə'mɑ:si][wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜ:st] . -

Weak	corn	beer	and	amasi	were	passed	around	to	quench	their	thirst	.	90
虚弱的	玉米	啤酒	和	阿玛西	是	通过了	大约	到	淬火	他们的	口渴	.	-

为了解渴，人们分发了淡玉米啤酒和阿玛西酒。90

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [naʊ] [keɪm] [ʌp] ,

One	of	the	older	boys	now	came	up	,
一	的	这	老	男孩们	现在	来了	向上	,

这时，一个年纪稍大的男孩走了过来。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [fluːt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪnbəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdˌbʌk] .

playing	a	flute	made	of	the	chinbone	of	a	reedbuck	.
玩耍	一个	长笛	制成	的	这	下巴骨	的	一个	苇羚	.

演奏用苇羚下颚骨制成的笛子。

[hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ['pleɪntɪv] [tjuːnz] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd]

He	sat	on	the	ground	and	made	up	plaintive	tunes	while	the	children	gathered
他	卫星	在	这	地面	和	制成	向上	哀怨	曲调	尽管	这	孩子们	聚集

[ə'raʊnd] [hɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

他坐在地上，哼唱着哀婉的曲调，孩子们围拢在他身边。

[mʌntʃ] ['kæfə(r)] [plʌmz] , ['blækbəriz] , [waɪld] [fɪgz] , [ɔː(r)] ['rəʊstɪd] ['kætəpɪləz] .

munching	kaffir	plums	,	blackberries	,	wild	figs	,	or	roasted	caterpillars	.
咀嚼	卡菲尔	李子	,	黑莓	,	荒野	无花果	,	或者	烤	毛毛虫	.

嚼着卡菲尔酸梅、黑莓、野生无花果或烤毛虫。

[ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [fluːt] [kɑːm, kɑːlm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz]

The	soothing	music	of	the	flute	calmed	the	children	and	made	the	little	ones
这	舒缓	音乐	的	这	长笛	平静下来	这	孩子们	和	制成	这	小的	一个

[səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [ðeɪ] [dəuz] [ɒf] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd]

so	sleepy	that	they	dozed	off	and	had	to	be	carried	into	the	huts	and
所以	困	那	他们	打盹	离开	和	有	到	是	携带	进入	这	小屋	和

[leɪd] [ɒn] [mæts] [tuː; tə] [sliːp] .

laid	on	mats	to	sleep	.
铺设	在	垫子	到	睡觉	.

悠扬的笛声安抚了孩子们，小一点的孩子昏昏欲睡，很快就睡着了，不得不被抱进小屋，放在垫子上睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['fləʊtɪd] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['wɪspi] [klaʊdz] ,

It	was	now	midnight	,	and	the	moon	floated	behind	some	wispy	clouds	,
它	曾是	现在	午夜	,	和	这	月亮	漂浮	在后面	一些	飘渺的	云	,

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [greɪ] .

making	them	luminous	and	gray	.
制作	他们	发光的	和	灰色的	.

现在是午夜，月亮漂浮在几缕薄云后面，使云层显得明亮而灰蒙蒙的。

[ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] .

The	older	boys	left	the	kraal	and	went	off	by	themselves	.
这	老	男孩们	左边	这	克拉尔	和	去	离开	经过	他们自己	.

年纪较大的男孩们离开了畜栏，独自离开了。

- [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ][gɜːrlz] [geɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt]

Nomusa	decided	that	instead	of	joining	a	girl's	game	she	would	go	to	the	hut
-	决定	那	反而	的	加入	一个	女孩们	游戏	她	会	去	到	这	小屋

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [duː'beɪ] .

where	she	had	left	Dube	.
在哪里	她	有	左边	杜贝	.

诺姆萨决定不去参加女孩们的游戏，而是去她离开杜贝的小屋。

['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [grəup] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'mʌŋ] ['sliːpɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [duːbz] ['kɔːnə(r)] ,

Softly	she	groped	her	way	among	sleeping	children	to	Dube's	corner	,
轻轻	她	摸索	她	方式	之中	睡眠	孩子们	到	杜贝的	角落	,

她轻轻地摸索着，穿过熟睡的孩子们，来到杜贝的角落。

[ɪk'spektɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

expecting	him	to	jump	into	her	arms	.
期待	他	到	跳	进入	她	武器	.

她期待他会扑进她的怀里。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

But	he	did	not	come	to	her	.
但	他	做过	不是	来	到	她	.

但他并没有去找她。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] , - [θɔːt] .

He	must	be	asleep	,	Nomusa	thought	.
他	必须	是	睡着了	,	-	想法	.

“他一定是睡着了。”野木心想。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [les] ['selfɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [left] [hɪm] .

She	was	glad	,	for	it	made	her	feel	less	selfish	for	having	left	him	.
她	曾是	高兴的	,	为了	它	制成	她	感觉	较少的	自私	为了	拥有	左边	他	.

她感到很高兴，因为这让她觉得自己离开他没那么自私了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][duː'beɪ] .

It	was	quite	dark	in	the	corner	,	so	she	began	feeling	for	Dube	.
它	曾是	相当	黑暗的	在	这	角落	,	所以	她	开始	感觉	为了	杜贝	.

角落里很黑，她开始同情杜贝。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːd] .

At	last	she	found	the	cord	.
在	最后的	她	成立	这	绳索	.

她终于找到了绳子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌŋki] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	no	monkey	attached	to	it	.
但	那里	曾是	不	猴	随附的	到	它	.

但上面并没有猴子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [duː'beɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] . -

With	a	sudden	pang	Nomusa	realized	that	Dube	might	have	run	away	.	91
和	一个	突然	疼痛	-	已实现	那	杜贝	可能	有	跑步	离开	.	-

诺姆萨突然感到一阵剧痛，意识到杜贝可能已经逃走了。91

['kwaɪətli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt][ðə; ði][hʌt] ,

Quietly	,	so	as	not	to	waken	the	sleeping	children	,	she	moved	about	the	hut	,
悄悄	,	所以	作为	不是	到	唤醒	这	睡眠	孩子们	,	她	已搬	关于	这	小屋	,

她蹑手蹑脚地在小屋里走动，以免吵醒熟睡的孩子们。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][duː'beɪ]['haɪdɪŋ] .

hoping	to	find	Dube	hiding	.
希望	到	寻找	杜贝	隐藏	.

希望能找到躲藏的杜贝。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

But	he	was	not	there	.
但	他	曾是	不是	那里	.

但他当时不在那里。

- [left] [ðə; ði] [hʌt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Nomusa	left	the	hut	,	wondering	what	to	do	.
-	左边	这	小屋	,	好奇	什么	到	做	.

诺姆萨离开了小屋，不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [wʌn] ,

She	decided	to	search	in	all	the	huts	,	and	began	by	entering	the	main	one	,
她	决定	到	搜索	在	全部	这	小屋	,	和	开始	经过	进入	这	主要的	一	,

她决定搜遍所有的小屋，于是先进入了主屋。

[weə(r)] [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] - .

where	the	girls	were	busy	playing	ngelitshe	.
在哪里	这	女孩们	是	忙碌的	玩耍	-	.

女孩们正忙着玩ngelitshe游戏。

“ [jəʊ] , - !
“ Yo , Nomusa !
” 哟 , - !

“哟，野木佐！

” [ðeɪ] [kɔːld] .
” they called .
” 他们 称为 .

他们打电话来了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
“ Have you been in the hills with the boys ,
” 有 你 到过 在 这 丘陵 和 这 男孩们 ,

你和那些男孩们一起去过山上吗?

[ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ə'sliːp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ?
or have you been asleep in one of the huts with the little ones ?
或者 有 你 到过 睡着了 在 一 的 这 小屋 和 这 小的 一个 ?

或者你和孩子们一起睡在其中一个小屋里?

” - [smaɪld] ['retʃɪdli] , [ænd; ənd] - [sed] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [juː 'es] ,
” Nomusa smiled wretchedly , and Intombi said , “ Come and play with us ,
” - 微笑 可悲地 , 和 - 说 , “ 来 和 玩 和 我们 ,
- .
Nomusa .
- .

“Nomusa苦笑着，Intombi说：‘来和我们一起玩吧，Nomusa。’

[juː; jʊ] [wɪl] [biːt] [juː 'es][ɔːl][æt; ət] [ðɪs] [stəʊn] [geɪm] .
You will beat us all at this stone game .
你 将要 打 我们 全部 在 这 石头 游戏 .

在这场石头游戏中，你一定会打败我们所有人。

[hɪə(r)] , [teɪk] [maɪ] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Here , take my stones for a while .
这里 , 拿 我的 石头 为了 一个 尽管 .

给你，暂时拿走我的石头。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .
I am tired .
我 是 疲劳的 .

我累了。

” - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['bɔːrɪŋ] [g'ɜːlz] - [geɪmz] ,
” Nomusa wanted to say that she was weary of all these boring girls ' games ,
” - 通缉 到 说 那 她 曾是 厌倦 的 全部 这些 无聊的 女孩们 - 游戏 ,

“野木纱想说她已经厌倦了所有这些无聊的女生游戏。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [skwɔtɪd] [bɪ'saɪd] - , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [stəʊnz] .
but instead she squatted beside Intombi , taking the five stones .
但 反而 她 蹲着 旁 - , 采取 这 五 石头 .

但她却蹲在因托姆比旁边，拿起了五块石头。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['hevi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Her heart was heavy as she held the stones in her hand .
她 心 曾是 重的 作为 她 握住 这 石头 在 她 手 .

她手里拿着石头，心情沉重。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ɔːl][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][wʌn][hænd] ,
The game was to hold all the stones in one hand ,
这 游戏 曾是 到 抓住 全部 这 石头 在 一 手 ,

游戏规则是将所有石头都握在一只手里。

['tɒsɪŋ] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn]

tossing	**one**	**into**	**the**	**air**	**while**	**holding**	**all**	**the**	**others**	**and**	**catching**	**the**	**stone**	**in**
抛掷	一	进入	这	空气	尽管	保持	全部	这	其他的	和	捕捉	这	石头	在

[ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

the	**same**	**hand**	**.**
这	相同的	手	.

一只手拿着其他所有石头，同时将其中一块抛向空中，并用同一只手接住它。

[iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stəʊn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

Each	**time**	**a**	**different**	**stone**	**was**	**thrown**	**.**
每个	时间	一个	不同的	石头	曾是	抛掷	.

每次扔的石头都不一样。

[wen] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪm] .

When	**a**	**player**	**failed**	**to**	**catch**	**a**	**stone**	**,**	**she**	**was**	**eliminated**	**from**	**the**	**game**	**.**
什么时候	一个	玩家	失败的	到	抓住	一个	石头	,	她	曾是	已淘汰	从	这	游戏	.

当一名选手未能接住冰壶时，她将被淘汰出局。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] - .

It	**was**	**easy**	**for**	**Nomusa**	**.**
它	曾是	简单的	为了	-	.

对野木纱来说这很容易。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] soon92

She	**did**	**not**	**feel**	**like**	**playing**	**,**	**and**	**as**	**soon92**
她	做过	不是	感觉	喜欢	玩耍	,	和	作为	soon92

她不想玩，而且很快92

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][wɒz; wəz] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

as	**the**	**attention**	**of**	**the**	**girls**	**was**	**turned**	**from**	**her**	**,**
作为	这	注意力	的	这	女孩们	曾是	转向	从	她	,

当女孩们的注意力从她身上转移开来时，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [rəum] ['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][hʌt] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][duː'beɪ] .

her	**eyes**	**roamed**	**over**	**every**	**part**	**of**	**the**	**hut**	**,**	**searching**	**for**	**Dube**	**.**
她	眼睛	漫游	超过	每一个	部分	的	这	小屋	,	搜索	为了	杜贝	.

她的目光扫过小屋的每个角落，寻找杜贝的身影。

[ɪn][æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊnz] ,

In	**an**	**absent**	**-**	**minded**	**way**	**she**	**tossed**	**her**	**stones**	**,**
在	一个	缺席的	-	有思想	方式	她	抛掷	她	石头	,

她心不在焉地扔出了石头。

['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] ,

turning	**her**	**head**	**from**	**side**	**to**	**side**	**and**	**then**	**back**	**,**
转弯	她	头	从	边	到	边	和	然后	后退	,

她左右转动着头，然后再转回来。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tɒst] [stəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'gen] .

just	**in**	**time**	**to**	**catch**	**the**	**tossed**	**stone**	**in**	**her**	**hand**	**again**	**.**
只是	在	时间	到	抓住	这	抛掷	石头	在	她	手	再次	.

她及时接住了抛出的石头。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] - [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hʌt] .

After	**a**	**while**	**Nomusa**	**decided**	**to**	**leave**	**the**	**hut**	**.**
后	一个	尽管	-	决定	到	离开	这	小屋	.

过了一会儿，野木纱决定离开小屋。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [stəʊnz] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [krept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

She	**gave**	**the**	**stones**	**back**	**to**	**Intombi**	**and**	**crept**	**out**	**into**	**the**	**cool**	**air**	**of**	**the**
她	给予	这	石头	后退	到	-	和	悄悄地爬	出去	进入	这	凉爽的	空气	的	这

['stɑːlɪt] [naɪt] .

starlit	**night**	**.**
星光	夜晚	.

她把石头还给了因托姆比，然后悄悄地溜进了星光璀璨的夜晚的凉爽空气中。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ðeə(r)] [geɪm] , [fər'get] [ə'baʊt] - . -

The	**girls**	**continued**	**with**	**their**	**game**	**,**	**forgetting**	**about**	**Nomusa**	**.**	**93**
这	女孩们	持续	和	他们的	游戏	,	遗忘	关于	-	.	-

女孩们继续玩游戏，把野木纱抛在了脑后。93

[naɪn] :

NINE	**:**
九	:

九:

[waɪld][bɔː(r)]

Wild	**Boar**
荒野	公猪

野猪

[ˌaʊt'dɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [stɪl] .

Outdoors	**it**	**was**	**dark**	**and**	**still**	**.**
户外	它	曾是	黑暗的	和	仍然	.

外面一片漆黑，寂静无声。

[huː] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [naʊ] ?

Who	**could**	**find**	**a**	**monkey**	**now**	**?**
WHO	可以	寻找	一个	猴	现在	?

现在谁还能找到猴子呢?

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [fɑː(r)] [ɒf] - [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] .

From	**somewhere**	**far**	**off**	**Nomusa**	**could**	**hear**	**the**	**shouts**	**of**	**the**	**older**	**boys**	**.**
从	某处	远的	离开	-	可以	听到	这	喊叫	的	这	老	男孩们	.

诺姆萨从远处就能听到大男孩们的喊叫声。

[ɪn][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] ['muːnlaɪt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]

In	**the**	**waning**	**moonlight**	**she**	**began**	**walking**	**toward**	**the**	**huts**	**in**	**which**	**she**	**had**	**not**
在	这	减弱	月光	她	开始	步行	朝向	这	小屋	在	哪个	她	有	不是

[meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] .

made	**a**	**search**	**.**
制成	一个	搜索	.

在渐弱的月光下，她开始朝着她尚未搜寻过的茅屋走去。

[haʊ] ['θæŋkfl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .

How	**thankful**	**she**	**was**	**that**	**there**	**were**	**still**	**places**	**to**	**search**	**.**
如何	感恩	她	曾是	那	那里	是	仍然	地方	到	搜索	.

她多么庆幸还有地方可以搜寻。

['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hʌt] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [krɑːl] ['entrəns] ,

Walking	**toward**	**the**	**hut**	**nearest**	**the**	**kraal**	**entrance**	**,**
步行	朝向	这	小屋	最近的	这	克拉尔	入口	,

朝着离畜栏入口最近的小屋走去，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] ['ʃædəʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['heɪstɪli]

she	**was**	**suddenly**	**startled**	**by**	**a**	**long**	**black**	**shadow**	**that**	**seemed**	**to**	**withdraw**	**hastily**
她	曾是	突然	惊慌	经过	一个	长的	黑色的	阴影	那	似乎	到	提取	草草

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] .

as	**she**	**approached**	**.**
作为	她	接近	.

她突然被一道长长的黑色影子吓了一跳，那影子在她靠近时似乎急忙缩了回去。

- [stʊd] [stɪl] , ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət] ['kjʊəriəs] .

Nomusa	**stood**	**still**	**,**	**frightened**	**but**	**curious**	**.**
-	站立	仍然	,	害怕	但	好奇的	.

野木纱站在那里，既害怕又好奇。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [praul] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [krɑːl] [fens] .

Something	**was**	**prowling**	**outside**	**the**	**kraal**	**fence**	**.**
某物	曾是	潜行	外部	这	克拉尔	栅栏	.

畜栏围栏外有什么东西在徘徊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

There	**was**	**no**	**doubt**	**of**	**that**	**.**
那里	曾是	不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[ə'gen] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [krɑːl] ['entrəns] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

Again	**the**	**shadow**	**passed**	**the**	**kraal**	**entrance**	**,**	**as**	**if**	**deciding**	**whether**	**it**	**should**
再次	这	阴影	通过了	这	克拉尔	入口	,	作为	如果	决定	无论	它	应该

[kʌm] [ɪn][ɔː(r)] [nɒt] .

come	**in**	**or**	**not**	**.**
来	在	或者	不是	.

那道影子再次掠过畜栏入口，仿佛在犹豫是否要进来。

Nomusa94

Nomusa94

Nomusa94

Nomusa94

[felt] [guːs] [fleʃ] [kriːp] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] .

felt	**goose**	**flesh**	**creep**	**over**	**her**	**whole**	**body**	**.**
毛毡	鹅	肉	潜行者	超过	她	所有的	身体	.

感觉全身都起了鸡皮疙瘩。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ?

Was	**it**	**a**	**wild**	**animal**	**about**	**to**	**attack**	**them**	**?**
曾是	它	一个	荒野	动物	关于	到	攻击	他们	?

是野生动物要攻击他们吗?

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː; də] ?

What	**should**	**she**	**do**	**?**
什么	应该	她	做	?

她该怎么办?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɔː(r)] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

She	**had**	**no**	**weapon**	**with**	**which**	**to**	**drive**	**it**	**off**	**or**	**kill**	**it**	**.**
她	有	不	武器	和	哪个	到	驾驶	它	离开	或者	杀	它	.

她没有任何武器可以驱赶它或杀死它。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

She	**wanted**	**to**	**run**	**or**	**shout**	**for**	**help**	**.**
她	通缉	到	跑步	或者	喊	为了	帮助	.

她想跑或者大声呼救。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ækt] ['kwɪkli] .

The	**children**	**might**	**be**	**in**	**great**	**danger**	**if**	**she**	**did**	**not**	**act**	**quickly**	**.**
这	孩子们	可能	是	在	伟大的	危险	如果	她	做过	不是	行为	迅速地	.

如果她不迅速采取行动，孩子们可能会有极大的危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,

But	**if**	**she**	**screamed**	**to**	**attract**	**the**	**attention**	**of**	**Damasi's**	**father**	**and**	**uncle**	**,**
但	如果	她	尖叫	到	吸引	这	注意力	的	-	父亲	和	叔叔	,

但如果她尖叫是为了引起达玛西的父亲和叔叔的注意，

[ʃiː; ʃi] [mait] [kɔːz] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ə'tæk] . -

she	might	cause	whatever	it	was	to	rush	in	at	once	and	attack	.	95
她	可能	原因	任何	它	曾是	到	匆忙	在	在	一次	和	攻击	.	-

她可能会让那东西立刻冲进来发动攻击。95

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [fɔːm] .

Again	she	saw	the	indistinct	form	.
再次	她	锯	这	模糊	形式	.

她再次看到了那个模糊的身影。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ˌriːə'piə] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] ,

At	the	same	time	,	as	the	moon	reappeared	from	under	the	clouds	,
在	这	相同的	时间	,	作为	这	月亮	再次出现	从	在下面	这	云	,

与此同时，月亮从云层下重新出现。

- [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['laɪɪŋ] [nekst][tuː; tə][wʌn]

Nomusa's	eye	caught	the	glint	of	something	long	and	pointed	lying	next	to	one
-	眼睛	捕捉	这	闪烁	的	某物	长的	和	尖	说谎	下一个	到	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

of	the	huts	.
的	这	小屋	.

诺姆萨的目光捕捉到一间小屋旁边有一个又长又尖的东西闪着光。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][spɪə(r)] ?

Could	it	be	a	spear	?
可以	它	是	一个	矛	?

会不会是长矛?

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] !

What	a	lucky	thing	if	it	was	a	weapon	of	some	kind	!
什么	一个	幸运的	事物	如果	它	曾是	一个	武器	的	一些	种类	!

如果那真是一件武器，那可真是太幸运了!

[wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['fləʊtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [wʌns]

When	the	shadow	disappeared	again	and	the	moon	floated	under	the	clouds	once
什么时候	这	阴影	消失	再次	和	这	月亮	漂浮	在下面	这	云	一次

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

当阴影再次消失，月亮再次漂浮在云层之下时，

- [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spɪə(r)] .

Nomusa	dashed	to	the	object	she	hoped	was	a	spear	.
-	虚线	到	这	目的	她	希望	曾是	一个	矛	.

野木纱冲向她希望是长矛的物体。

[jəʊ] !

Yo	!
哟	!

哟!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

It	was	.
它	曾是	.

确实如此。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['həʊldɪŋ] [sʌtʃ] ['wepənz]

She	picked	it	up	just	as	if	she	had	been	accustomed	to	holding	such	weapons
她	挑选	它	向上	只是	作为	如果	她	有	到过	习惯	到	保持	这样的	武器

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

all	her	life	.
全部	她	生活	.

她拿起它，就像她一生都在习惯使用这种武器一样。

- [dɪd] [nɒt] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

Nomusa	**did**	**not**	**doubt**	**for**	**a**	**moment**	**that**	**she**	**would**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**it**	**.**
-	做过	不是	怀疑	为了	一个	片刻	那	她	会	知道	如何	到	处理	它	.

野木纱丝毫没有怀疑过自己会如何处理这件事。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['θrəʊɪŋ] [spiə] .

Often	**enough**	**she**	**had**	**watched**	**the**	**men**	**and**	**boys**	**throwing**	**spears**	**.**
经常	足够的	她	有	观看	这	男人	和	男孩们	投掷	长矛	.

她经常看到男人们和男孩们投掷长矛。

['siːkrətli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['præktɪst] [wɪð] [lɒŋ] , ['hevi] [stɪks] .

Secretly	**she**	**had**	**even**	**practiced**	**with**	**long**	**,**	**heavy**	**sticks**	**.**
偷偷	她	有	甚至	练习	和	长的	,	重的	棍子	.

她甚至偷偷地用又长又重的棍子练习过。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] .

She	**felt**	**the**	**point**	**of**	**the**	**spear**	**with**	**her**	**finger**	**.**
她	毛毡	这	观点	的	这	矛	和	她	手指	.

她用手指摸到了矛尖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɑːp] .

It	**was**	**very**	**sharp**	**.**
它	曾是	非常	锋利的	.

它非常锋利。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] .

She	**began**	**moving**	**cautiously**	**.**
她	开始	移动	谨慎地	.

她开始小心翼翼地移动。

- [heə(r)] ['feəli] [stʊd] [ɒn] [end] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld]

Nomusa's	**hair**	**fairly**	**stood**	**on**	**end**	**as**	**she**	**saw**	**that**	**the**	**black**	**thing**	**was**	**a**	**wild**
-	头发	相当	站立	在	结尾	作为	她	锯	那	这	黑色的	事物	曾是	一个	荒野

[bɔː(r)] .

boar	**.**
公猪	.

当野姆萨看到那个黑色的东西竟然是一头野猪时，她的头发几乎都竖了起来。

['əʊnli] [tuː] [wel] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [fɪəs] [ə; eɪ] [waɪld] [bɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

Only	**too**	**well**	**she**	**knew**	**how**	**fierce**	**a**	**wild**	**boar**	**could**	**be**	**.**
仅有的	也	出色地	她	知道	如何	凶猛的	一个	荒野	公猪	可以	是	.

她非常清楚野猪有多么凶猛。

['evri] ['zuːluː] [fɪəd] [ænd; ənd] [heit] [ðɪs] ['vɪʃəs] [biːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [tʌsks] .

Every	**Zulu**	**feared**	**and**	**hated**	**this**	**vicious**	**beast**	**with**	**his**	**dangerous**	**tusks**	**.**
每一个	祖鲁语	害怕	和	憎恨	这	恶毒	兽	和	他的	危险的	象牙	.

每个祖鲁人都惧怕并憎恨这头长着危险獠牙的凶猛野兽。

['stændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] [krɑːl] [fens] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Standing	**with**	**her**	**back**	**flattened**	**against**	**the**	**kraal**	**fence**	**,**	**close**	**to**	**the**	**entrance**	**,**
常设	和	她	后退	扁平的	反对	这	克拉尔	栅栏	,	关闭	到	这	入口	,

她背靠着畜栏围栏站着，靠近入口处。

[wɪð] [spɪə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['redi] , - [hɪd] [ɪn] the96

with	**spear**	**up**	**and**	**ready**	**,**	**Nomusa**	**hid**	**in**	**the96**
和	矛	向上	和	准备好	,	-	隐藏	在	the96

野木佐手持长矛，严阵以待，藏身于96号掩体中。

[diːp] ['ʃædəʊ] .

deep	**shadow**	**.**
深的	阴影	.

深邃的阴影。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['tensli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɔː(r)][tuː; tə]['ventʃə(r)] [ɪn] .

She	waited	tensely	for	the	boar	to	venture	in	.
她	等待	紧张地	为了	这	公猪	到	风险投资	在	.

她紧张地等待着野猪冒险闯入。

[ðə; ði][wɪnd] , ['fɔːtʃənətli] , [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)] ['kʊd(ə)nt] [get]

The	wind	,	fortunately	,	was	blowing	in	such	a	direction	that	the	boar	couldn't	get
这	风	,	幸运的是	,	曾是	吹	在	这样的	一个	方向	那	这	公猪	不能	得到

[hɜː(r); hə(r)] [sent] .

her	scent	.
她	香味	.

幸好，风向不对，野猪闻不到她的气味。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːm] ['trembld] [ə; eɪ][bɪt] , [ðen] [bɪ'keɪm] ['stedi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] .

Her	upraised	arm	trembled	a	bit	,	then	became	steady	as	she	waited	.
她	抬起	手臂	颤抖	一个	少量	,	然后	成为	稳定的	作为	她	等待	.

她举起的手臂微微颤抖了一下，然后随着等待渐渐稳定下来。

[suːn] [ðə; ði] ['bɔːrz] ['ʌgli] [hed] [ə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [krɑːl] ['entrəns] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] -

Soon	the	boar's	ugly	head	appeared	within	the	kraal	entrance	not	far	from	Nomusa
很快	这	野猪的	丑陋的	头	出现	之内	这	克拉尔	入口	不是	远的	从	-

.

:

.

很快，野猪丑陋的脑袋出现在离诺姆萨不远的畜栏入口处。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

He	had	decided	to	come	in	.
他	有	决定	到	来	在	.

他决定进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

It	was	a	rare	chance	for	him	.
它	曾是	一个	稀有的	机会	为了	他	.

对他来说，这是一个难得的机会。

['ɔːdnrəli] [ðə; ði] [krɑːl] [fens] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kləʊzd] , [bʌt; bət] [tə'naɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,

Ordinarily	the	kraal	fence	was	entirely	closed	,	but	tonight	,	because	the	older	boys	were	out	,
按说	这	克拉尔	栅栏	曾是	完全	关闭	,	但	今晚	,	因为	这	老	男孩们	是	出去	,

通常情况下，畜栏的围栏是完全封闭的，但今晚，因为大一点的男孩们都不在，

[ðə; ði] [krɑːl] [geɪt] [wɒz; wəz] [left] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	kraal	gate	was	left	open	for	them	.
这	克拉尔	门	曾是	左边	打开	为了	他们	.

畜栏的门为他们敞开着。

['sləʊli] [ðə; ði] [biːst] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['bɒdi] [θruː] [ðə; ði] [krɑːl] ['entrəns] .

Slowly	the	beast	moved	his	clumsy	body	through	the	kraal	entrance	.
缓慢地	这	兽	已搬	他的	笨拙	身体	通过	这	克拉尔	入口	.

那头野兽缓慢地挪动着笨拙的身躯，穿过了畜栏的入口。

[wʌns] [wɪ'ðɪn] , [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ,

Once	within	,	he	lowered	his	head	as	if	he	had	got	a	whiff	of	something	and	,
一次	之内	,	他	降低	他的	头	作为	如果	他	有	得到	一个	闻	的	某物	和	,

进入屋内后，他低下了头，好像闻到了什么味道似的。

[wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] ,
with **a** **snort** **,**
和 一个 哼哼 ,

哼了一声，

[gɒt] ['redi] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ]
got **ready** **to** **rush** **in** **the** **direction** **of** **the** **hut** **where** **the** **girls** **were** **playing**
得到 准备好 到 匆忙 在 这 方向 的 这 小屋 在哪里 这 女孩们 是 玩耍
- .
ngelitshe **.**
- .

准备冲向女孩们玩 ngelitshe 的小屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There **was** **no** **time** **to** **lose** **.**
那里 曾是 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，刻不容缓。

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [maɪt] , - [həːl] [hɜː(r); hə(r)][spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] .
With **all** **her** **might** **,** **Nomusa** **hurled** **her** **spear** **at** **the** **neck** **of** **the** **boar** **.**
和 全部 她 可能 , - 投掷 她 矛 在 这 脖子 的 这 公猪 .

野姆萨使出浑身力气，将长矛掷向野猪的脖子。

[haʊ] !
Hau **!**
侯 !

哈！

[ðə; ði][spɪə(r)] [kɔːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .
The **spear** **caught** **him** **in** **the** **throat** **.**
这 矛 捕捉 他 在 这 喉 .

长矛刺中了他的喉咙。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [snɔːt] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] - , [ðə; ði][spɪə(r)] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
With **an** **enraged** **snort** **,** **he** **rushed** **toward** **Nomusa** **,** **the** **spear** **still** **sticking** **in** **his**
和 一个 愤怒 哼哼 , 他 匆忙 朝向 - , 这 矛 仍然 粘性 在 他的
[nek] .
neck **.**
脖子 .

他怒吼一声，冲向野武佐，长矛还插在他的脖子上。

[hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] [ə'gen] .
He **stumbled** **,** **and** **got** **up** **again** **.**
他 踉跄 , 和 得到 向上 再次 .

他踉跄了一下，又站了起来。

[hɪz; ɪz] [rɔːrz] , ['mɪŋgld] [wɪð] [grʌnts] [ɒv; əv][peɪn] , [wəʊk] [ʌp] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,
His **roars** **,** **mingled** **with** **grunts** **of** **pain** **,** **woke** **up** **Damasi's** **father** **and** **uncle** **,**
他的 咆哮 , 混合 和 咕哝声 的 疼痛 , 觉醒 向上 - 父亲 和 叔叔 ,

他的咆哮声夹杂着痛苦的呻吟，吵醒了达马西的父亲和叔叔。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] [huː] [hæd; həd] been97
as **well** **as** **everyone** **else** **who** **had** **been97**
作为 出色地 作为 每个人 别的 WHO 有 been97

以及其他所有97岁的人

[ə'sliːp] .
asleep **.**
睡着了 .

睡着了。

- [ænd; ənd] - [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] .

Intombi 和 **Sisiwe** **rushed** **out** **of** **the** **hut** , **followed** **by** **the** **other** **girls** .

- 和 - 匆忙 出去 的 这 小屋 , 随后 经过 这 其他 女孩们 .

Intombi 和 Sisiwe 冲出了小屋，其他女孩也跟了上来。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bɔ:(r)] [ðeɪ] [ræn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hʌt] .

When **they** **saw** **the** **wounded** **boar** **they** **ran** **behind** **the** **hut** .

什么时候 他们 锯 这 受伤 公猪 他们 跑 在后面 这 小屋 .

他们看到受伤的野猪，就跑到小屋后面去了。

[ðə; ði] [bɔ:(r)] [hæd; həd] [naʊ] ['fɔ:lən] , [kləʊz] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

The **boar** **had** **now** **fallen** , **close** **to** **one** **of** **the** **huts** .

这 公猪 有 现在 倒下 , 关闭 到 一 的 这 小屋 .

野猪倒下了，就在其中一间小屋附近。

[hi:; hi] [meɪd] ['paʊəf(ə)l] ['efəts] [tu:; tə] [reɪz] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɔ:ləʊst] [gɒt] [ʌp] , [wen] -

He **made** **powerful** **efforts** **to** **raise** **himself** **and** **almost** **got** **up** , **when** **Damasi's**

['fɑ:ðə(r)] [dæʃt] [ʌp] .

father **dashed** **up** .

父亲 虚线 向上 .

他使劲挣扎着想要站起来，眼看就要站起来了，这时达马西的父亲冲了过来。

[hi:; hi] [let] [flai] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:(r)] [fel] [ded] .

He **let** **fly** **an** **arrow** **from** **his** **bow** , **and** **the** **boar** **fell** **dead** .

他 让 飞 一个 箭 从 他的 弓 , 和 这 公猪 跌倒 死的 .

他射出一箭，野猪应声倒地身亡。

- [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] - ['fɑ:ðə(r)] .

Nomusa **ran** **to** **the** **side** **of** **Damasi's** **father** .

- 跑 到 这 边 的 - 父亲 .

诺姆萨跑到达马西父亲身边。

“ [haʊ] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ju:; jʊ] [keɪm] !

“ **How** **glad** **I** **am** **you** **came** **!**

“ 如何 高兴的 我 是 你 来了 !

“你来了我真高兴！”

” [ə'meɪzd] , [hi:; hi] [ɑ:skt] , “ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [hu:] [hə:l] [ðə; ði] [spɪə(r)] ?

” **Amazed** , **he** **asked** , **“** **Was** **it** **you** **who** **hurled** **the** **spear** **?**

” 惊叹 , 他 问 , “ 曾是 它 你 WHO 投掷 这 矛 ?

他惊讶地问道：“是你投掷了那支长矛吗？”

” - [nˈɒdɪd] .

” **Nomusa** **nodded** .

” - 点头 .

野木纱点了点头。

['evriwʌn] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ded] [bɔ:(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Everyone **crowded** **round** **the** **dead** **boar** **in** **astonishment** .

每个人 挤 圆形的 这 死的 公猪 在 惊讶 .

众人惊愕地围拢在死野猪周围。

- ['fɑ:ðə(r)] [sed] : “ - [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜ:l] .

Damasi's **father** **said** **:** **“** **Nomusa** **is** **a** **brave** **girl** .

- 父亲 说 : “ - 是 一个 勇敢的 女孩 .

达玛西的父亲说：“诺姆萨是个勇敢的女孩。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi] [hu:] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bɔ:(r)] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm] .

It **was** **she** **who** **discovered** **the** **boar** **and** **wounded** **him** .

它 曾是 她 WHO 发现 这 公猪 和 受伤 他 .

是她发现了那头野猪并把它打伤了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

She	has	saved	us	from	great	danger	.
她	有	已保存	我们	从	伟大的	危险	.

她把我们从巨大的危险中救了出来。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [tʃiːf] - , [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['breɪvəri] .

I	shall	tell	her	father	,	Chief	Zitu	,	about	her	bravery	.
我	将	告诉	她	父亲	,	首席	-	,	关于	她	勇敢	.

我要把她的英勇事迹告诉她的父亲齐图酋长。

〞 [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] .

〞	There	were	loud	cries	of	agreement	.
〞	那里	是	大声	哭泣	的	协议	.

“现场响起一片赞同的呼声。”

“ [haʊ] ! [jəʊ] !

“	Hau	!	Yo	!
〞	侯	!	哟	!

“哈！哟！

〞 - ['fɑːðə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] - ['ʃəʊldə(r)] .

〞	Damasi's	father	put	his	arm	around	Nomusa's	shoulder	.
〞	-	父亲	放	他的	手臂	大约	-	肩膀	.

“达马西的父亲将手臂搭在诺姆萨的肩膀上。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [rest] .

“	Come	and	rest	.
〞	来	和	休息	.

来休息吧。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] .

You	are	weary	.
你	是	厌倦	.

你很疲惫。

〞 [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'biːdiəntli] .

〞	She	followed	him	obediently	.
〞	她	随后	他	顺从地	.

她顺从地跟着他。

[ʌn'rəʊlɪŋ] [ə; eɪ][mæt][ɪn] the98

Unrolling	a	mat	in	the98
展开	一个	垫	在	the98

98年铺开垫子

['lɪt(ə)l] [hʌt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɔːstɪd] .

little	hut	occupied	by	Damasi's	mother	and	his	baby	brother	,	she	threw	herself	upon	it	,	exhausted	.
小的	小屋	占领	经过	-	母亲	和	他的	婴儿	兄弟	,	她	扔	她自己	之上	它	,	筋疲力尽的	.

她筋疲力尽地扑倒在达马西母亲和弟弟居住的小屋上。

['əʊnli] [naʊ] [dɪd] - ['riːəlaɪz] ['fʊli] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ænd; ənd] [haʊ] ['lʌki] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] .

Only	now	did	Nomusa	realize	fully	the	great	danger	she	had	been	in	and	how	lucky	she	had	been	.
仅有的	现在	做过	-	意识到	完全	这	伟大的	危险	她	有	到过	在	和	如何	幸运的	她	有	到过	.

直到此刻，野木纱才完全意识到自己之前身处多么危险的境地，以及自己是多么幸运。

[əʊ] , [haʊ] ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !

Oh	**,**	**how**	**tired**	**and**	**sleepy**	**she**	**was**	**!**
哦	,	如何	疲劳的	和	困	她	曾是	!

她真是又累又困啊!

['jɔːnɪŋ] ,

Yawning	**,**
打哈欠	,

打哈欠，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

she	**put**	**her**	**arm**	**under**	**her**	**head**	**as**	**a**	**pillow**	**and**	**was**	**about**	**to**
她	放	她	手臂	在下面	她	头	作为	一个	枕头	和	曾是	关于	到

[fɔːl] [ə'sliːp] [wen] [ðeə(r)] [flæʃt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒst]

fall	**asleep**	**when**	**there**	**flashed**	**through**	**her**	**mind**	**the**	**memory**	**of**	**her**	**lost**
落下	睡着了	什么时候	那里	闪光灯	通过	她	头脑	这	记忆	的	她	丢失的

['mʌŋki] ,

monkey	**,**
猴	,

她把胳膊枕在头下，正要睡着时，脑海中突然闪过她丢失的猴子的记忆。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

whom	**she**	**had**	**forgotten**	**in**	**all**	**the**	**excitement**	**.**
谁	她	有	被遗忘的	在	全部	这	激动	.

在兴奋之中，她把她忘记了。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Her	**eyes**	**filled**	**with**	**tears**	**and**	**she**	**tried**	**to**	**swallow**	**the**	**lump**	**in**	**her**
她	眼睛	已填	和	眼泪	和	她	尝试	到	吞	这	块	在	她

[θrəʊt] .

throat	**.**
喉	.

她眼中噙满了泪水，努力咽下哽在喉咙里的哽咽。

[ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

She	**buried**	**her**	**head**	**in**	**her**	**arms**	**.**
她	埋葬	她	头	在	她	武器	.

她把头埋在臂弯里。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [gɒn] .

The	**joy**	**of**	**the**	**day**	**was**	**entirely**	**gone**	**.**
这	喜悦	的	这	天	曾是	完全	已消失	.

白天的快乐荡然无存。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [breɪv] ['hʌntə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

Though	**she**	**had**	**been**	**a**	**brave**	**hunter**	**but**	**a**	**short**	**time**	**before**	**,**
尽管	她	有	到过	一个	勇敢的	猎人	但	一个	短的	时间	前	,

虽然不久前她还是一位勇敢的猎人，

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [pet] .

now	**she**	**was**	**only**	**a**	**small**	**girl**	**crying**	**bitterly**	**over**	**a**	**lost**	**pet**	**.**
现在	她	曾是	仅有的	一个	小的	女孩	哭泣	苦涩地	超过	一个	丢失的	宠物	.

现在她只是一个因为宠物走失而痛哭流涕的小女孩。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [dəuz] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [θruː] [diːp]

At	**last**	**she**	**dozed**	**off**	**and**	**fell**	**to**	**dreaming**	**of**	**her**	**search**	**through**	**deep**
在	最后的	她	打盹	离开	和	跌倒	到	做梦	的	她	搜索	通过	深的

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

and	**dangerous**	**forests**	**for**	**her**	**little**	**monkey**	**.**
和	危险的	森林	为了	她	小的	猴	.

最后她迷迷糊糊地睡着了，梦见自己在幽深危险的森林里寻找她的小猴子。

['mʌtərɪŋ] ['restləsli] , - [tɒst] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .

Muttering	restlessly	,	Nomusa	tossed	from	side	to	side	in	her	sleep	.
喃喃自语	躁动不安	,	-	抛掷	从	边	到	边	在	她	睡觉	.

诺姆萨睡梦中不安地翻来覆去，嘴里不停地嘟囔着。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɜː'self] .

She	put	her	hand	on	her	neck	to	scratch	herself	.
她	放	她	手	在	她	脖子	到	划痕	她自己	.

她伸手挠了挠脖子。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

Suddenly	she	felt	something	soft	and	warm	moving	across	her	shoulders	and
突然	她	毛毡	某物	柔软的	和	温暖的	移动	穿过	她	肩膀	和

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

the	back	of	her	neck	.
这	后退	的	她	脖子	.

突然，她感到有什么柔软温暖的东西在她的肩膀和后颈上移动。

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

She	woke	up	with	a	start	and	clutched	at	the	thing	with	both	hands	.
她	觉醒	向上	和	一个	开始	和	紧握	在	这	事物	和	两个都	双手	.

她猛然惊醒，双手紧紧抓住那个东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [peɪn] [æz; əz] she99

There	was	a	squeal	of	pain	as	she99
那里	曾是	一个	尖叫	的	疼痛	作为	she99

她发出了一声痛苦的尖叫。

['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] .

pulled	it	forward	.
拉	它	向前	.

把它拉了过去。

[hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]

Her	fright	turned	to	joy	as	she	saw	that	what	she	held	in	her	hand
她	惊吓	转向	到	喜悦	作为	她	锯	那	什么	她	握住	在	她	手

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

was	the	tail	of	a	monkey	.
曾是	这	尾巴	的	一个	猴	.

当她看到自己手里拿着的是猴子的尾巴时，恐惧变成了喜悦。

[duː'beɪ] !

Dube	!
杜贝	!

杜贝！

“ [əʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [hɜːt] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	I	have	hurt	you	!
“	哦	,	我	有	伤害	你	!

“哦，我伤到你了！”

” [kraɪd] - , ['teɪkɪŋ] [duː'beɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [hɪm] .

”	cried	Nomusa	,	taking	Dube	in	her	arms	and	hugging	him	.
”	哭	-	,	采取	杜贝	在	她	武器	和	拥抱	他	.

“诺姆萨喊道，一把抱起杜贝，紧紧地搂着他。”

- ['mʌðə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

Damasi's	mother	smiled	and	said	,	“	I	am	glad	you	like	the	little	monkey	.
-	母亲	微笑	和	说	,	“	我	是	高兴的	你	喜欢	这	小的	猴	.

达马西的母亲笑着说：“我很高兴你喜欢这只小猴子。”

- [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tendɪŋ]

Damasi	**went**	**to**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**trouble**	**to**	**get**	**him**	**when**	**he**	**was**	**tending**
-	去	到	一个	伟大的	交易	的	麻烦	到	得到	他	什么时候	他	曾是	倾向于

[ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

the	**cows**	**in**	**the**	**pasture**	**.**
这	牛	在	这	牧场	.

达马西费了好大劲才把他从牧场里赶到那里，当时他正在放牛。

[hiː; hi] [kept] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][pet] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʌn] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] .

He	**kept**	**him**	**as**	**a**	**pet**	**for**	**himself**	**until**	**you**	**won**	**him**	**as**	**a**	**prize**	**.**
他	保留	他	作为	一个	宠物	为了	他自己	直到	你	韩元	他	作为	一个	奖	.

他一直把他当宠物养着，直到你把他作为奖品赢走。

" [dʒʌst] [ðen] - ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [weɪld] .

"	**Just**	**then**	**Damasi's**	**baby**	**brother**	**wailed**	**.**
"	只是	然后	-	婴儿	兄弟	哀嚎	.

就在这时，达马西的弟弟哭了起来。

" ['tuːlə] !

"	**Tula**	**!**
"	图拉	!

“图拉！

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] , " [wɔːnd] - ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

We	**must**	**be**	**quiet**	**now**	**,**	**"**	**warned**	**Damasi's**	**mother**	**,**	**and**	**then**	**,**
我们	必须	是	安静的	现在	,	"	警告	-	母亲	,	和	然后	,

“我们现在必须安静，”达马西的母亲警告道，然后，

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæt][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['nɜːsɪŋ] [hɪm] .

lying	**down**	**on**	**the**	**mat**	**next**	**to**	**the**	**baby**	**,**	**she**	**began**	**nursing**	**him**	**.**
说谎	向下	在	这	垫	下一个	到	这	婴儿	,	她	开始	护理	他	.

她躺在婴儿旁边的垫子上，开始给他喂奶。

[suːn] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

Soon	**he**	**fell**	**asleep**	**again**	**.**
很快	他	跌倒	睡着了	再次	.

他很快又睡着了。

- [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][mæt] , [tuː] , ['drɔːɪŋ] [duː'beɪ] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Nomusa	**lay**	**down**	**on**	**her**	**mat**	**,**	**too**	**,**	**drawing**	**Dube**	**close**	**to**	**her**	**.**
-	躺	向下	在	她	垫	,	也	,	绘画	杜贝	关闭	到	她	.

诺姆萨也躺在垫子上，把杜贝拉到自己身边。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] , [juː; jʊ][bæd]['lɪt(ə)l][duː'beɪ] ?

"	**Where**	**did**	**you**	**go**	**to**	**,**	**you**	**bad**	**little**	**Dube**	**?**
"	在哪里	做过	你	去	到	,	你	坏的	小的	杜贝	?

“你这坏小杜贝，跑哪儿去了？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] [ə'fekʃənətli] .

"	**she**	**whispered**	**to**	**him**	**affectionately**	**.**
"	她	低声说道	到	他	亲切地	.

她温柔地在他耳边低语。

" - ?

"	**Tchirk**	**?**
"	-	?

“Tchirk?

- ?

Tchirk	**?**
-	?

奇克？

" [duː'beɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ['snʌglɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Dube	answered	,	snuggling	beside	her	.
"	杜贝	回答	,	依偎	旁	她	.

"杜贝依偎在她身边，回答道。

[ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [suːðd] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp]

The	warmth	of	his	body	next	to	her	shoulder	soothed	Nomusa	into	a	sleep
这	温暖	的	他的	身体	下一个	到	她	肩膀	舒缓	-	进入	一个	睡觉

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['weɪkən] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [laʊd] [kɔːlz] [ɒv; əv] " [kʌm] !

from	which	she	did	not	waken	until	she	heard	loud	calls	of	"	Come	!
从	哪个	她	做过	不是	唤醒	直到	她	听到	大声	呼叫	的	"	来	!

他温暖的身体贴着她的肩膀，让野姆萨安心地睡着了，直到她听到"快来！"的大声呼喊声才醒来。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [krɑːl] .

Time	to	go	back	to	our	kraals	.
时间	到	去	后退	到	我们的	畜栏	.

该回我们的畜栏了。

['hʌri] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ! " -

Hurry	,	we	are	going	!	"	100
匆忙	,	我们	是	去	!	"	-

快点，我们要走了！100

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

The	sun	was	just	rising	above	the	horizon	.
这	太阳	曾是	只是	上升	多于	这	地平线	.

太阳刚刚升起在地平线上。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [rəʊz] [ænd; ənd] [diːp] [bluː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)][wɒz; wəz]

The	sky	was	lined	with	rose	and	deep	blue	,	but	the	early	morning	air	was
这	天空	曾是	衬里	和	玫瑰	和	深的	蓝色的	,	但	这	早期的	早晨	空气	曾是

[kuːl] ,

cool	,
凉爽的	,

天空呈现出玫瑰色和深蓝色交织的景象，但清晨的空气却有些凉意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

and	the	waiting	children	jumped	about	to	keep	warm	.
和	这	等待	孩子们	跳了起来	关于	到	保持	温暖的	.

等候的孩子们蹦蹦跳跳地取暖。

[pɪŋk] [ænd; ənd] [red] ['flaʊəz] ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

Pink	and	red	flowers	dotted	the	fields	a	short	distance	away	,
粉色的	和	红色的	花朵	虚线	这	字段	一个	短的	距离	离开	,

不远处的田野里点缀着粉红色和红色的花朵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['twɪtə(r)] .

and	a	few	birds	were	beginning	to	twitter	.
和	一个	很少	鸟类	是	开始	到	叽叽喳喳	.

几只鸟开始鸣叫起来。

[ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] ['strægl] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [gruːps] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

The	older	boys	straggled	back	into	their	groups	exhausted	and	irritable	because	they
这	老	男孩们	散落的	后退	进入	他们的	团体	筋疲力尽的	和	易怒的	因为	他们

[hæd; həd] [nɒt] [slept] [ɔːl] [naɪt] .

had	not	slept	all	night	.
有	不是	睡着了	全部	夜晚	.

年纪稍大的男孩们因为整夜没睡，疲惫不堪、烦躁不安地回到各自的队伍中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊzd] [ˈɪntuː][ˌkjʊəriˈɒsəti][baɪ][kraɪz][ɒv; əv] “ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

But	**they**	**were**	**aroused**	**into**	**curiosity**	**by**	**cries**	**of**	**“**	**Did**	**you**	**hear**	**?**
但	他们	是	被唤醒	进入	好奇心	经过	哭泣	的	“	做过	你	听到	?

但“你听到了吗？”的叫喊声引起了他们的好奇心。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

Don't	**you**	**know**	**?**	**”**
不	你	知道	?	”

你不知道吗?

“ [wɒt] ?

“	**What**	**?**
“	什么	?

“什么?

[wɒt] ?

What	**?**
什么	?

什么?

[tel] [ˌjuː ˈes] , ” [ðeɪ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈiːgəli] .

Tell	**us**	**,**	**”**	**they**	**demanded**	**eagerly**	**.**
告诉	我们	,	”	他们	要求	急切地	.

“告诉我们，”他们急切地问道。

“ - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][waɪld][bɔː(r)] .

“	**Nomusa**	**and**	**her**	**wild**	**boar**	**.**
“	-	和	她	荒野	公猪	.

“诺姆萨和她的野猪。”

[ʃiː; ʃi] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] .

She	**hit**	**it**	**with**	**a**	**spear**	**.**
她	打	它	和	一个	矛	.

她用长矛刺中了它。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] — [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [krɑːl] .

You	**can**	**see**	**it**	**over**	**there**	**—**	**behind**	**the**	**cattle**	**kraal**	**.**
你	能	看	它	超过	那里	—	在后面	这	牛	克拉尔	.

你可以在那边看到它——就在牛栏后面。

” [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [ðə; ði] [ded] [bɔː(r)][ræn] [ɒf] [æt; ət][wʌns] ,

”	**Those**	**who**	**had**	**not**	**yet**	**seen**	**the**	**dead**	**boar**	**ran**	**off**	**at**	**once**	**,**
”	那些	WHO	有	不是	然而	已见	这	死的	公猪	跑	离开	在	一次	,

“那些还没看到死野猪的人立刻跑开了。”

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [fʊl] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] .

to	**return**	**full**	**of**	**astonishment**	**.**
到	返回	满的	的	惊讶	.

满怀惊奇地返回。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] - [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] .

They	**all**	**agreed**	**Nomusa**	**was**	**as**	**good**	**as**	**any**	**boy**	**.**
他们	全部	同意	-	曾是	作为	好的	作为	任何	男生	.

他们一致认为诺姆萨和任何男孩一样优秀。

- [hæd; həd][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] -

Sisiwe	**had**	**to**	**admit**	**that**	**it**	**was**	**lucky**	**for**	**all**	**of**	**them**	**that**	**Nomusa**
-	有	到	承认	那	它	曾是	幸运的	为了	全部	的	他们	那	-

[laɪkt] [ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] .

liked	**shooting**	**and**	**hunting**	**.**
喜欢	射击	和	打猎	.

西西维不得不承认，诺姆萨喜欢射击和狩猎，这对他们所有人来说都是一件幸运的事。

- [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [gruːp] , [huː] [geɪzd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]

Nomusa	**was**	**surrounded**	**by**	**the**	**girls**	**in**	**her**	**group**	**,**	**who**	**gazed**	**upon**	**her**
-	曾是	包围	经过	这	女孩们	在	她	团体	,	WHO	凝视	之上	她

[wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] ['envi] .

with	**pride**	**and**	**envy**	**.**
和	自豪	和	嫉妒	.

野木纱被她所在小组的女孩们簇拥着，她们用骄傲和羡慕的目光注视着她。

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] ['θɛmbə] !

What	**a**	**lot**	**she**	**would**	**have**	**to**	**tell**	**Themba**	**!**
什么	一个	很多	她	会	有	到	告诉	特姆巴	!

她有很多话要跟滕巴说！

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] wait101

She	**could**	**hardly**	**wait101**
她	可以	几乎	wait101

她简直等不及了。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

to	**see**	**his**	**face**	**when**	**she**	**showed**	**him**	**the**	**monkey**	**.**
到	看	他的	脸	什么时候	她	显示	他	这	猴	.

她想看看当她给他看猴子时他的表情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三十一位兄弟姐妹(Thirty-one brothers and sisters)

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]

She	knew	he	would	ask	her	to	tell	him	the	story	of	the	boar	over	and
她	知道	他	会	问	她	到	告诉	他	这	故事	的	这	公猪	超过	和

['əʊvə(r)] [ə'gen] .

over	again	.
超过	再次	.

她知道他会一遍又一遍地让她讲那个野猪的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] .

There	was	a	loud	whistle	.
那里	曾是	一个	大声	哨	.

一声响亮的哨声响起。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fel] ['ɪntuː] [laɪnz] , ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

The	children	fell	into	lines	,	waving	good	-	by	to	Damasi	and	his	brothers	and
这	孩子们	跌倒	进入	线条	,	挥手	好的	-	经过	到	-	和	他的	兄弟	和

['sɪstəz] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] .

sisters	and	cousins	.
姐妹	和	表兄弟姐妹	.

孩子们排成一列，向达马西和他的兄弟姐妹以及堂表兄弟姐妹挥手告别。

['taɪəd][ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['mɑːtʃt] [ɒf] .

Tired	and	bedraggled	,	the	children	marched	off	.
疲劳的	和	邋遢的	,	这	孩子们	行军	离开	.

孩子们疲惫不堪，衣衫褴褛，列队离开。

[sʌm; səm] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪl] - [ænd; ənd] ['kwɒrəld] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] ,

Some	pushed	each	other	ill	-	humoredly	and	quarreled	on	the	way	home	,
一些	推动	每个	其他	患病的	-	幽默地	和	争吵	在	这	方式	家	,

有些人互相推搡，态度恶劣，在回家的路上还发生了争吵。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [krɑːl] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['djuːtiz] — [ðə; ði] [bɔɪz]

but	finally	they	reached	their	kraals	in	time	to	begin	their	various	duties	—	the	boys
但	最后	他们	达到	他们的	畜栏	在	时间	到	开始	他们的	各种各样的	职责	—	这	男孩们

['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

going	off	to	the	pasture	,
去	离开	到	这	牧场	,

但最终他们还是及时赶回了各自的畜栏，开始执行各自的任务——男孩们去了牧场，

[ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsks] .

the	girls	to	their	tasks	.
这	女孩们	到	他们的	任务	.

女孩们各自去完成她们的任务。

[ðə; ði] [bɔɪz] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [sliːp] [waɪl] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ;

The	boys	hoped	to	make	up	their	lack	of	sleep	while	tending	the	cows	;
这	男孩们	希望	到	制作	向上	他们的	缺少	的	睡觉	尽管	倾向于	这	牛	;

男孩们希望通过照料牛群来弥补睡眠不足；

[bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [slept] [ə'gen] .

but	the	girls	knew	they	would	have	to	wait	until	evening	before	they	slept	again	.
但	这	女孩们	知道	他们	会	有	到	等待	直到	晚上	前	他们	睡着了	再次	.

但女孩们知道，她们必须等到晚上才能再次入睡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [krɑːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

As	soon	as	Nomusa	entered	her	kraal	with	her	brothers	and	sisters	,
作为	很快	作为	-	进入	她	克拉尔	和	她	兄弟	和	姐妹	,

诺姆萨和她的兄弟姐妹们一起进入畜栏后，

[ʃiː; ʃi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [tuː; tə] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

she	went	directly	to	her	hut	to	start	her	work	.
她	去	直接地	到	她	小屋	到	开始	她	工作	.

她直接回到自己的小屋开始干活。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] - [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] [ə'gen] ,

In	a	few	moments	Nomusa	was	out	of	the	hut	again	,
在	一个	很少	时刻	-	曾是	出去	的	这	小屋	再次	,

片刻之后，野木纱又走出了小屋。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [striːm] [wɪð] [duː'beɪ] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['empti] ['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)] [ðæt] ['restɪd] [ɒn]

headed	for	the	stream	with	Dube	perched	on	the	empty	water	jar	that	rested	on
标题	为了	这	溪流	和	杜贝	栖息	在	这	空的	水	罐	那	休息	在

[hɜː(r); hə(r)] [hɪp] .

her	hip	.
她	时髦的	.

杜贝坐在她放在臀部的空水罐上，她便朝小溪走去。

[ʃiː; ʃi] ['feəli] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][duː'beɪ][ænd; ənd] [θɔːt] ,

She	fairly	danced	along	the	path	as	she	looked	at	Dube	and	thought	,
她	相当	跳舞	沿着	这	小路	作为	她	看起来	在	杜贝	和	想法	,

她一边看着杜贝，一边沿着小路轻快地跳着舞，心里想着：

“ ['nevə(r)] [wɪl] [maɪ] [trɪps] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][biː; bi] ['taɪəsəm] [ə'gen] .

“	Never	will	my	trips	for	water	be	tiresome	again	.
”	绝不	将要	我的	旅行	为了	水	是	令人厌烦	再次	.

“我再也不会因为去取水而感到疲惫了。”

” [ʃiː; ʃi] [twiːkt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)]['dʒentli] , [ænd; ənd][duː'beɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , “

”	She	tweaked	his	ear	gently	,	and	Dube	looked	up	at	her	and	said	,	“
”	她	调整	他的	耳朵	轻轻地	,	和	杜贝	看起来	向上	在	她	和	说	,	“

- , - . ” -

Tchirk	,	tchirk	.	”	102
-	,	-	.	”	-

她轻轻捏了捏他的耳朵，杜贝抬头看着她，说道：“咯咯，咯咯。”102

[ten] : - ['mesɪndʒə(r)]

TEN	:	Zitu's	Messenger
十	:	-	信使

十：齐图的信使

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ðɪ] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [siːmd] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)]

For	most	of	the	children	,	the	days	that	followed	the	party	seemed	like	all	other
为了	最多	的	这	孩子们	,	这	天	那	随后	这	派对	似乎	喜欢	全部	其他

[deɪz] .

days	.
天	.

对于大多数孩子来说，派对之后的日子似乎和其他日子没什么两样。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] - .

But	not	for	Nomusa	.
但	不是	为了	-	.

但野木纱却不是这样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][duː'beɪ] .

She	had	Dube	.
她	有	杜贝	.

她生了杜贝。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] .

Sometimes	**she**	**took**	**him**	**with**	**her**	**when**	**she**	**went**	**to**	**the**	**stream**	**.**
有时	她	采取	他	和	她	什么时候	她	去	到	这	溪流	.

有时她去小溪边的时候会带上他。

[bʌt; bət]['bʊf(ə)n][ʃi:; ʃi] [left] [hɪm][bɪ'haɪnd] [wɪð] ['θɛmbə] ,

But	**often**	**she**	**left**	**him**	**behind**	**with**	**Themba**	**,**
但	经常	她	左边	他	在后面	和	特姆巴	,

但她经常把他留给滕巴。

[hu:] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['ɔ:ləʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [dɪd] .

who	**loved**	**the**	**little**	**monkey**	**almost**	**as**	**much**	**as**	**Nomusa**	**did**	**.**
WHO	喜爱	这	小的	猴	几乎	作为	很多	作为	-	做过	.

她对这只小猴子的喜爱程度几乎和诺姆萨一样。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['θɛmbə] [ænd; ənd][du:'beɪ][ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [hʌt] ,

One	**morning**	**Nomusa**	**was**	**sitting**	**with**	**Themba**	**and**	**Dube**	**outside**	**their**	**hut**	**,**
一	早晨	-	曾是	坐着	和	特姆巴	和	杜贝	外部	他们的	小屋	,

一天早晨，诺姆萨和滕巴、杜贝坐在他们的小屋外面。

['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] - ['pɑ:ti] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][bɔ:(r)] .

telling	**her**	**little**	**brother**	**the**	**story**	**of**	**Damasi's**	**party**	**and**	**the**	**wild**	**boar**	**.**
讲述	她	小的	兄弟	这	故事	的	-	派对	和	这	荒野	公猪	.

她给弟弟讲达玛西的聚会和野猪的故事。

[ɔ:l'redi] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] , [bʌt; bət] ['θɛmbə] [stɪl] [lʌvd] [tu:; tə]

Already	**she**	**had**	**told**	**it**	**to**	**him**	**dozens**	**of**	**times**	**,**	**but**	**Themba**	**still**	**loved**	**to**
已经	她	有	讲述	它	到	他	几十个	的	时代	,	但	特姆巴	仍然	喜爱	到

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

hear	**it**	**.**
听到	它	.

她已经跟他说过几十遍了，但滕巴仍然很喜欢听。

“ - ! ” [kɔ:ld] - . -

“	**Nomusa**	**!**	**”**	**called**	**Makanya**	**.**	**103**
“	-	!	”	称为	-	.	-

“Nomusa！”Makanya 喊道。103

- [krɔ:l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] .

Nomusa	**crawled**	**inside**	**the**	**hut**	**.**
-	爬行	里面	这	小屋	.

诺姆萨爬进了小屋。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fi:dɪŋ] ['beilə] .

Her	**mother**	**was**	**feeding**	**Bala**	**.**
她	母亲	曾是	喂养	巴拉	.

她妈妈正在喂巴拉。

“ [wen] [ju:; jʊ] [wi:d] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [tə'deɪ] ,

“	**When**	**you**	**weed**	**the**	**garden**	**today**	**,**
“	什么时候	你	杂草	这	花园	今天	,

“今天当你给花园除草的时候，

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [wɒt] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fru:ts] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [pɪk] [ɪn][ðə; ði]

I	**want**	**you**	**to**	**see**	**what**	**vegetables**	**and**	**fruits**	**will**	**be**	**ready**	**to**	**pick**	**in**	**the**
我	想	你	到	看	什么	蔬菜	和	水果	将要	是	准备好	到	挑选	在	这

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

我想让你们看看明天早上哪些蔬菜水果可以采摘了。

" [sed] - .
" said Makanya .
" 说 - .

"马坎亚说道。"

" [təˈmɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['vɪzɪt] .
" Tomorrow is the day for your father's visit .
" 明天 是 这 天 为了 你的 父亲的 访问 .

"明天是你父亲来访的日子。"

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə]
He may not be coming again for some time , and I want him to
他 可能 不是 是 未来 再次 为了 一些 时间 , 和 我 想 他 到
[rɪˈmembə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪt] . "
remember this visit . "
记住 这 访问 . "

他可能很长一段时间都不会再来了，我希望他能记住这次来访。

" [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] [suːn] ?
" Is my father going on the elephant hunt soon ?
" 是 我的 父亲 去 在 这 大象 打猎 很快 ?

"我父亲很快就要去猎象了吗？"

" - [ɑːskt] .
" Nomusa asked .
" - 问 .

"野木纱问道。"

" [jes] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wen] .
" Yes , but I do not know when .
" 是的 , 但 我 做 不是 知道 什么时候 .

"是的，但我不知道什么时候。"

[hiː; hi] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [krɑːl] . "
He will send a messenger to the headmen of the neighboring kraals . "
他 将要 发送 一个 信使 到 这 首领 的 这 邻接 畜栏 . "

他将派信使去见邻近村落的首领们。

" [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] !
" How I wish I could go with him !
" 如何 我 希望 我 可以 去 和 他 !

"我多么希望我能和他一起去！"

" - [sed] .
" Nomusa said .
" - 说 .

"野木说。"

" [ðɪs] [ɪz] ['fuːlɪʃ] , - , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['ʃɑːpli] .
" This is foolish , Nomusa , " her mother said , almost sharply .
" 这 是 愚蠢 , - , " 她 母亲 说 , 几乎 尖锐地 .

"诺姆萨，你这样做太愚蠢了，"她母亲几乎是厉声说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [gˈɜːlz][duː; də] [nɒt] [gəʊ][ɒn] ['elɪfənt] [hʌnts] .
" You know girls do not go on elephant hunts .
" 你 知道 女孩们 做 不是 去 在 大象 狩猎 .

"你知道女孩子是不会去猎象的。"

[ɪf] ['eniwʌn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hʌt] [went] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - . "
If anyone from our hut went , it would be Mdingi . "
如果 任何人 从 我们的 小屋 去 , 它 会 是 - . "

我们小屋里要是有人去，那肯定是姆丁吉。

“ [ai] [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] - , ['sɒftli] .
“ I know , ” answered Nomusa , softly .
“ 我 知道 , ” 回答 - , 轻轻 .

“我知道，”野木纱轻声回答道。

“ [waɪ] [kænt] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪð] [g'ɜ:lz] - [wɜ:k] [laɪk] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
“ Why can't you be happy with girls ' work like Sisiwe and the others ?
“ 为什么 不能 你 是 快乐的 和 女孩们 - 工作 喜欢 - 和 这 其他的 ?

“为什么你不能对像Sisiwe和其他人这样的女孩的作品感到满意呢？”

[wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [h'iəz] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [meɪ] [pli:z] [hɪm] ,
What your father hears about your skill and courage may please him ,
什么 你的 父亲 听到 关于 你的 技能 和 勇气 可能 请 他 ,

你父亲听到关于你的技能和勇气的新闻，可能会感到高兴。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'baʊt]
but it would be better if he heard it about your brother than about
但 它 会 是 更好的 如果 他 听到 它 关于 你的 兄弟 比 关于
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

但如果他听到的是关于你哥哥的，而不是关于你的，那就好多了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['mæri] , ['pi:p(ə)l] [wɪl] [seɪ] ,
When it is time for you to marry , people will say ,
什么时候 它 是 时间 为了 你 到 结婚 , 人们 将要 说 ,

到了你该结婚的时候，人们会说：

- [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [kaʊz] - [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] give104
' I wonder how many cows Nomusa will have to give104
- 我 想知道 如何 许多 牛 - 将要 有 到 give104

我想知道诺姆萨要送出多少头牛？104

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , - ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [haʊ] ['meni] [kaʊz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)]
for a husband , ' rather than how many cows a husband will give for
为了 一个 丈夫 , - 相当 比 如何 许多 牛 一个 丈夫 将要 给 为了
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

对于丈夫而言，重要的是“丈夫会给你多少头牛”。

” - [lɑ:ft] .
” Nomusa laughed .
” - 笑了 .

“野木纱笑了。”

“ [ai] [du:; də] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['mæri] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ I do not wish to marry at all .
“ 我 做 不是 希望 到 结婚 在 全部 .

“我根本不想结婚。”

[ai] [wɪʃ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I wish always to stay with you .
我 希望 总是 到 停留 和 你 .

我希望永远和你在一起。

” [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [smaɪld] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [fed] ['beilə] ['klɒtɪd] [mɪlk] .
” The mother smiled as she fed Bala clotted milk .
” 这 母亲 微笑 作为 她 美联储 巴拉 凝块 牛奶 .

母亲一边给巴拉喂凝乳，一边微笑着。

“ [jes] , [jes] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ Yes , yes , you think so now , ” she replied .
” 是的 , 是的 , 你 思考 所以 现在 , ” 她 回复 .

“是的，是的，你现在这么想了，”她回答道。

[wen] - [left] [ðə; ði] [hʌt] , [ˈθɛmbə] [kɔːld] [ˈiːgəli] , “ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , - ? ”
When Nomusa left the hut , Themba called eagerly , “ Are you going to play with me , Nomusa ? ”
什么时候 - 左边 这 小屋 , 特姆巴 称为 急切地 , ” 是 你 去 到 玩 和 我 , - ? ”

当诺姆萨离开小屋时，滕巴急切地喊道：“诺姆萨，你要和我一起玩吗？”

“ [nəʊ] , [ai] [mʌst; məst] [wiːd] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈgɑːd(ə)n] . ”
“ No , I must weed our mother's garden . ”
” 不 , 我 必须 杂草 我们的 母亲的 花园 . ”

“不，我必须去给妈妈的花园除草。”

“ [wel] , [tel] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] , [ðen] , ” [ˈpliːdɪd] [ˈθɛmbə] .
“ Well , tell me a story , then , ” pleaded Themba .
” 出色地 , 告诉 我 一个 故事 , 然后 , ” 恳求 特姆巴 .

“那你就给我讲个故事吧，”滕巴恳求道。

“ [wen] [ai] [kʌm] [bæk] .
“ When I come back .
” 什么时候 我 来 后退 .

“当我回来的时候。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [duːˈbeɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] - . ” - 105
I shall take Dube with me , and you play with Umpondo . ”
我 将 拿 杜贝 和 我 , 和 你 玩 和 - . ” - 105

我将带杜贝一起走，你和乌姆蓬多一起玩。”105

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈθɛmbə] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
When she returned , there was Themba waiting for her .
什么时候 她 返回 , 那里 曾是 特姆巴 等待 为了 她 .

她回来时，滕巴正在等她。

“ [wɒt] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈstɔːri] ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
“ What about my story ? ” he demanded .
” 什么 关于 我的 故事 ? ” 他 要求 .

“那我的故事呢？”他质问道。

“ [əʊ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [ˈtaɪəd] [naʊ] ! ” [sed] - .
“ Oh , I am so tired now ! ” said Nomusa .
” 哦 , 我 是 所以 疲劳的 现在 ! ” 说 - .

“哦，我现在好累啊！”野木纱说道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [waɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , ” [ˈθɛmbə] [səˈdʒestid] .
“ You can rest while you tell me the story , ” Themba suggested .
” 你 能 休息 尽管 你 告诉 我 这 故事 , ” 特姆巴 建议 .

“你可以一边休息一边给我讲故事，”滕巴建议道。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[weɪt] [tɪl] [ai] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [duːˈbeɪ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] .
Wait till I get a drink for Dube and me .
等待 直到 我 得到 一个 喝 为了 杜贝 和 我 .

等我给杜比和我拿了饮料。

" [wen] - [keɪm] [aʊt] , ['θɛmbə] ['kwɪkli] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][nekst][tuː; tə][hɪm] .
" When Nomusa came out , Themba quickly made room for her next to him .
" 什么时候 - 来了 出去 , 特姆巴 迅速地 制成 房间 为了 她 下一个 到 他 .

"当诺姆萨出来时，滕巴迅速在她身边腾出了一个位置。"

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði] ['stɔːri] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [aɪz] [braɪt] [wɪð]
" Well , what's the story going to be about ? " he asked , eyes bright with
" 出色地 , 是什么 这 故事 去 到 是 关于 ? " 他 问 , 眼睛 明亮的 和
[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
anticipation .
预期 .

"那么，这个故事讲的是什么呢？"他问道，眼中闪烁着期待的光芒。

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .
Nomusa thought for a moment , wondering what story to tell .
- 想法 为了 一个 片刻 , 好奇 什么 故事 到 告诉 .

野木纱想了一会儿，琢磨着该讲个什么故事。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][haɪ'iːnə] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [muːn] ? "
" How would you like to hear about the hyena that tried to eat the moon ? "
" 如何 会 你 喜欢 到 听到 关于 这 鬣狗 那 尝试 到 吃 这 月亮 ? "

"你想听听那只试图吃掉月亮的鬣狗的故事吗？"

" [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] , " ['θɛmbə] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , I should like that , " Themba assured her .
" 哦 , 我 应该 喜欢 那 , " 特姆巴 保证 她 .

"哦，我应该会喜欢的，"滕巴向她保证道。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] - , " [ə; eɪ][haɪ'iːnə] [tʃɑːnst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bəʊn] .
" Once upon a time , " said Nomusa , " a hyena chanced upon a bone .
" 一次 之上 一个 时间 , " 说 - , " 一个 鬣狗 偶然 之上 一个 骨 .

"很久很久以前，"诺姆萨说，"一只鬣狗偶然发现了一根骨头。"

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔːz][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
She took it up in her jaws and carried it away .
她 采取 它 向上 在 她 下颚 和 携带 它 离开 .

她用牙齿叼起它，把它带走了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['veri] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]
" It happened that the moon was shining very brightly and the water in the
" 它 发生 那 这 月亮 曾是 灼灼 非常 明亮地 和 这 水 在 这
[striːm] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] .
stream was very still .
溪流 曾是 非常 仍然 .

"当时月亮很亮，溪水很平静。"

[ðə; ði] ['griːdi] [haɪ'iːnə] [sɔː] [ðə; ði] [muːnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtə(r)] .
The greedy hyena saw the moon's reflection in the quiet water .
这 贪婪的 鬣狗 锯 这 月亮的 反射 在 这 安静的 水 .

贪婪的鬣狗看到了月亮在平静水面上的倒影。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ,
Thinking it was a fine big piece of meat ,
思维 它 曾是 一个 美好的 大的 片 的 肉 ,

以为这是一块上好的大肉，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [bəʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] . -
she threw aside her bone in order to grasp it . 106
她 扔 旁边 她 骨 在 命令 到 抓牢 它 . -

她扔掉自己的骨头，去抓它。106

“ ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði][haɪ'iːnə] [plʌndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

“	Into	the	water	the	hyena	plunged	her	head	.
“	进入	这	水	这	鬣狗	暴跌	她	头	.

“鬣狗把头扎进了水里。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['empti] .

But	she	withdrew	it	with	her	mouth	empty	.
但	她	退出	它	和	她	嘴	空的	.

但她却空着嘴把东西拿了出来。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [haɪ'iːnə][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

The	water	was	now	disturbed	,	and	the	disappointed	hyena	could	see	nothing	.
这	水	曾是	现在	不安	,	和	这	失望的	鬣狗	可以	看	没有什么	.

水面被搅动了，失望的鬣狗什么也看不见了。

“ [ʃiː; ʃi][sæt]['kwaɪətli][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .

“	She	sat	quietly	on	the	bank	,	watching	the	stream	.
“	她	卫星	悄悄	在	这	银行	,	观看	这	溪流	.

她静静地坐在河岸上，望着小溪。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

The	water	became	clear	again	and	reflected	the	image	of	the	moon	.
这	水	成为	清除	再次	和	反映	这	图像	的	这	月亮	.

水面再次变得清澈，倒映着月亮的影像。

[ðə; ði][haɪ'iːnə] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

The	hyena	made	a	fierce	spring	into	the	stream	,
这	鬣狗	制成	一个	凶猛的	春天	进入	这	溪流	,

鬣狗猛地跃入溪流中，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

trying	to	grasp	the	moon	and	hold	it	fast	.
尝试	到	抓牢	这	月亮	和	抓住	它	快速地	.

试图抓住月亮，并牢牢地抓住它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːzd] ['əʊnli]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔːz] ['empti] ,

But	she	seized	only	water	and	returned	to	the	bank	with	her	jaws	empty	,
但	她	查获	仅有的	水	和	返回	到	这	银行	和	她	下颚	空的	,

但她只叼来一瓶水，空着嘴回到了岸边。

[waɪl] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'keɪm] ['mʌdi] [ə'gen] .

while	the	stream	became	muddy	again	.
尽管	这	溪流	成为	浑	再次	.

而溪水又变得浑浊了。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

“	In	the	meantime	,
“	在	这	与此同时	,

“同时，

[ə'nʌðə(r)] [haɪ'iːnə][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hæd; həd]['kwaɪətli]

another	hyena	had	picked	up	the	bone	from	the	bank	and	had	quietly
其他	鬣狗	有	挑选	向上	这	骨	从	这	银行	和	有	悄悄

[gɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

gone	away	with	it	.
已消失	离开	和	它	.

另一只鬣狗从岸边叼起骨头，悄悄地走开了。

[ðə; ði] [fɜːst] [haɪˈiːnə] [kept] [ɒn] [ˈsnæpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn]

The	first	hyena	kept	on	snapping	at	the	water	until	morning	came	and	the	moon
这	第一的	鬣狗	保留	在	啪啪	在	这	水	直到	早晨	来了	和	这	月亮

[gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] .

grew	pale	and	could	no	longer	be	seen	in	the	stream	.
生长	苍白	和	可以	不	更长	是	已见	在	这	溪流	.

第一只鬣狗不停地对着水面撕咬，直到天亮，月亮变得黯淡，再也看不见溪流中的光芒。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [haɪˈiːnə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θrəʊn] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [grɑːsp]

Only	then	did	the	hyena	look	for	the	bone	she	had	thrown	aside	to	grasp
仅有的	然后	做过	这	鬣狗	看	为了	这	骨	她	有	抛掷	旁边	到	抓牢

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] .

for	the	moon	.
为了	这	月亮	.

直到这时，鬣狗才开始寻找她为了够到月亮而丢弃的那根骨头。

[ðə; ði] [bəʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	bone	was	gone	.
这	骨	曾是	已消失	.

骨头不见了。

“ [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [ˈæŋgri] [haɪˈiːnə] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] , [ˈtræmpɪŋ] [ðə; ði] [bæŋk]

“	Day	after	day	the	angry	hyena	returned	to	the	stream	,	tramping	the	bank
“	天	后	天	这	生气的	鬣狗	返回	到	这	溪流	,	徒步旅行	这	银行

[ænd; ənd] [ˈmʌdɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

and	muddying	the	water	.
和	浑浊	这	水	.

“愤怒的鬣狗日复一日地回到溪边，践踏河岸，弄脏水面。

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,

Everyone	laughed	as	they	saw	her	run	into	the	stream	again	and	again	,
每个人	笑了	作为	他们	锯	她	跑步	进入	这	溪流	再次	和	再次	,

看到她一次又一次地跑进溪流里，大家都笑了。

[ˈsnæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈwɔːtə(r)] . ” -

snapping	and	snapping	her	jaws	and	catching	only	water	.	”	107
啪啪	和	啪啪	她	下颚	和	捕捉	仅有的	水	.	”	-

她张着嘴不停地咬，却只咬到水。”107

- [lʊkt] [æt; ət] [ˈθembə] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ˈdraʊzɪli] [əˈgenst] [ðə; ði] [hʌt] .

Nomusa	looked	at	Themba	,	who	was	leaning	drowsily	against	the	hut	.
-	看起来	在	特姆巴	,	WHO	曾是	倾斜	昏昏欲睡地	反对	这	小屋	.

诺姆萨看着特姆巴，他昏昏欲睡地靠在小屋上。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ? ”

“	Did	you	like	the	story	?	”
“	做过	你	喜欢	这	故事	?	”

你喜欢这个故事吗?

“ [ˌeɪtʃ ˈem] ? ” [mˈɜːməd] [ˈθembə] , [ˈraʊzɪŋ] [hɪmˈself] .

“	Hm	?	”	murmured	Themba	,	rousing	himself	.
“	嗯	?	”	低声说道	特姆巴	,	振奋人心的	他自己	.

“嗯？”滕巴咕哝着，让自己清醒过来。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [tel] [ˈbetə(r)] [wʌnz] .

“	If	that	is	the	end	of	the	story	,	I	have	heard	you	tell	better	ones	.
“	如果	那	是	这	结尾	的	这	故事	,	我	有	听到	你	告诉	更好的	一个	.

“如果故事到此结束，那我听过你讲过更好的故事。”

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈraɪzɪŋ] .

But	thank	you	,	”	he	added	,	rising	.
但	感谢	你	,	”	他	额外	,	上升	.

“不过，谢谢你，”他站起身来补充道。

“ [ai] [siː] - .
“ I see Somcuba .
” 我 看 - .

“我看到了索姆库巴。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pleɪ]['ɑːmɑː] - [ˌeɪtʃ'juː][wɪð][hɜː(r); hə(r)] .
I am going to play Ama - hu with her .
我 是 去 到 玩 阿玛 - 胡 和 她 .

我要和她一起玩阿玛胡游戏。

” [ðə; ði][nekst]['mɔːnɪŋ] [wen] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][fuːd]
” The next morning when Nomusa and her mother were preparing the food
” 这 下一个 早晨 什么时候 - 和 她 母亲 是 准备 这 食物
[ðeɪ] [hɜːd] [æn; ən] [ɒd] [kə'məʊʃn] [ˌaʊt'dɔːz] .
they heard an odd commotion outdoors .
他们 听到 一个 奇怪的 骚动 户外 .

第二天早上，诺姆萨和她的母亲正在准备食物时，听到外面传来一阵奇怪的骚动。

[ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] .
They went out to see what it was about .
他们 去 出去 到 看 什么 它 曾是 关于 .

他们出去看看究竟发生了什么事。

“ [lʊk] [æt; ət][kɑːŋgɑːtə] ! ” [kraɪd] ['θɛmbə] .
“ Look at Kangata ! ” cried Themba .
” 看 在 康加塔 ! ” 哭 特姆巴 .

“看看康加塔！”特姆巴喊道。

[kɑːŋgɑːtə][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .
Kangata was indeed a sight to see .
康加塔 曾是 的确 一个 视线 到 看 .

康加塔的确是一个值得一看的奇观。

[hɪz; ɪz][ɑːmz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [red] ['sɜːklz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][waɪld]
His arms were covered with red circles , and he carried branches of wild
他的 武器 是 涵盖 和 红色的 界 , 和 他 携带 分支 的 荒野
['kæbɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] . -
cabbage in his arms . 108
卷心菜 在 他的 武器 . -

他的双臂上布满了红色圆圈，怀里抱着几枝野甘蓝。[108]

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
“ My father has chosen me to deliver an important message to all the
” 我的 父亲 有 选定 我 到 递送 一个 重要的 信息 到 全部 这
[krɑːl] [ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] ,
kraals in our neighborhood ,
畜栏 在 我们的 邻里 ,

“我父亲选中我来向我们社区的所有村落传达一个重要的信息，

” [sed] [kɑːŋgɑːtə] , ['praʊdli] ['həʊldɪŋ] [ə'lɒft] [hɪz; ɪz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][waɪld] ['kæbɪdʒ] .
” said Kangata , proudly holding aloft his branches of wild cabbage .
” 说 康加塔 , 自豪地 保持 高空 他的 分支 的 荒野 卷心菜 .

康加塔自豪地举起他采摘的野生甘蓝枝条说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [naʊ] ;
“ I am big now ;
” 我 是 大的 现在 ;

“我现在很壮大；

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

so	I	am	allowed	to	run	and	tell	them	that	the	elephant	hunt	is	to	be
所以	我	是	允许	到	跑步	和	告诉	他们	那	这	大象	打猎	是	到	是

[tuː] [sliːp] [ə'weɪ] . ”

two	sleeps	away	.	”
二	睡觉	离开	.	”

所以，我可以跑去告诉他们，猎象活动还有两天就要开始了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [wen] , ”

“	You	must	tell	them	where	the	hunters	are	to	meet	and	when	,	”
“	你	必须	告诉	他们	在哪里	这	猎人	是	到	见面	和	什么时候	,	”

[əd'vaɪzd] - .

advised	Nomusa	.
建议	-	.

“你必须告诉他们猎人们在哪里集合以及何时集合，”诺姆萨建议道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][waɪld] ['kæbɪdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]

“	As	soon	as	they	see	the	wild	cabbage	in	your	hand	they	will	know	your
“	作为	很快	作为	他们	看	这	荒野	卷心菜	在	你的	手	他们	将要	知道	你的

['erənd] .

errand	.
差事	.

“他们一看到你手里的野甘蓝，就知道你的来意了。”

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] .

Remember	you	must	not	speak	until	you	are	asked	.
记住	你	必须	不是	说话	直到	你	是	问	.

记住，在别人问你之前，你不能说话。

[ðen] [tel] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] . ”

Then	tell	when	and	where	the	hunters	are	to	meet	.	”
然后	告诉	什么时候	和	在哪里	这	猎人	是	到	见面	.	”

然后告诉猎人们何时何地集合。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [maɪ] [bɔɪ] - [gɜːl] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] - , [ə'mjuːzd] .

“	And	how	does	my	boy	-	girl	know	all	this	?	”	asked	Makanya	,	amused	.
“	和	如何	做	我的	男生	-	女孩	知道	全部	这	?	”	问	-	,	觉得好笑	.

“我的宝贝儿子怎么会知道这一切呢？”玛卡尼亚饶有兴致地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [juː; jʊ][æz; əz] ['mesɪndʒə(r)] ,

“	It	is	a	pity	your	father	did	not	choose	you	as	messenger	,
“	它	是	一个	遗憾	你的	父亲	做过	不是	选择	你	作为	信使	,

“很遗憾你父亲没有选择你做信使。”

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [wel] [haʊ] ['hʌntɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] . ”

since	you	know	so	well	how	hunting	messages	should	be	given	.	”
自从	你	知道	所以	出色地	如何	打猎	消息	应该	是	给定	.	”

因为你非常清楚狩猎信息应该如何传达。”

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , ” [kɑːŋgɑːtə][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] .

“	I	know	what	to	say	,	”	Kangata	assured	them	.
“	我	知道	什么	到	说	,	”	康加塔	保证	他们	.

“我知道该说什么，”康加塔向他们保证道。

“ [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [krɑːl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] -

“	I	must	go	quickly	to	the	other	kraals	and	return	in	time	to	help	Mdingi
“	我	必须	去	迅速地	到	这	其他	畜栏	和	返回	在	时间	到	帮助	-

[wɪð] [ðə; ði] [kaʊz] . ” -

with	the	cows	.	”	109
和	这	牛	.	”	-

“我必须尽快去其他畜栏，及时赶回来帮姆丁吉照看牛群。”109

[ɪ'lev(ə)n] : [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] -

ELEVEN	:	A	Reward	for	Nomusa
十一	:	一个	报酬	为了	-

十一：给野木的奖励

[tʃiːf] - [skwɔtid] [ɒn][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l][ˌbæm'buː][mæt][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] - .

Chief	Zitu	squatted	on	his	special	bamboo	mat	in	the	hut	of	his	wife	Makanya	.
首席	-	蹲着	在	他的	特别的	竹子	垫	在	这	小屋	的	他的	妻子	-	.

酋长齐图蹲在他妻子玛卡尼亚的小屋里，坐在他特制的竹席上。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] - ['hændɪd] [hɪm] .

He	sniffed	the	food	in	the	bowl	Nomusa	handed	him	.
他	嗅了嗅	这	食物	在	这	碗	-	递交	他	.

他闻了闻野姆萨递给他的碗里的食物。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [miːt] [ðɪs] [ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	I	think	I	know	what	meat	this	is	,	”	he	said	to	his	wife	.
“	我	思考	我	知道	什么	肉	这	是	,	”	他	说	到	他的	妻子	.

“我想我知道这是什么肉了，”他对妻子说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [waɪld][bɔː(r)] , ” - [sed] , ['praʊdli] .

“	It	is	Nomusa's	wild	boar	,	”	Makanya	said	,	proudly	.
“	它	是	-	荒野	公猪	,	”	-	说	,	自豪地	.

“这是诺姆萨的野猪，”马卡尼亚自豪地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	have	heard	about	it	.
“	我	有	听到	关于	它	.

我听说过这件事。

” - ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kiːnli] .

”	Nomusa's	father	looked	at	her	keenly	.
”	-	父亲	看起来	在	她	敏锐地	.

“野木的父亲仔细地看着她。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] - [ɪz][ə; eɪ][gɜːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)]

“	It	is	a	pity	Nomusa	is	a	girl	,	because	she	would	have	made	a	good	hunter
“	它	是	一个	遗憾	-	是	一个	女孩	,	因为	她	会	有	制成	一个	好的	猎人

.

:

.

“可惜诺姆萨是个女孩，因为她本来可以成为一名优秀的猎人。”

[aɪ][kʊd; kəd][juːz] [ə'nʌðə(r)] [strɒŋ] , [breɪv] [bɔɪ] [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðɪs] [hʌnt] . ”

I	could	use	another	strong	,	brave	boy	to	help	on	this	hunt	.	”
我	可以	使用	其他	强的	,	勇敢的	男生	到	帮助	在	这	打猎	.	”

我还需要另一个强壮勇敢的男孩来帮忙这次狩猎。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] ,

“	If	I	were	allowed	to	go	with	you	on	the	hunt	,
“	如果	我	是	允许	到	去	和	你	在	这	打猎	,

“如果我被允许和你一起去狩猎，

[aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [bɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , ” -

I	might	be	able	to	catch	another	boar	for	you	on	the	way	,	”	Nomusa
我	可能	是	有能力的	到	抓住	其他	公猪	为了	你	在	这	方式	,	”	-

[sə'dʒestid] ,

suggested	,
建议	,

“我或许还能顺路帮你再抓一头野猪，”野木纱建议道。

[sə'praɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['deərɪŋ] . -

surprised	at	her	own	daring	.	110
惊讶	在	她	自己的	大胆	.	-

她对自己如此大胆感到惊讶。110

" - !

"	Nomusa	!
"	-	!

“野木佐！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] !

What	are	you	saying	!
什么	是	你	说	!

你在说什么!

" [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	reproved	her	mother	.
"	责备	她	母亲	.

“她责备了她的母亲。”

[bʌt; bət] - [smaɪld] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [hænd] ,

But	Zitu	smiled	good	-	naturedly	and	caught	her	arm	in	his	powerful	hand	,
但	-	微笑	好的	-	自然地	和	捕捉	她	手臂	在	他的	强大的	手	,

['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] ['lɪt(ə)l] ['mʌs(ə)lz] .

feeling	her	hard	little	muscles	.
感觉	她	难的	小的	肌肉	.

但子图和蔼地笑了笑，用他强壮的手抓住了她的手臂，感受着她结实的小肌肉。

" - [ɪz] [strɒŋ] — [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['meni] [bɔɪz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] .

"	Nomusa	is	strong	—	as	strong	as	many	boys	older	than	she	is	.
"	-	是	强的	—	作为	强的	作为	许多	男孩们	老	比	她	是	.

“诺姆萨很强壮——和许多比她大的男孩一样强壮。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['klevə(r)][ænd; ənd] [breɪv] .

And	she	is	clever	and	brave	.
和	她	是	聪明的	和	勇敢的	.

她既聪明又勇敢。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	He	looked	at	his	daughter	again	,	and	then	at	his	wife	.
"	他	看起来	在	他的	女儿	再次	,	和	然后	在	他的	妻子	.

他又看了看女儿，然后又看了看妻子。

“ [ɪf] - ['wɪʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [hʌnt] .

“	If	Nomusa	wishes	,	she	may	come	on	the	hunt	.
"	如果	-	愿望	,	她	可能	来	在	这	打猎	.

“如果野木纱愿意，她可以一起去狩猎。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː][nəʊ] [ʃeɪm] .

But	she	must	be	sure	to	cause	me	no	shame	.
但	她	必须	是	当然	到	原因	我	不	耻辱	.

但她一定要确保不会让我蒙羞。

" - [aɪz] ['waɪdnd] [wɪð] [sə'praɪz] .

"	Nomusa's	eyes	widened	with	surprise	.
"	-	眼睛	扩大	和	惊喜	.

“野木纱惊讶地睁大了眼睛。”

- [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

Makanya	was	speechless	.
-	曾是	无言	.

马坎亚哑口无言。

“ [əʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , my father , thank you !
” 哦 , 我的 父亲 , 感谢 你 !

“哦，我的父亲，谢谢您！”

” - [bɜːst] [aʊt] .
” Nomusa burst out .
” - 爆裂 出去 .

“野木纱突然喊道。”

“ [pliːz] [let][ˌem ˈiː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [jes] , [jes] !
“ Please let me go with you , yes , yes !
” 请 让 我 去 和 你 , 是的 , 是的 !

“请让我和你一起去，好，好！”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
” She turned to her mother .
” 她 转向 到 她 母亲 .

她转向母亲。

“ [ai] [nəʊ] - [wɪl] [duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] .
“ I know Sisiwe will do some of my work .
” 我 知道 - 将要 做 一些 的 我的 工作 .

“我知道西西维会帮我做一些工作。”

” [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ -
” As if her father had already arranged everything , he declared , “ Mdingi
[lɒst] [ðə; ði] [kaʊ] ,
lost the cow ,
丢失的 这 奶牛 ,

仿佛她父亲已经安排好了一切，他宣布道：“姆丁吉把牛弄丢了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] [ðɪs] [taɪm] .
and you found her , so he will not go on the hunt this time .
和 你 成立 她 , 所以 他 将要 不是 去 在 这 打猎 这 时间 .

你找到了她，所以他这次不用再去寻找她了。

[kɑːŋgɑːtə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [tuː] [jʌŋ] .
Kangata , of course , is too young .
康加塔 , 的 课程 , 是 也 年轻的 .

当然，康加塔年纪还太小。

[bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] - , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]
Between your brothers and Sisiwe , your mother will be able to get
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [dʌn] .
her work done .
她 工作 完毕 .

有你兄弟和西西维帮忙，你妈妈就能把工作做完了。

” - [pʊʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [bəʊl] , ['seɪɪŋ] , “ [ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .
” Zitu pushed away his bowl , saying , “ I have finished .
” - 推动 离开 他的 碗 , 说 , “ 我 有 完成的 .

子图推开碗说：“我吃完了。”

” - ['hændɪd] [hɪm][sʌm; səm] [waɪt] [kleɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [griːs] [frɒm; frəm]
” Makanya handed him some white clay with which to remove the grease from
” - 递交 他 一些 白色的 黏土 和 哪个 到 消除 这 润滑脂 从
[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
his fingers .
他的 手指 .

“马卡尼亚递给他一些白泥，让他用来擦掉手指上的油脂。

[wen] Nomusa111

When Nomusa111

什么时候 Nomusa111

当 Nomusa111

[brɔ:t] [hɪm] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [gʊəd] [ə'gen] ,

brought him the water gourd again ,

带来 他 这 水 葫芦 再次 ,

又给他拿来了水葫芦。

[hi:; hi] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [rʌbd] [ðə; ði] [fu:d] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

he rinsed his mouth and with his fingers rubbed the food from his teeth .

他 冲洗干净 他的 嘴 和 和 他的 手指 摩擦 这 食物 从 他的 牙齿 .

他漱了漱口，然后用手指擦掉牙齿上的食物残渣。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kli:n] [ə'gen] .

He was clean again .

他 曾是 干净的 再次 .

他又戒毒成功了。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] ['set(ə)ld] , - [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

The business of the hunt settled , Zitu gave his attention to his wife and

这 商业 的 这 打猎 定居 , - 给予 他的 注意力 到 他的 妻子 和

['beɪbi] .

baby .

婴儿 .

狩猎之事告一段落，子图将注意力放在了妻子和孩子身上。

- [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

Nomusa slipped quietly out of the hut .

- 滑倒了 悄悄 出去 的 这 小屋 .

诺姆萨悄悄地溜出了小屋。

[ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bɜ:st] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tel] .

She felt as if she would burst with joy and looked for someone to tell .

她 毛毡 作为 如果 她 会 爆裂 和 喜悦 和 看起来 为了 某人 到 告诉 .

她感到无比喜悦，几乎要喜极而泣，于是想找个人倾诉。

['θembə] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] , ['lʊkɪŋ] ['ləʊnli] .

Themba was standing outside the hut , looking lonely .

特姆巴 曾是 常设 外部 这 小屋 , 寻找 孤独 .

滕巴孤零零地站在小屋外面。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] , - [pɪkt] [hɪm] [ʌp] , ['pʊld] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ['dʒentli] ,

To relieve her feelings , Nomusa picked him up , pulled his hair gently ,

到 缓解 她 情怀 , - 挑选 他 向上 , 拉 他的 头发 轻轻地 ,

为了缓解自己的情绪，野姆萨抱起他，轻轻地拽了拽他的头发。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [hi:lz] ['rigl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

and turned him upside down until his little pink heels wriggled in the air .

和 转向 他 上行 向下 直到 他的 小的 粉色的 高跟鞋 扭动 在 这 空气 .

然后把他翻了个底朝天，直到他粉红色的小脚后跟在空中扭动。

['θembə] [skwi:l] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [du:'beɪ] [[hɔpt]] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [bɪ'wɪldəd] [æt; ət]

Themba squealed with delight , and Dube hopped up and down , bewildered at

特姆巴 尖叫 和 喜 , 和 杜贝 跳跃 向上 和 向下 , 困惑 在

[ðɪs] ['kjʊəriəs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pleɪ] .

this curious kind of play .

这 好奇的 种类 的 玩 .

滕巴高兴地尖叫起来，杜贝则上蹿下跳，对这种奇特的玩耍方式感到困惑不解。

- [keɪm] [ə'lɒŋ] , ['beərɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['gɑ:d(ə)n] .

Sisiwe came along , bearing vegetables from her mother's garden .

- 来了 沿着 , 轴承 蔬菜 从 她 母亲的 花园 .

西西维也来了，她带来了母亲菜园里的蔬菜。

" [əʊ] , - , " - [kraɪd] , " ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] [sez] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] !

" Oh , Sisiwe , " Nomusa cried , " our father says I may go on the elephant hunt !

" 哦 , - , " - 哭 , " 我们的 父亲 说道 我 可能 去 在 这 大象 打猎 !

"哦，西西维，"诺姆萨喊道，"我们的父亲说我可以去猎象了！"

" - [wɒz; wəz] [tu:] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

" Sisiwe was too surprised to say anything .

" - 曾是 也 惊讶 到 说 任何事物 .

"西西维太惊讶了，说不出话来。"

" [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [du:'beɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɒn] ?

" Will you take care of Dube for me while I am gone ?

" 将要 你 拿 关心 的 杜贝 为了 我 尽管 我 是 已消失 ?

"我不在的时候，你能帮我照顾杜贝吗？"

" - [ɑ:skt] .

" Nomusa asked .

" - 问 .

"野木纱问道。"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [maɪ]['sɪstə(r)] , " - ['ɑ:nsə(r)d] .

" Of course , my sister , " Sisiwe answered .

" 的 课程 , 我的 姐姐 , " - 回答 .

"当然，我的姐姐，"西西维回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [tu:] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['dʒenərəsli] .

" And I will help your mother , too , " she added generously .

" 和 我 将要 帮助 你的 母亲 , 也 , " 她 额外 慷慨地 .

"我也会帮助你母亲的，"她慷慨地补充道。

" [jəʊ] , -

" Yo , 112

" 哟 , -

"哟，112

- , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [wɪl] [seɪ] ?

Nomusa , what do you think the other girls will say ?

- , 什么 做 你 思考 这 其他 女孩们 将要 说 ?

Nomusa，你觉得其他女生会怎么说?

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] ,

" There were no preparations to make for the trip ,

" 那里 是 不 准备工作 到 制作 为了 这 旅行 ,

"这次旅行无需做任何准备。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] [wʌnz]

and the two days before the hunters were to meet were very long ones

和 这 二 天 前 这 猎人 是 到 见面 是 非常 长的 一个

[fɔ:(r); fə(r)] - .

for Nomusa .

为了 - .

猎人们集合前的两天，对野木纱来说非常漫长。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌnt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] .

She would have liked to talk about the hunt with her family .

她 会 有 喜欢 到 讲话 关于 这 打猎 和 她 家庭 .

她本想和家人谈谈这次狩猎的经历。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ,

But	she	did	not	,
但	她	做过	不是	,

但她没有。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [sɔː] - [wɒz; wəz] [hɜːt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

because	she	saw	Mdingi	was	hurt	because	she	was	going	and	he	was
因为	她	锯	-	曾是	伤害	因为	她	曾是	去	和	他	曾是

[nɒt] .

not	.
不是	.

因为她看到姆丁吉很伤心，因为她要去而他不能去。

[pəˈhæps] [hiː; hi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][gəʊ] .

Perhaps	he	really	should	be	the	one	to	go	.
也许	他	真的	应该	是	这	一	到	去	.

或许真正应该离开的是他。

[stɪl] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] - [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] ,

Still	,	her	father	had	said	plainly	that	Mdingi	would	not	be	allowed	to	go	,
仍然	,	她	父亲	有	说	显然	那	-	会	不是	是	允许	到	去	,

然而，她父亲曾明确表示，不会允许姆丁吉离开。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [kaʊ] .

since	he	had	lost	the	cow	.
自从	他	有	丢失的	这	奶牛	.

因为他把牛弄丢了。

['tɪmɪdli] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] - [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .

Timidly	she	spoke	to	Mdingi	about	her	feelings	.
胆怯地	她	辐	到	-	关于	她	情怀	.

她怯生生地向姆丁吉倾诉了自己的感受。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] , [maɪ] ['brʌðə(r)] . ”

“	I	wish	you	were	going	on	the	hunt	,	my	brother	.	”
“	我	希望	你	是	去	在	这	打猎	,	我的	兄弟	.	”

“我真希望你能去打猎，我的兄弟。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] , ” - [sed] [ɪnˈdɪfrəntli] .

“	It	is	no	matter	,	”	Mdingi	said	indifferently	.
“	它	是	不	事情	,	”	-	说	漠不关心	.

“没关系，”姆丁吉漠然地说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈhæpi] , - [njuː] .

But	he	was	unhappy	,	Nomusa	knew	.
但	他	曾是	不开心	,	-	知道	.

但野木纱知道，他并不快乐。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [help] [hɪm] !

How	she	wished	there	were	something	she	could	do	to	help	him	!
如何	她	希望	那里	是	某物	她	可以	做	到	帮助	他	!

她多么希望自己能做点什么来帮助他！

[ɪf] ['əʊnli] - [njuː] [haʊ] ['klevə(r)] - [wɒz; wəz][æt; ət] [kəmˈpəʊzɪŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] ,

If	only	Zitu	knew	how	clever	Mdingi	was	at	composing	songs	and	stories	,
如果	仅有的	-	知道	如何	聪明的	-	曾是	在	构成	歌曲	和	故事	,

如果齐图知道姆丁吉在创作歌曲和故事方面有多么才华横溢就好了。

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [njuː] [əˈbaʊt] [bɝdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] !

how	much	he	knew	about	birds	and	animals	!
如何	很多	他	知道	关于	鸟类	和	动物	!

他对鸟类和动物了解得真多！

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][səʊ] ,

And	even	so	,
和	甚至	所以	,

即便如此，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] [ʃɒt] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

he	was	a	better	shot	with	the	bow	and	arrow	than	most	of	the
他	曾是	一个	更好的	射击	和	这	弓	和	箭	比	最多	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他的弓箭技术比大多数男孩都好。

[hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [ðæt] [æt; ət] - ['pɑ:ti] .

He	had	proved	that	at	Damasi's	party	.
他	有	已证实	那	在	-	派对	.

他在达马西的派对上证明了这一点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] - [dɪd][nɒt][keə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	just	that	Mdingi	did	not	care	as	a	boy	should	for	shooting	and
它	曾是	只是	那	-	做过	不是	关心	作为	一个	男生	应该	为了	射击	和

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

hunting	and	such	things	.
打猎	和	这样的	事物	.

只是姆丁吉不像其他男孩那样热衷于射击、狩猎之类的事情。

[stɪl] , [hɪz; ɪz][praɪd][wɒz; wəz] [hɜ:t] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] daughter113

Still	,	his	pride	was	hurt	when	the	chief	chose	his	daughter113
仍然	,	他的	自豪	曾是	伤害	什么时候	这	首席	选择	他的	daughter113

然而，当酋长选择他的女儿时，他的自尊心受到了伤害。

[tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .

to	go	with	him	on	the	elephant	hunt	instead	of	his	son	.
到	去	和	他	在	这	大象	打猎	反而	的	他的	儿子	.

让他代替儿子和他一起去猎象。

[æt; ət] [dɔ:n] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , - [krept] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hʌt]

At	dawn	on	the	morning	of	the	departure	,	Nomusa	crept	out	of	her	hut
在	黎明	在	这	早晨	的	这	离开	,	-	悄悄地爬	出去	的	她	小屋

['veri] ['kwaɪətli] ,

very	quietly	,
非常	悄悄	,

出发那天清晨，诺姆萨悄悄地从小屋里溜了出来。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['empti] ['wɔ:tə(r)][dʒɑ:(r)] .

taking	with	her	the	empty	water	jar	.
采取	和	她	这	空的	水	罐	.

她带着空水罐离开了。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [li:v] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] .

She	would	leave	everything	in	readiness	for	her	mother	when	she	awoke	.
她	会	离开	一切	在	准备就绪	为了	她	母亲	什么时候	她	醒来	.

她会把一切都准备好，等母亲醒来时就能见到她。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [greɪnd][sʌm; səm] ['mi:li] [kɔ:n] ,

There	would	be	just	time	enough	to	fetch	the	water	,	grind	some	mealie	corn	,
那里	会	是	只是	时间	足够的	到	拿来	这	水	,	研磨	一些	玉米	玉米	,

时间刚好够去打水，磨些玉米粉，

[ænd; ənd][stɜ:(r)][ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][taɪm][tu:; tə] [li:v] .

and	stir	up	the	fire	before	it	would	be	time	to	leave	.
和	搅拌	向上	这	火	前	它	会	是	时间	到	离开	.

在离开之前，拨弄一下火堆。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [duː'beɪ]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [hʌt] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['sliːpɪli] [æt; ət] ['biːɪŋ]
When she carried Dube over to Sisiwe's hut , he complained sleepily at being
什么时候 她 携带 杜贝 超过 到 - 小屋 , 他 抱怨 昏昏欲睡地 在 存在
[dɪ'stɜːbd] .
disturbed .
不安 .

当她把杜贝抱到西西维的小屋时，杜贝睡眼惺忪地抱怨被打扰了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][duː'beɪ] ,
“ It is going to be hard for me to leave you , little Dube ,
” 它 是 去 到 是 难的 为了 我 到 离开 你 , 小的 杜贝 ,

“离开你我会很难过的，小杜贝。”

” - [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
” Nomusa said to him .
” - 说 到 他 .

“野木佐对他说。”

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [kɔːd] [tuː; tə][æn; ən]['aʊtə(r)][pəʊst][ɒv; əv] - [hʌt] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðə; ði]
She fastened a cord to an outer post of Sisiwe's hut and attached the
她 系紧 一个 绳索 到 一个 外 邮政 的 - 小屋 和 随附的 这
['ʌðə(r)] [end] [ə'raʊnd] [duːbz] [nek] .
other end around Dube's neck .
其他 结尾 大约 杜贝的 脖子 .

她将一根绳子系在西西维小屋的外柱上，并将另一端系在杜贝的脖子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][ə'mɑːsi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] .
Then she gave him a bowl of amasi , which he dearly loved .
然后 她 给予 他 一个 碗 的 阿玛西 , 哪个 他 亲爱的 喜爱 .

然后她给了他一碗阿玛西，他非常喜欢。

[suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] ; [ðə; ði] ['kɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)] .
Soon he began eating ; the curds were too good to ignore .
很快 他 开始 吃 ; 这 凝乳 是 也 好的 到 忽略 .

他很快就开始吃了起来；这些凝乳太美味了，不容错过。

[waɪl] [duː'beɪ][et; eɪt] ,
While Dube ate ,
尽管 杜贝 吃 ,

杜贝吃饭的时候，

- [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hʌt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nomusa looked in the direction of her father's hut to see if any of the
- 看起来 在 这 方向 的 她 父亲的 小屋 到 看 如果 任何 的 这
['hʌntəz] [hæd; həd] [jet] [ə'raɪvd] .
hunters had yet arrived .
猎人 有 然而 到达的 .

诺姆萨朝父亲的小屋方向望去，看看猎人们是否已经到达。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['glɪsnɪŋ] ['hʌntəz] ['entərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [krɑːl] [geɪt] ,
She saw two glistening hunters entering through the kraal gate ,
她 锯 二 闪闪发光 猎人 进入 通过 这 克拉尔 门 ,

她看见两个浑身闪着光的猎人穿过畜栏门走了进来，

[ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ʃiːldz] [held] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
their spears and large shields held close to their bodies .
他们的 长矛 和 大的 盾牌 握住 关闭 到 他们的 身体 .

他们手持长矛，并将大盾牌紧贴身体。

- [left] [duː'beɪ] abruptly114
Nomusa left Dube abruptly114
- 左边 杜贝 abruptly114

诺姆萨突然离开了杜贝114

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] .

and	ran	back	to	her	hut	.
和	跑	后退	到	她	小屋	.

然后跑回了她的小屋。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][fæt][tuː; tə][rʌb][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi][tuː; tə]

She	had	forgotten	to	get	a	handful	of	fat	to	rub	on	her	body	to
她	有	被遗忘的	到	得到	一个	少数	的	胖的	到	擦	在	她	身体	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['glɪs(ə)n] [laɪk][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] .

make	it	glisten	like	the	bodies	of	the	other	hunters	.
制作	它	闪亮	喜欢	这	身体	的	这	其他	猎人	.

她忘记抓一把脂肪抹在身上，让自己的身体像其他猎人一样闪闪发光。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [fæt] [meɪd] [wʌn] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] .

She	had	heard	that	fat	made	one	active	and	supple	.
她	有	听到	那	胖的	制成	一	积极的	和	柔软	.

她听说脂肪能使人行动敏捷、身姿矫健。

['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [hɜː'self] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] .

Rubbing	and	polishing	herself	did	not	take	long	.
擦	和	抛光	她自己	做过	不是	拿	长的	.

擦拭和抛光自己并没有花很长时间。

- [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hʌt]

Nomusa	had	done	her	work	well	,	and	she	was	ready	to	leave	the	hut
-	有	完毕	她	工作	出色地	,	和	她	曾是	准备好	到	离开	这	小屋

.

:

.

诺姆萨已经把工作做好了，她准备离开小屋。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [glɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wen]

With	a	final	glance	to	see	that	all	was	prepared	for	her	mother	when
和	一个	最终的	瞥一眼	到	看	那	全部	曾是	准备	为了	她	母亲	什么时候

[ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] ,

she	awoke	,
她	醒来	,

她最后看了一眼，确认母亲醒来时一切都已准备妥当。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [liːv] .

she	decided	that	she	could	now	leave	.
她	决定	那	她	可以	现在	离开	.

她决定现在可以离开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][gɒt] [ˌaʊt'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd]

She	had	just	got	outside	without	awakening	any	of	her	family	when	she	heard
她	有	只是	得到	外部	没有	唤醒	任何	的	她	家庭	什么时候	她	听到

[æn; ən] [ɪn'sɪstənt] [kɔːl] .

an	insistent	call	.
一个	坚持	称呼	.

她刚走到外面，没有吵醒任何家人，就听到一声急促的呼喊。

“ - , [weɪt] !

“	Nomusa	,	wait	!
“	-	,	等待	!

“野木纱，等等！”

" ['stɑːtld] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] - [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Startled , she turned round and saw Mdingi with a bow and arrows in his
" 惊慌 , 她 转向 圆形的 和 锯 - 和 一个 弓 和 箭头 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

她吓了一跳，转过身，看到姆丁吉手里拿着弓箭。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [liːpt] .
Her heart leaped .
她 心 跳跃 .

她心跳加速。

[hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [bɪ'haɪnd] ?
Had he determined to go and make her stay behind ?
有 他 决定 到 去 和 制作 她 停留 在后面 ?

他决心要让她留下来吗?

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] - .
" What is it ? " asked Nomusa .
" 什么 是 它 ? " 问 - .

"那是什么？"野木纱问道。

" [hɪə(r)] .
" Here .
" 这里 .

"这里。

[teɪk] [ðiːz] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take these with you .
拿 这些 和 你 .

把这些东西带走。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wepən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]
You will need a good weapon , " and he offered her the bow and
你 将要 需要 一个 好的 武器 , " 和 他 提供 她 这 弓 和
['ærəus] .
arrows .
箭头 .

"你需要一件好的武器，"说着，他递给她弓箭。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [best] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [tuː] [sə'praɪzd]
" They are your best bow and arrows ! " exclaimed Nomusa , too surprised
" 他们 是 你的 最好的 弓 和 箭头 ! " 惊呼 - , 也 惊讶
['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
even to touch them .
甚至 到 触碰 他们 .

"这是你们最好的弓箭！"野木纱惊呼道，惊讶得甚至不敢碰它们。

" [eɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
" Ay , but I want you to have them .
" 哎 , 但 我 想 你 到 有 他们 .

"是啊，但我希望你能拥有它们。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð]
I am disappointed that I have to stay at home , but I am not angry with
我 是 失望的 那 我 有 到 停留 在 家 , 但 我 是 不是 生气的 和
[juː; jʊ] . " -
you . " 115
你 . " -

我很失望不得不待在家里，但我并不生你的气。"115

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] - [ˌdʒenə'rɒsəti] , - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

Overcome	**by**	**Mdingi's**	**generosity**	**,**	**Nomusa**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
克服	经过	-	慷慨	,	-	做过	不是	知道	什么	到	说	.

姆丁吉的慷慨令诺姆萨感动不已，一时语塞。

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɒfəd] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [dɪd] [səʊ] .

She	**hesitated**	**to**	**take**	**the**	**offered**	**bow**	**and**	**arrows**	**,**	**but**	**finally**	**did**	**so**	**.**
她	犹豫了一下	到	拿	这	提供	弓	和	箭头	,	但	最后	做过	所以	.

她犹豫了一下是否要接过递来的弓箭，但最终还是接了过来。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .

“	**You**	**are**	**good**	**,**	**my**	**brother**	**.**
”	你	是	好的	,	我的	兄弟	.

“你真棒，我的兄弟。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [juː; jʊ] [huː] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .

I	**am**	**sorry**	**it**	**is**	**not**	**you**	**who**	**will**	**use**	**the**	**bow**	**and**	**arrows**	**.**
我	是	对不起	它	是	不是	你	WHO	将要	使用	这	弓	和	箭头	.

很遗憾，使用弓箭的不是你。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . ”

I	**shall**	**take**	**good**	**care**	**of**	**them**	**.**	**”**
我	将	拿	好的	关心	的	他们	.	”

我会好好照顾他们的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	**It**	**matters**	**not**	**about**	**them**	**.**
”	它	事情	不是	关于	他们	.

“他们的事无关紧要。”

['əʊnli] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” - [sed] .

Only	**see**	**to**	**it**	**that**	**no**	**harm**	**comes**	**to**	**you**	**,**	**”**	**Mdingi**	**said**	**.**
仅有的	看	到	它	那	不	伤害	来	到	你	,	”	-	说	.

“你只要确保自己不受到伤害就行了。”姆丁吉说道。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] .

“	**We**	**shall**	**be**	**awaiting**	**your**	**return**	**.**
”	我们	将	是	等待中	你的	返回	.

我们将等待您的归来。

” [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [krɑːl] [wɪ'ðaʊt]

”	**He**	**touched**	**her**	**arm**	**affectionately**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**cattle**	**kraal**	**without**
”	他	感动	她	手臂	亲切地	和	跑	到	这	牛	克拉尔	没有

[ə'nʌðə(r)] [wɜːd] . -

another	**word**	**.**	**116**
其他	单词	.	-

他亲昵地碰了碰她的手臂，一言不发地跑向牛栏。[116]

[twelv] : [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌnt]

TWELVE	**:**	**Off**	**to**	**the**	**Hunt**
十二	:	离开	到	这	打猎

第十二章：出发狩猎

- ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [huː]

Nomusa's	**father**	**had**	**already**	**come**	**out**	**of**	**his**	**hut**	**to**	**greet**	**the**	**hunters**	**who**
-	父亲	有	已经	来	出去	的	他的	小屋	到	迎接	这	猎人	WHO

[hæd; həd] [kɔːf] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə'raɪv(ə)l] .

had	**coughed**	**their**	**notice**	**of**	**arrival**	**.**
有	咳嗽	他们的	注意	的	到达	.

野木的父亲已经从小屋里出来迎接猎人们，猎人们咳嗽着宣告他们的到来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [tɔːl] ['neɪbəz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]

He	was	standing	in	front	of	his	two	tall	neighbors	,	laughing	and	talking	with
他	曾是	常设	在	正面	的	他的	二	高的	邻居	,	笑	和	说	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他站在两个高个邻居面前，和他们有说有笑。

[æz; əz] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['kæriɪŋ] - [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] ,

As	Nomusa	came	up	to	her	father	,	carrying	Mdingi's	bow	and	arrows	,
作为	-	来了	向上	到	她	父亲	,	携带	-	弓	和	箭头	,

[ʃiː; ʃi] [pə'laɪtli] [sed] , “ [baɪ'ɛteɪ] !

she	politely	said	,	“	Bayete	!
她	礼貌地	说	,	“	巴耶特	!

当诺姆萨拿着姆丁吉的弓箭走到她父亲面前时，她礼貌地说：“巴耶特！”

” - [sed] ['praʊdli] , “ [hɪə(r)][ɪz] - , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

”	Zitu	said	proudly	,	“	Here	is	Nomusa	,	my	daughter	.
”	-	说	自豪地	,	“	这里	是	-	,	我的	女儿	.

齐图自豪地说：“这是我的女儿诺姆萨。”

” [ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,

”	Then	,	looking	at	her	with	a	twinkle	in	his	eye	,	he	added	,
”	然后	,	寻找	在	她	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	他	额外	,

然后，他眨了眨眼，看着她，补充道：

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [waɪld] [bɔːrz] .

“	She	will	show	us	how	to	catch	wild	boars	.
“	她	将要	展示	我们	如何	到	抓住	荒野	野猪	.

她将教我们如何捕捉野猪。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['ekspɜːt] .

She	is	an	expert	.
她	是	一个	专家	.

她是专家。

” [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hʌnt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz]

”	Those	who	were	not	going	on	the	hunt	were	already	awakened	by	the	noise
”	那些	WHO	是	不是	去	在	这	打猎	是	已经	觉醒	经过	这	噪音

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ;

of	the	hunters	;
的	这	猎人	;

“那些没有去打猎的人已经被猎人们的喧闹声吵醒了；

[ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] watch117

they	hurried	to	stand	a	short	distance	off	in	order	to	watch117
他们	慌忙	到	站立	一个	短的	距离	离开	在	命令	到	watch117

他们赶紧站到不远处观看。

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

what	was	going	on	.
什么	曾是	去	在	.

到底发生了什么事?

[ɔːl'ðəʊ] ['θɛmbə] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , - [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['steərɪŋ] , [waɪd] -

Although	Themba	could	not	see	his	sister	,	Nomusa	could	see	him	staring	,	wide	-
虽然	特姆巴	可以	不是	看	他的	姐姐	,	-	可以	看	他	凝视	,	宽的	-

[aɪd] ,

eyed	,
眼睛	,

虽然滕巴看不到他的妹妹，但诺姆萨能看到他睁大眼睛盯着她看。

['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

curious	about	all	that	was	going	on	.
好奇的	关于	全部	那	曾是	去	在	.

很好奇究竟发生了什么。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['hʌntəz] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðeə(r)][dɒgz] ,

More	and	more	hunters	arrived	with	their	dogs	,
更多的	和	更多的	猎人	到达的	和	他们的	狗	,

越来越多的猎人带着猎犬到来，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dɒgz] .

until	there	were	about	forty	men	and	boys	and	a	dozen	dogs	.
直到	那里	是	关于	四十	男人	和	男孩们	和	一个	打	狗	.

最后大概有四十个男人和男孩，还有十几条狗。

- [hɜ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ['seɪɪŋ] ,

Nomusa	heard	one	of	the	hunters	saying	,
-	听到	一	的	这	猎人	说	,

诺姆萨听到其中一个猎人说：

“ [aɪ] [stɑ:vd] [maɪ][dɒg] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ki:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hʌnt] . ”

“	I	starved	my	dog	three	days	to	make	him	keen	for	this	hunt	.	”
“	我	饥饿	我的	狗	三	天	到	制作	他	敏锐的	为了	这	打猎	.	”

“为了让我的狗对这次狩猎充满热情，我让它饿了三天。”

“ [eɪ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ə'nʌðə(r)] , “ [maɪn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][haɪ'i:nə] .

“	Ay	,	”	answered	another	,	“	mine	is	like	a	hyena	.
“	哎	,	”	回答	其他	,	“	矿	是	喜欢	一个	鬣狗	.

“哎，”另一个人回答说，“我的就像鬣狗一样。”

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['aɪðə(r)] .

He	has	had	no	food	for	a	long	time	,	either	.
他	有	有	不	食物	为了	一个	长的	时间	,	任何一个	.

他也已经很久没吃东西了。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ði]['bɪtə(r)] [bɑ:k] [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [tʃu:] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Are	you	sure	the	bitter	bark	you	told	me	to	chew	on	the	morning	of	the
是	你	当然	这	苦的	吠	你	讲述	我	到	嚼	在	这	早晨	的	这

[hʌnt] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [maɪ][wɪnd] ?

hunt	will	strengthen	my	wind	?
打猎	将要	加强	我的	风	?

你确定狩猎当天早上让我嚼的苦树皮能增强我的气势吗?

[səʊ][fɑ:(r)][ai][du:; də] [nɒt] [fi:l] [ɪts] ['benɪfɪt] . ”

So	far	I	do	not	feel	its	benefit	.	”
所以	远的	我	做	不是	感觉	它是	益处	.	”

目前为止，我还没有感受到它的好处。

“ [jəʊ] !

“	Yo	!
“	哟	!

“哟!

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevə(r)] [feɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜ:st] .

It	has	never	failed	,	”	said	the	first	.
它	有	绝不	失败的	,	”	说	这	第一的	.

“它从未失灵过，”第一个人说道。

“ [lʊk] , ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

“	Look	,	over	there	.
“	看	,	超过	那里	.

“看，那边。”

['sʌmwʌn] [ɪz] ['swiːpɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

Someone	is	sweeping	one	of	the	huts	.
某人	是	扫荡	一	的	这	小屋	.

有人正在打扫其中一间小屋。

[bæd] [lʌk] !

Bad	luck	!
坏的	运气	!

厄运!

[ɪn]['aʊə(r)] [krɑːl] , [nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [swiːp] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,

In	our	kraal	,	no	one	is	allowed	to	sweep	on	the	morning	of	the	hunt	,
在	我们的	克拉尔	,	不	一	是	允许	到	扫	在	这	早晨	的	这	打猎	,

在我们畜栏里，狩猎日早上不允许任何人打扫卫生。

[lest] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] ['empti] - ['hændɪd] .

lest	we	return	empty	-	handed	.
免得	我们	返回	空的	-	递交	.

免得我们空手而归。

" [ðə; ði]['məʊmənt] - [hɜːd] [ðɪs] ,

"	The	moment	Nomusa	heard	this	,
"	这	片刻	-	听到	这	,

“野木佐一听到这话，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [dred] [æt; ət] [ðɪs] [bæd]['əʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [krept] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

she	was	filled	with	such	dread	at	this	bad	omen	that	she	crept	out	between	the
她	曾是	已填	和	这样的	恐惧	在	这	坏的	预兆	那	她	悄悄地爬	出去	之间	这

[lɒŋ] [blæk] [legz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ,

long	black	legs	of	the	hunters	,
长的	黑色的	腿	的	这	猎人	,

她被这不祥之兆吓得魂飞魄散，于是悄悄地从猎人们修长的黑腿间溜了出去。

[ræn][tuː; tə] ['θɛmbə] , [ænd; ənd] [sed] ,

ran	to	Themba	,	and	said	,
跑	到	特姆巴	,	和	说	,

跑到滕巴跟前，说道：

“ [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] - ['sɪstə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] ['swiːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

“	Go	quickly	and	tell	Somcuba's	sister	that	there	must	be	no	sweeping	on	the
“	去	迅速地	和	告诉	-	姐姐	那	那里	必须	是	不	扫荡	在	这

['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,

morning	of	the	hunt	,
早晨	的	这	打猎	,

“快去告诉索姆库巴的妹妹，狩猎那天早上绝对不能扫地。”

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bæd] [lʌk] . " -

or	we	shall	have	bad	luck	.	"	118
或者	我们	将	有	坏的	运气	.	"	-

否则我们就会遭遇厄运。”118

['θɛmbə] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] - ['ɔːdə(r)] .

Themba	hurried	off	to	carry	out	Nomusa's	order	.
特姆巴	慌忙	离开	到	携带	出去	-	命令	.

滕巴匆匆赶去执行诺姆萨的命令。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [ə'sembəld] , [ðeɪ] [fɔːmd] ['lɪt(ə)l][bændz][ɒv; əv] ['relətɪvz] [ɔː(r)]

Now	that	all	the	hunters	had	assembled	,	they	formed	little	bands	of	relatives	or
现在	那	全部	这	猎人	有	组装	,	他们	形成	小的	乐队	的	亲属	或者

[kləʊz] ['neɪbəz] .

close	neighbors	.
关闭	邻居	.

现在所有猎人都聚集到了一起，他们组成了一个个由亲戚或近邻组成的小队。

[fɜːst] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [baɪ] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ðeə(r)] [tʃiːf] , ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

First	they	began	by	saluting	their	chief	,	dancing	before	him	.
第一的	他们	开始	经过	敬礼	他们的	首席	,	跳舞	前	他	.

他们首先向他们的首领致敬，在他面前跳舞。

[iːtʃ] [gruːp] [dɑːnst] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [krɑːl] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Each	group	danced	and	rushed	around	the	kraal	,	yelling	and	boasting	of	their
每个	团体	跳舞	和	匆忙	大约	这	克拉尔	,	大喊	和	吹嘘	的	他们的

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

courage	and	strength	.
勇气	和	力量	.

每个小组都在畜栏里载歌载舞、奔跑嬉戏，大声喊叫，炫耀自己的勇气和力量。

Then119

Then119

Then119

然后119

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

they	formed	a	huge	circle	around	their	chief	and	stood	respectfully	before	him	.
他们	形成	一个	巨大的	圆圈	大约	他们的	首席	和	站立	尊敬	前	他	.

他们围成一个大圈，恭敬地站在他们的首领面前。

- ['fɑːðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] .

Nomusa's	father	began	to	instruct	them	as	to	their	positions	in	the	hunt	.
-	父亲	开始	到	指示	他们	作为	到	他们的	职位	在	这	打猎	.

野木的父亲开始指导他们在狩猎中的位置。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['sentəns] ,

Every	time	he	finished	a	sentence	,
每一个	时间	他	完成的	一个	句子	,

他每次说完一句话，

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [straɪk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , “ - !

the	hunters	would	strike	on	the	ground	with	their	spears	and	shout	,	“	Tshilo	!
这	猎人	会	罢工	在	这	地面	和	他们的	长矛	和	喊	,	“	-	!

猎人们会用长矛敲击地面，并喊道：“Tshilo!

” - [sed] , “ [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] , [bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [hæz; həz]

”	Zitu	said	,	“	You	all	know	the	rules	of	the	hunt	,	but	in	case	anyone	has
”	-	说	,	“	你	全部	知道	这	规则	的	这	打猎	,	但	在	案件	任何人	有

[fə'gɒtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

子图说：“你们都知道狩猎的规则，但万一有人忘记了，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] [ðə; ði]

I	shall	tell	you	again	that	the	first	man	to	draw	the	blood	of	the	prey	is	the
我	将	告诉	你	再次	那	这	第一的	男人	到	画	这	血	的	这	猎物	是	这

['əʊnə(r)] .

owner	.
所有者	.

我再说一遍，第一个让猎物流血的人是猎物的主人。

[ðə; ði] [nekst] [mæn] [tuː; tə] [stæb] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [kleɪm] [ə; eɪ] [leg] ,

The	next	man	to	stab	it	can	claim	a	leg	,
这	下一个	男人	到	刺	它	能	宣称	一个	腿	,

下一个刺伤它的人可以砍掉它的一条腿。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə] [straɪk] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)]

and	if	it	is	necessary	for	a	third	to	strike	,	he	may	have	a	shoulder
和	如果	它	是	必要的	为了	一个	第三	到	罢工	,	他	可能	有	一个	肩膀

.

:

.

如果第三人必须出手，他可能会用肩膀顶撞。

[ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ][leg][frɒm; frəm] ['evri] ['ænɪm(ə)l] .

The	chief	receives	a	leg	from	every	animal	.
这	首席	接收	一个	腿	从	每一个	动物	.

酋长可以从每只动物身上得到一条腿。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ]

"	He	looked	around	with	a	severe	expression	to	see	if	everyone	was	paying
"	他	看起来	大约	和	一个	严重	表达	到	看	如果	每个人	曾是	付费

[ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .

attention	,	and	continued	.
注意力	,	和	持续	.

他神色严肃地环顾四周，看看大家是否都在注意，然后继续说道。

" [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [kɪld] ,

"	If	a	small	animal	is	killed	,
"	如果	一个	小的	动物	是	被杀	,

"如果一只小动物被杀死，

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [huː] [hæz; həz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]

the	hunter	who	has	killed	it	must	immediately	carry	it	to	me	and
这	猎人	WHO	有	被杀	它	必须	立即地	携带	它	到	我	和

[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

claim	it	as	his	own	.
宣称	它	作为	他的	自己的	.

猎杀它的猎人必须立即将它带到我这里，并认领为它所有。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kwɔrəlz] .

In	this	way	there	can	be	no	quarrels	.
在	这	方式	那里	能	是	不	争吵	.

这样就不会有争吵了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] ?

You	have	all	heard	?
你	有	全部	听到	?

你们都听说了吗?

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [kɔːlz] [ɒv; əv] " [jəʊ] ! "

"	There	were	loud	calls	of	"	Yo	!	"
"	那里	是	大声	呼叫	的	"	哟	!	"

"周围响起了响亮的'哟！'的喊声。"

" [haʊ] ! "

"	Hau	!	"
"	侯	!	"

"哈！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] . "

"	It	is	understood	.	"
"	它	是	理解	.	"

"明白了。"

" [wiː; wi][gəʊ] [naʊ] , " [sed] - ['fɑːðə(r)] .

"	We	go	now	,	"	said	Nomusa's	father	.
"	我们	去	现在	,	"	说	-	父亲	.

"我们现在就走，"野木的父亲说道。

[ə; eɪ] ['hæpi] ['mɜːmə(r)] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [klɪŋk] [ɒv; əv]['met(ə)l]

A	happy	murmur	rose	through	the	crowd	,	accompanied	by	the	clink	of	metal
一个	快乐的	低语	玫瑰	通过	这	人群	,	伴随	经过	这	碰杯	的	金属

['wepənz] [æz; əz] the120

weapons	as	the120
武器	作为	the120

人群中响起一阵欢快的低语，伴随着金属武器的叮当声，120

['hʌntəz] [ə'reɪndʒd] [ðeə(r)] [ʃiːldz] , [spiə] , [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [ænd; ənd][lɪ'ɑːnə] [rəʊps] .

hunters	arranged	their	shields	,	spears	,	bows	and	arrows	,	and	liana	ropes	.
猎人	安排	他们的	盾牌	,	长矛	,	弓	和	箭头	,	和	藤黄	绳索	.

猎人们摆放好盾牌、长矛、弓箭和藤绳。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'gæn] .

The	journey	began	.
这	旅行	开始	.

旅程开始了。

- [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

Nomusa	could	hardly	believe	they	were	really	on	their	way	.
-	可以	几乎	相信	他们	是	真的	在	他们的	方式	.

野木纱简直不敢相信他们真的已经踏上了旅程。

['faɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɑːl] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] - ,

Filing	out	of	the	kraal	close	behind	Zitu	,
备案	出去	的	这	克拉尔	关闭	在后面	-	,

紧随齐图之后，鱼贯走出畜栏。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑːst] [glɪmps] [ɒv; əv]

she	turned	her	head	hastily	to	see	if	she	could	catch	a	last	glimpse	of
她	转向	她	头	草草	到	看	如果	她	可以	抓住	一个	最后的	一瞥	的

[duː'beɪ] .

Dube	.
杜贝	.

她急忙转过头，想再看一眼杜贝。

[pə'hæps] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,

Perhaps	Sisiwe	was	in	the	crowd	,	holding	the	little	monkey	,
也许	-	曾是	在	这	人群	,	保持	这	小的	猴	,

或许西西维当时就在人群中，抱着那只小猴子。

[bʌt; bət] - [vjuː] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ə; eɪ]['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [men] .

but	Nomusa's	view	was	blocked	by	a	solid	wall	of	moving	men	.
但	-	看法	曾是	已屏蔽	经过	一个	坚硬的	墙	的	移动	男人	.

但野木的视线被一堵由移动的人组成的人墙挡住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

It	was	hopeless	to	try	to	see	anything	behind	them	.
它	曾是	绝望	到	尝试	到	看	任何事物	在后面	他们	.

试图看清他们身后的任何东西都是徒劳的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] ,

As	they	marched	along	,
作为	他们	行军	沿着	,

他们边走边说，

[ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [fel] [ɒn][ðə; ði] [djuː] - [səʊkt] [graʊnd] [wɪtʃ] [lʊkt] [səʊ]

the	warming	rays	of	the	rising	sun	fell	on	the	dew	-	soaked	ground	which	looked	so
这	变暖	射线	的	这	上升	太阳	跌倒	在	这	露	-	浸泡过	地面	哪个	看起来	所以

[griːn] [ænd; ənd] [freʃ] .

green	and	fresh	.
绿色的	和	新鲜的	.

初升的太阳温暖的光芒洒在沾满露水的地面上，地面显得格外翠绿清新。

[ðə; ði] [wet] [grɑːs] [swiʃ] ['dæmpli] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌntəz] - ['neɪkɪd] ['bɒdɪz] .

The	wet	grass	swished	damply	against	the	hunters	'	naked	bodies	.
这	湿的	草	嗖的一声	潮湿地	反对	这	猎人	-	裸	身体	.

湿漉漉的草地拂过猎人们赤裸的身体，发出沙沙的声响。

- [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] .

Nomusa	wondered	what	the	elephant	country	would	be	like	.
-	想知道	什么	这	大象	国家	会	是	喜欢	.

诺姆萨想知道大象国度会是什么样子。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æz; əz] ['rəʊlɪŋ] , [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] [æz; əz] ['meni] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [striːmz] ,

Would	it	be	as	rolling	,	would	there	be	as	many	narrow	little	streams	,
会	它	是	作为	滚动	,	会	那里	是	作为	许多	狭窄的	小的	溪流	,

地势还会像现在这样起伏吗？还会有那么多狭窄的小溪流吗？

[wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] [waɪd] [medəuz] ?

would	there	be	wide	meadows	?
会	那里	是	宽的	草地	?

会有广阔的草地吗？

- [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] - [krɑːl] [ɒn] [ɪts] [flæt] - [tˈɒpt] [hɪl] .

Nomusa	had	never	been	further	than	Damasi's	kraal	on	its	flat	-	topped	hill	.
-	有	绝不	到过	更远	比	-	克拉尔	在	它是平坦的	-		顶峰	爬坡道	.

诺姆萨从未去过比达马西位于平顶山上的村落更远的地方。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌntri] [maɪt] [biː; bi] [laɪk] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] .

She	had	often	tried	to	imagine	what	the	country	might	be	like	far	beyond	.
她	有	经常	尝试	到	想象	什么	这	国家	可能	是	喜欢	远的	超过	.

她常常试图想象遥远的那个国家会是什么样子。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːlənd] , ['laɪənz] , ['elɪfənts] , [ɪn'jɑːlə] , ['sæsəbɪ] ,

That	there	were	places	where	there	were	eland	,	lions	,	elephants	,	inyala	,	sassaby	,
那	那里	是	地方	在哪里	那里	是	伊兰	,	狮子	,	大象	,	因亚拉	,	傲慢	,

那里曾有羚羊、狮子、大象、伊尼亚拉羚羊、萨萨比羚羊等动物出没。

[ænd; ənd] ['sprɪŋbɒk] [ʃiː; ʃi] [njuː] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [hɜːd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['priːviəs] [hʌnts] .

and	springbok	she	knew	from	having	heard	stories	of	previous	hunts	.
和	跳羚	她	知道	从	拥有	听到	故事	的	以前的	狩猎	.

她还听说过跳羚，因为她曾听过以前狩猎的故事。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːld] of121

She	had	heard	that	there	was	even	a	world	of121
她	有	听到	那	那里	曾是	甚至	一个	世界	of121

她听说甚至还有一个121的世界。

['wɔːtə(r)] [kɔːld] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] , [ɪf] [wʌn] [kept] ['wɔːkɪŋ] [iːst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [gəʊ] .

water	called	an	ocean	,	if	one	kept	walking	east	as	far	as	one	could	go	.
水	称为	一个	海洋	,	如果	一	保留	步行	东方	作为	远的	作为	一	可以	去	.

如果一直向东走，一直走到尽头，就会看到一片叫做海洋的水域。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] ,

The	hunters	talked	and	laughed	,
这	猎人	谈话	和	笑了	,

猎人们谈笑风生，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]

now	and	then	pointing	to	some	indistinct	moving	object	off	in	the
现在	和	然后	指向	到	一些	模糊	移动	目的	离开	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

时不时地指着远处某个模糊的移动物体。

[ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [ə'raʊzd] .

Their	curiosity	and	laughter	were	easily	aroused	.
他们的	好奇心	和	笑声	是	容易地	被唤醒	.

他们很容易被激起好奇心和笑声。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] - [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['pleɪf(ə)l] [ðiːz] [grəʊn] [men] [wɜː(r); wə(r)] .

It	interested	Nomusa	to	see	how	playful	these	grown	men	were	.
它	感兴趣的	-	到	看	如何	顽皮的	这些	生长	男人	是	.

野木津很感兴趣地看到这些成年男人如此爱玩。

[ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [nəʊ][mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðəz] .

They	behaved	no	more	seriously	than	her	small	brothers	.
他们	表现	不	更多的	严重地	比	她	小的	兄弟	.

他们的行为举止并不比她的弟弟们更严肃。

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'meɪnd] ['dɪgnɪfaɪd] , ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [streɪd] , [aɪz] [ə'lɜːt] ,

Only	her	father	remained	dignified	,	walking	ahead	with	a	long	stride	,	eyes	alert	,
仅有的	她	父亲	剩余	凝重	,	步行	前方	和	一个	长的	步幅	,	眼睛	警报	,

[ɪəz] [kiːn] .

ears	keen	.
耳朵	敏锐的	.

只有她的父亲保持着尊严，迈着大步走在前面，目光警觉，侧耳倾听。

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	Nomusa	had	walked	behind	him	for	some	time	,
后	-	有	步行	在后面	他	为了	一些	时间	,

野木纱跟在他身后走了好一会儿之后，

- [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

Zitu	unexpectedly	turned	his	head	in	her	direction	as	if	he	had	suddenly
-	不料	转向	他的	头	在	她	方向	作为	如果	他	有	突然

[rɪ'membəd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

remembered	that	Nomusa	was	with	them	.
记得	那	-	曾是	和	他们	.

子图突然转头看向她，仿佛突然想起野木纱也和他们在一起。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] .

He	looked	at	her	and	said	,	“	We	have	far	to	go	.
他	看起来	在	她	和	说	,	“	我们	有	远的	到	去	.

他看着她说道：“我们还有很长的路要走。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['taɪə(r)] ['iːzəli] . ”

I	hope	you	do	not	tire	easily	.	”
我	希望	你	做	不是	胎	容易地	.	”

希望你不容易疲倦。

“ [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] - ['frendli] [aɪz] .

“	That	I	do	not	,	”	answered	Nomusa	,	looking	into	Zitu's	friendly	eyes	.
“	那	我	做	不是	,	”	回答	-	,	寻找	进入	-	友好的	眼睛	.

“我没有，”诺姆萨回答道，目光与齐图友善的眼神交汇。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [fɪəs] [ænd; ənd]['æŋgri][hiː; hi]

At	the	moment	it	was	difficult	to	imagine	how	fierce	and	angry	he
在	这	片刻	它	曾是	难的	到	想象	如何	凶猛的	和	生气的	他

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

当时很难想象他会有多么凶狠和愤怒。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][deə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt]

Should	she	dare	to	ask	him	how	far	they	were	to	walk	before	they	reached
应该	她	敢	到	问	他	如何	远的	他们	是	到	走	前	他们	达到

['elɪfənt] ['kʌntri] ?

elephant	country	?
大象	国家	?

她该不该问他，他们还要走多远才能到达象群出没的地方?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ,

It	would	be	useful	to	know	,
它	会	是	有用	到	知道	,

了解这些信息会很有帮助。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['elɪfənts] [kræʃ] [aʊt][æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'lɒŋ]

so	that	she	would	not	be	expecting	to	see	elephants	crash	out	at	them	all	along
所以	那	她	会	不是	是	期待	到	看	大象	碰撞	出去	在	他们	全部	沿着

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

这样她就不会预料到沿途会不断有大象撞向他们。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] . -

Not	that	she	was	afraid	,	but	it	was	good	to	know	what	to	expect	.	122
不是	那	她	曾是	害怕的	,	但	它	曾是	好的	到	知道	什么	到	预计	.	-

倒不是她害怕，只是知道会发生什么总是好的。[122]

“ [kʌm] , - .

“	Come	,	Nomusa	.
”	来	,	-	.

“来吧，诺姆萨。”

[wɔːk] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ” [sə'dʒestid] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

Walk	along	beside	me	,	”	suggested	her	father	.
走	沿着	旁	我	,	”	建议	她	父亲	.

“你跟我一起走吧，”她父亲建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] .

“	It	will	make	it	easier	for	you	if	you	have	anything	to	ask	.
”	它	将要	制作	它	更轻松	为了	你	如果	你	有	任何事物	到	问	.

“如果你有什么问题要问，这样做会方便很多。”

” ['kwɪkli] - [ræn] ['fɔːwəd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [step] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .

”	Quickly	Nomusa	ran	forward	,	trying	to	match	her	step	to	his	.
”	迅速地	-	跑	向前	,	尝试	到	匹配	她	步	到	他的	.

“野木纱迅速向前跑去，努力跟上他的步伐。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['iːv(ə)n] [sləu] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]

She	thought	her	father	even	slowed	up	a	little	so	that	she	would	not	have
她	想法	她	父亲	甚至	减速	向上	一个	小的	所以	那	她	会	不是	有

[tuː; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [steps] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

to	take	little	running	steps	to	keep	up	with	him	.
到	拿	小的	跑步	步骤	到	保持	向上	和	他	.

她觉得父亲甚至放慢了脚步，这样她就不用小跑着跟上他了。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈkʌntri] ? ” [ɑːskt] - .
“ Is it far to the elephant country ? ” asked Nomusa .
” 是 它 远的 到 这 大象 国家 ? ” 问 - .

“到象国远吗？”诺姆萨问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [sliːp] [əˈweɪ] , ” - [ˈɑːnsə(r)d] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [əˈhed] .
“ It is about five sleeps away , ” Zitu answered , his eyes on the path ahead .
” 它 是 关于 五 睡觉 离开 , ” - 回答 , 他的 眼睛 在 这 小路 前方 .

“大概还有五天时间，”子图回答道，目光注视着前方的道路。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈnɪərə(r)][ɔː(r)][ˈfɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ It may be nearer or farther than that .
” 它 可能 是 更近 或者 更远 比 那 .

“实际距离可能更近，也可能更远。”

[mʌtʃ] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈweðə(r)] [hɜːrdz][ɒv; əv] [ˈelɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [saʊθ] [ɔː(r)] [nɔːθ] ,
Much depends on whether herds of elephants are moving south or north ,
很多 取决于 在 无论 畜群 的 大象 是 移动 南 或者 北 ,

很大程度上取决于象群是向南迁徙还是向北迁徙。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ˈspiːdəli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈmɪshæp] .
and whether we walk along speedily and without any mishap .
和 无论 我们 走 沿着 迅速地 和 没有 任何 意外 .

我们能否一路快速而平安无事地前行。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [haɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [waɪd] [ˈrɪvəz] [weə(r)] [ˈelɪfənts] [laɪk]
We are headed for some high country and wide rivers where elephants like
[tuː; tə][ˈwɒndə(r)] .
to wander .
我们 是 标题 为了 一些 高的 国家 和 宽的 河流 在哪里 大象 喜欢
到 漫步 .

我们将前往一些高海拔地区和宽阔的河流，那里是大象喜欢漫步的地方。

” - [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] .
” Nomusa listened carefully .
” - 听着 小心 .

“野木佐认真地听着。”

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
That was just what she wanted to know .
那 曾是 只是 什么 她 通缉 到 知道 .

这正是她想知道的。

[ˈpraʊdli] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , [ˈletɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈskeɪp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnəʊtɪs] .
Proudly she walked , letting nothing escape her notice .
自豪地 她 步行 , 出租 没有什么 逃脱 她 注意 .

她昂首阔步，不放过任何蛛丝马迹。

[əʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrestɪd] [kreɪn] !
Oh , there was a crested crane !
哦 , 那里 曾是 一个 冠状 起重机 !

哦，那里有一只凤头鹤！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
She had never seen one before , but she knew what it was .
她 有 绝不 已见 一 前 , 但 她 知道 什么 它 曾是 .

她以前从未见过这种东西，但她知道那是什么。

“ [lʊk] , [ˈfɑːðə(r)] ! ” [ɜːrdʒd] - [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ Look , Father ! ” urged Nomusa excitedly .
” 看 , 父亲 ! ” 敦促 - 兴奋地 .

“爸爸，快看！”野木激动地催促道。

“ [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ” - [rɪˈplaɪd] , [ɪnˈdɪfrənt] .

“	**Not**	**good**	**to**	**eat**	**,**	**”**	**Zitu**	**replied**	**,**	**indifferent**	**.**
”	不是	好的	到	吃	,	”	-	回复	,	冷漠	.

“不好吃。”子图冷淡地回答道。

- [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] it123

Nomusa	**was**	**about**	**to**	**say**	**that**	**she**	**had**	**pointed**	**it123**
-	曾是	关于	到	说	那	她	有	尖	it123

野木纱正要说她已经指着它了123

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜːˈself] .

out	**for**	**its**	**beauty**	**and**	**not**	**as**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**but**	**she**	**checked**	**herself**	**.**
出去	为了	它是	美丽	和	不是	作为	某物	到	吃	,	但	她	已检查	她自己	.

她原本是冲着它的美去的，而不是把它当成食物，但她还是克制住了自己。

[pəˈhæps] [ˈhʌntəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪkˈsept] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti]

Perhaps	**hunters**	**should**	**not**	**think**	**of**	**things**	**along**	**the**	**way**	**except**	**as**	**a**	**possibility**
也许	猎人	应该	不是	思考	的	事物	沿着	这	方式	除了	作为	一个	可能性

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

for	**food**	**or**	**for**	**exchange**	**,**
为了	食物	或者	为了	交换	,

或许猎人们不应该把沿途的事物仅仅看作是食物或交换的可能。

[laɪk] [ˈelɪfənts] - [tʌsks] .

like	**elephants**	**'**	**tusks**	**.**
喜欢	大象	-	象牙	.

就像象牙一样。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ˈsaɪləntli] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [bʊʃ] [ˈlɪli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

She	**now**	**walked**	**along**	**silently**	**,**	**thinking**	**of**	**the**	**red**	**bush**	**lily**	**she**	**saw**	**in**	**one**	**place**	**,**
她	现在	步行	沿着	默默	,	思维	的	这	红色的	衬套	百合	她	锯	在	一	地方	,

她默默地走着，想着刚才在某个地方看到的红色灌木百合花。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgrɑːslænd] [ˈflaʊəz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] .

of	**the**	**grassland**	**flowers**	**she**	**saw**	**in**	**another**	**.**
的	这	草原	花朵	她	锯	在	其他	.

她在另一处看到了草原上的花朵。

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ,

The	**farther**	**they**	**walked**	**from**	**the**	**kind**	**of**	**country**	**she**	**was**	**used**	**to**	**,**
这	更远	他们	步行	从	这	种类	的	国家	她	曾是	用过的	到	,

他们离她熟悉的那种国家越走越远，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈdɪfrənt] [triːz] [ænd; ənd] [waɪld] [ˈflaʊəz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

the	**more**	**different**	**trees**	**and**	**wild**	**flowers**	**she**	**saw**	**.**
这	更多的	不同的	树木	和	荒野	花朵	她	锯	.

她看到的树木和野花种类越多。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [tuː; tə] [tel] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌglædɪˈəʊlaɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈgrəʊɪŋ] [waɪld] [nekst]

She	**must**	**remember**	**to**	**tell**	**Sisiwe**	**about**	**the**	**gladioli**	**she**	**saw**	**growing**	**wild**	**next**
她	必须	记住	到	告诉	-	关于	这	剑兰	她	锯	生长	荒野	下一个

[tuː; tə] [ðæt] [ˈnærəʊ] [striːm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

to	**that**	**narrow**	**stream**	**at**	**which**	**they**	**stopped**	**to**	**drink**	**.**
到	那	狭窄的	溪流	在	哪个	他们	停止	到	喝	.

她一定要记得告诉西西维，她在她们停下来喝水的那条狭窄的小溪边看到了野生的剑兰。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈhɑːdli] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	**would**	**hardly**	**believe**	**it**	**.**
她	会	几乎	相信	它	.

她简直难以置信。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][bɜ˞dz] !
And **the** **birds** **!**
和 这 鸟类 !

还有鸟儿们!

['iːv(ə)n] - [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] .
Even **Mdingi** **had** **never** **seen** **so** **many** **.**
甚至 - 有 绝不 已见 所以 许多 .

就连姆丁吉也从未见过这么多人。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ʌp] [frɒgz] [ɪn][ə; eɪ]
A **flying** **hammerkopf** **attracted** **her** **attention** **as** **it** **snapped** **up** **frogs** **in** **a**
一个 飞行 - 吸引 她 注意力 作为 它 啪啪 向上 青蛙 在 一个
['mɑːʃi] [puːl] .
marshy **pool** **.**
沼泽地 水池 .

一只飞翔的锤头蝠在沼泽水池里捕食青蛙，吸引了她的注意。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , - [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'spaɪərɪŋ] [braʊ] [wɪð]
After **some** **distance** **,** **Nomusa** **saw** **her** **father** **wiping** **his** **perspiring** **brow** **with**
后 一些 距离 , - 锯 她 父亲 擦拭 他的 出汗 眉头 和
[ðə; ðiˌ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
the **back** **of** **his** **hand** **.**
这 后退 的 他的 手 .

走了一段距离后，野木纱看到父亲正用手背擦着额头的汗。

“ [ðə; ðiˌ] [sʌn] [ɪz] [haɪ] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
“ **The** **sun** **is** **high** **,** **”** **he** **declared** **.**
“ 这 太阳 是 高的 , ” 他 声明 .

“太阳很高，”他说道。

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][stɒp][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiˌ] [sʌnz] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)]
“ **In** **a** **little** **while** **we** **must** **stop** **to** **eat** **and** **rest** **until** **the** **sun's** **rays** **are**
“ 在 一个 小的 尽管 我们 必须 停止 到 吃 和 休息 直到 这 太阳的 射线 是
[nɒt][səʊ][hɒt] .
not **so** **hot** **.**
不是 所以 热的 .

“过一会儿，我们必须停下来吃饭休息，直到太阳不再那么晒了。”

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [ðə; ðiˌ] [tʃiːf] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiˌ]
” **When** **they** **reached** **a** **clear** **running** **stream** **,** **the** **chief** **turned** **and** **called** **to** **the**
” 什么时候 他们 达到 一个 清除 跑步 溪流 , 这 首席 转向 和 称为 到 这
['hʌntəz] , “ [hɪə(r)] !
hunters **,** **“** **Here** **!**
猎人 , “ 这里 !

“当他们到达一条清澈的溪流时，酋长转身向猎人们喊道：‘这里！’”

[ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] .
A **good** **place** **for** **eating** **and** **resting** **.**
一个 好的 地方 为了 吃 和 休息 .

这里是吃饭和休息的好地方。

” [ɪ'miːdiətli] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] had124
” **Immediately** **all** **came** **together** **,** **and** **as** **if** **they** **had124**
” 立即地 全部 来了 一起 , 和 作为 如果 他们 had124

“所有人立刻聚集在一起，仿佛他们有124

[ɔːl'redi] [ə'griːd] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
already **agreed** **on** **what** **was** **to** **be** **done** **,**
已经 同意 在 什么 曾是 到 是 完毕 ,

已经就具体要做的事情达成一致，

[sʌm; səm] [left] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['ænɪmlz] ,

some	left	to	go	off	into	the	woods	to	look	for	small	animals	,
一些	左边	到	去	离开	进入	这	树林	到	看	为了	小的	动物	,

有些人离开去树林里寻找小动物，

['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] ['brʌʃwʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

others	began	gathering	brushwood	for	a	fire	.
其他的	开始	采集	灌木丛	为了	一个	火	.

其他人开始收集柴火生火。

['sevrəl] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [sæk] [sʌm; səm] ['miːli] [ænd; ənd] [jæmz] .

Several	took	out	of	a	small	sack	some	mealies	and	yams	.
一些	采取	出去	的	一个	小的	解雇	一些	玉米	和	山药	.

几个人从一个小袋子里拿出一些玉米和山药。

- [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['ɪntrəst] .

Nomusa	looked	at	everything	with	the	liveliest	interest	.
-	看起来	在	一切	和	这	最活跃的	兴趣	.

野木纱对一切都表现出了极大的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [kwentʃt] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [striːm] [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə] [help]

She	quenched	her	thirst	in	the	swiftly	moving	stream	and	then	hurried	to	help
她	淬火	她	口渴	在	这	迅速地	移动	溪流	和	然后	慌忙	到	帮助

['kæri] [twɪgz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .

carry	twigs	and	branches	to	the	blazing	fire	.
携带	树枝	和	分支	到	这	炽烈	火	.

她在湍急的溪流中解渴，然后赶紧去帮忙把树枝搬到熊熊燃烧的火堆旁。

[zə'bɑːlə] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dɪd] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ,

Zabala	,	Damasi	,	and	the	other	boys	did	their	share	of	the	work	,
扎巴拉	,	-	,	和	这	其他	男孩们	做过	他们的	分享	的	这	工作	,

扎巴拉、达马西和其他男孩都完成了各自的工作。

[əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['hʌntəz] .

obeying	the	orders	of	the	older	hunters	.
服从	这	订单	的	这	老	猎人	.

服从年长猎人的命令。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [rɪ'tɜːnd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [wɪð] ['ræbɪts] , ['pɑːtrɪdʒ] , [sʌm; səm] [kweɪl] ,

Before	long	the	hunters	returned	one	by	one	with	rabbits	,	partridges	,	some	quail	,
前	长的	这	猎人	返回	一	经过	一	和	兔子	,	鹧鸪	,	一些	鹌鹑	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɪni] [hen] ,

and	a	guinea	hen	,
和	一个	几内亚	母鸡	,

不久，猎人们一个接一个地回来了，他们带回了兔子、鹧鸪、一些鹌鹑和一只珍珠鸡。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊstɪŋ] .

which	they	set	to	cleaning	and	roasting	.
哪个	他们	放	到	打扫	和	烘焙	.

他们开始清洗和烘烤。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [kʊk] , - ['restɪd] .

As	they	waited	for	the	food	to	cook	,	Nomusa	rested	.
作为	他们	等待	为了	这	食物	到	厨师	,	-	休息	.

在等待食物煮熟的这段时间里，野木纱休息了一会儿。

[suːn] - [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['həʊldɪŋ] [tuː] [hɑːf] - [kʊkt] ['pɑːtrɪdʒ] [legz] .

Soon	Damasi	came	to	her	,	holding	two	half	-	cooked	partridge	legs	.
很快	-	来了	到	她	,	保持	二	一半	-	煮熟	鹧鸪	腿	.

很快，达马西就来到她面前，手里拿着两只半熟的鹧鸪腿。

“ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈɒfərɪŋ] - [wʌn] .

“	For	you	,	”	he	said	,	offering	Nomusa	one	.
“	为了	你	,	”	他	说	,	提供	-	一	.

“给你的，”他一边说着，一边递给野木纱一个。

[wen] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ,

When	everyone	had	eaten	,
什么时候	每个人	有	吃	,

等大家都吃完饭后，

[ðə; ði] ['hʌntəz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [tɔːl] [pleɪn] [triːz] .

the	hunters	lay	on	the	grassy	bank	under	the	protecting	shade	of	tall	plane	trees	.
这	猎人	躺	在	这	草丛	银行	在下面	这	保护	阴影	的	高的	飞机	树木	.

猎人们躺在长满草的河岸上，享受着高大梧桐树的树荫。

[ðeɪ] ['restɪd] [ɔː(r)] [slept] [ʌn'tɪl] - [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ə'gen] .

They	rested	or	slept	until	Zitu	gave	the	signal	to	start	off	again	.
他们	休息	或者	睡着了	直到	-	给予	这	信号	到	开始	离开	再次	.

他们休息或睡觉，直到子图发出再次出发的信号。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] - [felt] [səʊ] ['wɪəri] [æz; əz] she125

Towards	evening	Nomusa	felt	so	weary	as	she125
向	晚上	-	毛毡	所以	厌倦	作为	she125

傍晚时分，野木纱感到十分疲惫，她125

[trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ][hɔːlt] .

trudged	along	that	she	could	hardly	wait	for	her	father	to	call	a	halt	.
艰难跋涉	沿着	那	她	可以	几乎	等待	为了	她	父亲	到	称呼	一个	停止	.

她艰难地向前走着，几乎盼着父亲叫她停下来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɜː'self] ,

And	though	she	did	not	like	to	admit	it	,	even	to	herself	,
和	尽管	她	做过	不是	喜欢	到	承认	它	,	甚至	到	她自己	,

尽管她不愿承认，甚至不愿对自己承认，

['dɪstənt] [saʊndz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hɑːf] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] .

distant	sounds	of	animals	half	frightened	her	.
遥远	声音	的	动物	一半	害怕	她	.

远处传来动物的叫声，这让她有些害怕。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːs] [graʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][bɑːrks][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][aɪ'dentɪfaɪ] .

She	heard	the	hoarse	growl	of	a	lion	and	barks	she	could	not	identify	.
她	听到	这	嘶哑	咆哮	的	一个	狮子	和	树皮	她	可以	不是	确认	.

她听到狮子沙哑的咆哮声和她无法辨认的犬吠声。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd]

Nomusa	looked	at	the	others	,	but	they	went	on	as	if	they	had	heard
-	看起来	在	这	其他的	,	但	他们	去	在	作为	如果	他们	有	听到

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

野木纱看了看其他人，但他们却像什么都没听到一样继续往前走。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [muːn] ['klaɪmɪŋ] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

With	the	early	moon	climbing	high	over	the	horizon	,
和	这	早期的	月亮	攀登	高的	超过	这	地平线	,

初升的月亮高高地悬在地平线上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən]

there	was	still	plenty	of	light	to	walk	by	so	long	as	they	kept	to	the	open
那里	曾是	仍然	很多	的	光	到	走	经过	所以	长的	作为	他们	保留	到	这	打开

['speɪsɪz] .

spaces	.
空间	.

只要他们待在空旷的地方，光线仍然很充足。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɒp] ,

At	last	,	however	,	it	was	necessary	to	stop	,
在	最后的	,	然而	,	它	曾是	必要的	到	停止	,

但最终，还是不得不停下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] [wʊd] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːnz] [reɪz] [kʊd; kəd] [nɒt]

for	a	dark	wood	lay	in	front	of	them	which	the	moon's	rays	could	not
为了	一个	黑暗的	木头	躺	在	正面	的	他们	哪个	这	月亮的	射线	可以	不是

['penətreɪt] .

penetrate	.
穿透	.

他们面前是一片幽暗的树林，月光无法穿透。

- [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

Zitu	called	a	halt	.
-	称为	一个	停止	.

子图叫停了。

[naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Now	a	very	large	fire	was	made	.
现在	一个	非常	大的	火	曾是	制成	.

现在燃起了一场大火。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ;

It	would	not	be	used	only	for	cooking	and	warming	purposes	;
它	会	不是	是	用过的	仅有的	为了	烹饪	和	变暖	目的	;

它不仅用于烹饪和取暖；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɑːst] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [praul] ['ænɪmlz] ,

it	would	have	to	last	all	through	the	night	to	keep	away	prowling	animals	,
它	会	有	到	最后的	全部	通过	这	夜晚	到	保持	离开	潜行	动物	,

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

它必须持续一整夜才能驱赶出没的动物。

[tə'naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

Tonight	there	was	no	time	for	any	of	them	to	hunt	for	food	,
今晚	那里	曾是	不	时间	为了	任何	的	他们	到	打猎	为了	食物	,

今晚他们谁也没有时间去打猎觅食。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ɪn] [ðeə(r)] [sæks] [ɒv; əv] ['miːli] [ænd; ənd] [jæmz]

and	they	depended	on	what	they	still	had	in	their	sacks	of	mealies	and	yams
和	他们	取决于	在	什么	他们	仍然	有	在	他们的	麻袋	的	玉米	和	山药

.

:
.

他们只能依靠麻袋里剩下的玉米和山药度日。

[ðə; ði] [fuːd] , [ðəʊ] [nɒt] ['plentɪf(ə)l] , [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,

The	food	,	though	not	plentiful	,	was	filling	;	and	when	each	had	eaten	his	share	,
这	食物	,	尽管	不是	丰富	,	曾是	填充	;	和	什么时候	每个	有	吃	他的	分享	,

食物虽然不多，但足够吃饱；每个人都吃完自己的那份后，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

he	lay	down	to	sleep	,	close	to	the	fire	.
他	躺	向下	到	睡觉	,	关闭	到	这	火	.

他躺下睡觉，靠近火堆。

- [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] - [ə'pɔɪnt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] [æz; əz] ['sentɪn(ə)l] .

Nomusa	was	glad	to	hear	Zitu	appoint	one	of	the	hunters	as	sentinel	.
-	曾是	高兴的	到	听到	-	委	一	的	这	猎人	作为	哨兵	.

诺姆萨很高兴听到齐图任命一名猎人担任哨兵。

- [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] the126

Nomusa	was	lying	on	her	back	looking	up	into	the126
-	曾是	说谎	在	她	后退	寻找	向上	进入	the126

野木纱仰面躺着，望着126

[stɑː(r)] - ['stʌdɪd] [skaɪ] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [krɑːl] ,

star	-	studded	sky	,	wondering	how	far	they	were	from	their	kraal	,
星星	-	带钉的	天空	,	好奇	如何	远的	他们	是	从	他们的	克拉尔	,

繁星点点的夜空，让他们不禁思索自己离家还有多远。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .

when	she	saw	something	moving	high	up	in	the	trees	.
什么时候	她	锯	某物	移动	高的	向上	在	这	树木	.

当她看到树上高处有什么东西在动时。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [θʌmp] ['waɪldlɪ] .

Her	heart	thumped	wildly	.
她	心	猛击	疯狂地	.

她的心脏怦怦直跳。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)] ['kwaɪətlɪ] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

She	was	about	to	move	over	quietly	to	warn	her	father	,
她	曾是	关于	到	移动	超过	悄悄	到	警告	她	父亲	,

她正要悄悄挪过去警告她父亲，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [stɜː(r)] [ə'gen] .

when	she	saw	the	leaves	stir	again	.
什么时候	她	锯	这	树叶	搅拌	再次	.

当她看到树叶再次沙沙作响时。

[ə; eɪ] [bə'buːn] !

A	baboon	!
一个	狒狒	!

一只狒狒！

[haʊ] !

Hau	!
侯	!

哈！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

There	was	another	,	holding	a	baby	.
那里	曾是	其他	,	保持	一个	婴儿	.

还有一名女子抱着婴儿。

[ə; eɪ] [bə'buːn] ['fæməli][wɒz; wəz] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

A	**baboon**	**family**	**was**	**nesting**	**in**	**the**	**tree**	**.**
一个	狒狒	家庭	曾是	嵌套	在	这	树	.

一群狒狒在树上筑巢。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] [skwiːl] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)]

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**muffled**	**squeal**	**as**	**one**	**of**	**the**	**mothers**	**slapped**	**her**
突然	那里	曾是	一个	闷音	尖叫	作为	一	的	这	母亲们	被掌掴	她

['beɪbi][ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ɪts] [hed] .

baby	**and**	**grabbed**	**it**	**by**	**the**	**hair**	**on**	**the**	**back**	**of**	**its**	**head**	**.**
婴儿	和	抓住	它	经过	这	头发	在	这	后退	的	它是	头	.

突然传来一声闷哼，其中一位母亲打了婴儿一巴掌，并揪住婴儿后脑勺的头发。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] .

Apparently	**it**	**had**	**put**	**something**	**in**	**its**	**mouth**	**that**	**it**	**should**	**not**	**have**	**.**
显然	它	有	放	某物	在	它是	嘴	那	它	应该	不是	有	.

显然，它把不该放进嘴里的东西放进了嘴里。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bə'buːn] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪbiz] [maʊθ] [ænd; ənd] [prai] [aʊt] [wɒt]

The	**mother**	**baboon**	**stuck**	**her**	**finger**	**into**	**the**	**baby's**	**mouth**	**and**	**pried**	**out**	**what**
这	母亲	狒狒	卡住	她	手指	进入	这	婴儿的	嘴	和	撬开	出去	什么

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] .

it	**was**	**eating**	**.**
它	曾是	吃	.

母狒狒把手指伸进小狒狒的嘴里，撬出它正在吃的东西。

[ðə; ði] [haʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] [kɔːzd] ['dəʊzɪŋ] ['hʌntəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wepənz] .

The	**howl**	**from**	**the**	**baby**	**caused**	**dozing**	**hunters**	**to**	**reach**	**for**	**their**	**weapons**	**.**
这	嗥	从	这	婴儿	导致	打盹	猎人	到	抵达	为了	他们的	武器	.

婴儿的嚎叫声惊醒了正在打盹的猎人们，让他们赶紧掏出武器。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bə'buːnz] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] ,

Then	**they**	**saw**	**the**	**baboons**	**,**	**and**	**one**	**said**	**,**
然后	他们	锯	这	狒狒	,	和	一	说	,

然后他们看到了狒狒，其中一只说：

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

“	**They**	**will**	**not**	**bother**	**us**	**if**	**we**	**do**	**not**	**bother**	**them**	**.**
”	他们	将要	不是	打扰	我们	如果	我们	做	不是	打扰	他们	.

“如果我们不打扰他们，他们就不会打扰我们。”

” [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [bə'buːn] .

”	**A**	**loud**	**bark**	**came**	**from**	**the**	**father**	**baboon**	**.**
”	一个	大声	吠	来了	从	这	父亲	狒狒	.

“狒狒爸爸发出了一声响亮的吠叫。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [stɒp] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] !

He	**seemed**	**to**	**be**	**scolding**	**and**	**saying**	**,**	**“**	**Stop**	**that**	**awful**	**noise**	**!**
他	似乎	到	是	责骂	和	说	,	“	停止	那	可怕	噪音	!

他似乎在责骂道：“停止发出那种可怕的噪音！”

” [ðə; ði] [kraɪz] [siːst] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bə'buːn] ['fæməli] [wʌns] [mɔː(r)] .

”	**The**	**cries**	**ceased**	**,**	**and**	**all**	**was**	**still**	**in**	**the**	**baboon**	**family**	**once**	**more**	**.**
”	这	哭泣	停止	,	和	全部	曾是	仍然	在	这	狒狒	家庭	一次	更多的	.

“啼叫声停止了，狒狒一家又恢复了平静。”

['evriθɪŋ] [siːmd] [seɪf] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd] - [fel] [ə'sliːp] . -

Everything	**seemed**	**safe**	**and**	**peaceful**	**,**	**and**	**Nomusa**	**fell**	**asleep**	**.**	**127**
一切	似乎	安全的	和	和平	,	和	-	跌倒	睡着了	.	-

一切似乎都很安全平静，野木纱睡着了。127

[ˌθɜːˈtiːn] :

THIRTEEN :

十三 :

十三:

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [fiːst]

An Unexpected Feast

一个 意外 盛宴

一场意想不到的盛宴

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [tʊk] [led][ðem; ðəm] [təˈwɔːd] [haɪ] [lænd] .

The following morning the direction the hunters took led them toward high land .

这 下列的 早晨 这 方向 这 猎人 采取 引领 他们 朝向 高的 土地 .

第二天早上，猎人们朝着高地方向前进。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪsti] .

The air was gray and a little misty .

这 空气 曾是 灰色的 和 一个 小的 蒙蒙 .

空气灰蒙蒙的，还有些雾气。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst] - [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Out of the mist Nomusa heard a voice calling out to her .

出去 的 这 薄雾 - 听到 一个 嗓音 呼叫 出去 到 她 .

诺姆萨从迷雾中听到有人在呼唤她。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - .

It was Damasi's .

它 曾是 - .

那是达马西的。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [flæʃt] [waɪt] [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] - .

His teeth flashed white as he smiled at Nomusa .

他的 牙齿 闪光灯 白色的 作为 他 微笑 在 - .

他咧嘴一笑，露出洁白的牙齿，看向野木纱。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ˈseɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] ;

They walked along side by side , saying little ;

他们 步行 沿着 边 经过 边 , 说 小的 ;

他们并肩而行，一句话也没说;

[ðə; ði] [lɒŋ] [klaɪm] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] .

the long climb made them both rather short of breath .

这 长的 爬 制成 他们 两个都 相当 短的 的 气息 .

漫长的攀登让他们俩都有些气喘吁吁。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈkʌntri] , ” - [sed] [æt; ət][lɑːst] .

“ It is a long way to the elephant country , ” Nomusa said at last .

“ 它 是 一个 长的 方式 到 这 大象 国家 , ” - 说 在 最后的 .

“去大象国度还有很长的路要走呢，”诺姆萨最后说道。

“ [jes] , ” - [rɪˈplaɪd] .

“ Yes , ” Damasi replied .

“ 是的 , ” - 回复 .

“是的，”达马西回答道。

“ [sʌm; səm] [seɪ] [faɪv] [sliːp] [əˈweɪ] , [sʌm; səm] [seɪ] [mɔː(r)] .

“ Some say five sleeps away , some say more .

“ 一些 说 五 睡觉 离开 , 一些 说 更多的 .

有人说还有五晚，有人说还要更久。

” [baɪ] [ˈnuːndeɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

” By noonday they were high up in the hills .

” 经过 午 他们 是 高的 向上 在 这 丘陵 .

“到中午时分，他们已经爬到了山顶上。”

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] , ['grɑ:si] [pleɪnz] .

Below	them	they	saw	the	rolling	,	grassy	plains	.
以下	他们	他们	锯	这	滚动	,	草丛	平原	.

他们下方是连绵起伏的草地平原。

[ðə; ði] [hɒt] rays128

The	hot	rays128
这	热的	rays128

热射线128

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] - [aɪz] [ə'pɪə(r)] [ɪn]

of	the	sun	were	beginning	to	make	the	air	before	Nomusa's	eyes	appear	in
的	这	太阳	是	开始	到	制作	这	空气	前	-	眼睛	出现	在

['krʊkɪd] , ['glɑ:si] [weɪvz] .

crooked	,	glassy	waves	.
歪	,	玻璃状	波浪	.

太阳开始在野木津的眼前形成弯曲的、玻璃般的波浪状光晕。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l] [ðæt] [kæ'skeɪdɪd] ['əʊvə(r)] ['bəʊldəz] [tu:; tə] [ðə; ði]

When	the	hunting	party	reached	a	waterfall	that	cascaded	over	boulders	to	the
什么时候	这	打猎	派对	达到	一个	瀑布	那	级联	超过	巨石	到	这

[rɒks] [ænd; ənd] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] ,

rocks	and	plains	below	,
岩石	和	平原	以下	,

当狩猎队伍到达一处瀑布时，瀑布从巨石上倾泻而下，汇入下方的岩石和平原。

- ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [hɔ:lt] .

Zitu	ordered	a	halt	.
-	订购	一个	停止	.

子图下令停止。

- [həʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [i:t] .

Nomusa	hoped	it	was	so	that	they	might	eat	.
-	希望	它	曾是	所以	那	他们	可能	吃	.

野木希望这样他们就能吃东西了。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ju:st] [tu:; tə] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [lɒŋ] [pɪərɪədz] .

She	was	not	used	to	going	without	food	for	such	long	periods	.
她	曾是	不是	用过的	到	去	没有	食物	为了	这样的	长的	时期	.

她不习惯这么长时间挨饿。

[æt; ət] [həʊm] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [et; eɪt] .

At	home	,	when	the	children	were	hungry	,	they	ate	.
在	家	,	什么时候	这	孩子们	是	饥饿的	,	他们	吃	.

在家的时候，孩子们饿了就吃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'nʌf] .

There	was	always	enough	.
那里	曾是	总是	足够的	.

总是绰绰有余。

[waɪl] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] ['faɪndɪŋ] [draɪ] [twɪgz]

While	Nomusa	and	Damasi	and	the	other	boys	set	to	work	finding	dry	twigs
尽管	-	和	-	和	这	其他	男孩们	放	到	工作	寻找	干燥	树枝

[ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,

and	branches	with	which	to	start	a	fire	,
和	分支	和	哪个	到	开始	一个	火	,

当诺姆萨、达马西和其他男孩开始寻找干燥的树枝来生火时，

[ðə; ði] ['əʊldə] ['hʌntəz] [ku:ld] [ðeə(r)] [pə'spaɪərɪŋ] ['bɒdɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] .

the	older	hunters	cooled	their	perspiring	bodies	under	the	waterfall	.
这	老	猎人	冷却	他们的	出汗	身体	在下面	这	瀑布	.

年长一些的猎人们在瀑布下降温，缓解汗水淋漓的身体。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [iːtʃ]

They	laughed	and	enjoyed	themselves	immensely	,	shouting	and	splashing	each
他们	笑了	和	享受	他们自己	非常	,	喊叫	和	溅起水花	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他们笑着，玩得非常开心，大声喊叫，互相泼水。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wel] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,

However	,	when	they	saw	the	fire	well	under	way	,
然而	,	什么时候	他们	锯	这	火	出色地	在下面	方式	,

然而，当他们看到火势已经蔓延开来时，

[ðə; ði] [men] ['kwɪkli] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] .

the	men	quickly	came	out	from	under	the	waterfall	.
这	男人	迅速地	来了	出去	从	在下面	这	瀑布	.

男人们迅速从瀑布下走了出来。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] .

Taking	their	weapons	they	went	to	look	for	game	.
采取	他们的	武器	他们	去	到	看	为了	游戏	.

他们带着武器去找猎物。

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd][zə'bɑːlə] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Nomusa	and	Damasi	and	Zabala	took	their	turn	under	the	splashing	water	.
-	和	-	和	扎巴拉	采取	他们的	转动	在下面	这	溅起水花	水	.

Nomusa、Damasi 和 Zabala 轮流在水花中玩耍。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] , [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ][ðeə(r)] ['drɪpɪŋ] ['bɒdɪz] .

Emerging	cool	and	refreshed	,	they	stood	in	the	sun	to	dry	their	dripping	bodies	.
新兴	凉爽的	和	焕然一新	,	他们	站立	在	这	太阳	到	干燥	他们的	滴落	身体	.

他们出来后神清气爽，站在阳光下晾干滴水的身体。

- [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'ləʊ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

Nomusa	was	looking	at	the	plain	below	when	something	caught	her	eye	.
-	曾是	寻找	在	这	清楚的	以下	什么时候	某物	捕捉	她	眼睛	.

野木纱正望着下面的平原，突然有什么东西吸引了她的目光。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ball129

It	looked	like	a	black	ball129
它	看起来	喜欢	一个	黑色的	ball129

它看起来像个黑球129

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [bɔːl] ['muːvɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['skaɪlaɪn][æt; ət] [greɪt] [spiːd] ,

and	a	brown	ball	moving	horizontally	across	the	skyline	at	great	speed	,
和	一个	棕色的	球	移动	水平方向	穿过	这	天际线	在	伟大的	速度	,

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .

apparently	without	touching	the	earth	.
显然	没有	接触	这	地球	.

一个棕色的球体以极快的速度水平划过天空，似乎没有接触地面。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [bɪgə(r)] , ['blækə(r)] , [ænd; ənd]['braʊnə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['kləʊzə(r)] .

They	became	bigger	,	blacker	,	and	browner	as	they	moved	closer	.
他们	成为	大	,	更黑	,	和	棕色	作为	他们	已搬	更近	.

随着距离的拉近，它们变得越来越大，颜色越来越黑，越来越棕。

“ [lʊk] , - !

“	Look	,	Damasi	!
“	看	,	-	!

“看，达马西！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
" What can that be ?
" 什么 能 那 是 ?

"那会是什么呢？"

" - [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] , ['pʌz(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Damasi looked in the direction Nomusa pointed to , puzzled for a moment .
" - 看起来 在 这 方向 - 尖 到 , 困惑 为了 一个 片刻 .

"达马西望着诺姆萨指的方向，一时困惑不已。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ai] [nəʊ] !
Then he said : " I know !
然后 他 说 : " 我 知道 !

然后他说："我知道了！"

['ɔstrɪtʃiz] !
Ostriches !
鸵鸟 !

鸵鸟!

[ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .
A male and a female .
一个 男性 和 一个 女性 .

一男一女。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
They must have been frightened by something .
他们 必须 有 到过 害怕 经过 某物 .

他们一定是受到了什么惊吓。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæləpɪŋ] [səʊ][fɑːst][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðeə(r)] [legz] .
They are galloping so fast we cannot see their legs .
他们 是 疾驰 所以 快速地 我们 不能 看 他们的 腿 .

它们奔跑得如此之快，我们都看不到它们的腿。

" - [lʊkt] [æt; ət] - , ['lɑːfɪŋ] .
" Damasi looked at Nomusa , laughing .
" - 看起来 在 - , 笑 .

" 达马西笑着看着诺穆萨。

" [wiː; wi] [mait] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz][fɑːst] [ɪf] [sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ]
" We might wish we could run as fast if some wild animal were chasing
" 我们 可能 希望 我们 可以 跑步 作为 快速地 如果 一些 荒野 动物 是 追逐
[ˌjuː 'es] . " -
us . " 130
我们 . " -

"如果有野生动物追赶我们，我们或许会希望自己也能跑得那么快。"130

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] ['herəld] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] .
The barking of dogs heralded the return of the hunters .
这 叫声 的 狗 被预言 这 返回 的 这 猎人 .

狗吠声预示着猎人们回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ,
They had had good luck ,
他们 有 有 好的 运气 ,

他们运气不错。

[ænd; ənd] [naʊ] ['evriwʌn] [fel] [tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]

and	now	everyone	fell	to	cleaning	and	preparing	the	birds	and	animals
和	现在	每个人	跌倒	到	打扫	和	准备	这	鸟类	和	动物

[fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .

for	cooking	.
为了	烹饪	.

于是，大家都开始清理和准备烹饪用的禽兽。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] [slept] .

After	the	meal	they	slept	.
后	这	一顿饭	他们	睡着了	.

饭后他们就睡了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['beəli] [leɪn] [daʊn] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɜːdʒənt] [kɔːlz]

It	seemed	to	Nomusa	that	she	had	barely	lain	down	when	there	came	urgent	calls
它	似乎	到	-	那	她	有	仅仅	莱恩	向下	什么时候	那里	来了	紧迫的	呼叫

[tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɒn] .

to	get	up	and	march	on	.
到	得到	向上	和	行进	在	.

野木纱觉得她刚躺下，就接到紧急命令，要她起身继续前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə] [stretʃ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪŋk] .

There	was	no	time	for	an	extra	stretch	or	another	wink	.
那里	曾是	不	时间	为了	一个	额外的	拉紧	或者	其他	眨眼	.

没有时间再伸个懒腰或者再打个盹儿。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] , “ [wiː; wi][gəʊ] !

When	her	father	said	,	“	We	go	!
什么时候	她	父亲	说	,	“	我们	去	!

当她父亲说：“我们走！”

” [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

”	he	meant	it	.
”	他	意思是	它	.

他是认真的。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði]['faɪə(r)] .

The	hunters	had	already	extinguished	the	fire	.
这	猎人	有	已经	熄灭	这	火	.

猎人们已经把火扑灭了。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] ['skrʌbi] [pleɪn] ['dɒtɪd] [wɪð] [əʊld] [θɔːn] [triːz] .

Toward	evening	they	found	themselves	on	a	scrubby	plain	dotted	with	old	thorn	trees	.
朝向	晚上	他们	成立	他们自己	在	一个	灌木丛	清楚的	虚线	和	老的	刺	树木	.

傍晚时分，他们发现自己置身于一片灌木丛生的平原上，平原上点缀着一些古老的荆棘树。

- [ədˈmaɪəd][ðə; ði] ['redən] [skaɪ] , [flʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnset] .

Nomusa	admired	the	reddened	sky	,	flushed	by	the	quick	and	beautiful	sunset	.
-	钦佩	这	发红	天空	,	酡	经过	这	快的	和	美丽的	日落	.

野木津欣赏着被短暂而美丽的日落染成红色的天空。

[ðə; ði] ['sʌnsets] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] [ðæt] ['feɪdɪd]

The	sunsets	never	failed	to	leave	her	astonished	by	the	vivid	coloring	that	faded
这	日落	绝不	失败的	到	离开	她	惊讶	经过	这	生动	染色	那	褪色

['swɪftli] ['ɪntuː] [greɪ] ,

swiftly	into	gray	,
迅速地	进入	灰色的	,

日落时分，绚丽的色彩总是让她惊叹不已，而这绚丽的色彩又会迅速褪去，变成灰色。

[ðen] ['ɔːlməʊst] [blæk] .

then	almost	black	.
然后	几乎	黑色的	.

然后几乎变成黑色。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['sʌnset] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

It	was	a	marvel	how	quickly	the	sunset	was	over	.
它	曾是	一个	奇迹	如何	迅速地	这	日落	曾是	超过	.

日落如此之快，令人惊叹。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [hə'raɪz(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] .

Down	went	the	sun	into	the	mysterious	horizon	like	a	stone	dropped	in	a	pool	.
向下	去	这	太阳	进入	这	神秘	地平线	喜欢	一个	石头	掉落	在	一个	水池	.

太阳缓缓沉入神秘的地平线，如同投入水潭的石子。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'keɪm] ['hevɪə] [ænd; ənd]['blækə(r)] .

The	shadows	became	heavier	and	blacker	.
这	阴影	成为	较重	和	更黑	.

阴影变得越来越浓重，越来越黑。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [gruː] [mɔː(r)] ['wɒtʃfl] .

The	hunters	grew	more	watchful	.
这	猎人	生长	更多的	警惕	.

猎人们变得更加警惕了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌntri] ['laɪənz] [laɪkt] [tuː; tə] [rəʊm] .

This	was	the	kind	of	country	lions	liked	to	roam	.
这	曾是	这	种类	的	国家	狮子	喜欢	到	漫游	.

这是狮子喜欢漫游的那种地区。

- [həʊpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt]

Nomusa	hoped	her	father	would	not	decide	to	spend	the	night	on	this	unpleasant
-	希望	她	父亲	会	不是	决定	到	花费	这	夜晚	在	这	令人不快的

- ['lʊkɪŋ] [pleɪn] .

-	looking	plain	.
-	寻找	清楚的	.

野木希望她的父亲不会决定在这片看起来不太好的平原上过夜。

She131
She131
She131

她131

[kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

could	not	help	feeling	it	was	dangerous	.
可以	不是	帮助	感觉	它	曾是	危险的	.

我不禁觉得这很危险。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ?

But	how	much	farther	could	they	walk	in	the	darkness	?
但	如何	很多	更远	可以	他们	走	在	这	黑暗	?

但他们还能在黑暗中走多远呢?

[ðə; ði] [dɒgz] [hwain] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [druː] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

The	dogs	whined	uneasily	and	drew	close	to	their	masters	.
这	狗	抱怨	不安地	和	画	关闭	到	他们的	大师	.

狗狗们不安地呜咽着，依偎在主人身边。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] [led] [ðə; ði] [wei] [stɒpt] .

All	at	once	the	hunters	who	led	the	way	stopped	.
全部	在	一次	这	猎人	WHO	引领	这	方式	停止	.

开路的猎人们突然停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [held] [ðeə(r)] ['wepənz] ['redi] .

There	was	a	sudden	hush	,	and	the	men	held	their	weapons	ready	.
那里	曾是	一个	突然	嘘	,	和	这	男人	握住	他们的	武器	准备好	.

周围突然一片寂静，男人们都举起了武器。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæd; həd] [stɒpt] [ðem; ðəm] ?

What	**was**	**it**	**that**	**had**	**stopped**	**them**	**?**
什么	曾是	它	那	有	停止	他们	?

是什么阻止了他们?

-　[lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['kwestʃənɪŋli] ,

Nomusa	**looked**	**up**	**at**	**her**	**father**	**questioningly**	**,**
-	看起来	向上	在	她	父亲	质疑地	,

野木纱疑惑地抬头看着父亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɔːn] [triː] [tuː; tə] ['nəʊtɪs]

but	**he**	**was**	**too**	**concerned**	**with**	**something**	**under**	**a**	**large**	**thorn**	**tree**	**to**	**notice**
但	他	曾是	也	担心的	和	某物	在下面	一个	大的	刺	树	到	注意

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

但他当时正全神贯注地观察着一棵大荆棘树下的某样东西，所以没有注意到她。

[zə'bɑːlə] [ænd; ənd] -　, [naʊ] ['bəʊldli] [ɪn] [frʌnt] ,

Zabala	**and**	**Damasi**	**,**	**now**	**boldly**	**in**	**front**	**,**
扎巴拉	和	-	,	现在	大胆地	在	正面	,

扎巴拉和达马西现在大胆地走在前面，

[wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪk] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

were	**pointing**	**at**	**something**	**very**	**long**	**and**	**thick**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**.**
是	指向	在	某物	非常	长的	和	厚的	说谎	在	这	地面	.

他们指着地上躺着的又长又粗的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [bʌldʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɪð] [tuː] [haɪ] [nɒbz] ['dʒʌtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪts] [fleʃ] . -

It	**bulged**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**with**	**two**	**high**	**knobs**	**jutting**	**under**	**its**	**flesh**	**.**	**132**
它	鼓胀	在	这	中间	,	和	二	高的	旋钮	突出	在下面	它是	肉	.	-

它中间隆起，肉下面长出两个高高的瘤状物。[132]

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

The	**object**	**did**	**not**	**move**	**.**
这	目的	做过	不是	移动	.

物体没有移动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三十一位兄弟姐妹(Thirty-one brothers and sisters)
第5/6页

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

Whatever	**it**	**was**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**dead**	**.**
任何	它	曾是	,	它	似乎	到	是	死的	.

不管它是什么，看起来都死了。

[naʊ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [muːvd] ['kləuzə(r)] , [step] [baɪ] [step] , ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [dɒgz] .

Now	**the**	**hunters**	**moved**	**closer**	**,**	**step**	**by**	**step**	**,**	**holding**	**back**	**the**	**excited**	**dogs**	**.**
现在	这	猎人	已搬	更近	,	步	经过	步	,	保持	后退	这	兴奋的	狗	.

现在，猎人们一步一步地靠近，同时拉住兴奋的猎犬。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] ,

As	**they**	**drew**	**nearer**	**,**
作为	他们	画	更近	,

随着他们越来越近，

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] [swˈbləʊd]

Nomusa	**saw**	**that**	**the**	**object**	**was**	**a**	**huge**	**snake**	**that**	**had**	**swallowed**
-	锯	那	这	目的	曾是	一个	巨大的	蛇	那	有	吞咽

[sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .

some	**small**	**animal**	**.**
一些	小的	动物	.

野木纱看到那东西是一条吞下了一些小动物的大蛇。

“ [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [ded] , ” [ə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	**The**	**snake**	**is**	**dead**	**,**	**”**	**announced**	**her**	**father**	**.**
“	这	蛇	是	死的	,	”	宣布	她	父亲	.

“蛇死了，”她父亲宣布道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [kʌt] [hɪm]['əʊpən][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [swˈbləʊd] .

“	**Let**	**us**	**cut**	**him**	**open**	**and**	**see**	**what**	**he**	**has**	**swallowed**	**.**
“	让	我们	切	他	打开	和	看	什么	他	有	吞咽	.

“让我们把他剖开，看看他吞下了什么东西。”

” [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [kʌt] ['əʊpən] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [bʌldʒd] .

”	**The**	**snake**	**was**	**carefully**	**cut**	**open**	**right**	**around**	**the**	**part**	**that**	**bulged**	**.**
”	这	蛇	曾是	小心	切	打开	正确的	大约	这	部分	那	鼓胀	.

“蛇被小心地沿着凸起的部位切开。”

[ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['spɒtɪd] [dɪə(r)] , [kəm'pliːtli] [ɪn'tækt] , [ðæt] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn]

There	**lay**	**a**	**young**	**spotted**	**deer**	**,**	**completely**	**intact**	**,**	**that**	**had**	**apparently**	**been**
那里	躺	一个	年轻的	斑	鹿	,	完全地	完好无损的	,	那	有	显然	到过

[swˈbləʊd] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

swallowed	**not**	**very**	**long**	**before**	**.**
吞咽	不是	非常	长的	前	.

那里躺着一头幼小的梅花鹿，身体完好无损，显然是不久前才被吞食的。

[ðə; ði] [tuː] [nɒbz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sneɪks] [skɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪrz] ['bʌdɪŋ] [hɔːnz] .

The	**two**	**knobs**	**under**	**the**	**snake's**	**skin**	**were**	**the**	**deer's**	**budding**	**horns**	**.**
这	二	旋钮	在下面	这	蛇的	皮肤	是	这	鹿的	萌芽	角	.

蛇皮下的两个凸起是鹿正在发育的角。

- [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - .

Damasi	**came**	**running**	**over**	**to**	**Nomusa**	**.**
-	来了	跑步	超过	到	-	.

达马西跑向诺姆萨。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	Do	you	see	what	has	happened	?	”	he	asked	excitedly	.
”	做	你	看	什么	有	发生	?	”	他	问	兴奋地	.

“你看到发生了什么事吗？”他兴奋地问道。

“ [ðə; ði] [sneɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [leɪn] [ˈkwaɪətli] [daʊn]

“	The	snake	must	have	swallowed	the	young	deer	and	then	lain	quietly	down
”	这	蛇	必须	有	吞咽	这	年轻的	鹿	和	然后	莱恩	悄悄	向下

[tuː; tə][daɪˈdʒest][ˌaɪ ˈtiː] .

to	digest	it	.
到	消化	它	.

“那条蛇一定是吞下了这只小鹿，然后静静地躺下消化它。”

[wen] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [rɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [kɪld]

When	he	fell	asleep	the	horns	of	the	deer	ripped	through	his	flesh	and	killed
什么时候	他	跌倒	睡着了	这	角	的	这	鹿	撕裂	通过	他的	肉	和	被杀

[hɪm] .

him	.
他	.

他睡着后，鹿角撕裂了他的血肉，杀死了他。

[wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [təˈnaɪt] !

What	a	feast	we	shall	have	tonight	!
什么	一个	盛宴	我们	将	有	今晚	!

今晚我们将享用一顿丰盛的晚餐！

” [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈstɔːri] [ðɪs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɛmbə] , [θɔːt] - .

”	And	what	a	fine	story	this	is	going	to	make	for	Themba	,	thought	Nomusa	.
”	和	什么	一个	美好的	故事	这	是	去	到	制作	为了	特姆巴	,	想法	-	.

“这对滕巴来说将是一个多么精彩的故事啊！”诺姆萨心想。

“ [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ˈteɪstɪd] [dɪə(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [sed] - , [ˈsmækɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	I	have	not	tasted	deer	meat	for	a	long	time	,	”	said	Damasi	,	smacking	his
”	我	有	不是	尝过	鹿	肉	为了	一个	长的	时间	,	”	说	-	,	拍打	他的

[lɪps] . -

lips	.	133
嘴唇	.	-

“我已经很久没吃过鹿肉了，”达马西咂了咂嘴说道。133

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt][æz; əz] [ˈhʌŋgri] [naʊ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈnuːndeɪ] ,

“	It	is	a	pity	that	I	am	not	as	hungry	now	as	I	was	at	noonday	,
”	它	是	一个	遗憾	那	我	是	不是	作为	饥饿的	现在	作为	我	曾是	在	午	,

“可惜我现在不像中午时那么饿了。”

” - [saɪd] .

”	Nomusa	sighed	.
”	-	叹了口气	.

野木叹了口气。

- [ˈɔːdəd] [æn; ən][ˈekstrə] [lɑːdʒ] [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

Zitu	ordered	an	extra	large	fire	to	be	made	.
-	订购	一个	额外的	大的	火	到	是	制成	.

子图命人生了一场特大的火。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [sneɪk] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [ˈrəʊstɪd] [ðə; ði][dɪə(r)] ,

Not	far	from	the	dead	snake	the	hunters	roasted	the	deer	,
不是	远的	从	这	死的	蛇	这	猎人	烤	这	鹿	,

离死蛇不远的地方，猎人们烤了鹿。

[pliːzd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [lʌk] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈefət] .

pleased	over	their	good	luck	in	finding	such	a	magnificent	supper	with	so	little	effort	.
高兴	超过	他们的	好的	运气	在	寻找	这样的	一个	壮丽	晚餐	和	所以	小的	努力	.

他们很高兴能如此轻松地找到如此丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [wɪð] [fuːd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

They	gorged	themselves	with	food	as	if	they	had	not	eaten	for	days	,
他们	饱食	他们自己	和	食物	作为	如果	他们	有	不是	吃	为了	天	,

他们狼吞虎咽地吃着东西，仿佛已经好几天没吃饭了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] - [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪʃəs] [smelz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rəʊstɪŋ] [dɪə(r)] [miːt]

and	even	Nomusa	could	not	resist	the	delicious	smells	of	the	roasting	deer	meat
和	甚至	-	可以	不是	抵抗	这	可口的	气味	的	这	烘焙	鹿	肉

.

:

.

就连野木纱也无法抵挡烤鹿肉的香味。

['sentɪnəl] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] ,

Sentinels	were	now	appointed	to	watch	over	them	while	they	slept	,
哨兵	是	现在	任命	到	手表	超过	他们	尽管	他们	睡着了	,

现在派出了哨兵在他们睡觉时看守他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kræklɪŋ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz]

and	a	large	crackling	fire	was	kept	burning	to	ward	off	any	wild	animals
和	一个	大的	噼啪作响	火	曾是	保留	燃烧	到	病房	离开	任何	荒野	动物

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [wen] [ðə; ðɪ] [naɪt] [gruː] [kəʊld] .

and	to	warm	the	hunters	when	the	night	grew	cold	.
和	到	温暖的	这	猎人	什么时候	这	夜晚	生长	寒冷的	.

为了驱赶野生动物，也为了在夜晚寒冷时为猎人们取暖，人们一直燃着一堆噼啪作响的大火。

- [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðɪs] [pleɪn] ,

Nomusa	did	not	enjoy	having	to	sleep	on	this	plain	,
-	做过	不是	享受	拥有	到	睡觉	在	这	清楚的	,

野木纱不喜欢睡在这片平原上。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ded] [sneɪk] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt] ['dʒækɪz; 'dʒækɔːlz][ɔː(r)]

especially	as	the	dead	snake	was	near	enough	to	attract	jackals	or
尤其	作为	这	死的	蛇	曾是	靠近	足够的	到	吸引	豺狼	或者

[haɪ'iːnəz][tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] .

hyenas	to	their	neighborhood	.
鬣狗	到	他们的	邻里	.

尤其是死蛇离得足够近，足以吸引豺狼或鬣狗到它们的地盘来。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] , [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] .

She	stared	into	the	leaping	flames	,	determined	not	to	fall	asleep	.
她	凝视	进入	这	跳跃	火焰	,	决定	不是	到	落下	睡着了	.

她凝视着跃动的火焰，决心不让自己睡着。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][self] - [ə'pɔɪntɪd] ['sentɪn(ə)l] [tə'naɪt] .

She	would	be	a	self	-	appointed	sentinel	tonight	.
她	会	是	一个	自己	-	任命	哨兵	今晚	.

今晚她将自封为哨兵。

[tuː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [tuː] ['meni] .

Two	would	not	be	too	many	.
二	会	不是	是	也	许多	.

两个也不算多。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌəʊvə'bəːdənd] ['stʌmək] ['kɔŋkə]

But	the	warmth	of	the	fire	and	her	overburdened	stomach	conquered
但	这	温暖	的	这	火	和	她	负担过重	胃	征服

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] .

her	determination	to	stay	awake	.
她	决心	到	停留	醒	.

但是炉火的温暖和饥饿的胃最终战胜了她保持清醒的决心。

- [slept] ['piːsfəli] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] . -

Nomusa slept peacefully until sunrise the next morning . 134

- 睡着了 和平地 直到 日出 这 下一个 早晨 . -

野木纱安然入睡，直到第二天早晨日出。134

[ˌfɔː'tiːn] : ['elɪfənt] ['kʌntri]

FOURTEEN : Elephant Country

十四 : 大象 国家

第十四章：大象之国

“ [tə'deɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['elɪfənt] ['kʌntri] .

“ Today we are in elephant country .

” 今天 我们 是 在 大象 国家 .

“今天我们来到了大象的领地。”

” - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk]

” Zitu's words were loud enough for everyone to hear , though he spoke

” - 字 是 大声 足够的 为了 每个人 到 听到 , 尽管 他 辐

[tuː; tə] - ,

to Nomusa ,

到 - ,

“虽然齐图是在和诺姆萨说话，但他的声音很大，每个人都能听到。”

[huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

who was walking by his side .

WHO 曾是 步行 经过 他的 边 .

当时他正走在他身边。

“ [aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['elɪfənt] [træks] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] . ”

“ I expect we shall see elephant tracks before sunset . ”

” 我 预计 我们 将 看 大象 轨道 前 日落 . ”

“我预计日落前我们会看到大象的足迹。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ðen] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , ” - [sed] [əd'maɪərɪŋli] ,

“ You were right then , my father , ” Nomusa said admiringly ,

” 你 是 正确的 然后 , 我的 父亲 , ” - 说 钦佩地 ,

“父亲，您当时是对的。”野木津钦佩地说。

“ [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [sliːp] [ə'weɪ] . ”

“ when you first told me the elephants were five sleeps away . ”

” 什么时候 你 第一的 讲述 我 这 大象 是 五 睡觉 离开 . ”

“你第一次告诉我，大象离我们只有五天的时间了。”

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] — ['meni] [taɪmz] , ” [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] .

“ I have been here before — many times , ” the chief replied .

” 我 有 到过 这里 前 — 许多 时代 , ” 这 首席 回复 .

“我以前来过这里——很多次了，”酋长回答道。

“ ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['elɪfənts] [steɪ] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['pleɪsɪz] .

“ Usually elephants stay in about the same places .

” 通常 大象 停留 在 关于 这 相同的 地方 .

“通常情况下，大象会待在差不多相同的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['wɪzdəm] [ɒn][maɪ] [pɑːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] .

It was not any special wisdom on my part that I should know this .

它 曾是 不是 任何 特别的 智慧 在 我的 部分 那 我 应该 知道 这 .

我并非因为自己有多么聪明才知道这一点。

" - [wɒz; wəz] [praʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðəʊ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['zuːluː] [tʃiːf] , ['nevə(r)]

"	Nomusa	was	proud	that	her	father	,	though	an	important	Zulu	chief	,	never
"	-	曾是	自豪的	那	她	父亲	,	尽管	一个	重要的	祖鲁语	首席	,	绝不

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] more135

pretended	to	know	more135
假装	到	知道	more135

诺姆萨为她的父亲感到自豪，尽管她的父亲是一位重要的祖鲁族酋长，但他从不假装自己懂得更多。[135]

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪd] .

than	he	actually	did	.
比	他	实际上	做过	.

比他实际做的要多。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪ'stɪəriəs] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]

She	had	heard	of	chiefs	who	claimed	to	have	mysterious	sources	of
她	有	听到	的	酋长们	WHO	声称	到	有	神秘	来源	的

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

knowledge	and	power	,
知识	和	力量	,

她听说过一些酋长声称拥有神秘的知识和力量来源，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːti] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəs] [wɪð] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .

who	were	haughty	and	imperious	with	their	people	.
WHO	是	傲慢	和	专横	和	他们的	人们	.

他们傲慢专横，对待人民盛气凌人。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kruːəl] , [tuː] .

Sometimes	they	were	cruel	,	too	.
有时	他们	是	残忍的	,	也	.

有时他们也很残忍。

[bʌt; bət] [nɒt] - .

But	not	Zitu	.
但	不是	-	.

但Zitu不是。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] .

He	was	simple	and	just	.
他	曾是	简单的	和	只是	.

他为人朴实公正。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz] [tʃiːf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [keɪm]

Although	as	chief	he	was	entitled	to	a	larger	share	of	whatever	came
虽然	作为	首席	他	曾是	标题	到	一个	更大的	分享	的	任何	来了

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

虽然作为酋长，他有权获得他们所得之物的更大份额，

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['zuːluː] .

he	never	took	more	than	an	ordinary	Zulu	.
他	绝不	采取	更多的	比	一个	普通的	祖鲁语	.

他从未夺取过比普通祖鲁人更多的权力。

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

Nomusa	and	her	father	were	passing	a	grove	of	trees	when	she	called	:
-	和	她	父亲	是	通过	一个	树林	的	树木	什么时候	她	称为	:

“ [siː] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

“	See	,	over	there	!
"	看	,	超过	那里	!

诺姆萨和她的父亲经过一片树林时，她喊道：“看，那边！”

[haʊ] [streɪndʒ] [ðəʊz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] !
How **strange** **those** **trees** **are** **!**
如何 奇怪的 那些 树木 是 !

这些树真奇怪!

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [bɑːk] [ɒn][ðem; ðəm] ?
Why **do** **they** **have** **no** **bark** **on** **them** **?**
为什么 做 他们 有 不 吠 在 他们 ?

为什么它们没有树皮?

" - [lʊkt] [weə(r)] - ['pɔɪntɪd] .
" **Zitu** **looked** **where** **Nomusa** **pointed** **.**
" - 看起来 在哪里 - 尖 .

“齐图顺着诺姆萨指的方向望去。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] .
It **was** **as** **she** **said** **.**
它 曾是 作为 她 说 .

正如她所说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [wɪ'ðaʊt] [bɑːk] ,
There **were** **trees** **without** **bark** **,**
那里 是 树木 没有 吠 ,

有些树没有树皮,

[ɔː(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] [strɪps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['piːlɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['lɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
or **with** **large** **strips** **of** **it** **peeling** **off** **and** **hanging** **limply** **to** **the** **ground** **.**
或者 和 大的 条状物 的 它 剥落 离开 和 绞刑 软弱无力 到 这 地面 .

或者大片大片地剥落下来,软绵绵地垂在地上。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [lʊkt] [wɔːn] [daʊn] .
Even **the** **sides** **of** **some** **of** **the** **trees** **looked** **worn** **down** **.**
甚至 这 侧面 的 一些 的 这 树木 看起来 磨损 向下 .

甚至有些树木的侧面看起来都有些破旧了。

“ [jəʊ] ! ['elɪfənts] [hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [grəʊv] , ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ **Yo** **!** **Elephants** **have** **been** **using** **this** **grove** **,** **”** **exclaimed** **Zitu** **.**
“ 哟 ! 大象 有 到过 使用 这 树林 , ” 惊呼 - .

“哟!大象一直在用这片树林!”齐图惊呼道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃɑːp] [aɪz] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
“ **You** **have** **sharp** **eyes** **,** **my** **daughter** **.**
“ 你 有 锋利的 眼睛 , 我的 女儿 .

“女儿,你眼光真好。”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
" **He** **looked** **keenly** **at** **the** **trees** **and** **the** **ground** **around** **them** **.**
" 他 看起来 敏锐地 在 这 树木 和 这 地面 大约 他们 .

他仔细地观察着树木和周围的地面。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [ʌp'ruːt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs]
Several **of** **the** **smaller** **trees** **had** **been** **uprooted** **,** **and** **not** **a** **blade** **of** **grass**
一些 的 这 较小的 树木 有 到过 连根拔起 , 和 不是 一个 刀刃 的 草
[rɪ'meɪnd] .
remained **.**
剩余 .

几棵小树被连根拔起,寸草不生。

- [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] .
Nomusa **saw** **the** **enormous** **footprints** **of** **the** **elephants** **in** **the** **soft** **earth** **.**
- 锯 这 巨大的 脚印 的 这 大象 在 这 柔软的 地球 .

诺姆萨在松软的泥土上看到了大象巨大的脚印。

“ [hɪə(r)][ˌem ˈiː] !
“ Hear me !
“ 听到 我 !

“听我说！”

” - [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [təʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌntəz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð]
” Zitu spoke in a very serious tone , and the hunters listened to him with
” - 辐 在 一个 非常 严肃的 语气 , 和 这 猎人 听着 到 他 和
[rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] . -
respectful attention . 136
尊重 注意力 . -

子图语气十分严肃，猎人们恭敬地听着。[136]

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪn] ['elɪfənt] ['kʌntri] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['kɔːʃəs]
“ Now that we are really in elephant country , we must be more cautious
“ 现在 那 我们 是 真的 在 大象 国家 , 我们 必须 是 更多的 谨慎
[ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
than ever before .
比 曾经 前 .

“既然我们现在真的进入了大象的领地，我们就必须比以往任何时候都更加谨慎。”

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] [hʌnt] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ]
Those of you who have never been on an elephant hunt do not know how
那些 的 你 WHO 有 绝不 到过 在 一个 大象 打猎 做 不是 知道 如何
['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
dangerous it can be .
危险的 它 能 是 .

那些从未参加过猎象活动的人，并不知道猎象有多危险。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , - , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breɪvɪst] ['hʌntəz] ,
“ A few years ago , Caluza , one of our bravest hunters ,
“ 一个 很少 年 前 , - , 一 的 我们的 最勇敢的 猎人 ,

“几年前，卡卢扎，我们最勇敢的猎人之一，

[wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['elɪfənt] .
was killed and two others were badly wounded by an enraged elephant .
曾是 被杀 和 二 其他的 是 糟糕 受伤 经过 一个 愤怒 大象 .

一人被愤怒的大象杀死，另有两人重伤。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [smeld] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ]
We came upon a herd that had smelled us before we knew where they
我们 来了 之上 一个 一群 那 有 闻起来 我们 前 我们 知道 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

我们遇到了一群牛，在我们还没弄明白它们在哪里之前，它们就已经闻到了我们的气味。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['fjʊəriəs] ['trʌmpit] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [sɔː]
The first thing we heard was their furious trumpeting ; then suddenly we saw
这 第一的 事物 我们 听到 曾是 他们的 狂怒 吹号 ; 然后 突然 我们 锯
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们首先听到的是它们愤怒的号角声；然后突然间，我们看到了它们。

['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [greɪt] [ɪəz] ['menəsɪŋli] .
waving their trunks and fanning out their great ears menacingly .
挥手 他们的 树干 和 扇形 出去 他们的 伟大的 耳朵 威胁地 .

它们挥舞着长鼻子，张开巨大的耳朵，发出威胁的叫声。

“ [wɪð] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ˌjuː 'es] .

“	**With**	**no**	**further**	**warning**	**they**	**charged**	**us**	**.**
”	和	不	更远	警告	他们	带电	我们	.

“他们没有事先发出任何警告就对我们提出了指控。”

[wiː; wi] [liːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] ['aʊə(r)] [spiə] [æt; ət] [ðə; ði] [biːsts] .

We	**leaped**	**to**	**one**	**side**	**to**	**throw**	**our**	**spears**	**at**	**the**	**beasts**	**.**
我们	跳跃	到	一	边	到	扔	我们的	长矛	在	这	野兽	.

我们跳到一边，向野兽投掷长矛。

[bʌt; bət] [wʌn] ['elɪfənt] [siːzd] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

But	**one**	**elephant**	**seized**	**Caluza**	**with**	**his**	**trunk**	**.**
但	一	大象	查获	-	和	他的	树干	.

但有一头大象用鼻子抓住了卡卢扎。

[hiː; hi] [dæʃt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪf] [ɪn] [hɪm] .

He	**dashed**	**him**	**over**	**and**	**over**	**against**	**a**	**tree**	**until**	**there**	**was**	**no**	**life**	**in**	**him**	**.**
他	虚线	他	超过	和	超过	反对	一个	树	直到	那里	曾是	不	生活	在	他	.

他把他一次又一次地摔在树上，直到他没有了生命迹象。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['hɒrəbli] .

Then	**he**	**threw**	**him**	**down**	**and**	**trampled**	**his**	**body**	**horribly**	**.**
然后	他	扔	他	向下	和	践踏	他的	身体	糟糕透了	.

然后他把人扔下，残忍地践踏了他的身体。

” - [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] .

“	**Zitu**	**paused**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**ring**	**of**	**faces**	**.**
”	-	暂停	,	寻找	在	这	戒指	的	面孔	.

子图停顿了一下，环顾四周的面孔。

“ [wiː; wi] [tʊk] [bæk] [tʌsks] [frɒm; frəm] [ðæt] [hʌnt] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,

“	**We**	**took**	**back**	**tusks**	**from**	**that**	**hunt**	**,**	**”**	**he**	**said**	**slowly**	**,**
”	我们	采取	后退	象牙	从	那	打猎	,	”	他	说	缓慢地	,

“我们从那次狩猎中带回了象牙，”他缓缓说道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [peɪd] [tuː] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

“	**but**	**we**	**paid**	**too**	**dearly**	**for**	**them**	**.**
”	但	我们	有薪酬的	也	亲爱的	为了	他们	.

但我们为此付出了太高的代价。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hʌnt] .

Let	**us**	**hope**	**there**	**will**	**be**	**no**	**sorrow**	**in**	**the**	**kraals**	**when**	**we**	**return**	**from**	**this**	**hunt**	**.**
让	我们	希望	那里	将要	是	不	悲哀	在	这	畜栏	什么时候	我们	返回	从	这	打猎	.

让我们祈祷，当我们狩猎归来时，畜栏里不会有悲伤的景象。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌjuː 'es] . -

“	**We**	**must**	**find**	**the**	**elephants**	**before**	**they**	**find**	**us**	**.**	**137**
”	我们	必须	寻找	这	大象	前	他们	寻找	我们	.	-

“我们必须在大象找到我们之前找到它们。”137

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [mʌst; məst] [duː; də] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

And	**each**	**one**	**must**	**do**	**his**	**part**	**at**	**just**	**the**	**right**	**time**	**.**
和	每个	一	必须	做	他的	部分	在	只是	这	正确的	时间	.

每个人都必须在恰当的时机做好自己的本分。

[wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] : [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

One	**more**	**thing**	**:**	**we**	**must**	**not**	**kill**	**an**	**elephant**	**too**	**close**	**to**	**the**	**river**	**,**
一	更多的	事物	:	我们	必须	不是	杀	一个	大象	也	关闭	到	这	河	,

还有一点：我们绝不能在离河太近的地方猎杀大象。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get][ðə; ði] [tʌsks] .

for	then	he	will	fall	in	the	water	and	we	shall	never	get	the	tusks	.
为了	然后	他	将要	落下	在	这	水	和	我们	将	绝不	得到	这	象牙	.

因为那样他就会掉进水里，我们就永远也得不到象牙了。

“ [juːz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][juːz][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] !

“	Use	your	eyes	and	use	your	ears	!
”	使用	你的	眼睛	和	使用	你的	耳朵	!

“睁开你的眼睛，竖起你的耳朵！”

[wiː; wi][gəʊ] [naʊ] .

We	go	now	.
我们	去	现在	.

我们现在走。

” [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [zə'bɑːlə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	As	they	started	Zabala	came	running	to	his	father	.
”	作为	他们	开始	扎巴拉	来了	跑步	到	他的	父亲	.

“他们开始行动时，扎巴拉跑向了他的父亲。”

“ [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] !

“	Look	over	here	!
”	看	超过	这里	!

“看这边！”

” [zə'bɑːlə][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['entəd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [grəʊv]

”	Zabala	had	found	the	path	by	which	the	elephants	entered	and	left	the	grove
”	扎巴拉	有	成立	这	小路	经过	哪个	这	大象	进入	和	左边	这	树林

.

:
.

“扎巴拉找到了大象进出树林的路径。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [hɑːd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] .

It	was	smooth	and	hard	;	they	must	have	used	it	many	times	.
它	曾是	光滑的	和	难的	;	他们	必须	有	用过的	它	许多	时代	.

它光滑而坚硬，他们肯定用过很多次了。

“ [ðiːz] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [freʃ] .

“	These	tracks	are	not	fresh	.
”	这些	轨道	是	不是	新鲜的	.

“这些曲目并不新。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [deɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [grəʊv] ,

I	think	it	is	many	days	since	the	elephants	visited	this	grove	,
我	思考	它	是	许多	天	自从	这	大象	到访	这	树林	,

我想，大象们已经很多天没来过这片树林了。

” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] .

”	said	one	of	the	hunters	.
”	说	一	的	这	猎人	.

“其中一名猎人说道。”

“ [ðə; ði] ['drɒpɪŋz] [lʊk] [əʊld] . ”

“	The	droppings	look	old	.	”
”	这	粪	看	老的	.	”

“粪便看起来很旧了。”

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ” - [dɪ'saɪdɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

“	Let	us	go	in	that	direction	,	”	Zitu	decided	,	pointing	the	way	.
”	让	我们	去	在	那	方向	,	”	-	决定	,	指向	这	方式	.

“我们往那个方向走吧。”子图说着，指了指方向。

“ [ænd; ənd]['kwaɪətli] . [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] ['redi] [bʌt; bət][duː; də][nɒt][juːz][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][aɪ] [gɪv]

“	And	quietly	.	Hold	your	weapons	ready	but	do	not	use	them	until	I	give
”	和	悄悄	.	抓住	你的	武器	准备好	但	做	不是	使用	他们	直到	我	给

[ðə; ði]['sɪgnəl] .

the	signal	.
这	信号	.

“安静点。把武器准备好，但在我发出信号之前不要使用。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] , - [w'ʌndəd] [haʊ] ['meni] ['elɪfənts] [ðeɪ] [wʊd]

”	As	they	moved	along	the	path	,	Nomusa	wondered	how	many	elephants	they	would
”	作为	他们	已搬	沿着	这	小路	,	-	想知道	如何	许多	大象	他们	会

[faɪnd][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

find	at	one	time	,
寻找	在	一	时间	,

“他们沿着小路走着，诺姆萨心想他们一次会遇到多少头大象呢？”

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['elɪfənt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [krɑːl] ,

how	they	would	manage	to	get	an	elephant	back	to	their	kraal	,
如何	他们	会	管理	到	得到	一个	大象	后退	到	他们的	克拉尔	,

他们会如何把大象带回他们的圈栏呢?

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð] - ['ærəʊ] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]

how	she	would	succeed	in	hitting	an	elephant	with	Mdingi's	arrow	in	just	the	right
如何	她	会	成功	在	击中	一个	大象	和	-	箭	在	只是	这	正确的

[spɒt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

spot	to	kill	it	.
点	到	杀	它	.

她将如何用姆丁吉的箭精准地射中大象的要害，将其杀死。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] look138

Her	mind	was	so	full	of	these	thoughts	that	she	did	not	look138
她	头脑	曾是	所以	满的	的	这些	想法	那	她	做过	不是	look138

她满脑子都是这些想法，以至于她没有看138。

['keəfəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

carefully	in	front	of	her	.
小心	在	正面	的	她	.

小心翼翼地走到她面前。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][draɪ][twɪgz] ,

All	at	once	she	stepped	on	a	bunch	of	dry	twigs	,
全部	在	一次	她	步	在	一个	束	的	干燥	树枝	,

她突然踩到了一堆干枯的树枝。

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ['snæpɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] .

making	such	a	loud	snapping	noise	that	the	hunters	were	startled	.
制作	这样的	一个	大声	啪啪	噪音	那	这	猎人	是	惊慌	.

发出如此响亮的咔嚓声，把猎人们吓了一跳。

[ðeɪ] [tɜːnd] ['æŋgrəli] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət] - .

They	turned	angrily	,	frowning	at	Nomusa	.
他们	转向	愤怒地	,	皱眉	在	-	.

他们怒气冲冲地转过身，皱着眉头看着野木纱。

- [sed] ['kwaɪətli] :

Zitu	said	quietly	:
-	说	悄悄	:

子图轻声说道:

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ]

“	We	do	not	want	anyone	to	say	that	this	is	what	happens	when	we	take	a
”	我们	做	不是	想	任何人	到	说	那	这	是	什么	发生	什么时候	我们	拿	一个

[gɜːl] [ə'lɒŋ] .

girl	along	.
女孩	沿着	.

“我们不希望任何人说，这就是我们带女孩一起旅行会发生的事情。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [mait] [draɪv] [ðə; ði] ['elɪfənts] [æt; ət][juː 'es][ɔː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] [ɪn'taɪəli] .

Such	a	noise	might	drive	the	elephants	at	us	or	away	from	us	entirely	.
这样的	一个	噪音	可能	驾驶	这	大象	在	我们	或者	离开	从	我们	完全	.

这种噪音可能会把大象吓到我们，或者完全赶走它们。

[let] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [smel] [ɔː(r)][hɪə(r)][juː 'es][ænd; ənd] [θɪŋz] [mait] [gəʊ]['bædli] !

Let	them	but	smell	or	hear	us	and	things	might	go	badly	!
让	他们	但	闻	或者	听到	我们	和	事物	可能	去	糟糕	!

让他们闻到或听到我们，事情可能会变得很糟糕！

[wʌn] ['pɜːrsənz] ['keələsnəs] [kæn; kən][ɪn'deɪndʒə(r)][juː 'es][ɔːl] .

One	person's	carelessness	can	endanger	us	all	.
一	人的	疏忽	能	危害	我们	全部	.

一个人的疏忽大意可能会危及我们所有人。

[duː; də][nɒt] [let][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ə'gen] .

Do	not	let	it	happen	again	.
做	不是	让	它	发生	再次	.

不要让这种事再次发生。

” [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] !

”	As	if	her	father	had	to	tell	her	that	!
”	作为	如果	她	父亲	有	到	告诉	她	那	!

“好像她父亲还要告诉她似的！”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'greɪs] .

Nomusa	was	overwhelmed	by	her	feeling	of	disgrace	.
-	曾是	不堪重负	经过	她	感觉	的	耻辱	.

野木纱感到无比羞愧。

- [wʊd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

Zitu	would	know	better	than	to	take	a	girl	with	him	another	time	.
-	会	知道	更好的	比	到	拿	一个	女孩	和	他	其他	时间	.

子图下次肯定不会再带女孩子出去了。

[ɒn] [went] [ðə; ði] ['hʌntəz] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] - .

On	went	the	hunters	,	paying	no	further	attention	to	Nomusa	.
在	去	这	猎人	,	付费	不	更远	注意力	到	-	.

猎人们继续前行，不再理会诺姆萨。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [stɪl] [fɪld] [wɪð]

She	walked	along	in	their	midst	,	her	eyes	fast	to	the	ground	,	still	filled	with
她	步行	沿着	在	他们的	中间	,	她	眼睛	快速地	到	这	地面	,	仍然	已填	和

[ʃeɪm] .

shame	.
耻辱	.

她走在人群中，眼睛紧盯着地面，心中仍然充满羞愧。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [nʌdʒ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] .

After	a	while	she	felt	a	gentle	nudge	at	her	elbow	.
后	一个	尽管	她	毛毡	一个	温和的	轻推	在	她	弯头	.

过了一会儿，她感觉手肘被人轻轻碰了一下。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [hæd; həd]

At	first	she	paid	no	attention	to	it	,	thinking	one	of	the	hunters	had
在	第一的	她	有薪酬的	不	注意力	到	它	,	思维	一	的	这	猎人	有

[ˌæksɪˈdentəli] [bʌmpt] [hɜː(r); hə(r)] .

accidentally	bumped	her	.
偶然	撞	她	.

起初她并未在意，以为是某个猎人不小心撞到了她。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nʌdʒ] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ɪnˈsɪstənt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] - .

But	when	the	nudge	became	more	insistent	,	she	looked	up	and	saw	Damasi	.
但	什么时候	这	轻推	成为	更多的	坚持	,	她	看起来	向上	和	锯	-	.

但当那推搡变得更加急促时，她抬起头，看到了达马西。

[hiː; hi] [grɪnd] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [waɪld] [fɪgz] .

He	grinned	sympathetically	and	offered	her	some	wild	figs	.
他	咧嘴一笑	同情地	和	提供	她	一些	荒野	无花果	.

他露出同情的笑容，递给她一些野无花果。

- [felt] [tuː] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] , [ænd; ənd] she139

Nomusa	felt	too	unhappy	to	take	any	,	and	she139
-	毛毡	也	不开心	到	拿	任何	,	和	she139

野木纱太不开心了，一个也拿不出来，她139

[ˈsɒləmli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [rɪˈfjuːz(ə)l] .

solemnly	shook	her	head	in	refusal	.
庄严地	摇晃	她	头	在	拒绝	.

她郑重地摇了摇头，表示拒绝。

- [dɪd] [nɒt] [pres] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [bɪˈgæn] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪmˈself] .

Damasi	did	not	press	her	,	but	began	eating	them	himself	.
-	做过	不是	按	她	,	但	开始	吃	他们	他自己	.

达马西没有强迫她，而是自己开始吃了起来。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

They	continued	walking	side	by	side	for	some	time	.
他们	持续	步行	边	经过	边	为了	一些	时间	.

他们并肩走了好一会儿。

[ðen] - [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] - [hæd; həd] [left] [ˈeni] [fɪgz] [fɔː(r); fə(r)]

Then	Nomusa	turned	her	head	to	see	if	Damasi	had	left	any	figs	for
然后	-	转向	她	头	到	看	如果	-	有	左边	任何	无花果	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

然后，诺姆萨转过头去看达玛西有没有给她留无花果。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ]

He	caught	her	glance	and	rubbed	his	middle	enthusiastically	to	show	how
他	捕捉	她	瞥一眼	和	摩擦	他的	中间	踊跃	到	展示	如何

[gʊd] [ðə; ði] [fɪgz] [hæd; həd] [biːn] .

good	the	figs	had	been	.
好的	这	无花果	有	到过	.

他瞥了她一眼，兴奋地揉了揉肚子，向她炫耀这些无花果有多好吃。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [æn; ən] [ˈempti] [hænd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

He	held	out	an	empty	hand	and	pointed	down	his	throat	to	show	where	the
他	握住	出去	一个	空的	手	和	尖	向下	他的	喉	到	展示	在哪里	这

[plʌmp] [fɪgz] [hæd; həd] [gɒn] .

plump	figs	had	gone	.
丰满	无花果	有	已消失	.

他伸出一只空手，指着自己的喉咙，示意那些饱满的无花果都去哪儿了。

- [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [ə'mjuːzd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] .

Nomusa's	**disappointed**	**look**	**amused**	**Damasi**	**,**	**and**	**he**	**could**	**not**	**help**	**laughing**	**.**
-	失望的	看	觉得好笑	-	,	和	他	可以	不是	帮助	笑	.

诺姆萨失望的表情让达马西觉得很有趣，他忍不住笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['griːdi] [bɔɪ] , [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

She	**decided**	**that**	**he**	**was**	**a**	**greedy**	**boy**	**,**	**no**	**different**	**from**	**all**	**the**	**others**	**.**
她	决定	那	他	曾是	一个	贪婪的	男生	,	不	不同的	从	全部	这	其他的	.

她认定他是个贪婪的男孩，和其他男孩没什么两样。

[bʌt; bət] [suːn] - [nʌdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] ['tiːzɪŋli] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm]

But	**soon**	**Damasi**	**nudged**	**her**	**again**	**and**	**teasingly**	**showed**	**her**	**the**	**same**
但	很快	-	轻推	她	再次	和	戏谑地	显示	她	这	相同的

['hændfʊl][ɒv; əv] [fɪgz] [hiː; hi][hæd; həd][held] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

handful	**of**	**figs**	**he**	**had**	**held**	**out**	**to**	**her**	**the**	**first**	**time**	**.**
少数	的	无花果	他	有	握住	出去	到	她	这	第一的	时间	.

但很快，达马西又碰了碰她，戏谑地拿出了和第一次一样的几颗无花果给她看。

[dɪ'spaɪt] [hɜː'self] , - [smaɪld] .

Despite	**herself**	**,**	**Nomusa**	**smiled**	**.**
尽管	她自己	,	-	微笑	.

诺姆萨不由自主地笑了。

- [hæd; həd]['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] .

Damasi	**had**	**only**	**pretended**	**he**	**had**	**eaten**	**them**	**.**
-	有	仅有的	假装	他	有	吃	他们	.

达马西只是假装把它们吃了。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪsk] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðem; ðəm] ['iːgəli] .

This	**time**	**she**	**did**	**not**	**risk**	**refusing**	**the**	**figs**	**,**	**but**	**took**	**them**	**eagerly**	**.**
这	时间	她	做过	不是	风险	拒绝	这	无花果	,	但	采取	他们	急切地	.

这一次她没有冒险拒绝无花果，而是欣然接受了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bæk] [hɑːf][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , ['iːtɪŋ] ['tʃɪəfəli] .

She	**gave**	**back**	**half**	**to**	**Damasi**	**,**	**and**	**together**	**they**	**walked**	**on**	**,**	**eating**	**cheerfully**	**.**
她	给予	后退	一半	到	-	,	和	一起	他们	步行	在	,	吃	愉快地	.

她把一半还给了达马西，然后两人一起边走边愉快地吃着东西。

[baɪ] [naʊ] - [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'greɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə][biː; bi]

By	**now**	**Nomusa**	**had**	**forgotten**	**her**	**disgrace**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**forget**	**to**	**be**
经过	现在	-	有	被遗忘的	她	耻辱	,	但	她	做过	不是	忘记	到	是

['keəf(ə)l] .

careful	**.**
小心	.

此时，野木纱已经忘记了自己所受的耻辱，但她并没有忘记要小心谨慎。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [pɑːθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Just	**before**	**noon**	**,**	**the**	**elephant**	**path**	**they**	**were**	**following**	**disappeared**	**into**	**the**
只是	前	中午	,	这	大象	小路	他们	是	下列的	消失	进入	这

['grɑːsi] [pleɪnz] .

grassy	**plains**	**.**
草丛	平原	.

临近中午时分，他们沿着象道走的小径消失在了草地上。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['greɪtɪst] [keə(r)] , ” - [sed] , -

“	**This**	**is**	**the**	**time**	**to**	**take**	**greatest**	**care**	**,**	**”**	**Zitu**	**said**	**,**	**140**
“	这	是	这	时间	到	拿	最	关心	,	”	-	说	,	-

“现在正是最需要格外小心的时候，”子图说道，140

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['kwaɪətli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz] .

and	**the**	**word**	**was**	**passed**	**quietly**	**among**	**the**	**hunters**	**.**
和	这	单词	曾是	通过了	悄悄	之中	这	猎人	.

消息在猎人们之间悄悄传开。

[ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['elɪfənt] [træks] .

They	moved	slowly	and	noiselessly	,	searching	for	new	elephant	tracks	.
他们	已搬	缓慢地	和	无声	,	搜索	为了	新的	大象	轨道	.

他们缓慢而无声地移动，寻找新的象群足迹。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [waɪd] [diːp] ['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [laʊd] ['splæʃɪŋ] [saʊndz] .

As	they	approached	a	wide	deep	river	,	they	heard	loud	splashing	sounds	.
作为	他们	接近	一个	宽的	深的	河	,	他们	听到	大声	溅起水花	声音	.

当他们靠近一条宽阔而深邃的河流时，他们听到了巨大的水花声。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['lɪsənɪŋ] ; [ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ɒn] ['saɪləntli]

The	hunters	stood	still	for	a	moment	,	listening	;	then	they	moved	on	silently
这	猎人	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	聆听	;	然后	他们	已搬	在	默默

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

toward	the	river	.
朝向	这	河	.

猎人们停下脚步，侧耳倾听了一会儿；然后默默地向河边走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kləʊzə(r)] , [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] [gruː] [laʊdə] .

As	they	drew	closer	,	the	splashing	sound	grew	louder	.
作为	他们	画	更近	,	这	溅起水花	声音	生长	更大声	.

随着他们越来越近，水花声也越来越大。

[ðeə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ,

Their	view	of	the	water	was	hidden	by	what	looked	like	a	wall	of	large	,
他们的	看法	的	这	水	曾是	隐	经过	什么	看起来	喜欢	一个	墙	的	大的	,

他们看不到水面，取而代之的是一堵看起来像是巨大墙壁的东西。

[laɪt] [bluː] ['bʌtəflaɪz] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

light	blue	butterflies	,	hundreds	and	hundreds	of	them	,
光	蓝色的	蝴蝶	,	数百	和	数百	的	他们	,

成百上千只浅蓝色蝴蝶，

['flʌtərɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] ['tɔːlə(r)]

fluttering	up	and	down	all	the	way	from	the	ground	to	a	height	taller
飘动	向上	和	向下	全部	这	方式	从	这	地面	到	一个	高度	更高

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɔlɪst] ['hʌntə(r)] .

than	the	tallest	hunter	.
比	这	最高	猎人	.

从地面上往下飘荡，一直飘到比最高的猎人还要高的地方。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntəz] [tuː; tə] [kriːp] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd]

The	chief	signaled	to	the	hunters	to	creep	behind	some	bushes	so	they	would
这	首席	发出信号	到	这	猎人	到	潜行者	在后面	一些	灌木丛	所以	他们	会

[nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [wɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

not	have	to	part	the	butterfly	wall	to	see	the	river	.
不是	有	到	部分	这	蝴蝶	墙	到	看	这	河	.

酋长示意猎人们悄悄躲到灌木丛后面，这样他们就不用拨开蝴蝶墙就能看到河流了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɔɪzləsli] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

As	she	came	noiselessly	from	behind	the	bushes	,
作为	她	来了	无声	从	在后面	这	灌木丛	,

她悄无声息地从灌木丛后走了出来，

- [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['elɪfənt] ['pʊʃɪŋ]

Nomusa	was	surprised	and	delighted	to	see	a	mother	elephant	pushing
-	曾是	惊讶	和	高兴极了	到	看	一个	母亲	大象	推动

[hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] ['elɪfənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .

her	baby	elephant	into	the	water	for	a	bath	.
她	婴儿	大象	进入	这	水	为了	一个	洗澡	.

诺姆萨惊讶又高兴地看到一头母象推着小象下水洗澡。

[ðə; ði]['beɪbi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,

The	baby	did	not	want	to	go	in	,
这	婴儿	做过	不是	想	到	去	在	,

婴儿不想进去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] .

but	the	determined	mother	was	shoving	it	into	the	river	with	her	trunk	.
但	这	决定	母亲	曾是	推搡	它	进入	这	河	和	她	树干	.

但这位意志坚定的母亲用鼻子把它推进了河里。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['elɪfənt] , [kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜːnd] , -

In	the	meantime	,	the	father	elephant	,	quite	unconcerned	,	141
在	这	与此同时	,	这	父亲	大象	,	相当	漠不关心	,	-

与此同时，象爸爸却毫不在意，141

[wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ʃəʊə(r)] [bæθ.bɑːθ][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

was	giving	himself	a	shower	bath	by	sucking	up	great	quantities	of	water
曾是	给予	他自己	一个	淋浴	洗澡	经过	吸吮	向上	伟大的	数量	的	水

[θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['skwɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — - !

through	his	trunk	and	then	squirting	it	—	swooshh	!
通过	他的	树干	和	然后	喷射	它	—	-	!

他正用鼻子吸进大量的水，然后喷出来——嗖！

— ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] .

—	over	his	back	.
—	超过	他的	后退	.

——从他背后。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bʊl] ['elɪfənt] [dɪd] [ðɪs] .

Again	and	again	the	huge	bull	elephant	did	this	.
再次	和	再次	这	巨大的	公牛	大象	做过	这	.

这头体型庞大的公象一次又一次地重复着这个动作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] .

He	was	having	a	wonderful	time	.
他	曾是	拥有	一个	精彩的	时间	.

他玩得很开心。

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [bæk] ,

The	corners	of	his	mouth	were	pulled	back	,
这	角落	的	他的	嘴	是	拉	后退	,

他的嘴角向后拉了拉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [kləʊzd] [æz; əz][hiː; hi] [spred] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

and	his	eyes	were	partly	closed	as	he	sprayed	the	water	over	his
和	他的	眼睛	是	部分	关闭	作为	他	喷洒	这	水	超过	他的

['mæsɪv] [hed] .

massive	head	.
大量的	头	.

他眯着眼睛，把水喷洒在他巨大的脑袋上。

[ðə; ði] [kaʊ] ['elɪfənt] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	cow	elephant	finally	succeeded	in	pushing	her	baby	into	the	water	,
这	奶牛	大象	最后	成功了	在	推动	她	婴儿	进入	这	水	,

母象终于成功地将幼象推入水中。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bluː] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	blew	a	shower	of	water	over	it	.
和	她	吹	一个	淋浴	的	水	超过	它	.

她对着它喷了一阵水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .

The	little	one	tried	to	escape	by	scrambling	up	the	bank	.
这	小的	一	尝试	到	逃脱	经过	争抢	向上	这	银行	.

小家伙试图爬上河岸逃跑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [reɪzd] [ðeə(r)] [spiə] ,

Some	of	the	hunters	raised	their	spears	,
一些	的	这	猎人	提高	他们的	长矛	,

一些猎人举起了长矛，

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [hɜːl] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] [geɪv] [ðə; ði][saɪn] .

prepared	to	hurl	them	as	soon	as	their	chief	gave	the	sign	.
准备	到	投	他们	作为	很快	作为	他们的	首席	给予	这	符号	.

他们准备在首领发出信号后立即将他们投掷出去。

[bʌt; bət] - ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['hʌntəz] [nɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [ðeə(r)] [spiə] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənts] .

But	Zitu	signaled	the	hunters	not	to	throw	their	spears	at	the	elephants	.
但	-	发出信号	这	猎人	不是	到	扔	他们的	长矛	在	这	大象	.

但子图示意猎人们不要向大象投掷长矛。

- [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['hæpi] , [tuː] .

Nomusa	was	surprised	,	and	strangely	happy	,	too	.
-	曾是	惊讶	,	和	奇怪的	快乐的	,	也	.

野木纱感到惊讶，同时也感到莫名的高兴。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [tʌsks] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [ðæt] [ðeɪ]

The	chief	pointed	to	the	elephant	tusks	and	showed	with	his	hands	that	they
这	首席	尖	到	这	大象	象牙	和	显示	和	他的	双手	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] .

were	too	small	.
是	也	小的	.

酋长指着象牙，用手比划着说它们太小了。

[naʊ] - [ˌʌndə'stʊd] .

Now	Nomusa	understood	.
现在	-	理解	.

现在野木纱明白了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] ['elɪfənts] [dʒʌst][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

They	had	not	come	to	hunt	elephants	just	to	kill	them	,
他们	有	不是	来	到	打猎	大象	只是	到	杀	他们	,

他们来这里猎杀大象并非只是为了杀死它们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [tʌsks] ['pɒsəb(ə)l] .

but	to	obtain	the	largest	tusks	possible	.
但	到	获得	这	最大	象牙	可能的	.

但目的是为了获得尽可能大的象牙。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [waɪt] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə]

She	remembered	now	that	she	had	heard	that	white	traders	were	very	glad	to
她	记得	现在	那	她	有	听到	那	白色的	交易员	是	非常	高兴的	到

[get] [lɑːdʒ] ['elɪfənt] [tʌsks] [ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

get	large	elephant	tusks	and	that	good	exchanges	were	made	for	them	.
得到	大的	大象	象牙	和	那	好的	交易所	是	制成	为了	他们	.

-

142

-

她现在想起来，她曾听说白人商人非常乐意得到大象牙，而且能用象牙换取不错的交易。[142]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [siːmd] ['veri] ['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [naʊ] ,

The	little	elephant	seemed	very	content	to	be	in	the	water	now	,
这	小的	大象	似乎	非常	内容	到	是	在	这	水	现在	,

小象现在似乎很享受待在水里的感觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [splæʃt] [ænd; ənd] ['splʌtəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

and	he	splashed	and	spluttered	as	much	as	his	father	and	mother	.
和	他	溅起	和	喷溅	作为	很多	作为	他的	父亲	和	母亲	.

他像他的父母一样，溅起水花，呛出水来。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['məʊmənt] ,

In	a	mischievous	moment	,
在	一个	恶作剧	片刻	,

在一个调皮捣蛋的时刻，

[ðə; ði]['beɪbi] [sʌkt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌŋkfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz]

the	baby	sucked	up	a	great	trunkful	of	water	and	blew	it	full	in	his	father's
这	婴儿	真烂	向上	一个	伟大的	满满一箱	的	水	和	吹	它	满的	在	他的	父亲的

[feɪs] .

face	.
脸	.

婴儿吸了一大口水，然后把水全喷到了他爸爸脸上。

[ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] , [ðə; ði] [bʊl] ['elɪfənt] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ['ɒfsprɪŋ] .

Astonished	and	irritated	,	the	bull	elephant	rushed	at	his	disrespectful	offspring	.
惊讶	和	受刺激	,	这	公牛	大象	匆忙	在	他的	不尊重	后代	.

雄象又惊又恼，冲向了不敬的幼象。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm]['ɪntuː] [sʌtʃ] [diːp] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊthəʊld] .

He	pushed	him	into	such	deep	water	that	he	lost	his	foothold	.
他	推动	他	进入	这样的	深的	水	那	他	丢失的	他的	立足点	.

他把他推入了很深的水里，以至于他失去了立足之地。

['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] trunk143

Frightened	,	the	little	elephant	lifted	his	short	trunk143
害怕	,	这	小的	大象	抬起	他的	短的	trunk143

小象吓坏了，抬起了它的短鼻子。

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['trʌmpit] ['fræntɪkli] [waɪl] [hiː; hi][swæm][tuː; tə] [ʃ'æləʊɐ] ['wɔːtə(r)] .

into	the	air	and	trumpeted	frantically	while	he	swam	to	shallower	water	.
进入	这	空气	和	吹响号角	疯狂地	尽管	他	游泳	到	较浅	水	.

他飞向空中，疯狂地鸣叫着，同时游向较浅的水域。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi]['skræmb(ə)ld] ['seɪfli] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

At	last	he	scrambled	safely	to	shore	.
在	最后的	他	打乱	安全	到	支撑	.

他最终安全爬上了岸。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	had	learned	how	to	behave	toward	his	father	.
他	有	学习	如何	到	表现	朝向	他的	父亲	.

他学会了如何对待父亲。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [muːvd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [siːn] .

The	hunters	moved	on	until	they	were	far	from	the	river	scene	.
这	猎人	已搬	在	直到	他们	是	远的	从	这	河	场景	.

猎人们继续前进，直到远离河边。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] .

Then	they	stopped	to	eat	.
然后	他们	停止	到	吃	.

然后他们停下来吃饭。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [ðen] - [rəʊz] .

They	rested	for	a	while	;	then	Zitu	rose	.
他们	休息	为了	一个	尽管	;	然后	-	玫瑰	.

他们休息了一会儿，然后子图站了起来。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] .

“	We	must	be	on	our	way	.
”	我们	必须	是	在	我们的	方式	.

我们必须出发了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,

We	are	in	the	neighborhood	of	elephants	,
我们	是	在	这	邻里	的	大象	,

我们身处大象的栖息地附近，

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [wɪ'ðaʊt] [ləʊ'keɪtɪŋ] [sʌm; səm]

and	I	do	not	want	to	spend	the	night	in	their	midst	without	locating	some
和	我	做	不是	想	到	花费	这	夜晚	在	他们的	中间	没有	定位	一些

[wɪð] [gʊd] [tʌsks] .

with	good	tusks	.
和	好的	象牙	.

我不想在没有找到一些长着好象牙的狮子的情况下，在它们中间过夜。

” ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , - [stʊd] [stɪl] , ['lɪsənɪŋ] .

”	After	they	had	walked	for	some	distance	,	Zitu	stood	still	,	listening	.
”	后	他们	有	步行	为了	一些	距离	,	-	站立	仍然	,	聆听	.

他们走了一段路后，子图站在那里，静静地听着。

[ðə; ði][men] [stɒpt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃiːfs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

The	men	stopped	,	waiting	for	their	chief's	decision	.
这	男人	停止	,	等待	为了	他们的	酋长的	决定	.

男人们停下脚步，等待首领的决定。

[ɪn][ðə; ði]['dɪzməl] [hʌʃ] ['dɪfrənt] [kɔːlz][ɒv; əv]['fɒrɪst] [bɜ˞dz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ,

In	the	dismal	hush	different	calls	of	forest	birds	could	be	heard	,
在	这	惨淡	嘘	不同的	呼叫	的	森林	鸟类	可以	是	听到	,

在凄凉的寂静中，可以听到森林里各种鸟类的鸣叫声。

['mɪŋgld] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [haʊl] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

mingled	with	an	occasional	howl	from	some	animal	.
混合	和	一个	偶然	嗥	从	一些	动物	.

偶尔夹杂着一些动物的嚎叫声。

[ðen] ['feɪntli] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ləʊ] ['rʌmbliŋ] [ænd; ənd] [gɜ˞ːgəlɪŋz] .

Then	faintly	there	came	to	their	ears	the	sound	of	low	rumblings	and	gurglings	.
然后	淡淡的	那里	来了	到	他们的	耳朵	这	声音	的	低的	隆隆声	和	咕噜声	.

然后，他们隐约听到低沉的隆隆声和汩汩声。

- ['pɔɪntɪd] ['ɜːdʒəntli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .

Nomusa	pointed	urgently	in	the	direction	from	which	the	sound	had	come	.
-	尖	紧急	在	这	方向	从	哪个	这	声音	有	来	.

野木纱急切地指向声音传来的方向。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [n'ɒdɪd] , [naʊ] ['smaɪlɪŋ] .

Her	father	nodded	,	now	smiling	.
她	父亲	点头	,	现在	微笑	.

她父亲点了点头，脸上露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [tuː] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

He	had	heard	too	,	and	so	had	all	the	others	.
他	有	听到	也	,	和	所以	有	全部	这	其他的	.

他也听说了，其他人也都听说了。

['veri] , ['veri] ['keəfəli] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , ['wepənz] ['redi] .

Very	,	very	carefully	they	moved	in	the	direction	of	the	sound	,	weapons	ready	.
非常	,	非常	小心	他们	已搬	在	这	方向	的	这	声音	,	武器	准备好	.

他们非常非常小心地朝着声音传来的方向移动，武器已准备就绪。

[waɪl] [ðeɪ] [krept] ['kləuzə(r)] ,
While they crept closer ,
尽管 他们 悄悄地爬 更近 ,

他们悄悄靠近时，

['stɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [saɪd] ,
stopping from time to time in order to keep away from the wind side ,
停止 从 时间 到 时间 在 命令 到 保持 离开 从 这 风 边 ,

为了避开迎风面，需要不时停下来。

- [ɑːm] ['sʌd(ə)nli] [weɪvd] [ʌp] and144
Zabala's arm suddenly waved up and144
- 手臂 突然 挥手 向上 and144

扎巴拉的手臂突然向上挥动，144

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɔːl] [triːz] .
down in a frenzy as he saw something moving between two tall trees .
向下 在 一个 狂热 作为 他 锯 某物 移动 之间 二 高的 树木 .

他惊慌失措地跑下来，因为他看到两棵高大的树之间有什么东西在动。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [flæpɪŋ] ['sləʊli] .
A large ear could be seen flapping slowly .
一个 大的 耳朵 可以 是 已见 扑 缓慢地 .

可以看到一只大耳朵在缓缓地扇动。

[jəʊ] !
Yo !
哟 !

哟!

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ['fiːdɪŋ] .
They had come upon a herd of elephants feeding .
他们 有 来 之上 一个 一群 的 大象 喂养 .

他们偶然遇到了一群正在觅食的大象。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [stʊd] [stɒk] - [stɪl] , [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
The hunters stood stock - still , their eyes wide with excitement .
这 猎人 站立 库存 - 仍然 , 他们的 眼睛 宽的 和 激动 .

猎人们呆立不动，双眼因兴奋而睁大。

[wen] - [dɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] ['elɪfənts] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] ,
When Zitu decided which elephants they would attack ,
什么时候 - 决定 哪个 大象 他们 会 攻击 ,

当齐图决定攻击哪些大象时，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɒt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] .
he pointed out to each of his men what position to take .
他 尖 出去 到 每个 的 他的 男人 什么 位置 到 拿 .

他向每个部下指出应该采取的姿势。

- [wɜːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['fɔːwəd] ['ɑːftə(r)][zə'bɑːlə][ænd; ənd] - .
Nomusa wormed her way forward after Zabala and Damasi .
- 驱虫 她 方式 向前 后 扎巴拉 和 - .

诺姆萨紧随扎巴拉和达马西之后，一路向前。

[ʃiː; ʃi] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [liːvz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['kriːtʃəz] [huːz] [ɪəz]
She peeped through the screen of leaves to see the enormous creatures whose ears
她 偷窥 通过 这 屏幕 的 树叶 到 看 这 巨大的 生物 谁 耳朵
[siːmd] [tuː; tə][flæp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
seemed to flap among the topmost branches of the trees .
似乎 到 瓣膜 之中 这 最顶层 分支 的 这 树木 .

她透过树叶的缝隙向外窥视，看到树顶的树枝间有巨大的生物，它们的耳朵似乎在拍打着。

[eɪt] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bʊlz] , [fɔː(r)] [kaʊ] ['elɪfənts] ,

Eight	elephants	were	in	the	clearing	,	three	of	them	bulls	,	four	cow	elephants	,
八	大象	是	在	这	清理	,	三	的	他们	公牛	,	四	奶牛	大象	,

[ænd; ənd][wʌn]['beɪbi] ['elɪfənt] ,

and	one	baby	elephant	,
和	一	婴儿	大象	,

空地上有八头大象，其中三头是公象，四头是母象，还有一头小象。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wʌn] [ɪn'diːd] .

a	very	small	one	indeed	.
一个	非常	小的	一	的确	.

确实很小。

- [druː] [bæk] ['stelθɪli] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [eɪt] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [haʊ]

Nomusa	drew	back	stealthily	and	held	up	eight	fingers	to	show	her	father	how
-	画	后退	悄悄地	和	握住	向上	八	手指	到	展示	她	父亲	如何

['meni] ['elɪfənts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

many	elephants	she	had	seen	.
许多	大象	她	有	已见	.

诺姆萨悄悄地后退，举起八根手指向父亲展示她看到了多少头大象。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

The	hunters	nodded	their	heads	,	well	pleased	with	the	information	.
这	猎人	点头	他们的	头部	,	出色地	高兴	和	这	信息	.

猎人们点头表示满意，对这个消息很满意。

- [krept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Zitu	crept	forward	and	peered	through	the	bushes	.
-	悄悄地爬	向前	和	窥视	通过	这	灌木丛	.

子图悄悄地走上前，透过灌木丛向外张望。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] ['elɪfənts] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [tʌsks] .

He	had	to	find	out	which	elephants	had	the	best	tusks	.
他	有	到	寻找	出去	哪个	大象	有	这	最好的	象牙	.

他必须找出哪些大象的象牙最好。

- [lʊkt] [ə'gen] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt]

Nomusa	looked	again	when	her	father	did	,	and	now	she	saw	a	sight	that
-	看起来	再次	什么时候	她	父亲	做过	,	和	现在	她	锯	一个	视线	那

[dɪ'laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

delighted	her	.
高兴极了	她	.

诺姆萨跟着父亲又看了一眼，这次她看到了令她欣喜的景象。

[ðə; ði]['beɪbi] ['elɪfənt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sʌk] [sʌm; səm] [mɪlk]

The	baby	elephant	was	under	her	mother	,	trying	to	suck	some	milk
这	婴儿	大象	曾是	在下面	她	母亲	,	尝试	到	吸	一些	牛奶

[frɒm; frəm] her145

from	her145
从	her145

小象在妈妈身下，正努力吸吮妈妈的奶。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] .

while	the	mother	was	grazing	.
尽管	这	母亲	曾是	放牧	.

母羊正在吃草。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['elɪfənt] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

The	mother	elephant	kept	pushing	the	little	one	out	from	under	her	,
这	母亲	大象	保留	推动	这	小的	一	出去	从	在下面	她	,

母象不断地把小象从身下推开。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [pə'sɪstənt] ['beɪbi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ə'weɪ] .

but	her	persistent	baby	would	not	stay	away	.
但	她	执着的	婴儿	会	不是	停留	离开	.

但她那执拗的宝宝却始终不肯离开。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'meɪzd] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊlz] .

It	amazed	Nomusa	to	see	the	size	of	the	bulls	.
它	惊叹	-	到	看	这	尺寸	的	这	公牛	.

诺姆萨被公牛的体型之大震惊了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

They	were	huge	,	bigger	than	anything	she	had	ever	seen	.
他们	是	巨大的	,	大	比	任何事物	她	有	曾经	已见	.

它们体型巨大，比她以往见过的任何东西都要大。

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt; ɛt] , [ðeə(r)] ['stʌməks] [ˈrʌmbl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['slɔbəd] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz]

While	they	ate	,	their	stomachs	rumbled	,	and	they	slobbered	with	their	mouths
尽管	他们	吃	,	他们的	胃	隆隆声	,	和	他们	流口水	和	他们的	嘴

[ænd; ənd] [graʊnd] [ðeə(r)] [tiːθ] .

and	ground	their	teeth	.
和	地面	他们的	牙齿	.

他们吃东西的时候，肚子咕咕叫，嘴里流着口水，磨着牙。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːsts] ['evə(r)] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .

None	of	the	beasts	ever	seemed	to	stand	still	.
没有任何	的	这	野兽	曾经	似乎	到	站立	仍然	.

这些野兽似乎从来没有停下来过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] , [flæpɪŋ] [ðeə(r)] [greɪt] [ɪəz] .

They	were	constantly	moving	and	shifting	their	feet	,	flapping	their	great	ears	.
他们	是	不断地	移动	和	转变	他们的	脚	,	扑	他们的	伟大的	耳朵	.

它们不停地移动和挪动脚步，拍打着巨大的耳朵。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊl] ['elɪfənts] [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [lɑːdʒ] , ['hevi] [tʌsks] .

Two	of	the	bull	elephants	had	especially	large	,	heavy	tusks	.
二	的	这	公牛	大象	有	尤其	大的	,	重的	象牙	.

其中两头雄象的象牙特别大、特别重。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][wʌnz] - ['pɔɪntɪd] [aʊt] to146

These	were	the	ones	Zitu	pointed	out	to146
这些	是	这	一个	-	尖	出去	to146

这些是齐图指出的146个。

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

他的部下。

[ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː] [pə'zɪʃnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɜːd]

They	got	into	positions	from	which	they	could	get	a	better	view	of	the	herd
他们	得到	进入	职位	从	哪个	他们	可以	得到	一个	更好的	看法	的	这	一群

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kləuzə(r)][eɪm] .

and	a	closer	aim	.
和	一个	更近	目的	.

他们占据了能够更好地观察兽群并更近距离瞄准的位置。

[ən'les] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ðɪ] ['elɪfənts] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [raɪt] [spɒt] ,

Unless	they	hit	the	elephants	in	exactly	the	right	spot	,
除非	他们	打	这	大象	在	确切地	这	正确的	点	,

除非他们击中大象的要害部位，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

they	would	not	be	able	to	kill	them	.
他们	会	不是	是	有能力的	到	杀	他们	.

他们不可能杀死他们。

- [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['elɪfənt] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [biːst] .

Nomusa	knew	that	a	wounded	elephant	is	a	ferocious	beast	.
-	知道	那	一个	受伤	大象	是	一个	凶猛	兽	.

诺姆萨知道，受伤的大象是一头凶猛的野兽。

[ðiːz] [nekst] [fjuː] ['moməntz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] [wʌnz] .

These	next	few	moments	would	be	extremely	dangerous	ones	.
这些	下一个	很少	时刻	会	是	极其	危险的	一个	.

接下来的几分钟将极其危险。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paʊnd] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [wʊd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Her	heart	began	to	pound	so	hard	she	was	afraid	the	elephants	would	hear	it	.
她	心	开始	到	磅	所以	难的	她	曾是	害怕的	这	大象	会	听到	它	.

她的心跳得如此剧烈，她害怕大象会听到。

[ðə; ði] [tʃiːf] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪn] .

The	chief	now	made	a	quick	sign	.
这	首席	现在	制成	一个	快的	符号	.

酋长随即迅速打了个手势。

[wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ðə; ði] ['hʌntəz] [həːl] [ðeə(r)] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [spiə] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bʊl] ['elɪfənts] .

With	all	their	strength	and	skill	the	hunters	hurled	their	sharp	-	pointed	spears	at	the	two	bull	elephants	.
和	全部	他们的	力量	和	技能	这	猎人	投掷	他们的	锋利的	-	尖	长矛	在	这	二	公牛	大象	.

猎人们使出浑身解数，运用高超的技巧，向两头公象投掷尖锐的长矛。

- [baʊ; bəʊ] [twæŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['ærəʊ] [flaɪ] ,

Nomusa's	bow	twanged	as	she	let	her	arrow	fly	,
-	弓	拨弦	作为	她	让	她	箭	飞	,

野姆萨松开弓弦，弓弦发出“啪嗒”一声，箭矢飞了出去。

['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vʌlnərəbl] [spɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [ɪə(r)] .

aiming	for	the	vulnerable	spot	under	the	elephant's	ear	.
瞄准	为了	这	易受伤害的	点	在下面	这	大象的	耳朵	.

瞄准大象耳朵下方的脆弱部位。

[zə'bɑːlə] [ænd; ənd] - [həːl] [ðeə(r)] [ʃɔːt] [spiə] .

Zabala	and	Damasi	hurled	their	short	spears	.
扎巴拉	和	-	投掷	他们的	短的	长矛	.

扎巴拉和达马西投掷了他们的短矛。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] [set] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elɪfənts] .

A	great	uproar	set	up	among	the	elephants	.
一个	伟大的	骚动	放	向上	之中	这	大象	.

象群中爆发出一阵骚动。

['trʌmpit] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] , [ðeə(r)] [hedz] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪlz] [held] [aʊt] ['stɪfli] ,

Trumpeting	and	screaming	,	their	heads	up	and	tails	held	out	stiffly	,
吹号	和	尖叫	,	他们的	头部	向上	和	尾巴	握住	出去	僵硬地	,

它们昂着头，尾巴僵硬地伸着，发出鸣叫和尖叫。

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

they	charged	the	bushes	where	the	hunters	lay	hidden	.
他们	带电	这	灌木丛	在哪里	这	猎人	躺	隐	.

他们冲向猎人们藏身的灌木丛。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [θʌd] ,

Suddenly	there	was	a	great	thud	,
突然	那里	曾是	一个	伟大的	砰的一声	,

突然传来一声巨响，

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðə; ði] [hɜːd] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θʌndə] [ɒf] .

and	unexpectedly	the	herd	turned	in	the	opposite	direction	and	thundered	off	.
和	不料	这	一群	转向	在	这	对面的	方向	和	雷鸣	离开	.

出乎意料的是，牛群转身朝相反的方向奔去，轰隆隆地跑开了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]

After	a	moment	the	hunters	crept	out	of	their	hiding	place	to	see	what	had
后	一个	片刻	这	猎人	悄悄地爬	出去	的	他们的	隐藏	地方	到	看	什么	有

['hæpənd] . -

happened	.	147
发生	.	-

过了一会儿，猎人们悄悄地从藏身之处出来，想看看发生了什么事。147

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [bʊl] ['elɪfənts] [leɪ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] ,

One	of	the	huge	bull	elephants	lay	on	its	side	,
一	的	这	巨大的	公牛	大象	躺	在	它是	边	,

其中一头体型庞大的雄性大象侧卧着，

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [fleʃ] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪ] ['rɪŋkld] [skɪn] .

a	mountain	of	flesh	enclosed	in	a	gray	wrinkled	skin	.
一个	山	的	肉	内	在	一个	灰色的	皱	皮肤	.

一座由血肉组成的山，包裹在灰色的皱皮之中。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [mæs] ,

Nomusa	and	the	others	stared	at	the	enormous	mass	,
-	和	这	其他的	凝视	在	这	巨大的	大量的	,

野木纱和其他人盯着那巨大的物体，

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðɪs] ['dʒaɪənt] .

hardly	able	to	believe	they	had	killed	this	giant	.
几乎	有能力的	到	相信	他们	有	被杀	这	巨大的	.

他们简直不敢相信自己竟然杀死了这个巨人。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lʌki] , ” [sed] - .

“	We	were	very	lucky	,	”	said	Zitu	.
“	我们	是	非常	幸运的	,	”	说	-	.

“我们非常幸运，”子图说。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .

“	I	think	I	know	what	happened	.
“	我	思考	我	知道	什么	发生	.

“我想我知道发生了什么事。”

[æz; əz] [ðə; ði] [hɜːd] [tʃɑːdʒd] [æt; ət] [juː 'es] , [ðɪs] [wʌn] [fel] [ded] [ɪn] [ɪts] [pɑːθ] .

As	the	herd	charged	at	us	,	this	one	fell	dead	in	its	path	.
作为	这	一群	带电	在	我们	,	这	一	跌倒	死的	在	它是	小路	.

当兽群向我们冲来时，这头牛倒在了兽群的行进路线上，当场毙命。

[ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

That	turned	the	others	.
那	转向	这	其他的	.

这让其他人也改变了主意。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [tʌsks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈelɪfənt] .
" The chief rubbed his hand along the handsome tusks of the dead elephant .
" 这 首席 摩擦 他的 手 沿着 这 英俊的 象牙 的 这 死的 大象 .

酋长用手抚摸着死象漂亮的象牙。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [tʌsks] .
" They are fine tusks .
" 他们 是 美好的 象牙 .

“它们是很好的象牙。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːθ] [meɪd] [baɪ]
" In the meantime Nomusa and Damasi had been looking at the path made by
" 在 这 与此同时 - 和 - 有 到过 寻找 在 这 小路 制成 经过
[ðə; ði] [hɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] .
the herd as they rushed off .
这 一群 作为 他们 匆忙 离开 .

“与此同时，诺姆萨和达马西一直在观察着牛群奔跑时留下的痕迹。

[smɔːl] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [ʌpˈruːt] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˈbrəʊkən] [ɒf] [ˈʌðə(r)z] .
Small trees had been uprooted and great branches broken off others .
小的 树木 有 到过 连根拔起 和 伟大的 分支 破碎的 离开 其他的 .

小树被连根拔起，大树的枝干也被折断。

- [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
Nomusa stared at the ground .
- 凝视 在 这 地面 .

野木纱盯着地面。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] ! ”
“ A trail of blood ! ”
” 一个 踪迹 的 血 ! ”

“一路血迹！”

“ [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈelɪfənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] , " - [sed] ,
“ The other elephant must have been very badly wounded , " Zitu said ,
” 这 其他 大象 必须 有 到过 非常 糟糕 受伤 , ” - 说 ,

“另一头大象肯定伤得很重，”子图说。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [træks] .
crouching down to examine the tracks .
蹲伏 向下 到 检查 这 轨道 .

蹲下身子查看铁轨。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
He stood up , looking at the sun .
他 站立 向上 , 寻找 在 这 太阳 .

他站起身，望着太阳。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [leɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [kənˈsɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ It grows late , ” he said , concern in his voice .
” 它 生长 晚的 , ” 他 说 , 忧虑 在 他的 嗓音 .

“天色渐晚了，”他语气中带着担忧说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [bʊl] [tə'deɪ] , [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)][duː; də][səʊ] .

“	But	if	we	do	not	find	the	wounded	bull	today	,	we	may	never	do	so	.
”	但	如果	我们	做	不是	寻找	这	受伤	公牛	今天	,	我们	可能	绝不	做	所以	.

“但如果我们今天找不到受伤的公牛，我们可能永远也找不到。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪm] [naʊ] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'saɪdɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] . -

“	We	must	follow	him	now	,	”	the	chief	decided	;	and	he	led	the	way	.	148	-
”	我们	必须	跟随	他	现在	,	”	这	首席	决定	;	和	他	引领	这	方式	.	-	

“我们现在必须跟着他，”酋长决定道；于是他带头走在前面。[148]

[ˌfɪf'tiːn] :

FIFTEEN	:
十五	:

十五：

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bʊl]

A	Wounded	Bull
一个	受伤	公牛

一头受伤的公牛

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət] [fɜːst] ,

The	trail	of	blood	was	easy	to	follow	at	first	,
这	踪迹	的	血	曾是	简单的	到	跟随	在	第一的	,

起初，血迹很容易追踪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] - [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] - [wɒz; wəz] ['wʌrid] .

but	it	was	not	very	long	before	Nomusa	understood	why	Zitu	was	worried	.
但	它	曾是	不是	非常	长的	前	-	理解	为什么	-	曾是	担心	.

但没过多久，野木就明白了子图为什么担心。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] , [ænd; ənd] - [rɪ'membəd] [haʊ] ['kwɪkli]

The	sun	was	sinking	deeper	and	deeper	,	and	Nomusa	remembered	how	quickly
这	太阳	曾是	下沉	更深	和	更深	,	和	-	记得	如何	迅速地

['dɑːknəs] [keɪm] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .

darkness	came	after	sunset	.
黑暗	来了	后	日落	.

太阳越落越深，野木麻也想起了日落后黑暗来得有多快。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['flætnd] [grɑːs] [weə(r)] [ðə; ði]

From	time	to	time	they	came	to	large	patches	of	flattened	grass	where	the
从	时间	到	时间	他们	来了	到	大的	补丁	的	扁平的	草	在哪里	这

['wuːndɪd] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

wounded	elephant	had	fallen	,
受伤	大象	有	倒下	,

他们不时会发现大片被压平的草地，那是受伤的大象倒下的地方。

[tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [muːv] [ɒn] .

to	rise	again	and	move	on	.
到	上升	再次	和	移动	在	.

重新振作，继续前进。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	hunters	kept	their	eyes	on	the	ground	,
这	猎人	保留	他们的	眼睛	在	这	地面	,

猎人们的目光始终盯着地面。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːnli] [ə'lɜːt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [saʊndz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	their	ears	were	keenly	alert	to	all	the	sounds	about	them	.
和	他们的	耳朵	是	敏锐地	警报	到	全部	这	声音	关于	他们	.

他们的耳朵对周围的一切声音都异常警觉。

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bʊl] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɪəs]
They knew how dangerous a wounded bull elephant could be , and other fierce
他们 知道 如何 危险的 一个 受伤 公牛 大象 可以 是 , 和 其他 凶猛的
['ænɪmlz] [maɪt] [biː; bi] [praul] . -
animals might be prowling . 149
动物 可能 是 潜行 . -

他们知道受伤的公象有多危险，而且可能还有其他凶猛的动物在附近徘徊。[149]

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ,
It became more and more difficult to see the trail of the animal ,
它 成为 更多的 和 更多的 难的 到 看 这 踪迹 的 这 动物 ,

越来越难以找到动物的踪迹。

[ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [naɪt] [wʊd] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] .
and Nomusa began to fear night would fall before they found him .
和 - 开始 到 害怕 夜晚 会 落下 前 他们 成立 他 .

野木纱开始担心，在找到他之前，天色就会黑下来。

[ðen] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] , [stɒpt] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,
Then Sihkulumi , one of the hunters in the lead , stopped dead in his tracks ,
然后 - , 一 的 这 猎人 在 这 带领 , 停止 死的 在 他的 轨道 ,
['pɔɪntɪŋ] .
pointing .
指向 .

这时，领头的猎人之一西库鲁米突然停下脚步，指着前方。

“ [haʊ] !
“ Hau !
” 侯 !

“哈！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
“ There he is !
” 那里 他 是 !

“他在那里！”

” [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ['elɪfənt] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [siːmd]
” Ahead of them they saw the wounded elephant lying against a tree that seemed
” 前方 的 他们 他们 锯 这 受伤 大象 说谎 反对 一个 树 那 似乎
[tuː; tə] [bend] [wɪð] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [weɪt] .
to bend with his huge weight .
到 弯曲 和 他的 巨大的 重量 .

“他们看到前面有一头受伤的大象靠在一棵树上，那棵树似乎被它巨大的重量压弯了。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] !
“ He is dead !
” 他 是 死的 !

他死了！

” - [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
” Sihkulumi cried , and he rushed forward .
” - 哭 , 和 他 匆忙 向前 .

“西库鲁米喊了一声，然后冲了上去。”

- [spəʊk] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [wɜːd] ; [ðen] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)] - .
Zitu spoke a restraining word ; then he raced after Sihkulumi .
- 辐 一个 限制 单词 ; 然后 他 比赛 后 - .

齐图说了句劝阻的话，然后就追着西库鲁米跑了过去。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['hʌntə(r)] [ri:tʃt] [hɪm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [hi:v] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [bʌlk] ['ʌpraɪt] .

Even	**as**	**the**	**hunter**	**reached**	**him**	**,**	**the**	**elephant**	**heaved**	**his**	**huge**	**bulk**	**upright**	**.**
甚至	作为	这	猎人	达到	他	,	这	大象	喘息	他的	巨大的	大部分	直立	.

猎人刚走到大象跟前，大象就用它庞大的身躯直立起来。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ʃɒt] [aʊt] , [ɪn'veləpɪŋ] - .

His	**trunk**	**shot**	**out**	**,**	**enveloping**	**Sihkulumi**	**.**
他的	树干	射击	出去	,	包围	-	.

他的躯干猛地伸出，将西库鲁米包裹住。

[hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [kɪld] , [krʌʃt] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [trʌŋk] .

He	**would**	**surely**	**be**	**killed**	**,**	**crushed**	**to**	**death**	**by**	**the**	**powerful**	**trunk**	**.**
他	会	一定	是	被杀	,	碎	到	死亡	经过	这	强大的	树干	.

他肯定会被压死，被粗壮的树干活压死。

- [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['fɪəfəli] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['teɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][eɪm] .

Nomusa	**saw**	**her**	**father**	**,**	**fearfully**	**close**	**to**	**the**	**elephant**	**,**	**taking**	**sure**	**aim**	**.**
-	锯	她	父亲	,	恐惧地	关闭	到	这	大象	,	采取	当然	目的	.

诺姆萨看到她的父亲，惊恐地靠近大象，瞄准着它。

[ðen] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [twæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [sped][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛləfənts] [breɪn] .

Then	**his**	**bow**	**twanged**	**,**	**and**	**the**	**arrow**	**sped**	**to**	**the**	**elephant's**	**brain**	**.**
然后	他的	弓	拨弦	,	和	这	箭	加速	到	这	大象的	脑	.

然后他的弓弦一拉，箭矢直奔大象的大脑而去。

[ðə; ði] [bi:st] [drɒpt] [ded] , [ænd; ənd] - ['bɒdi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**beast**	**dropped**	**dead**	**,**	**and**	**Sihkulumi's**	**body**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
这	兽	掉落	死的	,	和	-	身体	跌倒	到	这	地面	.

那野兽倒地身亡，西库鲁米的尸体也掉落在地上。

- [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Zitu	**was**	**beside**	**him**	**in**	**a**	**moment**	**.**
-	曾是	旁	他	在	一个	片刻	.

片刻之后，子图就来到了他身边。

[su:n] - [sæt][ʌp] , [nɒt] [hɜ:t] , ['əʊnli] ['ʃeɪkən] and150

Soon	**Sihkulumi**	**sat**	**up**	**,**	**not**	**hurt**	**,**	**only**	**shaken**	**and150**
很快	-	卫星	向上	,	不是	伤害	,	仅有的	摇晃	and150

很快，西库鲁米坐了起来，没有受伤，只是受到了惊吓。

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	**.**
害怕	.

害怕。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tʃi:f] ,

But	**he**	**could**	**not**	**look**	**at**	**the**	**chief**	**,**
但	他	可以	不是	看	在	这	首席	,

但他不敢看首领。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .

and	**when**	**he**	**spoke**	**his**	**voice**	**was**	**full**	**of**	**shame**	**.**
和	什么时候	他	辐	他的	嗓音	曾是	满的	的	耻辱	.

他说话时，声音里充满了羞愧。

“ [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] ['rɪskɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**I**	**was**	**not**	**worth**	**risking**	**your**	**life**	**for**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	曾是	不是	值得	冒险	你的	生活	为了	,	”	他	说	.

“我不值得你为我冒生命危险，”他说。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd] [rɪ'membəd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
“ If I had remembered to wait for your orders , there would have been
” 如果 我 有 记得 到 等待 为了 你的 订单 , 那里 会 有 到过
[nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
no danger .
不 危险 .

“如果我记得等待您的命令，就不会有危险了。”

” - [helpt] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
” Zitu helped him to his feet .
” - 帮助 他 到 他的 脚 .

子图扶他站了起来。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪv] , ” [hi:; hi] [sed] ['sɪmpli] .
“ I am thankful that you are alive , ” he said simply .
” 我 是 感恩 那 你 是 活 , ” 他 说 简单地 .

“我很庆幸你还活着，”他简单地说。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [ə'gen] .
“ I believe you will never be foolish again .
” 我 相信 你 将要 绝不 是 愚蠢 再次 .

我相信你以后再也不会犯傻了。

” [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
” He turned to the others .
” 他 转向 到 这 其他的 .

他转向其他人。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .
“ We shall stay here tonight .
” 我们 将 停留 这里 今晚 .

“我们今晚就住在这里。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['faɪə(r)][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] ['ænɪmlz] .
We shall need a very large fire to frighten away animals .
我们 将 需要 一个 非常 大的 火 到 吓唬 离开 动物 .

我们需要一场大火来吓走动物。

” - [went] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
” Nomusa went about gathering wood with the others ,
” - 去 关于 采集 木头 和 这 其他的 ,

“野木纱和其他人一起去收集柴火了。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - [æz; əz][hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
but she could not forget the sight of Zitu as he faced the elephant .
但 她 可以 不是 忘记 这 视线 的 - 作为 他 面对 这 大象 .

但她始终无法忘记子图面对大象的那番景象。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['faɪərz][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mu:nz]
This was a story that would be told about the evening fires for many moons
这 曾是 一个 故事 那 会 是 讲述 关于 这 晚上 火灾 为了 许多 月亮
.
:
.

这是一个会在夜晚的篝火旁流传很多年的故事。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [kʌt] [ɒf] [greɪt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] ['elɪfənt] [mi:t] [tu:; tə] [rəʊst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
The hunters cut off great chunks of elephant meat to roast over the fire .
这 猎人 切 离开 伟大的 块 的 大象 肉 到 烤 超过 这 火 .

猎人们割下大块的象肉，放在火上烤着吃。

[wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] [ðeɪ] [hæd; həd] !

What	a	feast	they	had	!
什么	一个	盛宴	他们	有	!

他们享用了一顿多么丰盛的盛宴啊!

- [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [miːt] ['teɪstɪd] .

Nomusa	was	surprised	to	discover	how	good	the	meat	tasted	.
-	曾是	惊讶	到	发现	如何	好的	这	肉	尝过	.

野木纱惊讶地发现肉的味道竟然如此鲜美。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [tʌf] [tuː; tə] [tʃuː] .

But	it	was	very	tough	to	chew	.
但	它	曾是	非常	艰难的	到	嚼	.

但它很难嚼。

[wen] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] , - [tʃəʊz] [ðə; ði][fɜːst] ['sentri]

When	everyone	had	eaten	as	much	as	he	wanted	,	Zitu	chose	the	first	sentry
什么时候	每个人	有	吃	作为	很多	作为	他	通缉	,	-	选择	这	第一的	哨兵

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

当大家都吃饱喝足后，子图选出了当晚第一个站岗的哨兵。

[ænd; ənd][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

and	all	lay	down	to	sleep	.
和	全部	躺	向下	到	睡觉	.

然后大家都躺下睡觉了。

[wɒt] ['ænɪmlz] [haul] [ɔː(r)] [rɔːd] [θruː] the151

What	animals	howled	or	roared	through	the151
什么	动物	嚎叫	或者	咆哮	通过	the151

哪些动物在151号公路上嚎叫或咆哮?

[naɪt] , ['əʊnli][ðə; ði] ['sentinəl] [njuː] .

night	,	only	the	sentinels	knew	.
夜晚	,	仅有的	这	哨兵	知道	.

夜幕降临，只有哨兵知道。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪəri] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst]

Nomusa	and	the	other	weary	hunters	were	awakened	at	dawn	the	next
-	和	这	其他	厌倦	猎人	是	觉醒	在	黎明	这	下一个

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

第二天清晨，诺姆萨和其他疲惫的猎人们被叫醒了。

['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] ['elɪfənt] [miːt] .

greeted	by	the	smell	of	roasting	elephant	meat	.
问候	经过	这	闻	的	烘焙	大象	肉	.

一股烤象肉的香味扑面而来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][men] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [tʌsks] [aʊt]

In	the	morning	the	men	started	the	difficult	task	of	cutting	the	huge	tusks	out
在	这	早晨	这	男人	开始	这	难的	任务	的	切割	这	巨大的	象牙	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [dʒɔː] .

of	the	elephant's	jaw	.
的	这	大象的	颚	.

早上，男人们开始了艰巨的任务——从大象的下颚中取出巨大的象牙。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] .

It	took	hours	and	hours	.
它	采取	小时	和	小时	.

这花了几个小时。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	**at**	**last**	**they**	**were**	**out**	**and**	**lying**	**side**	**by**	**side**	**on**	**the**	**ground**	**,**
但	在	最后的	他们	是	出去	和	说谎	边	经过	边	在	这	地面	,

但最终他们还是出来了，并排躺在地上。

[weə(r)] ['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ðeə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

where	**everyone**	**admired**	**their**	**size**	**and**	**beauty**	**.**
在哪里	每个人	钦佩	他们的	尺寸	和	美丽	.

每个人都赞叹他们的身材和美貌。

[ðen] - [ə'pɔɪntɪd] [tuː] [men] [tuː; tə] ['kæri] [iːtʃ] [tʌsk] .

Then	**Zitu**	**appointed**	**two**	**men**	**to**	**carry**	**each**	**tusk**	**.**
然后	-	任命	二	男人	到	携带	每个	象牙	.

于是子图指派两个人分别抬着一根象牙。

“ ['evriwʌn] [teɪk] [tɜːnz] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .

“	**Everyone**	**take**	**turns**	**,**	**”**	**the**	**chief**	**said**	**.**
“	每个人	拿	转弯	,	”	这	首席	说	.

“大家轮流来，”警长说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .

As	**they**	**marched**	**,**	**Nomusa**	**began**	**to**	**feel**	**very**	**tired**	**and**	**thirsty**	**.**
作为	他们	行军	,	-	开始	到	感觉	非常	疲劳的	和	渴	.

行军途中，野木纱开始感到非常疲惫和口渴。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [eɪkt] [ænd; ənd] [θrɔb] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɒt] ,

Her	**head**	**ached**	**and**	**throbbed**	**,**	**and**	**although**	**the**	**day**	**was**	**not**	**hot**	**,**
她	头	疼痛	和	悸动	,	和	虽然	这	天	曾是	不是	热的	,

她头痛欲裂，虽然当天并不热，

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

she	**felt**	**as**	**if**	**she**	**were**	**burning**	**.**
她	毛毡	作为	如果	她	是	燃烧	.

她感觉自己像被火烧一样。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'beərəbli] ['θɜːsti] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] !

And	**how**	**unbearably**	**thirsty**	**she**	**was**	**!**
和	如何	难以忍受	渴	她	曾是	!

她当时真是渴得难以忍受！

['ɪnsekt] [baɪts] [ænd; ənd] [sɔːrz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

Insect	**bites**	**and**	**sores**	**on**	**her**	**body**	**which**	**she**	**had**	**received**	**along**	**the**	**way**	**,**
昆虫	咬	和	疮	在	她	身体	哪个	她	有	已收到	沿着	这	方式	,

她身上有一路上被昆虫叮咬的痕迹和疮口。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [naʊ] [siːmd] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] .

and	**to**	**which**	**she**	**had**	**paid**	**little**	**attention**	**,**	**now**	**seemed**	**very**	**troublesome**	**.**
和	到	哪个	她	有	有薪酬的	小的	注意力	,	现在	似乎	非常	麻烦的	.

她之前并未在意的事情，现在看来却成了非常麻烦的事情。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] - [rɪ'gret] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðɪs] [hʌnt] .

Still	**,**	**she**	**was**	**determined**	**that**	**she**	**would**	**not**	**make**	**Zitu**	**regret**	**taking**	**her**	**on**	**this**	**hunt**	**.**
仍然	,	她	曾是	决定	那	她	会	不是	制作	-	后悔	采取	她	在	这	打猎	.

但她决心不让齐图后悔带她一起去狩猎。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['θɜːsti] [ænd; ənd] ['taɪəd] .

Not	**a**	**word**	**would**	**she**	**say**	**about**	**being**	**thirsty**	**and**	**tired**	**.**
不是	一个	单词	会	她	说	关于	存在	渴	和	疲劳的	.

她只字不提自己口渴和疲惫。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn] ['elɪfənts] [ænd; ənd][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

But	she	had	lost	interest	in	elephants	and	in	anything	that	was	to	be
但	她	有	丢失的	兴趣	在	大象	和	在	任何事物	那	曾是	到	是

[siːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

seen	along	the	trail	.
已见	沿着	这	踪迹	.

但她对大象以及沿途的一切事物都失去了兴趣。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] and152

Her	only	thought	was	of	her	longing	for	water	and152
她	仅有的	想法	曾是	的	她	渴望	为了	水	and152

她唯一的念头就是渴望水，152

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

a	place	to	lie	down	.
一个	地方	到	说谎	向下	.

一个可以躺下的地方。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

How	she	wished	she	were	with	her	mother	.
如何	她	希望	她	是	和	她	母亲	.

她多么希望自己能和母亲在一起。

- [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['betə(r)] .

Makanya	would	be	sure	to	know	what	to	do	to	make	her	feel	better	.
-	会	是	当然	到	知道	什么	到	做	到	制作	她	感觉	更好的	.

马卡尼亚肯定知道该怎么做才能让她感觉好些。

['faɪnəli] - [kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

Finally	Nomusa	could	go	no	farther	.
最后	-	可以	去	不	更远	.

最终，野木纱也无力继续前行了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [stɒp] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .

She	would	have	to	stop	no	matter	what	happened	.
她	会	有	到	停止	不	事情	什么	发生	.

无论发生什么，她都必须停下来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	others	could	go	on	without	her	.
这	其他的	可以	去	在	没有	她	.

没有她，其他人也能继续工作。

- [leɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] [sləʊp] , ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] .

Nomusa	lay	down	on	a	grassy	slope	,	hidden	by	the	long	grass	.
-	躺	向下	在	一个	草丛	坡	,	隐	经过	这	长的	草	.

野木纱躺在长满长草的斜坡上，藏身于茂密的草丛中。

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	closed	her	eyes	.
她	关闭	她	眼睛	.

她闭上了眼睛。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [faɪld] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

The	hunters	filed	past	without	knowing	she	was	lying	there	.
这	猎人	已提交	过去的	没有	会心	她	曾是	说谎	那里	.

猎人们鱼贯而过，丝毫没有意识到她躺在那里。

[haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

How	long	she	lay	there	Nomusa	did	not	know	.
如何	长的	她	躺	那里	-	做过	不是	知道	.

野木纱不知道她躺在那里多久。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] .

She	must	have	fallen	asleep	.
她	必须	有	倒下	睡着了	.

她一定是睡着了。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;

She	lay	like	a	stone	on	the	earth	;
她	躺	喜欢	一个	石头	在	这	地球	;

她像石头一样躺在地上;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['dɪmli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “

then	she	became	dimly	aware	of	someone	bending	over	her	and	saying	,	“
然后	她	成为	依稀	意识到的	的	某人	弯曲	超过	她	和	说	,	“

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] , - ?

Are	you	sick	,	Nomusa	?
是	你	生病的	,	-	?

然后她隐约感觉到有人弯下腰对她说:“野木纱,你生病了吗?”

” [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

”	The	voice	sounded	far	away	.
”	这	嗓音	听起来	远的	离开	.

“声音听起来很遥远。”

- ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Nomusa	opened	her	eyes	.
-	打开	她	眼睛	.

野木睁开了眼睛。

“ [əʊ] , - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['wiːkli] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd][səʊ] ['θɜːsti] . ”

“	Oh	,	Damasi	,	”	she	said	weakly	,	“	I	am	very	tired	,	and	so	thirsty	.	”
“	哦	,	-	,	”	她	说	弱	,	“	我	是	非常	疲劳的	,	和	所以	渴	.	”

“哦,达玛西,”她虚弱地说,“我好累,好渴。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

“	We	have	come	to	a	little	stream	,	not	far	from	here	,
“	我们	有	来	到	一个	小的	溪流	,	不是	远的	从	这里	,

“我们来到了一条小溪边,离这里不远,

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] .

where	we	are	all	bathing	and	resting	.
在哪里	我们	是	全部	洗澡	和	休息	.

我们在这里洗澡休息。

[kʌm] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .

Come	,	”	he	urged	.
来	,	”	他	敦促	.

“来吧,”他催促道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [m'ɜːməd] - .

“	You	were	good	to	come	back	for	me	,	”	murmured	Nomusa	.
“	你	是	好的	到	来	后退	为了	我	,	”	低声说道	-	.

“你回来找我真是太好了,”野木纱低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] [huː] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , ” admitted153

“	It	was	not	I	who	thought	of	it	first	,	”	admitted153
“	它	曾是	不是	我	WHO	想法	的	它	第一的	,	”	admitted153

“第一个想到这个主意的不是我,”他承认道。153

- .

Damasi	.
-	.

达马西。

“ [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] [mɪst] [juː; jʊ]

“	While	we	were	sitting	at	the	stream	your	father	suddenly	missed	you
”	尽管	我们	是	坐着	在	这	溪流	你的	父亲	突然	错过	你

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	asked	me	to	go	back	and	look	for	you	.
和	问	我	到	去	后退	和	看	为了	你	.

“我们坐在溪边的时候，你父亲突然想念你了，让我回去找你。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [help] [juː; jʊ] .

I	shall	help	you	.
我	将	帮助	你	.

我会帮助你。

” [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntəz] , - [tʊk] - [də'rektli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

”	When	they	came	to	the	hunters	,	Damasi	took	Nomusa	directly	to	her	father
”	什么时候	他们	来了	到	这	猎人	,	-	采取	-	直接地	到	她	父亲

.

:
.

“当他们来到猎人面前时，达马西直接把诺姆萨带到了她父亲那里。

“ [sɪt][hɪə(r)] , ” - [sed] .

“	Sit	here	,	”	Zitu	said	.
”	坐	这里	,	”	-	说	.

“坐这儿，”子图说。

“ - , [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

“	Damasi	,	bring	water	.
”	-	,	带来	水	.

“达马西，拿水来。”

” [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] - [tʊk] [sʌm; səm] ['paʊdəd] [hɜːbs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪkst]

”	Out	of	a	pouch	in	his	belt	Zitu	took	some	powdered	herbs	,	which	he	mixed
”	出去	的	一个	小袋	在	他的	腰带	-	采取	一些	粉末状	草药	,	哪个	他	混合

[wɪð] ['wɔːtə(r)] .

with	water	.
和	水	.

“子图从腰间的袋子里拿出一些草药粉，用水调和了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] - ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swˈbləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	bitter	drink	,	and	Nomusa	shuddered	as	she	swallowed	it	.
它	曾是	一个	苦的	喝	,	和	-	颤抖	作为	她	吞咽	它	.

那饮料很苦，野木纱喝下去时浑身一颤。

“ [naʊ] [rest] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] ['dʒentli] .

“	Now	rest	,	”	her	father	said	gently	.
”	现在	休息	,	”	她	父亲	说	轻轻地	.

“现在休息吧，”她父亲轻声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dræŋk] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɔːm] ,

As	she	drank	more	water	Nomusa	began	to	grow	comfortably	warm	,
作为	她	喝	更多的	水	-	开始	到	生长	舒适地	温暖的	,

随着诺姆萨喝水增多，她开始感到身体暖和起来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kəʊld] [swet] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɔːm] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

and	her	cold	sweat	turned	to	warm	perspiration	.
和	她	寒冷的	汗	转向	到	温暖的	汗	.

她的冷汗变成了温热的汗水。

“ [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [wel] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .

“	Ah	,	that	is	well	,	”	said	her	father	as	he	felt	her	brow	.
”	啊	,	那	是	出色地	,	”	说	她	父亲	作为	他	毛毡	她	眉头	.

“啊，那很好，”她父亲一边说着，一边摸了摸她的额头。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)] [naʊ] .

“	You	will	feel	better	now	.
”	你	将要	感觉	更好的	现在	.

你现在会感觉好些了。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tʃuː] [ðə; ði] ['elɪfənt] [miːt] [wel] [ɪ'nʌf] .

I	think	you	did	not	chew	the	elephant	meat	well	enough	.
我	思考	你	做过	不是	嚼	这	大象	肉	出色地	足够的	.

我觉得你没有把象肉嚼得足够细。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ][et; eɪt] ['elɪfənt] [miːt] [aɪ] [felt] [ɪl] , [tuː] .

The	first	time	I	ate	elephant	meat	I	felt	ill	,	too	.
这	第一的	时间	我	吃	大象	肉	我	毛毡	患病的	,	也	.

我第一次吃象肉的时候也觉得不舒服。

” [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] - [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

”	It	comforted	Nomusa	to	hear	this	.
”	它	安慰	-	到	听到	这	.

听到这话，野木佐感到很欣慰。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] - [felt] [kwaɪt] [strɒŋ] [ə'gen] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ]

Before	long	Nomusa	felt	quite	strong	again	;	she	was	ready	to	get	up	and	go
前	长的	-	毛毡	相当	强的	再次	;	她	曾是	准备好	到	得到	向上	和	去

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

不久之后，野木纱就感觉身体又恢复了活力；她准备起身继续前进。

[wen] - [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [stɑːt] .

When	Zitu	saw	this	,	he	gave	the	signal	to	start	.
什么时候	-	锯	这	,	他	给予	这	信号	到	开始	.

子图见状，便示意出发。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [fɜːst] ['elɪfənt] , ” [hiː; hi] [sed] . -

“	It	is	not	very	far	from	here	where	we	left	the	first	elephant	,	”	he	said	.	154
”	它	是	不是	非常	远的	从	这里	在哪里	我们	左边	这	第一的	大象	,	”	他	说	.	-

“离我们留下第一头大象的地方不远，”他说。[154]

- [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Nomusa	kept	a	sharp	lookout	,	hoping	to	be	the	first	to	see	it	.
-	保留	一个	锋利的	瞭望台	,	希望	到	是	这	第一的	到	看	它	.

野木纱时刻保持警惕，希望能第一个发现它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [kiːn] [aɪz] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

But	it	was	Zitu's	keen	eyes	that	found	the	animal	.
但	它	曾是	-	敏锐的	眼睛	那	成立	这	动物	.

但正是子图敏锐的目光发现了这只动物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [stɒpt] , ['fraʊnɪŋ] .

The	chief	stopped	,	frowning	.
这	首席	停止	,	皱眉	.

首领停了下来，皱起了眉头。

“ [haʊ] !

“	Hau	!
”	侯	!

“哈！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

" [ðeə(r)] , ['swɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] [laɪk] [blæk] [ænts] , [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['taɪni] [dɑːk] ['piːp(ə)l] .
" There , swarming over the elephant like black ants , were many tiny dark people .
" 那里 , 蜂拥而至 超过 这 大象 喜欢 黑色的 蚂蚁 , 是 许多 微小的 黑暗的 人们 .

"那里，像黑蚂蚁一样，有很多身材矮小的黑皮肤人，密密麻麻地爬满了大象。"

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['elɪfənt] ?
Who were they and what were they doing on her father's elephant ?
WHO 是 他们 和 什么 是 他们 正在做 在 她 父亲的 大象 ?

他们是谁？他们在她父亲的大象身上做什么?

Nomusa155
Nomusa155
Nomusa155

Nomusa155

[w'ʌndəd] .
wondered .
想知道 .

心想。

[ðeə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [naʊ] .
There would certainly be trouble now .
那里 会 当然 是 麻烦 现在 .

现在肯定会出问题。

- [sɔː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [fɪl] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
Nomusa saw the faces of her father and the other hunters fill with anger .
- 锯 这 面孔 的 她 父亲 和 这 其他 猎人 充满 和 愤怒 .

诺姆萨看到父亲和其他猎人的脸上都充满了愤怒。

[tʃiːf] - ['ʃaʊtɪd] , " [wiː; wi] [kɪld] [ðɪs] ['elɪfənt] !
Chief Zitu shouted , " We killed this elephant !
首席 - 喊叫 , " 我们 被杀 这 大象 !

酋长齐图高声喊道："我们杀死了这头大象！"

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] !
It belongs to us !
它 属于 到 我们 !

它属于我们!

" [ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['zuːluːz] [ˌʌndə'stʊd] .
" The small people answered in a storm of words none of the Zulus understood .
" 这 小的 人们 回答 在 一个 风暴 的 字 没有任何 的 这 祖鲁人 理解 .

"小矮人们用一阵喧闹的语言回答，祖鲁人一个也听不懂。"

['θretnɪŋli] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['tɔɪˌlaɪk] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
Threateningly they picked up their toylike bows and arrows .
威胁地 他们 挑选 向上 他们的 玩具般的 弓 和 箭头 .

他们威胁地拿起玩具般的弓箭。

[ðə; ði]['zuːluː] ['hʌntəz] [reɪzd] [ðeə(r)] [spiə] , ['redi] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm]

The	Zulu	hunters	raised	their	spears	,	ready	to	use	them	at	a	word	from
这	祖鲁语	猎人	提高	他们的	长矛	,	准备好	到	使用	他们	在	一个	单词	从

[ðeə(r)] [tʃiːf] .

their	chief	.
他们的	首席	.

祖鲁猎人们举起长矛，随时准备听从酋长的命令。

- [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [tuː] .

Nomusa	was	excited	and	afraid	too	.
-	曾是	兴奋的	和	害怕的	也	.

野木纱既兴奋又害怕。

[ðeə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] .

There	would	surely	be	a	terrible	fight	.
那里	会	一定	是	一个	糟糕的	斗争	.

肯定会有一场恶战。

[bʌt; bət] - [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] [təʊn] .

But	Zitu	spoke	to	them	again	,	in	a	quieter	tone	.
但	-	辐	到	他们	再次	,	在	一个	更安静	语气	.

但齐图再次开口，语气平静了许多。

[hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [mʌst; məst][hæv; həv]

He	made	signs	with	his	hands	,	saying	that	he	and	his	men	must	have
他	制成	标志	和	他的	双手	,	说	那	他	和	他的	男人	必须	有

[ðə; ði] [tʌsks] ,

the	tusks	,
这	象牙	,

他用手比划着手势，表示他和他的手下必须得到象牙。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] .

but	the	little	people	could	have	the	rest	of	the	elephant	.
但	这	小的	人们	可以	有	这	休息	的	这	大象	.

但剩下的大象可以留给小人们。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] ['wepənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'liːf]

At	last	they	understood	,	and	they	laid	down	their	weapons	,	to	the	great	relief
在	最后的	他们	理解	,	和	他们	铺设	向下	他们的	武器	,	到	这	伟大的	宽慰

[ɒv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

他们最终明白了，放下了武器，所有人都松了一口气。

[ðə; ði]['zuːluːz] , [tuː] , [drɒpt] [ðeə(r)] ['wepənz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

The	Zulus	,	too	,	dropped	their	weapons	on	the	ground	and	slowly	approached	the
这	祖鲁人	,	也	,	掉落	他们的	武器	在	这	地面	和	缓慢地	接近	这

[ded] ['elɪfənt] .

dead	elephant	.
死的	大象	.

祖鲁人也把武器扔在地上，慢慢地走向那头死象。

[ðə; ði] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] .

The	small	people	began	cutting	open	the	huge	animal	.
这	小的	人们	开始	切割	打开	这	巨大的	动物	.

小矮人们开始剖开这头巨大的动物。

[æz; əz] - [wɒtʃt] ,

As	Nomusa	watched	,
作为	-	观看	,

野木佐看着这一切

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['keəfəli] [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [heəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

she	saw	how	carefully	they	pulled	out	the	eyelashes	and	the	long	hairs	from	the
她	锯	如何	小心	他们	拉	出去	这	睫毛	和	这	长的	头发	从	这

['ɛləfənts] [ɪəz] .

elephant's	ears	.
大象的	耳朵	.

她看到他们多么小心翼翼地拔掉大象的睫毛和耳朵上的长毛。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['treʒə(r)] [ðiːz] [ɪ'speʃəli] .

They	seemed	to	treasure	these	especially	.
他们	似乎	到	宝藏	这些	尤其	.

他们似乎特别珍惜这些。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] elephant156

Some	of	them	were	cutting	off	chunks	of	elephant156
一些	的	他们	是	切割	离开	块	的	elephant156

他们中有些人正在切割大象156的肉块。

[miːt] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɔː] .

meat	and	eating	it	raw	.
肉	和	吃	它	生的	.

生吃肉。

[haʊ] [sɪk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ! [θɔːt] - .

How	sick	they	will	be	!	thought	Nomusa	.
如何	生病的	他们	将要	是	!	想法	-	.

“他们该有多难受啊！”野木心想。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ðiːz] [smɔːl] ['piːp(ə)l] , - [druː] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]

Full	of	curiosity	about	these	small	people	,	Nomusa	drew	near	her	father	and
满的	的	好奇心	关于	这些	小的	人们	,	-	画	靠近	她	父亲	和

[ɑːskt] , “ [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,

asked	,	“	My	father	,
问	,	“	我的	父亲	,

野姆萨对这些小矮人充满了好奇，她走到父亲身边问道：“我的父亲，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] ?

who	are	these	strange	people	?
WHO	是	这些	奇怪的	人们	?

这些奇怪的人是谁?

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ˌjuː 'es] . ”

They	do	not	seem	at	all	like	us	.	”
他们	做	不是	似乎	在	全部	喜欢	我们	.	”

他们看起来一点也不像我们。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪgmiz] , [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hɪə(r)] , ” - [rɪ'plaɪd] .

“	They	are	Pygmies	,	who	live	in	the	forest	here	,	”	Zitu	replied	.
“	他们	是	俾格米人	,	WHO	居住	在	这	森林	这里	,	”	-	回复	.

“他们是俾格米人，就住在这片森林里。”齐图回答道。

“ ['əʊnli] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv] [aɪ] ['evə(r)] [met] ['eni] ,

“	Only	once	before	have	I	ever	met	any	,
“	仅有的	一次	前	有	我	曾经	遇见	任何	,

“我之前只遇到过一次这样的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] [ten] [sliːp] [ə'weɪ] .

and	that	was	when	we	had	gone	on	a	hunt	ten	sleeps	away	.
和	那	曾是	什么时候	我们	有	已消失	在	一个	打猎	十	睡觉	离开	.

那时我们去十天后的地方打猎。

[ðiːz] ['pɪgmiz] [hæv; həv] ['wɔndə] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] , [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

These	Pygmies	have	wandered	a	long	distance	from	their	home	,	far	to	the
这些	俾格米人	有	漫步	一个	长的	距离	从	他们的	家	,	远的	到	这

[nɔːθ] .

north	.
北	.

这些俾格米人从他们的家乡跋涉了很远的路，来到了遥远的北方。

" - [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

"	Nomusa	kept	her	eyes	fixed	on	the	fascinating	little	people	.
"	-	保留	她	眼睛	固定的	在	这	迷人	小的	人们	.

“野木纱的目光一直停留在这些可爱的小家伙身上。”

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tɔlɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

She	noticed	that	the	tallest	among	them	was	just	a	little	taller	than	she
她	注意到	那	这	最高	之中	他们	曾是	只是	一个	小的	更高	比	她

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

她注意到他们当中个子最高的那个也只比她略高一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtə(r)] [ɪn]['kʌlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['zuːluːz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['heəriːə] .

They	were	lighter	in	color	than	the	Zulus	,	and	much	hairier	.
他们	是	打火机	在	颜色	比	这	祖鲁人	,	和	很多	毛发更浓密	.

他们的肤色比祖鲁人浅，毛发也多得多。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hækɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsks] ,

While	the	hunters	were	hacking	out	the	elephant's	tusks	,
尽管	这	猎人	是	黑客攻击	出去	这	大象的	象牙	,

当猎人们砍下象牙的时候，

- [steɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪgmiz] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

Nomusa	stayed	close	to	the	Pygmies	so	she	could	learn	as	much	as	possible
-	入住	关闭	到	这	俾格米人	所以	她	可以	学习	作为	很多	作为	可能的

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

诺姆萨一直待在俾格米人附近，以便尽可能多地了解他们。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [flæp][ɒv; əv]['iːlənd] [skɪn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)][fæt] [['beliz]] [ænd; ənd]

They	wore	nothing	but	a	small	flap	of	eland	skin	below	their	fat	bellies	and
他们	穿着	没有什么	但	一个	小的	瓣膜	的	伊兰	皮肤	以下	他们的	胖的	肚子	和

[hæd; həd][nəʊ] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

had	no	ornaments	of	any	kind	.
有	不	装饰品	的	任何	种类	.

他们身上只在肥硕的肚子下披了一小块羚羊皮，没有任何装饰。

[tuː; tə] - [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [dræb][ænd; ənd][beə(r)] [wɪ'ðaʊt] [biːdz] [ɔː(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

To	Nomusa	they	looked	very	drab	and	bare	without	beads	or	bracelets	.
到	-	他们	看起来	非常	单调	和	裸	没有	珠子	或者	手镯	.

在诺姆萨看来，没有珠子或手镯，她们显得非常单调乏味。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [siːmd] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ; [ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] ; [ðeə(r)] [fiːt]

Their	arms	seemed	too	long	for	their	bodies	;	their	legs	were	short	;	their	feet
他们的	武器	似乎	也	长的	为了	他们的	身体	;	他们的	腿	是	短的	;	他们的	脚

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .

were	very	large	.
是	非常	大的	.

他们的手臂似乎太长，腿很短，脚却很大。

[bʌt; bət][ðeə(r)] toes157

But	their	toes157
但	他们的	toes157

但他们的脚趾157

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] .

were	the	most	remarkable	of	all	.
是	这	最多	卓越	的	全部	.

是最杰出的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ˈfɪŋgəz] [ðæn; ðən] [təʊz] .

They	were	so	long	that	they	looked	more	like	fingers	than	toes	.
他们	是	所以	长的	那	他们	看起来	更多的	喜欢	手指	比	脚趾	.

它们太长了，看起来更像手指而不是脚趾。

[haʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [triːz] !

How	wonderful	they	must	be	for	climbing	trees	!
如何	精彩的	他们	必须	是	为了	攀登	树木	!

它们爬树一定很棒!

[θɔːt] - .

thought	Nomusa	.
想法	-	.

野木心想。

[ðə; ði] [ˈpɪgmiz] [muːvd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈklevənəs] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] .

The	Pygmies	moved	quickly	and	seemed	to	have	a	natural	cleverness	in	doing	things	.
这	俾格米人	已搬	迅速地	和	似乎	到	有	一个	自然的	聪明才智	在	正在做	事物	.

俾格米人行动迅速，做事似乎天生聪颖。

- [felt] [mʌtʃ] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈpleɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Nomusa	felt	much	attracted	to	the	little	people	when	she	saw	how	merry	and	playful	they	were	,
-	毛毡	很多	吸引	到	这	小的	人们	什么时候	她	锯	如何	欢乐	和	顽皮的	他们	是	,

看到小矮人们快乐活泼的样子，野姆萨立刻被他们深深吸引了。

[haʊ] [ˈhelpf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

how	helpful	and	kind	to	each	other	.
如何	有帮助	和	种类	到	每个	其他	.

他们彼此多么乐于助人、多么友善。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈsməʊkɪŋ] [lɑːdʒ] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [ˈelɪfənt] [miːt] [ɒn] [ˈpɔɪntɪd] [stɪks] .

Some	of	them	had	made	a	fire	and	were	smoking	large	chunks	of	elephant	meat	on	pointed	sticks	.
一些	的	他们	有	制成	一个	火	和	是	吸烟	大的	块	的	大象	肉	在	尖	棍子	.

他们当中有些人生起了火，用尖棍子熏烤大块的象肉。

[ˈʌðə(r)z] [krɔːl] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ˈlɪvə(r)] ,

Others	crawled	inside	the	elephant	and	cut	out	the	heart	and	liver	,
其他的	爬行	里面	这	大象	和	切	出去	这	心	和	肝	,

其他人则爬进大象体内，取出了它的心脏和肝脏。

[ˈhændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

handing	them	to	others	on	the	outside	.
处理	他们	到	其他的	在	这	外部	.

将它们交给外面的人。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] - ['nəʊtɪst] [ðæt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪgmiz] [wʊd]

After	**a**	**while**	**Nomusa**	**noticed**	**that**	**from**	**time**	**to**	**time**	**a**	**few**	**Pygmies**	**would**
后	一个	尽管	-	注意到	那	从	时间	到	时间	一个	很少	俾格米人	会

[ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

disappear	**into**	**the**	**forest**	**,**
消失	进入	这	森林	,

过了一段时间，诺姆萨注意到，时不时会有几个矮人消失在森林里。

['kæriɪŋ] [sməʊkt] [miːt] [ɒn] [lɒŋ] [stɪks] .

carrying	**smoked**	**meat**	**on**	**long**	**sticks**	**.**
携带	熏制	肉	在	长的	棍子	.

用长棍子串着熏肉。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .

She	**wondered**	**where**	**they**	**went**	**.**
她	想知道	在哪里	他们	去	.

她想知道他们去了哪里。

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

Perhaps	**her**	**father**	**would**	**let**	**her**	**follow**	**them**	**.**
也许	她	父亲	会	让	她	跟随	他们	.

或许她父亲会允许她跟着他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

But	**this**	**was**	**no**	**time**	**to**	**ask**	**for**	**a**	**favor**	**.**
但	这	曾是	不	时间	到	问	为了	一个	偏爱	.

但现在不是请求帮忙的时候。

- [wɒz; wəz] ['bɪzi] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['pɪgmiz] ['swɔːmɪŋ]

Zitu	**was**	**busy**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**like**	**working**	**with**	**so**	**many**	**Pygmies**	**swarming**
-	曾是	忙碌的	,	和	他	做过	不是	喜欢	在职的	和	所以	许多	俾格米人	蜂拥而至

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	**him**	**.**
关于	他	.

子图很忙，他不喜欢身边围着这么多俾格米人。

[ðeɪ] [gɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː][wʌn]

They	**got**	**in**	**his**	**way**	**so**	**that**	**it**	**was**	**difficult**	**to**	**move**	**without**	**bumping**	**into**	**one**
他们	得到	在	他的	方式	所以	那	它	曾是	难的	到	移动	没有	碰撞	进入	一

of158

of158
of158

它们挡住了他的路，以至于他很难在不撞到其中一个的情况下移动。158

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]['zuːluːz][æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt]

The	**little**	**people**	**were**	**as**	**curious**	**about**	**the**	**Zulus**	**as**	**Nomusa**	**was**	**about**
这	小的	人们	是	作为	好奇的	关于	这	祖鲁人	作为	-	曾是	关于

[ðə; ði] ['pɪgmiz] .

the	**Pygmies**	**.**
这	俾格米人	.

小矮人们对祖鲁人的好奇心，就像诺姆萨对俾格米人的好奇心一样。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , - [went] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd]

When	she	saw	her	father	looking	more	cheerful	,	Nomusa	went	to	him	and
什么时候	她	锯	她	父亲	寻找	更多的	快乐	,	-	去	到	他	和

[sed] , " [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

said	,	"	My	father	,
说	,	"	我的	父亲	,

看到父亲的心情好转了一些，野姆萨走到他身边说："我的父亲，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðiːz] [smɔːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

I	am	very	curious	about	these	small	people	and	how	they	live	.
我	是	非常	好奇的	关于	这些	小的	人们	和	如何	他们	居住	.

我非常好奇这些小矮人是如何生活的。

[meɪ] [ai] ['fɒləʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?

May	I	follow	one	of	them	when	he	goes	into	the	forest	?
可能	我	跟随	一	的	他们	什么时候	他	去	进入	这	森林	?

我可以跟着他们中的一个进森林吗?

" - [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] - [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri]

"	Zitu	was	silent	for	a	moment	,	and	Nomusa	thought	he	was	angry
"	-	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,	和	-	想法	他	曾是	生气的

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fuːlɪʃ] [rɪ'kwest] .

at	her	foolish	request	.
在	她	愚蠢	要求	.

子图沉默了一会儿，野姆萨以为他生气了，因为她提出了一个愚蠢的要求。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] : " - !

But	he	only	turned	his	head	and	called	:	"	Sikhulumi	!
但	他	仅有的	转向	他的	头	和	称为	:	"	-	!

但他只是转过头来喊道："Sikhulumi!

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

" - [keɪm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] - [sed] : " [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði]

"	Sikhulumi	came	quickly	,	and	Zitu	said	:	"	My	daughter	wants	to	see	where	the
"	-	来了	迅速地	,	和	-	说	:	"	我的	女儿	想要	到	看	在哪里	这

['pɪgmiz] [lɪv; laɪv] .

Pygmies	live	.
俾格米人	居住	.

西库鲁米很快来了，齐图说："我女儿想看看俾格米人住在哪里。"

[gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Go	with	her	and	look	after	her	.
去	和	她	和	看	后	她	.

陪着她，照顾她。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

You	know	a	little	of	their	language	.
你	知道	一个	小的	的	他们的	语言	.

你懂一点他们的语言。

" - [n'ɒdɪd] ['greɪvli] .

"	Sikhulumi	nodded	gravely	.
"	-	点头	严重地	.

西库鲁米郑重地点了点头。

[ðə; ði] [tɔːl] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ]
The **tall** **hunter** **was** **pleased** **and** **proud** **that** **the** **chief** **entrusted** **him** **with** **such**
这 高的 猎人 曾是 高兴 和 自豪的 那 这 首席 受托 他 和 这样的
[æn; ən] ['erənd] ,
an **errand** **,**
一个 差事 ,

高个猎人很高兴也很自豪，酋长竟然把这么重要的任务委托给他。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
especially **after** **his** **recklessness** **of** **the** **day** **before** **.**
尤其 后 他的 鲁莽 的 这 天 前 .

尤其是在他前一天鲁莽行事之后。

- ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] : " - [siːm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Zitu **added** **,** **smiling** **:** **"** **Nomusa** **seems** **very** **much** **interested** **in** **these** **little** **people** **.**
- 额外 , 微笑 : " - 似乎 非常 很多 感兴趣的 在 这些 小的 人们 .

齐图笑着补充道："诺姆萨似乎对这些小家伙们很感兴趣。"

[pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Perhaps **you** **can** **find** **her** **a** **husband** **among** **them** **.**
也许 你 能 寻找 她 一个 丈夫 之中 他们 .

或许你能从他们当中给她找到一位丈夫。

" - [lɑːft] , [ænd; ənd] - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .
" **Sikhulumi** **laughed** **,** **and** **Nomusa** **made** **a** **face** **.**
" - 笑了 , 和 - 制成 一个 脸 .

"西胡鲁米笑了，诺穆萨做了个鬼脸。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪgmiz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] , Zitu159
As **one** **of** **the** **Pygmies** **started** **off** **with** **a** **load** **,** **Zitu159**
作为 一 的 这 俾格米人 开始 离开 和 一个 加载 , Zitu159

其中一个俾格米人带着重物开始行动，Zitu159

[tæpt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
tapped **his** **shoulder** **.**
轻敲 他的 肩膀 .

他拍了拍他的肩膀。

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - .
Smiling **,** **he** **pointed** **to** **Nomusa** **.**
微笑 , 他 尖 到 - .

他笑着指着野木。

[ðə; ði] ['pɪgmi] [grɪnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ;
The **Pygmy** **grinned** **,** **looking** **at** **Nomusa** **with** **great** **interest** **;**
这 侏儒 咧嘴一笑 , 寻找 在 - 和 伟大的 兴趣 ;

侏儒咧嘴一笑，饶有兴致地看着诺姆萨；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] .
but **they** **could** **see** **he** **did** **not** **understand** **what** **was** **meant** **.**
但 他们 可以 看 他 做过 不是 理解 什么 曾是 意思是 .

但他们看得出来他并没有理解他们的意思。

- [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪgmi] ['læŋgwɪdʒ] .
Sikhulumi **said** **a** **few** **words** **in** **the** **Pygmy** **language** **.**
- 说 一个 很少 字 在 这 侏儒 语言 .

西库鲁米用俾格米语说了几句话。

[ðə; ði] ['pɪgmi] ['faɪnəli] [smaɪld] [ænd; ənd] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **Pygmy** **finally** **smiled** **and** **nodded** **his** **head** **.**
这 侏儒 最后 微笑 和 点头 他的 头 .

矮人终于露出了笑容，点了点头。

[hiː; hi] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] . -

He	would	guide	them	to	the	place	where	his	people	lived	.	160
他	会	指导	他们	到	这	地方	在哪里	他的	人们	居住地	.	-

他会指引他们前往他族人居住的地方。[160]

[ˌsɪks'tiːn] :

SIXTEEN	:
十六	:

十六:

[ðə; ði] ['pɪgmi] ['set(ə)lmənt]

The	Pygmy	Settlement
这	侏儒	沉降

俾格米人定居点

- [ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] .

Nomusa	and	Sikhulumi	followed	the	little	man	through	the	dense	forest	.
-	和	-	随后	这	小的	男人	通过	这	稠密	森林	.

诺姆萨和西库鲁米跟着小个子男人穿过茂密的森林。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['swɪftli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] , [hɑːf] ['rʌnɪŋ] [θruː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ləʊ]

He	walked	swiftly	and	quietly	,	half	running	through	bushes	and	under	low
他	步行	迅速地	和	悄悄	,	一半	跑步	通过	灌木丛	和	在下面	低的

['brɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

他迈着轻快的步伐，悄无声息地穿过灌木丛和低矮的树枝，几乎是跑着前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːθ] ,

There	was	no	path	,
那里	曾是	不	小路	,

没有路。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɪgmi] [ɪn]

and	Nomusa	and	Sikhulumi	had	to	move	quickly	to	keep	the	Pygmy	in
和	-	和	-	有	到	移动	迅速地	到	保持	这	侏儒	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

诺姆萨和西库鲁米不得不迅速行动，才能始终保持对俾格米人的视线。

[ɪf] [ðeɪ] [lɒst] [hɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] ['iːzəli] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntəz] ,

If	they	lost	him	,	they	might	not	easily	find	their	way	back	to	the	hunters	,
如果	他们	丢失的	他	,	他们	可能	不是	容易地	寻找	他们的	方式	后退	到	这	猎人	,

如果他们把他弄丢了，可能就很难找到回猎人那里的路了。

[mʌtʃ] [les] [faɪnd][ðə; ði] ['pɪgmi] ['set(ə)lmənt] .

much	less	find	the	Pygmy	settlement	.
很多	较少的	寻找	这	侏儒	沉降	.

更别提找到俾格米人的定居点了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɪgmi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] .

Now	and	then	the	Pygmy	turned	to	see	if	they	were	still	following	.
现在	和	然后	这	侏儒	转向	到	看	如果	他们	是	仍然	下列的	.

俾格米人不时回头看看他们是否还在跟着。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sləu] [daʊn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

Sometimes	he	slowed	down	to	allow	them	to	catch	up	with	him	.
有时	他	减速	向下	到	允许	他们	到	抓住	向上	和	他	.

有时他会放慢速度，让他们追上他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊkt] .

He	was	much	stronger	than	he	looked	.
他	曾是	很多	更强	比	他	看起来	.

他比看起来要强壮得多。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ləʊd][ɒv; əv] [miːt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə][rest][ˈiːv(ə)n][wʌns] .

Although	he	carried	a	heavy	load	of	meat	,	he	did	not	stop	to	rest	even	once	.
虽然	他	携带	一个	重的	加载	的	肉	,	他	做过	不是	停止	到	休息	甚至	一次	.

虽然他背负着沉重的肉包，但他一次也没有停下来休息。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪgmi] [ˈset(ə)lmənt] .

At	last	they	came	to	the	Pygmy	settlement	.
在	最后的	他们	来了	到	这	侏儒	沉降	.

他们最终到达了俾格米人的定居点。

When161

When161

When161

当161

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpɪgmiz] [sɔː] - [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [stɒpt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈstɑːtld] .

the	other	Pygmies	saw	Nomusa	and	Sikhulumi	,	they	stopped	,	looking	startled	.
这	其他	俾格米人	锯	-	和	-	,	他们	停止	,	寻找	惊慌	.

其他俾格米人看到诺姆萨和西库鲁米，都停了下来，一脸惊讶。

- [ˈpɪgmi] [kəmˈpænjən] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] .

Nomusa's	Pygmy	companion	said	something	to	them	,	pointing	to	the	visitors	.
-	侏儒	伴侣	说	某物	到	他们	,	指向	到	这	访客	.

诺姆萨的侏儒同伴指着来访者对他们说了些什么。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɪgmiz] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [helpt] [ˈkæri] [ðə; ði] [sməʊkt] [miːt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

Then	the	Pygmies	came	forward	and	helped	carry	the	smoked	meat	to	one	of
然后	这	俾格米人	来了	向前	和	帮助	携带	这	熏制	肉	到	一	的

[ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊzɪz] .

their	little	houses	.
他们的	小的	房屋	.

然后俾格米人上前帮忙，把熏肉搬到他们的一间小屋里。

- [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [bent] [ˈbrɑːntʃɪz] [taɪd] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [vaɪnz] .

Nomusa	saw	that	these	huts	were	made	of	bent	branches	tied	together	with	vines	.
-	锯	那	这些	小屋	是	制成	的	弯曲	分支	系	一起	和	藤蔓	.

野木纱看到这些小屋是用弯曲的树枝和藤蔓捆绑在一起制成的。

[liːvz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn] .

Leaves	were	laid	over	the	branches	to	keep	out	the	sun	and	rain	.
树叶	是	铺设	超过	这	分支	到	保持	出去	这	太阳	和	雨	.

人们在树枝上铺上树叶，以遮挡阳光和雨水。

[ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈkeəfəli] [meɪd] .

The	huts	were	small	and	not	carefully	made	.
这	小屋	是	小的	和	不是	小心	制成	.

这些小屋很小，而且建造得也不仔细。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈpɪgmiz] [dɪd] [nɒt] [ˈbɒðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [hʌt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

Perhaps	the	Pygmies	did	not	bother	to	make	a	better	hut	because	they	did	not
也许	这	俾格米人	做过	不是	打扰	到	制作	一个	更好的	小屋	因为	他们	做过	不是

[steɪ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ˈveri] [lɒŋ] .

stay	in	one	place	very	long	.
停留	在	一	地方	非常	长的	.

也许俾格米人没有费心建造更好的小屋，是因为他们不会在一个地方久留。

[ðə; ði]['zuːluː] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

The	Zulu	huts	were	much	larger	and	stronger	,
这	祖鲁语	小屋	是	很多	更大的	和	更强	,

祖鲁人的茅屋更大更坚固，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] .

for	they	stayed	in	the	same	place	for	years	and	years	.
为了	他们	入住	在	这	相同的	地方	为了	年	和	年	.

因为他们多年来一直待在同一个地方。

- [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] ['pɪgmiz] [lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][ɒn] [wɒt] [waɪld] ['ænɪmlz]

Sikhulumi	explained	to	Nomusa	that	the	Pygmies	lived	only	on	what	wild	animals
-	解释	到	-	那	这	俾格米人	居住地	仅有的	在	什么	荒野	动物

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ænd; ənd][ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [faʊnd] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

they	could	catch	and	on	roots	and	berries	found	growing	in	the	forest	.
他们	可以	抓住	和	在	根	和	浆果	成立	生长	在	这	森林	.

西库鲁米向诺姆萨解释说，俾格米人只靠捕捉野生动物以及在森林里找到的根茎和浆果为生。

[ðə; ði]['zuːluːz] [əʊnd] ['kæt(ə)l] ,

The	Zulus	owned	cattle	,
这	祖鲁人	拥有	牛	,

祖鲁人拥有牛群，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['gaːdnz] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd]

and	they	planted	their	own	gardens	with	a	wide	variety	of	vegetables	and
和	他们	已种植	他们的	自己的	花园	和	一个	宽的	种类	的	蔬菜	和

[fruːts] .

fruits	.
水果	.

他们还种植了自己的菜园，里面种了各种各样的蔬菜和水果。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] [laɪk] [ðə; ði]

They	did	not	have	to	wander	from	place	to	place	in	search	of	food	like	the
他们	做过	不是	有	到	漫步	从	地方	到	地方	在	搜索	的	食物	喜欢	这

['pɪgmiz] .

Pygmies	.
俾格米人	.

他们不必像俾格米人那样四处流浪寻找食物。

[ðeə(r)] ['pɪgmi] [gaɪd] [naʊ] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] .

Their	Pygmy	guide	now	invited	them	to	come	and	see	the	inside	of	a	hut	.
他们的	侏儒	指导	现在	受邀	他们	到	来	和	看	这	里面	的	一个	小屋	.

他们的俾格米向导邀请他们进去参观一下小屋内部。

- [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] too162

Sikhulumi	decided	he	was	too162
-	决定	他	曾是	too162

Sikhulumi 认为他也是162

[bɪg][tuː; tə]['entə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɜːrdʒd] - [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

big	to	enter	,	but	he	urged	Nomusa	to	go	in	.
大的	到	进入	,	但	他	敦促	-	到	去	在	.

进入难度很大，但他力劝野木沙进去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [krɔːl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] ['əʊpənɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]

When	she	crawled	in	through	the	low	opening	,	she	saw	a	woman	,	smaller	than
什么时候	她	爬行	在	通过	这	低的	开幕	,	她	锯	一个	女士	,	较小的	比

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

当她爬过低矮的开口时，她看到一个比她矮小的女人。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] [ə'straɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪp] .

carrying	a	baby	astride	her	hip	.
携带	一个	婴儿	跨骑	她	时髦的	.

她把婴儿抱在胯上。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [pɒt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

The	woman	was	cooking	something	in	a	black	pot	over	a	fire	.
这	女士	曾是	烹饪	某物	在	一个	黑色的	锅	超过	一个	火	.

那名女子正在火上用一口黑锅煮东西。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ðɪ] [hʌt] , [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] [wɪð] ['kætəpɪləz] [ɔː(r)] [wɪŋd] [ænts] ,

From	time	to	time	she	left	the	hut	,	returning	quickly	with	caterpillars	or	winged	ants	,
从	时间	到	时间	她	左边	这	小屋	,	返回	迅速地	和	毛毛虫	或者	有翅膀的	蚂蚁	,

她时不时离开小屋，很快带着毛毛虫或带翅膀的蚂蚁回来。

[sneɪlz] [ɔː(r)] ['lɪzədz] .

snails	or	lizards	.
蜗牛	或者	蜥蜴	.

蜗牛或蜥蜴。

[ɔːl] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][pɒt] .

All	these	she	threw	into	the	pot	.
全部	这些	她	扔	进入	这	锅	.

她把这些东西全都扔进了锅里。

[wʌns] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv] ['θɛmbə] ,

Once	a	small	boy	,	little	more	than	half	the	size	of	Themba	,
一次	一个	小的	男生	,	小的	更多的	比	一半	这	尺寸	的	特姆巴	,

他曾经是个小男孩，只有滕巴一半多一点的身高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三十一位兄弟姐妹(Thirty-one brothers and sisters)

[keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ræt][tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒt] .

came	in	with	a	bush	rat	to	put	into	the	pot	.
来了	在	和	一个	衬套	鼠	到	放	进入	这	锅	.

带了一只灌木鼠进来，准备放进锅里。

- [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [ɒn] [mæts] , [bʌt; bət] [ɒn] [draɪd] [skɪnz] [ɒv; əv]

Nomusa	observed	that	these	people	did	not	sleep	on	mats	,	but	on	dried	skins	of
-	观察到	那	这些	人们	做过	不是	睡觉	在	垫子	,	但	在	干燥	皮肤	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

野木津观察到，这些人不睡在草席上，而是睡在干兽皮上。

[ɔː(r)][ɒn] [liːvz] .

or	on	leaves	.
或者	在	树叶	.

或长在叶子上。

[ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] ['empti] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [gɔːdz] .

The	hut	was	empty	,	except	for	a	few	gourds	.
这	小屋	曾是	空的	,	除了	为了	一个	很少	葫芦	.

小屋里空无一物，只有几个葫芦。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['zuːluː] [hʌt] , [θɔːt] - .

How	different	were	the	Zulu	huts	,	thought	Nomusa	.
如何	不同的	是	这	祖鲁语	小屋	,	想法	-	.

诺姆萨心想，祖鲁人的茅屋和别的茅屋真不一样啊。

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [steɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

Since	her	people	stayed	a	long	time	in	one	place	,
自从	她	人们	入住	一个	长的	时间	在	一	地方	,

由于她的人民在一个地方长期居住，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðeə(r)] [hʌt] .

it	did	not	matter	how	many	things	they	collected	and	kept	in	their	huts	.
它	做过	不是	事情	如何	许多	事物	他们	集	和	保留	在	他们的	小屋	.

他们在小屋里收集和存放了多少东西并不重要。

[tuː; tə] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪgmiz] , [huː] [muːvd] ['ɒf(ə)n] ,

To	people	like	the	Pygmies	,	who	moved	often	,
到	人们	喜欢	这	俾格米人	,	WHO	已搬	经常	,

对于像俾格米人这样经常迁徙的人们来说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kæri] .

it	was	important	not	to	have	many	things	to	carry	.
它	曾是	重要的	不是	到	有	许多	事物	到	携带	.

重要的是不要携带太多东西。

[wen] - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

When	Nomusa	came	out	of	the	hut	,
什么时候	-	来了	出去	的	这	小屋	,

当诺姆萨走出小屋时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] - ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪgmi] [huː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['zuːluː]

she	found	Sikhulumi	talking	to	a	Pygmy	who	knew	something	of	the	Zulu
她	成立	-	说	到	一个	侏儒	WHO	知道	某物	的	这	祖鲁语

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

她发现西库鲁米正在和一个懂一点祖鲁语的俾格米人交谈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [sɔːlt] .

He	was	asking	Sikhulumi	if	he	had	any	salt	.
他	曾是	问	-	如果	他	有	任何	盐	.

他问锡库鲁米有没有盐。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'gretfəli] .

Sikhulumi	shook	his	head	regretfully	.
-	摇晃	他的	头	遗憾的是	.

西胡鲁米遗憾地摇摇头。

“ [ɪf] [wiː; wi] come163

“	If	we	come163
“	如果	我们	come163

“如果我们来到163

[nekst] [jɪə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪŋ] [sʌm; səm] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

next	year	,	we	will	surely	bring	some	,	”	he	promised	.
下一个	年	,	我们	将要	一定	带来	一些	,	”	他	承诺	.

“明年我们一定会带一些过来，”他承诺道。

[ðə; ði] ['pɪgmi] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] - .

The	Pygmy	seemed	delighted	with	Nomusa	.
这	侏儒	似乎	高兴极了	和	-	.

侏儒似乎对诺姆萨非常满意。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærid] ?

He	asked	her	,	“	Are	you	married	?
他	问	她	,	“	是	你	已婚	?

他问她：“你结婚了吗？”

” - ['gɪg(ə)ld] .

”	Nomusa	giggled	.
”	-	咯咯地笑	.

“野木纱咯咯地笑了起来。”

“ [nəʊ] , [aiˌeɪ 'em]['əʊnli] [ten] [j'iəz] [əʊld] . ” -

“	No	,	I	am	only	ten	years	old	.	”	164
“	不	,	我	是	仅有的	十	年	老的	.	”	-

“不，我才十岁。”164

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

The	man	looked	surprised	.
这	男人	看起来	惊讶	.

那人看起来很惊讶。

[hiː; hi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['meʒəd] [hɪm'self] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

He	came	close	to	Nomusa	and	measured	himself	against	her	.
他	来了	关闭	到	-	和	测量	他自己	反对	她	.

他走近野木，与她较量自己。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['taɪni][bɪt]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

He	was	only	a	tiny	bit	taller	than	she	was	.
他	曾是	仅有的	一个	微小的	少量	更高	比	她	曾是	.

他只比她高一点点。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] - [lʊkt] [wɪð] ['ɪntrəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['nekləs] [hiː; hi][wɔː(r)] .

As	he	stood	there	Nomusa	looked	with	interest	at	a	necklace	he	wore	.
作为	他	站立	那里	-	看起来	和	兴趣	在	一个	项链	他	穿着	.

野木站在那里，饶有兴致地看着他佩戴的项链。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

As	she	looked	,	she	realized	what	it	was	.
作为	她	看起来	,	她	已实现	什么	它	曾是	.

她看了一眼，才意识到那是什么。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [waɪ] [ðə; ði] ['pɪgmiz] [seɪvd] [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['aɪlæʃɪz] .

Now	she	knew	why	the	Pygmies	saved	the	elephant's	eyelashes	.
现在	她	知道	为什么	这	俾格米人	已保存	这	大象的	睫毛	.

现在她明白了俾格米人为什么要保存大象的睫毛。

[ðə; ði] ['pɪgmi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] - [heə(r)] ['nekləs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʊk]

The	Pygmy	saw	her	interest	in	the	elephant	-	hair	necklace	and	quickly	took
这	侏儒	锯	她	兴趣	在	这	大象	-	头发	项链	和	迅速地	采取

[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

it	off	and	offered	it	to	her	.
它	离开	和	提供	它	到	她	.

俾格米人看出她对象毛项链很感兴趣，便迅速摘下项链送给了她。

“ [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Bring	good	luck	,	”	he	said	.
“	带来	好的	运气	,	”	他	说	.

“带来好运吧，”他说。

- [lʊkt] [æt; ət] - .

Nomusa	looked	at	Sikhulumi	.
-	看起来	在	-	.

诺姆萨看着西库鲁米。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

“	Take	it	,	”	he	advised	.
“	拿	它	,	”	他	建议	.

“拿着吧，”他建议道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

“	You	will	have	something	very	unusual	to	show	your	brothers	and	sisters	.
“	你	将要	有	某物	非常	异常	到	展示	你的	兄弟	和	姐妹	.

“你将拥有一些非常不寻常的东西来向你的兄弟姐妹们展示。”

” - [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪgmi] .

”	Sikhulumi	turned	to	the	Pygmy	.
”	-	转向	到	这	侏儒	.

”西胡鲁米转向俾格米人。

“ [haʊ] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [kɪl] ['elɪfənts] ? ”

“	How	do	your	people	kill	elephants	?	”
“	如何	做	你的	人们	杀	大象	?	”

“你们的人是如何猎杀大象的？”

“ [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

“	Come	,	”	said	the	little	man	.
“	来	,	”	说	这	小的	男人	.

“来吧，”小矮人说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

“	I	will	show	you	.
“	我	将要	展示	你	.

我会向你展示。

" [ðə; ði] ['pɪgmi] [brɔ:t] [aʊt] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['slendə(r)] [spiə] [səʊ] [smɔ:l]

"	The	Pygmy	brought	out	bows	and	arrows	as	well	as	slender	spears	so	small
"	这	侏儒	带来	出去	弓	和	箭头	作为	出色地	作为	苗条	长矛	所以	小的

[ðæt] - [θɔ:t] ['lɪt(ə)l] ['θɛmbə] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

that	Nomusa	thought	little	Themba	would	have	been	able	to	use	them	.
那	-	想法	小的	特姆巴	会	有	到过	有能力的	到	使用	他们	.

“矮人拿出了弓箭和细长的长矛，这些长矛非常小，以至于诺姆萨认为小滕巴都能使用它们。”

- [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['taɪni] ['ærəus] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [streɪt] [twɪgz] [ɒv; əv] ['hɑ:dwʊd] [kʌt]

Nomusa	saw	that	the	tiny	arrows	were	made	of	straight	twigs	of	hardwood	cut
-	锯	那	这	微小的	箭头	是	制成	的	直的	树枝	的	硬木	切

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] .

from	a	bush	.
从	一个	衬套	.

野木发现这些小箭是用从灌木丛中砍下来的硬木直枝制成的。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [wɜ:(r); wə(r)] [slɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [li:f] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn] [i:tʃ] ,

The	ends	of	the	arrows	were	slit	and	a	green	leaf	was	stuck	in	each	,
这	结束	的	这	箭头	是	缝隙	和	一个	绿色的	叶子	曾是	卡住	在	每个	,

箭的末端被割开，每支箭上都插着一片绿叶。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['zu:lu:z] [ju:st] . -

instead	of	a	feather	such	as	the	Zulus	used	.	165
反而	的	一个	羽毛	这样的	作为	这	祖鲁人	用过的	.	-

而不是像祖鲁人那样使用羽毛。165

[ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə] , ['seɪɪŋ] , “ ['pɔɪz(ə)n] ! ”

The	man	pointed	to	the	tips	of	the	arrows	and	spears	,	saying	,	“	Poison	!	”
这	男人	尖	到	这	尖端	的	这	箭头	和	长矛	,	说	,	“	毒	!	”

那人指着箭尖和矛尖说：“有毒！”

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][get][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ?

“	Where	do	you	get	the	poison	?
“	在哪里	做	你	得到	这	毒	?

“你们从哪里弄到毒药？”

” - [ɑ:skt] .

”	Nomusa	asked	.
”	-	问	.

“野木纱问道。”

[ðə; ði] ['pɪgmi] [ɪk'spleɪnd] .

The	Pygmy	explained	.
这	侏儒	解释	.

俾格米人解释道。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɔɪzənəs] [hɜ:bs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['pɔɪzənəs] [bɑ:rks]

His	people	searched	for	poisonous	herbs	as	well	as	for	poisonous	barks
他的	人们	搜索	为了	有毒	草药	作为	出色地	作为	为了	有毒	树皮

[ɒv; əv] [tri:z] .

of	trees	.
的	树木	.

他的人民寻找有毒的草药和有毒的树皮。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][gɒt]['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [blæk] [ænt] [hu:z] [baɪt][wɒz; wəz] ['terəbli] ['peɪnf(ə)l] .

They	also	got	poison	from	a	certain	black	ant	whose	bite	was	terribly	painful	.
他们	还	得到	毒	从	一个	肯定	黑色的	蚂蚁	谁	咬	曾是	可怕	痛苦	.

他们还被一种黑蚂蚁咬伤，中了毒，这种蚂蚁咬人非常疼痛。

[wɪð] ['meni] ['dʒestʃəz] ,

With	many	gestures	,
和	许多	手势	,

通过许多手势，

[ðə; ði] ['pɪgmi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [triːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['elɪfənts] [tuː; tə]

the	Pygmy	explained	how	they	climbed	trees	under	which	they	expected	elephants	to
这	侏儒	解释	如何	他们	攀登	树木	在下面	哪个	他们	预期的	大象	到

[pɑːs] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] .

pass	on	their	way	to	feeding	grounds	.
经过	在	他们的	方式	到	喂养	理由	.

俾格米人解释说，他们爬上树，因为他们认为大象会从树下经过，前往觅食地。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [θruː] [daʊn] [ðeə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [spiə] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['elɪfənts] ,

The	men	in	the	trees	threw	down	their	poisoned	spears	on	the	passing	elephants	,
这	男人	在	这	树木	扔	向下	他们的	中毒	长矛	在	这	通过	大象	,

树上的男人们向经过的大象投掷了涂有毒药的长矛。

[waɪl] ['pɪgmiz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃɒt] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəʊs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

while	Pygmies	on	the	ground	shot	poisoned	arrows	at	the	animals	.
尽管	俾格米人	在	这	地面	射击	中毒	箭头	在	这	动物	.

而地上的俾格米人则向动物射出毒箭。

[ɪf] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd] [nɒt] [daɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

If	the	elephant	did	not	die	at	once	,
如果	这	大象	做过	不是	死	在	一次	,

如果大象没有立刻死去，

[ðə; ði] ['pɪgmiz] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [wʊd] ['faɪnəli] [wɜːk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ænɪməlz]

the	Pygmies	knew	that	some	of	the	poison	would	finally	work	inside	the	animal's
这	俾格米人	知道	那	一些	的	这	毒	会	最后	工作	里面	这	动物

['bɒdi] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

body	and	kill	him	.
身体	和	杀	他	.

俾格米人知道，部分毒药最终会在动物体内起作用，杀死它。

[ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [drɒpt] .

They	would	follow	him	until	he	dropped	.
他们	会	跟随	他	直到	他	掉落	.

他们会一直跟着他，直到他倒下为止。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

Usually	,	he	assured	them	,	they	did	not	have	long	to	wait	.
通常	,	他	保证	他们	,	他们	做过	不是	有	长的	到	等待	.

他向他们保证，通常情况下，他们不用等太久。

- [wɒz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Nomusa	was	still	full	of	curiosity	.
-	曾是	仍然	满的	的	好奇心	.

野木纱依然充满好奇。

“ [duː; də] [ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [maɪ] ['brʌðəz] [duː; də] ?

“	Do	the	boys	take	care	of	the	cattle	as	my	brothers	do	?
“	做	这	男孩们	拿	关心	的	这	牛	作为	我的	兄弟	做	?

“这些男孩像我的兄弟们一样照料牛群吗？”

” [ðə; ði] ['pɪgmi] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

”	The	Pygmy	looked	surprised	.
”	这	侏儒	看起来	惊讶	.

矮人看起来很惊讶。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['kæt(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	have	no	cattle	,	”	he	said	.
“	我们	有	不	牛	,	”	他	说	.

“我们没有牛，”他说。

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ] [ˈhʌntɪŋ] . ” -

“	**We**	**live**	**by**	**hunting**	**.**	**”** **166**
”	我们	居住	经过	打猎	.	” -

“我们以狩猎为生。”166

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)] ? ”

“	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**living**	**here**	**?** **”**
”	如何	长的	有	你	到过	活的	这里	? ”

你在这里住了多久了?

“ [tuː] [muːnz] .

“	**Two**	**moons**	**.**
”	二	月亮	.

“两个月亮。

[suːn] [wiː; wi] [liːv] .

Soon	**we**	**leave**	**.**
很快	我们	离开	.

我们很快就要离开了。

[mɔː(r)] [fruːt] , [ˈberiz] , [ˈtɔːrtəsəz] , [ænd; ənd] [ˈmʌŋkiz] [ɪn] [njuː] [pleɪs] .

More	**fruit**	**,**	**berries**	**,**	**tortoises**	**,**	**and**	**monkeys**	**in**	**new**	**place**	**.**
更多的	水果	,	浆果	,	陆龟	,	和	猴子	在	新的	地方	.

新地方有更多的水果、浆果、乌龟和猴子。

” - [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [duːˈbeɪ] .

”	**Nomusa**	**suddenly**	**remembered**	**Dube**	**.**
”	-	突然	记得	杜贝	.

“诺姆萨突然想起了杜贝。”

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ˈmʌŋkiz] ?

“	**You**	**like**	**monkeys**	**?**
”	你	喜欢	猴子	?

你喜欢猴子吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈhəʊpfəli] .

”	**she**	**asked**	**hopefully**	**.**
”	她	问	希望	.

她满怀希望地问道。

“ [eɪ] , [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] !

“	**Ay**	**,**	**very**	**good**	**to**	**eat** **!**
”	哎	,	非常	好的	到	吃 !

“哎呀，真好吃！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] .

”	**It**	**was**	**time**	**to**	**go** **.**
”	它	曾是	时间	到	去 .

“是时候走了。”

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [ˈkjʊəriəsli] .

Many	**of**	**the**	**small**	**people**	**came**	**to**	**look**	**at**	**the**	**visitors**	**curiously**	**.**
许多	的	这	小的	人们	来了	到	看	在	这	访客	奇怪的是	.

许多小矮人好奇地围观游客。

- [ˈnəʊtɪst] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [men] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɔː(r)][nəʊ] [ˈɔːrnəmənts] , [biːdz] , [ɔː(r)] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

Nomusa	**noticed**	**that**	**,**	**like**	**the**	**men**	**,**	**the**	**women**	**wore**	**no**	**ornaments**	**,**	**beads**	**,**	**or**
-	注意到	那	,	喜欢	这	男人	,	这	女性	穿着	不	装饰品	,	珠子	,	或者

bracelets	**.**
手镯	.

野木纱注意到，和男人们一样，女人们也没有佩戴任何饰品、珠子或手镯。

- [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪgmi] .

Nomusa	**had**	**a**	**final**	**question**	**for**	**the**	**Pygmy**	**.**
-	有	一个	最终的	问题	为了	这	侏儒	.

诺姆萨还有最后一个问题要问俾格米人。

“ [haʊ] ['meni] [waɪvz] [duː; də] ['pɪgmi] [men] [hæv; həv] ?

“ How	**many**	**wives**	**do**	**Pygmy**	**men**	**have**	**?**
” 如何	许多	妻子们	做	侏儒	男人	有	?

“俾格米男子有多少个妻子？”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ʃɒkt] , [ðen] [ə'mjuːzd] .

” He	**looked**	**shocked**	**,**	**then**	**amused**	**.**
” 他	看起来	震惊	,	然后	觉得好笑	.

他先是震惊，然后露出了笑意。

“ [haʊ] ['meni] ?

“ How	**many**	**?**
” 如何	许多	?

“多少?

[wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

One	**,**	**of**	**course**	**.**
一	,	的	课程	.

当然，只有一个。

” [naʊ] - ['riːəli] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

” Now	**Nomusa**	**really**	**felt**	**sorry**	**for**	**these**	**people**	**.**
” 现在	-	真的	毛毡	对不起	为了	这些	人们	.

“现在野木真为这些人感到难过。”

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] ['pɪgmiz] [wɜː(r); wə(r)] ,

She	**realized**	**how**	**very**	**poor**	**the**	**Pygmies**	**were**	**,**
她	已实现	如何	非常	贫穷的	这	俾格米人	是	,

她意识到俾格米人有多么贫穷。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['zuːluːz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]

for	**among**	**the**	**Zulus**	**it**	**was**	**only**	**a**	**poor**	**man**	**who**	**had**	**but**	**one**
为了	之中	这	祖鲁人	它	曾是	仅有的	一个	贫穷的	男人	WHO	有	但	一

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

在祖鲁人中，只有穷人才会只有一个妻子。

[ðeə(r)] [gaɪd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] .

Their	**guide**	**was**	**ready**	**to**	**take**	**them**	**back**	**to**	**their**	**camp**	**.**
他们的	指导	曾是	准备好	到	拿	他们	后退	到	他们的	营	.

他们的向导准备带他们返回营地。

[ðə; ði] ['pɪgmiz] [weɪvd] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] .

The	**Pygmies**	**waved**	**a**	**friendly**	**farewell**	**to**	**their**	**visitors**	**.**
这	俾格米人	挥手	一个	友好的	告别	到	他们的	访客	.

俾格米人友好地向来访者挥手告别。

[wʌn] ['wʊmən] [geɪv] - [ə; eɪ]['prez(ə)nt] — [ə; eɪ][hjuːdʒ] [draɪd] ['biːtl] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] -

One	**woman**	**gave**	**Nomusa**	**a**	**present**	**—**	**a**	**huge**	**dried**	**beetle**	**,**	**the**	**largest**	**Nomusa**
一	女士	给予	-	一个	展示	—	一个	巨大的	干燥	甲虫	,	这	最大	-

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

had	**ever**	**seen**	**.**
有	曾经	已见	.

一位女士送给诺姆萨一份礼物——一只巨大的干甲虫，这是诺姆萨见过的最大的甲虫。

[wɪð] [nəʊ] [ləʊd] [tuː; tə] ['kæri] , [ðə; ði] ['pɪgmi] [gaɪd] sped167

With	no	load	to	carry	,	the	Pygmy	guide	sped167
和	不	加载	到	携带	,	这	侏儒	指导	sped167

由于没有负重，俾格米向导速度167

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə]

through	the	forest	so	quickly	that	Nomusa	and	Sikhulumi	had	to	run	to
通过	这	森林	所以	迅速地	那	-	和	-	有	到	跑步	到

[kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

keep	up	with	him	.
保持	向上	和	他	.

他飞快地穿过森林，以至于诺姆萨和西库鲁米不得不跑着才能跟上他。

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

He	no	longer	bothered	to	look	back	to	see	if	they	were	following	.
他	不	更长	烦恼	到	看	后退	到	看	如果	他们	是	下列的	.

他不再回头看他们是否跟了上来。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [wʊd]

Perhaps	he	thought	that	anyone	who	had	been	over	the	ground	once	would
也许	他	想法	那	任何人	WHO	有	到过	超过	这	地面	一次	会

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

surely	know	it	again	.
一定	知道	它	再次	.

或许他认为，凡是曾经走过这片地面的人，肯定能再次认出它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] ['sʌndaʊn] ,

It	was	close	to	sundown	,
它	曾是	关闭	到	日落	,

当时已接近日落时分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɜːp(ə)l] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	when	the	long	purple	shadows	of	the	trees	fell	across	the	ground	,
和	什么时候	这	长的	紫色的	阴影	的	这	树木	跌倒	穿过	这	地面	,

当树木投下长长的紫色影子，投射在地面上时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪgmi] .

it	became	increasingly	difficult	to	see	the	Pygmy	.
它	成为	日益	难的	到	看	这	侏儒	.

越来越难见到俾格米人。

[æt; ət] [lɑːst] [wɒt] [ðeɪ] [fɪəd] [hæd; həd] ['hæpənd] .

At	last	what	they	feared	had	happened	.
在	最后的	什么	他们	害怕	有	发生	.

他们最担心的事最终还是发生了。

- [stɒpt] , [kəm'pliːtli] [kən'fjuːzd] .

Sikhulumi	stopped	,	completely	confused	.
-	停止	,	完全地	使困惑	.

西库鲁米停了下来，完全不知所措。

- ['niːdɪd] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

Nomusa	needed	no	word	from	him	to	tell	her	they	were	lost	.
-	需要	不	单词	从	他	到	告诉	她	他们	是	丢失的	.

诺姆萨无需他开口，就知道他们迷路了。

[ðə; ði] ['pɪgmi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [pɑːθ] [tuː; tə]

The	Pygmy	was	nowhere	to	be	seen	,	and	they	did	not	know	which	path	to
这	侏儒	曾是	无处	到	是	已见	,	和	他们	做过	不是	知道	哪个	小路	到

[teɪk] .

take	.
拿	.

俾格米人不见踪影，他们也不知道该走哪条路。

- [lʊkt] ['veri] ['æŋkʃəs] .
Sihkulumi looked very anxious .
- 看起来 非常 焦虑的 .

西库鲁米看起来很焦虑。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
Then they heard a whistle .
然后 他们 听到 一个 哨 .

然后他们听到一声哨响。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !
“ It is he !
” 它 是 他 !

是他!

” [kraɪd] - .
” cried Nomusa .
” 哭 - .

“诺姆萨喊道。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] ?
“ But where ?
” 但 在哪里 ?

“但是在哪里呢? ”

” [weə(r)] , [ɪn'diːd] ?
” Where , indeed ?
” 在哪里 , 的确 ?

“究竟在哪里? ”

- [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .
Sihkulumi looked all about him .
- 看起来 全部 关于 他 .

西库鲁米环顾四周。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] - [dɑːk] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][grɪn] .
Then the whistle sounded again , and Sihkulumi's dark face broke into a grin .
然后 这 哨 听起来 再次 , 和 - 黑暗的 脸 打破 进入 一个 咧嘴笑 .

然后哨声再次响起，西库鲁米黝黑的脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
He raised his eyes to the high branches of a tree .
他 提高 他的 眼睛 到 这 高的 分支 的 一个 树 .

他抬头望向高高的树枝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɪgmi] , [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['bɒdi] ['beəli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .
There was the Pygmy , his small body barely discernible among the green leaves .
那里 曾是 这 侏儒 , 他的 小的 身体 仅仅 可辨别的 之中 这 绿色的 树叶 .

那里有个侏儒，他瘦小的身躯几乎难以在绿叶间辨认。

[daʊn] [hiː; hi] ['skæmpə] , ['ædʒaɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] .
Down he scampered , agile as a monkey .
向下 他 四处逃窜 , 敏捷 作为 一个 猴 .

他像猴子一样敏捷地向下奔去。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] he168
In his hand was a big piece of honeycomb , some of which he168
在 他的 手 曾是 一个 大的 片 的 蜂窝 , 一些 的 哪个 he168

他手里拿着一大块蜂巢，其中一些他168

[geɪv] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
gave to Nomusa and Sihkulumi .
给予 到 - 和 - .

赠予了 Nomusa 和 Sihkulumi。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] [naʊ] , [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] , [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈhʌni] .

They	walked	along	more	slowly	now	,	and	together	,	eating	the	delicious	honey	.
他们	步行	沿着	更多的	缓慢地	现在	,	和	一起	,	吃	这	可口的	蜂蜜	.

他们放慢了脚步，一起走着，吃着美味的蜂蜜。

[bʌt; bət] - [kept] [ə; eɪ] [ˈwɒtʃfl] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪgmi] .

But	Nomusa	kept	a	watchful	eye	on	the	Pygmy	.
但	-	保留	一个	警惕	眼睛	在	这	侏儒	.

但诺姆萨一直密切关注着俾格米人。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [mait] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈnʌðə(r)] [dʒəʊk][ɒn][ðem; ðəm] .

Perhaps	he	might	decide	to	play	another	joke	on	them	.
也许	他	可能	决定	到	玩	其他	开玩笑	在	他们	.

或许他会决定再跟他们开个玩笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] .

But	they	soon	reached	the	others	,	without	any	difficulty	.
但	他们	很快	达到	这	其他的	,	没有	任何	困难	.

但他们很快就与其他人会合了，没有任何困难。

[ðə; ði] [ˈpɪgmiz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈelɪfənt] [miːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈzuːluː] [ˈhʌntəz] [hæd; həd]

The	Pygmies	were	still	smoking	elephant	meat	,	but	the	Zulu	hunters	had
这	俾格米人	是	仍然	吸烟	大象	肉	,	但	这	祖鲁语	猎人	有

[ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜːk] .

finished	their	work	.
完成的	他们的	工作	.

俾格米人还在熏制象肉，但祖鲁猎人已经完成了他们的工作。

[ðeɪ] [skwɔtid] [əˈbaʊt] [ðə; ði][hjuːdʒ][ˈfaɪə(r)] , [ˈrestɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] .

They	squatted	about	the	huge	fire	,	resting	and	eating	.
他们	蹲着	关于	这	巨大的	火	,	休息	和	吃	.

他们蹲在巨大的篝火旁，休息和吃东西。

- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][dɪp][ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fuːd] [pɒt] , [tuː] .

Nomusa	and	Sihkulumi	were	glad	to	dip	their	fingers	into	the	food	pot	,	too	.
-	和	-	是	高兴的	到	蘸	他们的	手指	进入	这	食物	锅	,	也	.

Nomusa 和 Sihkulumi 也很高兴能把手指伸进食物锅里。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [ˈrestɪd] , - [spəʊk] .

As	they	ate	and	rested	,	Zitu	spoke	.
作为	他们	吃	和	休息	,	-	辐	.

他们边吃边休息，子图开始说话。

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [hʌnt] .

“	We	can	be	thankful	that	we	have	had	a	safe	and	successful	hunt	.
“	我们	能	是	感恩	那	我们	有	有	一个	安全的	和	成功的	打猎	.

“我们应该感到庆幸，我们进行了一次安全而成功的狩猎。”

[təˈmɒrəʊ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [krɑːl] .

Tomorrow	at	sunrise	we	set	out	for	our	kraals	.
明天	在	日出	我们	放	出去	为了	我们的	畜栏	.

明天日出时分，我们将出发前往我们的畜栏。

[let] [ˈevriwʌn] [rɪˈembə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]

Let	everyone	remember	to	take	care	along	the	way	so	that	we	shall	have	no
让	每个人	记住	到	拿	关心	沿着	这	方式	所以	那	我们	将	有	不

[ˈmɪshæp] .

mishap	.
意外	.

请大家一路小心谨慎，以免发生意外。

" ['grəʊɪŋ] ['draʊzi] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , - [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi]

"	Growing	drowsy	by	the	fire	,	Nomusa	thought	of	all	the	wonderful	stories	she
"	生长	昏昏欲睡	经过	这	火	,	-	想法	的	全部	这	精彩的	故事	她

[hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['θɛmbə] .

had	to	tell	Themba	.
有	到	告诉	特姆巴	.

“诺姆萨在火堆旁昏昏欲睡，想着她有很多精彩的故事要讲给滕巴听。”

[ænd; ənd] - [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [sɔːŋz] [ə'baʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]

And	Mdingi	would	be	sure	to	make	good	songs	about	many	of	the	things
和	-	会	是	当然	到	制作	好的	歌曲	关于	许多	的	这	事物

- [wʊd] [tel] [hɪm] .

Nomusa	would	tell	him	.
-	会	告诉	他	.

而姆丁吉一定会把诺姆萨告诉他的许多事情谱成好歌。

[jəʊ] !

Yo	!
哟	!

哟!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['evri] [bɪt][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə][get] [həʊm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [liːv] !

She	was	every	bit	as	eager	to	get	home	as	she	had	been	to	leave	!
她	曾是	每一个	少量	作为	渴望的	到	得到	家	作为	她	有	到过	到	离开	!

她回家的渴望和离开时一样强烈!

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] .

Everyone	was	getting	ready	to	sleep	,	and	a	sentinel	had	been	appointed	.
每个人	曾是	获得	准备好	到	睡觉	,	和	一个	哨兵	有	到过	任命	.

大家都准备睡觉了，并安排了一名哨兵值守。

- [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət] the169

Nomusa	looked	over	at	the169
-	看起来	超过	在	the169

野木佐看向了169

['pɪgmiz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

Pygmies	to	see	what	they	were	doing	.
俾格米人	到	看	什么	他们	是	正在做	.

去看看俾格米人在做什么。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [grəʊn] ['tʃɪli] ,

The	night	had	grown	chilly	,
这	夜晚	有	生长	寒冷	,

夜色渐凉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['hʌdlɪŋ]

and	the	little	men	were	beating	their	bodies	with	their	hands	and	huddling
和	这	小的	男人	是	殴打	他们的	身体	和	他们的	双手	和	抱团取暖

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

close	to	the	fire	.
关闭	到	这	火	.

小矮人们用手拍打着自己的身体，围坐在火堆旁。

- [sɔː] [sʌm; səm] ['pɪgmiz] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] .

Nomusa	saw	some	Pygmies	crawl	inside	the	elephant	.
-	锯	一些	俾格米人	爬行	里面	这	大象	.

诺姆萨看到一些俾格米人爬进了大象的肚子里。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] .

She	expected	them	to	come	right	out	again	.
她	预期的	他们	到	来	正确的	出去	再次	.

她以为他们会马上再次出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ,

But	they	did	not	,
但	他们	做过	不是	,

但他们没有。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] - [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [steɪd] [səʊ] [lɒŋ] .

and	after	a	bit	Nomusa	went	over	to	see	why	they	stayed	so	long	.
和	后	一个	少量	-	去	超过	到	看	为什么	他们	入住	所以	长的	.

过了一会儿，野木纱走过去看看他们为什么待了这么久。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] [ðə; ði] ['pɪgmiz] [leɪ] , [wʌn][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [fɑːst] [ə'sliːp] . -

Inside	the	elephant	the	Pygmies	lay	,	one	next	to	the	other	,	fast	asleep	.	170
里面	这	大象	这	俾格米人	躺	,	一	下一个	到	这	其他	,	快速地	睡着了	.	-

在象腹中，俾格米人一个挨着一个地躺着，睡得很沉。170

[ˌsev(ə)n'tiːn] :

SEVENTEEN	:
十七	:

十七：

[ðə; ði] ['lepəd] [ɪn][ðə; ði][pɪt]

The	Leopard	in	the	Pit
这	豹	在	这	坑

坑中的豹子

[ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [trɪp] - [kept] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bɜːdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

On	the	homeward	trip	Nomusa	kept	watching	for	interesting	birds	and	animals	.
在	这	回家	旅行	-	保留	观看	为了	有趣的	鸟类	和	动物	.

在回家的路上，野木纱一直留意着有趣的鸟类和动物。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] ['θɛmbə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

She	could	never	have	too	many	stories	to	tell	Themba	and	Umpondo	and
她	可以	绝不	有	也	许多	故事	到	告诉	特姆巴	和	-	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

the	other	little	brothers	and	sisters	.
这	其他	小的	兄弟	和	姐妹	.

她永远不会嫌故事太多，总想讲给滕巴、乌姆蓬多和其他弟弟妹妹们听。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɑːl] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['restɪd] [ɒn]

When	they	were	about	a	day's	journey	from	the	kraals	,	the	party	rested	on
什么时候	他们	是	关于	一个	天	旅行	从	这	畜栏	,	这	派对	休息	在

[ə; eɪ] [flæt] - [tʽɒpt] [hɪl] .

a	flat	-	topped	hill	.
一个	平坦的	-	顶峰	爬坡道	.

当他们距离村落还有一天的路程时，一行人在一座平顶山上休息。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['væli] , - [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

Looking	down	on	the	valley	,	Nomusa	beheld	a	wonderful	sight	.
寻找	向下	在	这	谷	,	-	观看	一个	精彩的	视线	.

野木纱俯瞰山谷，看到了一幅美丽的景象。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['laɪənz] , ['laɪənes] , [ænd; ənd] [kʌbz] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

A	number	of	lions	,	lionesses	,	and	cubs	lay	among	the	tall	grasses	.
一个	数字	的	狮子	,	母狮	,	和	幼崽	躺	之中	这	高的	草	.

许多雄狮、雌狮和幼狮躺在高高的草丛中。

[ðə; ði]['əʊldə] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drauz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

The	older	animals	seemed	to	be	drowsing	in	the	sun	,	but	the	cubs	refused	to
这	老	动物	似乎	到	是	困倦	在	这	太阳	,	但	这	幼崽	拒绝	到

[steɪ] ['kwaɪət] .

stay	quiet	.
停留	安静的	.

年长的动物们似乎在阳光下昏昏欲睡，但幼崽们却不肯安静下来。

[laɪk] ['kɪtnz] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)] , ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] , ['nɪpɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðərz] [ɪəz] [ænd; ənd] [teɪlz] .

Like	kittens	they	played	together	,	tumbling	about	,	nipping	each	other's	ears	and	tails	.
喜欢	小猫	他们	玩	一起	,	翻滚	关于	,	轻咬	每个	其他的	耳朵	和	尾巴	.

-

171

-

它们像小猫一样玩耍，翻滚嬉戏，互相轻咬对方的耳朵和尾巴。171

[haʊ] ['dʒent(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] , - [θɔ:t] , ['i:v(ə)n] ['hɑ:mləs] .

How	gentle	they	looked	,	Nomusa	thought	,	even	harmless	.
如何	温和的	他们	看起来	,	-	想法	,	甚至	无害	.

野木纱心想，它们看起来多么温柔，甚至无害啊。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

But	she	was	glad	to	know	they	were	far	below	her	and	the	other
但	她	曾是	高兴的	到	知道	他们	是	远的	以下	她	和	这	其他

['hʌntəz] .

hunters	.
猎人	.

但她很高兴地发现，他们的实力远远不如她和其他猎人。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['æntɪləʊp] [ə'pɪəd] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['laɪənz] [ɪg'nɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] ;

A	small	antelope	appeared	,	a	short	distance	away	,	the	lions	ignored	it	;
一个	小的	羚羊	出现	,	一个	短的	距离	离开	,	这	狮子	忽略	它	;

不远处出现了一只小羚羊，狮子们却对它视而不见；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] .

this	was	not	the	time	for	hunting	.
这	曾是	不是	这	时间	为了	打猎	.

现在不是狩猎的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪənes] [graul] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [swɪtʃ] .

But	the	lionesses	growled	,	and	their	tails	began	to	switch	.
但	这	母狮	咆哮	,	和	他们的	尾巴	开始	到	转变	.

但母狮们发出低吼，尾巴也开始摇摆起来。

[ðə; ði] [kʌbz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['æntɪləʊp] , [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət][ðeə(r)] ['mʌðəz] .

The	cubs	looked	at	the	antelope	,	and	back	at	their	mothers	.
这	幼崽	看起来	在	这	羚羊	,	和	后退	在	他们的	母亲们	.

小狮子们看着羚羊，又看看它们的母亲。

[ðə; ði] ['laɪənes] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ləʊ] [graul] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] ['frɒlɪkɪŋ] [kʌbz] [tu:; tə] [kʌm]

The	lionesses	rushed	forward	with	low	growls	,	encouraging	their	frolicking	cubs	to	come
这	母狮	匆忙	向前	和	低的	咆哮	,	鼓励	他们的	嬉戏	幼崽	到	来

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

母狮们低声咆哮着向前冲去，鼓励着嬉戏的幼崽们跟上。

“ [lʊk] ! ” [sed] - , [hu:] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [bɪ'saɪd] - .

“	Look	!	”	said	Damasi	,	who	sat	watching	beside	Nomusa	.
“	看	!	”	说	-	,	WHO	卫星	观看	旁	-	.

“看！”坐在诺姆萨旁边观看的达马西说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['laɪənes] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['æntɪləʊp] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [kʌbz]

“	I	think	the	lionesses	are	going	to	use	the	little	antelope	to	teach	the	cubs
“	我	思考	这	母狮	是	去	到	使用	这	小的	羚羊	到	教	这	幼崽

[haʊ] [tu:; tə] [hʌnt] !

how	to	hunt	!
如何	到	打猎	!

“我认为母狮们会利用这只小羚羊来教幼狮们如何捕猎！”

" [ə; eɪ]['laɪənes] [kept] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [æt; ət] [beɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [kʌbz] ['wʌrid] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	lioness	kept	the	antelope	at	bay	,	while	the	cubs	worried	it	.
"	一个	母狮	保留	这	羚羊	在	湾	,	尽管	这	幼崽	担心	它	.

“一头母狮挡住了羚羊的去路，而幼狮们则让羚羊感到不安。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [let] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Sometimes	the	mother	let	the	antelope	run	away	,
有时	这	母亲	让	这	羚羊	跑步	离开	,

有时，母羚羊会放任小羚羊逃走。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðəm'selvz] .

in	order	to	see	if	the	cubs	could	catch	it	by	themselves	.
在	命令	到	看	如果	这	幼崽	可以	抓住	它	经过	他们自己	.

为了看看幼崽们能否自己捕捉到它。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [ræn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɜː'self] [ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

When	they	could	not	,	she	ran	it	down	herself	and	pinned	it	to	the	ground	;
什么时候	他们	可以	不是	,	她	跑	它	向下	她自己	和	已置顶	它	到	这	地面	;

当她们无法做到时，她亲自把它追下来，并按在地上；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] .

then	she	left	the	animal	to	the	cubs	.
然后	她	左边	这	动物	到	这	幼崽	.

然后她把动物留给了幼崽们。

[wʌn] [kʌb] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ræn]['waɪldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] ,

One	cub	did	not	know	what	to	do	and	ran	wildly	about	the	antelope	,
一	幼兽	做过	不是	知道	什么	到	做	和	跑	疯狂地	关于	这	羚羊	,

其中一只幼崽不知所措，在羚羊群周围疯狂奔跑。

['nɪpɪŋ] [ɪts] [teɪl] ['pleɪfəli] .

nipping	its	tail	playfully	.
轻咬	它是	尾巴	嬉戏地	.

轻轻地咬它的尾巴。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [rʌʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kʌb] [ænd; ənd] [smæk] [hɪm] [wɪð] her172

The	mother	rushed	at	her	cub	and	smacked	him	with	her172
这	母亲	匆忙	在	她	幼兽	和	猛击	他	和	her172

母熊冲向幼崽，用爪子猛击它。172

[pɔː] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] .

paw	as	if	to	tell	him	to	behave	like	a	lion	and	not	like	a	baby	.
爪子	作为	如果	到	告诉	他	到	表现	喜欢	一个	狮子	和	不是	喜欢	一个	婴儿	.

用爪子挠他，仿佛在告诉他要像狮子一样，不要像婴儿一样。

- [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [wɒtʃt] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði]['zuːluːz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

Nomusa	would	like	to	have	watched	more	,	but	again	the	Zulus	were	on	the	march	.
-	会	喜欢	到	有	观看	更多的	,	但	再次	这	祖鲁人	是	在	这	行进	.

诺姆萨本想多看一会儿，但祖鲁人又开始进军了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['restɪd] ['əʊnli] ['briːfli] .

They	were	in	a	hurry	to	get	home	,	and	they	rested	only	briefly	.
他们	是	在	一个	匆忙	到	得到	家	,	和	他们	休息	仅有的	简要地	.

他们急着回家，只稍作休息。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɑːl] [wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] .

In	the	distance	they	could	see	the	rolling	hills	on	which	the	kraals	were	situated	.
在	这	距离	他们	可以	看	这	滚动	丘陵	在	哪个	这	畜栏	是	位于	.

远处，他们可以看到连绵起伏的山丘，畜栏就坐落在这些山丘上。

- [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

Nomusa	**was**	**glad**	**that**	**this**	**was**	**so**	**,**	**for**	**she**	**was**	**very**	**tired**	**.**
-	曾是	高兴的	那	这	曾是	所以	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	.

野木纱很高兴事情是这样，因为她很累。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][laɪ][ɒn][hɜː(r); hə(r)][mæt][ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [sliːp] !

How	**good**	**it**	**would**	**be**	**to**	**lie**	**on**	**her**	**mat**	**and**	**sleep**	**and**	**sleep**	**!**
如何	好的	它	会	是	到	说谎	在	她	垫	和	睡觉	和	睡觉	!

躺在她的垫子上睡个不停该有多好啊！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['veri] [wel] ,

She	**was**	**not**	**keeping**	**up**	**with**	**the**	**others**	**very**	**well**	**,**
她	曾是	不是	保持	向上	和	这	其他的	非常	出色地	,

她跟不上其他人的进度。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	**no**	**one**	**seemed**	**to**	**pay**	**any**	**attention**	**.**
但	不	一	似乎	到	支付	任何	注意力	.

但似乎没有人注意到这一点。

[ə'hed] [ɒv; əv] her173

Ahead	**of**	**her173**
前方	的	her173

在她前面173

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] - ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [zə'bɑːlə] .

she	**could**	**see**	**Damasi**	**walking**	**with**	**Zabala**	**.**
她	可以	看	-	步行	和	扎巴拉	.

她看到达马西和扎巴拉一起走着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

They	**were**	**having**	**a**	**good**	**time**	**laughing**	**and**	**talking**	**together**	**,**
他们	是	拥有	一个	好的	时间	笑	和	说	一起	,

他们在一起说说笑笑，玩得很开心。

[ænd; ənd] - [θɔːt] ['krɒsli] [ðæt] - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	**Nomusa**	**thought**	**crossly**	**that**	**Damasi**	**seemed**	**to**	**have**	**forgotten**	**she**	**was**
和	-	想法	生气	那	-	似乎	到	有	被遗忘的	她	曾是

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	**them**	**.**
和	他们	.

诺姆萨生气地想，达玛西似乎忘记了她和他们在一起。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

He	**did**	**not**	**even**	**look**	**back**	**to**	**see**	**where**	**she**	**was**	**.**
他	做过	不是	甚至	看	后退	到	看	在哪里	她	曾是	.

他甚至都没回头看她在哪里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['wɪərəli] [ə'lɒŋ] , - [kept] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

As	**she**	**moved**	**wearily**	**along**	**,**	**Nomusa**	**kept**	**on**	**thinking**	**of**	**the**	**joy**	**of**	**returning**	**.**
作为	她	已搬	疲劳	沿着	,	-	保留	在	思维	的	这	喜悦	的	返回	.

诺姆萨疲惫地向前走着，心中一直想着即将归来的喜悦。

[haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi]['sɪstə(r)] !

How	**glad**	**she**	**would**	**be**	**to**	**see**	**her**	**mother**	**and**	**the**	**baby**	**sister**	**!**
如何	高兴的	她	会	是	到	看	她	母亲	和	这	婴儿	姐姐	!

她要是能见到妈妈和妹妹该有多高兴啊！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] !

How	**she**	**would**	**hug**	**her**	**chubby**	**little**	**brother**	**!**
如何	她	会	拥抱	她	胖乎乎的	小的	兄弟	!

她会多么想拥抱她胖乎乎的弟弟啊！

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['fʌni] [kɑːŋgɑːtə] —

And	Mdingi	and	funny	Kangata	—
和	-	和	有趣的	康加塔	—

还有姆丁吉和滑稽的康加塔——

- ['bɪzi] [θɔːts] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪərinəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd]

Nomusa's	busy	thoughts	made	her	forget	her	weariness	,	but	they	made
-	忙碌的	想法	制成	她	忘记	她	疲劳	,	但	他们	制成

[hɜː(r); hə(r)] [les] ['kɔːʃəs] , [tuː] .

her	less	cautious	,	too	.
她	较少的	谨慎	,	也	.

野木津的思绪纷乱让她忘记了疲惫，但也让她放松了警惕。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tent] [ɒn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ,

If	she	had	been	intent	on	where	she	was	walking	,
如果	她	有	到过	意图	在	在哪里	她	曾是	步行	,

如果她当时一心只想着自己要走的方向，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz]

she	would	have	been	suspicious	of	the	place	in	the	trail	where	some	branches
她	会	有	到过	可疑的	的	这	地方	在	这	踪迹	在哪里	一些	分支

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒdli] [dɪ'stɜːbd] .

had	fallen	and	the	grasses	were	oddly	disturbed	.
有	倒下	和	这	草	是	奇怪	不安	.

她会对小路上某个树枝掉落、草地异常凌乱的地方产生怀疑。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] .

She	would	have	gone	around	it	as	the	others	had	.
她	会	有	已消失	大约	它	作为	这	其他的	有	.

她本来会像其他人一样绕过去。

[bʌt; bət] - [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

But	Nomusa's	thoughts	were	far	away	,
但	-	想法	是	远的	离开	,

但野木津的思绪早已飘向远方。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪt] ,

and	the	next	thing	she	knew	she	lay	at	the	bottom	of	a	pit	,
和	这	下一个	事物	她	知道	她	躺	在	这	底部	的	一个	坑	,

然后她就失去了意识，躺在了坑底。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['lepəd] .

on	top	of	the	body	of	a	small	leopard	.
在	顶部	的	这	身体	的	一个	小的	豹	.

在一只小豹子的尸体上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] , [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ɪts] [nek] .

It	was	dead	,	with	an	arrow	in	its	neck	.
它	曾是	死的	,	和	一个	箭	在	它是	脖子	.

它死了，脖子上插着一支箭。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðə; ði] ['lepəd] [wɒz; wəz] [ded] .

Her	first	feeling	was	that	she	was	thankful	the	leopard	was	dead	.
她	第一的	感觉	曾是	那	她	曾是	感恩	这	豹	曾是	死的	.

她第一感觉是庆幸那只豹子死了。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] realized174

But	soon	she	realized174
但	很快	她	realized174

但她很快意识到174

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [wɪˈðaʊt] [help] .

that	she	could	not	get	out	of	the	pit	without	help	.
那	她	可以	不是	得到	出去	的	这	坑	没有	帮助	.

没有帮助，她无法从坑里出来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] .

In	a	frenzy	she	began	shouting	for	someone	to	come	and	help	her	.
在	一个	狂热	她	开始	喊叫	为了	某人	到	来	和	帮助	她	.

她惊慌失措地大声呼救。

[haʊ] [lɒŋ] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi] [steɪ] [hɪə(r)] ?

How	long	must	she	stay	here	?
如何	长的	必须	她	停留	这里	?

她必须在这里待多久?

[wʊd] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [get] [aʊt] ?

Would	she	ever	get	out	?
会	她	曾经	得到	出去	?

她能逃脱吗?

[ðə; ði] ['hʌntəz] [mait] ['iːv(ə)n] [riːtʃ] [ðə; ði] [krɑːl] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	hunters	might	even	reach	the	kraals	before	they	knew	she	was	missing	.
这	猎人	可能	甚至	抵达	这	畜栏	前	他们	知道	她	曾是	丢失的	.

猎人们甚至可能在她失踪之前就到达畜栏。

- [wɒz; wəz] [breɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [hɒt] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Nomusa	was	brave	,	but	it	was	dark	and	hot	in	the	pit	,	and	she
-	曾是	勇敢的	,	但	它	曾是	黑暗的	和	热的	在	这	坑	,	和	她

[wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

was	very	tired	.
曾是	非常	疲劳的	.

野木纱很勇敢，但是矿坑里又黑又热，她也很累了。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [krɔːl] [baɪ] ,

The	minutes	crawled	by	,
这	分钟	爬行	经过	,

时间一分一秒地过去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [les] [ænd; ənd] [les] [ə; eɪ] ['fɪələs] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd]

and	she	began	to	feel	less	and	less	a	fearless	hunter	and	more	and
和	她	开始	到	感觉	较少的	和	较少的	一个	无畏	猎人	和	更多的	和

[mɔː(r)][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ten] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] .

more	a	frightened	ten	-	year	-	old	girl	.
更多的	一个	害怕	十	-	年	-	老的	女孩	.

她越来越觉得自己不像个无所畏惧的猎人，而越来越像个害怕的十岁女孩。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]

Maybe	she	would	never	see	her	mother	and	her	brothers	and	sisters
或许	她	会	绝不	看	她	母亲	和	她	兄弟	和	姐妹

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她或许再也见不到她的母亲和兄弟姐妹了。

['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

Maybe	they	would	never	find	her	and	never	know	what	had	happened	to
或许	他们	会	绝不	寻找	她	和	绝不	知道	什么	有	发生	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

也许他们永远也找不到她，永远也不知道她发生了什么事。

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn] - [aɪz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

Tears	welled	up	in	Nomusa's	eyes	in	spite	of	herself	.
眼泪	井	向上	在	-	眼睛	在	尽管如此	的	她自己	.

尽管诺姆萨自己也不愿，但泪水还是涌上了她的眼眶。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ðɪs] [taɪm] ['sʌmwɒt] ['fiːbli] .

Again	she	called	,	this	time	somewhat	feebly	.
再次	她	称为	,	这	时间	有些	虚弱地	.

她又打了个电话，这次声音有些虚弱。

[θɜːst] [kən'sjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [felt] [ʌn'beərəbli] [hɒt] [ænd; ənd] ['stɪki] .

Thirst	consumed	her	,	and	her	body	felt	unbearably	hot	and	sticky	.
口渴	消耗	她	,	和	她	身体	毛毡	难以忍受	热的	和	黏	.

她感到极度口渴，浑身又热又黏。

[waɪ] , [əʊ] [waɪ] , [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] ?

Why	,	oh	why	,	had	she	ever	wanted	to	be	a	hunter	?
为什么	,	哦	为什么	,	有	她	曾经	通缉	到	是	一个	猎人	?

她究竟为什么会想成为一名猎人呢?

[ɪf] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

If	only	she	had	stayed	at	home	this	would	never	have	happened	to	her	.
如果	仅有的	她	有	入住	在	家	这	会	绝不	有	发生	到	她	.

如果她当初待在家里，这一切就不会发生在她身上了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] ['təuhəuld] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

She	tried	several	times	to	make	toeholds	in	the	sheer	sides	of	the	pit	,
她	尝试	一些	时代	到	制作	脚趾着地	在	这	透明	侧面	的	这	坑	,

她多次尝试在坑壁陡峭的地方找个着力点，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] ['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] .

but	the	soft	earth	crumbled	away	.
但	这	柔软的	地球	崩溃了	离开	.

但松软的泥土却崩塌了。

[baɪ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

By	now	she	didn't	even	know	what	time	of	day	it	was	.
经过	现在	她	没有	甚至	知道	什么	时间	的	天	它	曾是	.

她现在甚至都不知道现在是什么时间了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['eɪdʒɪz] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .

It	seemed	ages	since	she	had	fallen	into	the	pit	.
它	似乎	年龄	自从	她	有	倒下	进入	这	坑	.

她掉进坑里仿佛已经过了很久。

She175

She175
She175

她175

['ʃʌdə] ['fɪəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .

shuddered	fearfully	at	the	thought	of	being	there	all	night	.
颤抖	恐惧地	在	这	想法	的	存在	那里	全部	夜晚	.

想到要在那里待上一整夜，他不禁恐惧地颤抖起来。

[ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] , [tuː] ;

A	live	animal	might	fall	in	,	too	;
一个	居住	动物	可能	落下	在	,	也	;

活的动物也可能掉进去;

- ['vɪvɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['piktʃəd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [in'kauntəz] [wɪð] ['snɑ:rlɪŋ] ,

Nomusa's vivid imagination pictured all sorts of dreadful encounters with snarling ,

- 生动 想像力 如图所示 全部 排序 的 可怕 遭遇 和 咆哮 ,

[klɔ:] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['lepədz] .

clawing lions and leopards .

爪子 狮子 和 豹子 .

野木津的想象力丰富，描绘了各种各样与咆哮、挥舞利爪的狮子和豹子遭遇的可怕场景。

[ə'gen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

Again she called out in desperation .

再次 她 称为 出去 在 绝望 .

她再次绝望地呼喊起来。

[ænd; ənd] , ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] !

And , miracle of miracles !

和 , 奇迹 的 奇迹 !

真是奇迹中的奇迹!

[ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [æn; ən] ['ɑ:nsərɪŋ] [kraɪ] .

she heard an answering cry .

她 听到 一个 回答 哭 .

她听到了一声回应的呼喊。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] - [vɔɪs] .

She was sure it was Damasi's voice .

她 曾是 当然 它 曾是 - 嗓音 .

她确信那是达玛西的声音。

“ - !

“ Nomusa !

” - !

“野木佐！”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? ”

Where are you ? ”

在哪里 是 你 ? ”

你在哪里？ ”

“ [hɪə(r)] !

“ Here !

” 这里 !

“这里!

” [ʃi:; ʃi] [ʃri:k] .

” she shrieked .

” 她 尖叫 .

她尖叫道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] !

“ In the pit !

” 在 这 坑 !

“在坑里！”

[bi:; bi] ['keəf(ə)l] !

Be careful !

是 小心 !

当心!

" [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - ['lʊkɪŋ]
" The leaves and branches were parted , and there was Damasi looking
" 这 树叶 和 分支 是 分手了 , 和 那里 曾是 - 寻找
[daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
down at her .
向下 在 她 .

"树叶和树枝分开，达玛西正低头看着她。"

[zə'bɑːlə] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Zabala was beside him .
扎巴拉 曾是 旁 他 .

扎巴拉就在他旁边。

" [jəʊ] !
" Yo !
" 哟 !

"哟!

[wɒt] [ə; eɪ] [skeə(r)] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] !
What a scare you gave us !
什么 一个 吓 你 给予 我们 !

你可真把我们吓了一跳!

" [zə'bɑːlə] [kraɪd] .
" Zabala cried .
" 扎巴拉 哭 .

扎巴拉哭了。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" - [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" Damasi asked anxiously .
" - 问 焦虑地 .

"达马西焦急地问道。"

" [jes] , " [sed] - , ['wiːkli] .
" Yes , " said Nomusa , weakly .
" 是的 , " 说 - , 弱 .

"是的,"野木纱虚弱地说。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ai] [hæv; həv] [biːn] !
" But how frightened I have been !
" 但 如何 害怕 我 有 到过 !

"但我当时是多么害怕啊!"

" [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .
" she confessed .
" 她 坦白 .

她坦白道。

" [huː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ?
" Who would not have been frightened ?
" WHO 会 不是 有 到过 害怕 ?

谁不会感到害怕呢?

" - ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] ['ɔːsəmli] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] .
" Damasi answered , looking awesomely at the pit .
" - 回答 , 寻找 太棒了 在 这 坑 .

达马西回答道，目光炯炯地望着坑。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ? ” [ɑːskt] [zə'bɑːlə] , ['præktɪkli] .

“	How	shall	we	get	her	out	?	”	asked	Zabala	,	practically	.
”	如何	将	我们	得到	她	出去	?	”	问	扎巴拉	,	几乎	.

“我们该怎么把她弄出去？”扎巴拉几乎是问道。

- [kən'sɪdəd] .

Damasi	considered	.
-	经过考虑的	.

达马西考虑过。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , - [hæd; həd][nəʊ][aɪ'diəz] .

For	once	,	Nomusa	had	no	ideas	.
为了	一次	,	-	有	不	想法	.

这一次，野木纱一时语塞，毫无头绪。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .

She	was	content	to	wait	to	be	rescued	.
她	曾是	内容	到	等待	到	是	获救	.

她甘愿等待救援。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [strɒŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [wiːv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , ” -

“	We	must	get	strong	vines	and	weave	them	together	,	”	176
”	我们	必须	得到	强的	藤蔓	和	编织	他们	一起	,	”	-

“我们必须找到强壮的藤蔓，并将它们编织在一起。”176

- [dɪ'saɪdɪd] .

Damasi	decided	.
-	决定	.

达马西做出了决定。

“ [ðen] - [kæn; kən] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

“	Then	Nomusa	can	attach	them	to	herself	and	we	can	pull	her	out	.
”	然后	-	能	附	他们	到	她自己	和	我们	能	拉	她	出去	.

“然后诺姆萨可以把它们绑在自己身上，我们就可以把她拉出来了。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , ” - [sed] .

“	You	will	need	more	than	one	,	”	Nomusa	said	.
”	你	将要	需要	更多的	比	一	,	”	-	说	.

“你需要不止一个，”野木佐说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ʌp] . ”

“	I	have	something	here	that	I	must	bring	up	.	”
”	我	有	某物	这里	那	我	必须	带来	向上	.	”

“我这里有件事必须提一下。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	is	that	?
”	什么	是	那	?

那是什么？

” [zə'bɑːlə] [ɪn'kwaɪə] .

”	Zabala	inquired	.
”	扎巴拉	询问	.

扎巴拉问道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , ” - [sed] [mɪ'stɪəriəsli] .

“	You	shall	see	,	”	Nomusa	said	mysteriously	.
”	你	将	看	,	”	-	说	神秘地	.

“你会看到的，”野木神秘兮兮地说。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] - [θruː] [daʊn] [tuː] [leŋθs] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [vaɪnz] .
Before long Damasi threw down two lengths of woven vines .
前 长的 - 扔 向下 二 长度 的 编织 藤蔓 .

不久，达马西扔下了两段编织好的藤蔓。

- ['testɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] them177
Nomusa tested them and found them177
- 测试 他们 和 成立 them177

Nomusa 对它们进行了测试，发现它们177

[strɒŋ] .
strong .
强的 .

强的。

[wʌn] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [sɪˈkjʊəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['lepəd] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['nɒtɪd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
One she bound securely about the leopard ; the other she knotted under her arms .
一 她 边界 安全地 关于 这 豹 ; 这 其他 她 打结的 在下面 她 武器 .

她用一根绳子牢牢地绑住豹子；用另一根绳子打结绑在腋下。

“ ['redi] !
“ Ready !
” 准备好 !

“准备好!

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
” she called .
” 她 称为 .

她喊道。

[zəˈbɑːlə][ænd; ənd] - [breɪst] [ðəmˈselvz] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] .
Zabala and Damasi braced themselves firmly and pulled with all their might .
扎巴拉 和 - 支撑 他们自己 牢牢 和 拉 和 全部 他们的 可能 .

扎巴拉和达马西稳住身形，使出浑身解数拉了过去。

- [held] [ɒn] ['taɪtli] [ænd; ənd] [dʌg] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
Nomusa held on tightly and dug her toes into the sides of the pit .
- 握住 在 紧紧 和 挖 她 脚趾 进入 这 侧面 的 这 坑 .

诺姆萨紧紧抓住坑壁，脚趾深深地抠进坑里。

[raɪt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪgmiːz] !
Right now she wished they were long like the Pygmy's !
正确的 现在 她 希望 他们 是 长的 喜欢 这 侏儒的 !

她现在多么希望自己的头发像俾格米人的头发一样长啊!

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['briːðɪŋ]
At last she was over the top of the pit and lay on the ground breathing
在 最后的 她 曾是 超过 这 顶部 的 这 坑 和 躺 在 这 地面 呼吸
[hɑːd] .
hard .
难的 .

她终于爬过了坑顶，躺在地上，大口喘着气。

- [ænd; ənd][zəˈbɑːlə] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kənˈsɜːn] , ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Damasi and Zabala looked at her with concern , touching her to be
- 和 扎巴拉 看起来 在 她 和 忧虑 , 接触 她 到 是
[ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
sure she was all right .
当然 她 曾是 全部 正确的 .

达马西和扎巴拉关切地看着她，摸了摸她，确认她是否安好。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ” - [sed] , ['faɪnəli] , [stɪl] ['pæntɪŋ] .
“ Now the other , ” Nomusa said , finally , still panting .
“ 现在 这 其他 , ” - 说 , 最后 , 仍然 喘息 .

“现在轮到另一个了，”野木纱终于说道，仍然气喘吁吁。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pʊl] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
This time the pull was easier , for there were three of them .
这 时间 这 拉 曾是 更轻松 , 为了 那里 是 三 的 他们 .

这次拉起来就容易多了，因为有三个人。

- [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wen] [ðə; ði] ['lepəd] [ə'pɪəd] .
Nomusa could not wait to see their faces when the leopard appeared .
- 可以 不是 等待 到 看 他们的 面孔 什么时候 这 豹 出现 .

诺姆萨迫不及待地想看看当豹子出现时他们的表情。

“ [haʊ] !
“ Hau !
“ 侯 !

“哈！

” [ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
” the boys cried at the same time .
” 这 男孩们 哭 在 这 相同的 时间 .

男孩们同时哭了起来。

“ [ə; eɪ] ['lepəd] !
“ A leopard !
“ 一个 豹 !

“一只豹子！”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ik'skleim] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hænsəm] [biːst] [wen] - [ænd; ənd] -
” They were still exclaiming over the handsome beast when Zitu and Sihkulumi
” 他们 是 仍然 惊呼 超过 这 英俊的 兽 什么时候 - 和 -
[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['hʌntə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .
and another hunter came running up .
和 其他 猎人 来了 跑步 向上 .

“他们还在惊叹这只英俊的野兽时，齐图、西库鲁米和另一名猎人跑了过来。”

[haʊ] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] - !
How relieved her father was to see Nomusa !
如何 松了口气 她 父亲 曾是 到 看 - !

看到野木纱，她父亲多么欣慰啊！

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , - [lʊkt] [æt; ət] [zə'bɑːlə] [ænd; ənd] - ['praʊdli]
When he heard what had happened , Zitu looked at Zabala and Damasi proudly
什么时候 他 听到 什么 有 发生 , - 看起来 在 扎巴拉 和 - 自豪地
. -
. 178
. -

齐图听到事情经过后，骄傲地看着扎巴拉和达马西。[178]

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
“ You have done well , ” the chief said .
“ 你 有 完毕 出色地 , ” 这 首席 说 .

“你做得很好，”警长说。

“ [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] .
“ No man could have done better .
“ 不 男人 可以 有 完毕 更好的 .

“没有人能做得更好。”

〃 - [lʊkt] ['tɪmɪdli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

〃	Nomusa	looked	timidly	at	her	father	.
〃	-	看起来	胆怯地	在	她	父亲	.

“野木怯怯地看着她的父亲。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [maɪ]['fɑːðə(r)] .

“	I	am	sorry	,	my	father	.
〃	我	是	对不起	,	我的	父亲	.

“对不起，父亲。”

[maɪ] ['keələsnəs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

My	carelessness	has	caused	you	much	trouble	.
我的	疏忽	有	导致	你	很多	麻烦	.

我的粗心大意给你带来了很多麻烦。

〃 - [nˈɒdɪd] .

〃	Zitu	nodded	.
〃	-	点头	.

子图点了点头。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [jɔːz] , 〃 [hiː; hi] [əˈgriːd] .

“	Some	of	the	fault	was	yours	,	〃	he	agreed	.
〃	一些	的	这	过错	曾是	你的	,	〃	他	同意	.

“你也有部分责任，”他承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] , [tuː] .

“	But	I	am	to	blame	,	too	.
〃	但	我	是	到	责备	,	也	.

“但我也有错。”

[ɪn][maɪ] ['iːgənəs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm][aɪ][dɪd][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .

In	my	eagerness	to	return	home	I	did	not	look	for	you	as	I	should	have	.
在	我的	渴望	到	返回	家	我	做过	不是	看	为了	你	作为	我	应该	有	.

我急于回家，所以没有像我应该做的那样寻找你。

[kʌm] , 〃 - ['ædɪd] ['dʒentli] .

Come	,	〃	Zitu	added	gently	.
来	,	〃	-	额外	轻轻地	.

“来吧，”子图轻声说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

“	We	shall	stop	for	the	night	when	we	reach	the	others	.
〃	我们	将	停止	为了	这	夜晚	什么时候	我们	抵达	这	其他的	.

“我们到达其他人那里后，就停下来过夜。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

It	is	too	late	to	go	on	.
它	是	也	晚的	到	去	在	.

现在继续下去已经太晚了。

〃 [hiː; hi][daɪˈrɛktɪd][ðə; ðɪ][men][tuː; tə][taɪ][ðə; ðɪ] ['lɛpərdz] [legz][tuː; tə][ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm]

〃	He	directed	the	men	to	tie	the	leopard's	legs	to	their	spears	and	carry	him
〃	他	指导	这	男人	到	领带	这	豹子的	腿	到	他们的	长矛	和	携带	他

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] .

back	to	the	camp	.
后退	到	这	营	.

他命令手下把豹子的腿绑在长矛上，抬回营地。

“ [ðə; ðɪ] [biːst] [ɪz] [jɔːz] , 〃 [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] - .

“	The	beast	is	yours	,	〃	her	father	said	to	Nomusa	.
〃	这	兽	是	你的	,	〃	她	父亲	说	到	-	.

“这头野兽是你的了，”她父亲对诺姆萨说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [hɪm] .
“ You may do what you want with him .
” 你 可能 做 什么 你 想 和 他 .

“你可以随意处置他。”

” - [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)]
” Nomusa's heart was so full of joy and relief that she forgot her
” - 心 曾是 所以 满的 的 喜悦 和 宽慰 那 她 忘了 她
['wɪərinəs] .
weariness .
疲劳 .

“野木纱心中充满了喜悦和释然，以至于忘记了疲惫。”

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen] !
How wonderful to be free to walk again !
如何 精彩的 到 是 自由的 到 走 再次 !

能够再次自由行走真是太好了！

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
And her father was not angry with her .
和 她 父亲 曾是 不是 生气的 和 她 .

她父亲并没有生她的气。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ][gɜːl]['evə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] . -
Surely no girl ever had so much to be thankful for . 179
一定 不 女孩 曾经 有 所以 很多 到 是 感恩 为了 . -

肯定没有哪个女孩像她这样有这么多值得感恩的事。179

[ˌeɪ'tiːn] : [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] -
EIGHTEEN : The Song Of Mdingi
十八 : 这 歌曲 的 -

第十八章：姆丁吉之歌

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [krɑːl] , [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [rʌʃt] [aʊt]
As the hunters approached the kraal , those who had remained behind rushed out
作为 这 猎人 接近 这 克拉尔 , 那些 WHO 有 剩余 在后面 匆忙 出去
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
to meet them .
到 见面 他们 .

当猎人们接近畜栏时，那些留下来的人都冲出来迎接他们。

[ðə; ði][fɔː(r)][hjuːdʒ]['aɪvəri] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'skleɪmd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][əd'maɪəd] .
The four huge ivory tusks were exclaimed over and admired .
这 四 巨大的 象牙 象牙 是 惊呼 超过 和 钦佩 .

那四根巨大的象牙引起了人们的惊叹和赞赏。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʌsks] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , ” [sed] [æn; ən][əʊld][mæn] ,
“ These are the finest tusks I have ever seen , ” said an old man ,
” 这些 是 这 最好的 象牙 我 有 曾经 已见 , ” 说 一个 老的 男人 ,

一位老人说：“这是我见过的最漂亮的象牙。”

['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
touching them with his hand .
接触 他们 和 他的 手 .

用手触摸它们。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
“ They will be worth much in exchange .
” 他们 将要 是 值得 很多 在 交换 .

“它们在交换中将极具价值。”

" - [ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hʌg] ['θɛmbə] ['dʒɔɪəsli]

"	Nomusa	ran	forward	to	greet	her	mother	and	to	hug	Themba	joyously
"	-	跑	向前	到	迎接	她	母亲	和	到	拥抱	特姆巴	欣喜地

[ænd; ənd] [dɑːns] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

and	dance	him	up	and	down	.
和	舞蹈	他	向上	和	向下	.

“诺姆萨跑上前去迎接她的母亲，高兴地拥抱滕巴，并和他一起跳起舞来。

“ [wɒt] ['stɔːriz] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['θɛmbə] !

“	What	stories	I	have	to	tell	you	,	Themba	!
"	什么	故事	我	有	到	告诉	你	,	特姆巴	!

“我有很多故事要跟你讲，滕巴！”

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " - ['ædɪd] ,

And	here	is	a	present	for	you	,	"	Nomusa	added	,
和	这里	是	一个	展示	为了	你	,	"	-	额外	,

“这是送给你的礼物，”野姆萨补充道。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['biːtl] [ðə; ði] ['pɪgmi] ['wʊmən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fæt] ['lɪt(ə)l]

putting	the	large	beetle	the	Pygmy	woman	had	given	her	into	his	fat	little
推杆	这	大的	甲虫	这	侏儒	女士	有	给定	她	进入	他的	胖的	小的

[hændz] . -

hands	.	180
双手	.	-

他把俾格米妇女送给她的那只大甲虫放在他胖乎乎的小手里。180

- [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] , ['kærɪɪŋ] [duː'beɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

Sisiwe	squeezed	through	the	crowds	,	carrying	Dube	on	her	shoulder	.
-	挤压	通过	这	人群	,	携带	杜贝	在	她	肩膀	.

西西维扛着杜贝，挤过人群。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

The	little	monkey	looked	frightened	at	the	crowds	of	people	and	the	noise	.
这	小的	猴	看起来	害怕	在	这	人群	的	人们	和	这	噪音	.

小猴子被熙熙攘攘的人群和嘈杂的声音吓坏了。

[hæd; həd] [hiː; hi] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] , - [w'ʌndəd] ?

Had	he	forgotten	her	,	Nomusa	wondered	?
有	他	被遗忘的	她	,	-	想知道	?

他是不是把她忘了？野姆萨心想。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] - [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [duː'beɪ] .

She	greeted	Sisiwe	affectionately	and	then	spoke	to	Dube	.
她	问候	-	亲切地	和	然后	辐	到	杜贝	.

她亲切地向西西维问好，然后和杜贝交谈。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [duː'beɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'kwɪvə(r)] .

At	the	sound	of	her	voice	,	Dube	was	all	aquiver	.
在	这	声音	的	她	嗓音	,	杜贝	曾是	全部	箭筒	.

听到她的声音，杜贝浑身颤抖。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [streɪnd] ['fɔːwəd] .

When	he	saw	her	he	strained	forward	.
什么时候	他	锯	她	他	紧张	向前	.

他看到她时，便向前倾身。

[wɪð] [wʌn] [liːp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] - [ɑːmz] , ['tʃætərɪŋ] " - ?

With	one	leap	he	was	in	Nomusa's	arms	,	chattering	"	Tchirk	?
和	一	飞跃	他	曾是	在	-	武器	,	喋喋不休	"	-	?

他一跃就落入了野木的怀里，叽叽喳喳地说着“奇尔克？”

- ?
Tchirk ?
- ?

奇克?

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [steɪd] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] .
" as if to ask her why she had stayed away so long .
" 作为 如果 到 问 她 为什么 她 有 入住 离开 所以 长的 .

仿佛在问她为什么离开这么久。

" [hiː; hi] [stɪl] [lʌvz] [juː; jʊ] [best] , " - [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .
" He still loves you best , " Sisiwe said , a little sadly .
" 他 仍然 爱 你 最好的 , " - 说 , 一个 小的 令人遗憾的是 .

"他仍然最爱你，"西西维有些伤感地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] , " - [sed] .
" But you may play with him as often as you want , " Nomusa said .
" 但 你 可能 玩 和 他 作为 经常 作为 你 想 , " - 说 .

"但你可以想和他一起玩多久就玩多久，"野木说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fə'get] [wɒt] [gʊd] [keə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɒv; əv][hɪm] , [maɪ]['sɪstə(r)] .
" I shall not forget what good care you have taken of him , my sister .
" 我 将 不是 忘记 什么 好的 关心 你 有 已采取 的 他 , 我的 姐姐 .

"我永远不会忘记你对他的悉心照顾，我的姐姐。"

" - [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æt; ət] [həʊm] ,
" Nomusa soon realized that she was indeed at home ,
" - 很快 已实现 那 她 曾是 的确 在 家 ,

"野木纱很快意识到，她确实回到了家。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hʌt] .
for she heard her mother calling from their hut .
为了 她 听到 她 母亲 呼叫 从 他们的 小屋 .

因为她听到母亲从小屋里喊她。

" - !
" Nomusa !
" - !

"野木佐！"

[fetʃ] ['wɔːtə(r)] !
Fetch water !
拿来 水 !

去打水!

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ,
" As she walked to the stream she was followed by a crowd of girls ,
" 作为 她 步行 到 这 溪流 她 曾是 随后 经过 一个 人群 的 女孩们 ,

她走向小溪时，身后跟着一群女孩。

[ɔːl] ['sʌd(ə)nli] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] .
all suddenly having to fetch water for their mothers .
全部 突然 拥有 到 拿来 水 为了 他们的 母亲们 .

突然之间，所有人都得去给母亲打水了。

- [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['ɑːnsərɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
Nomusa was kept busy answering dozens of questions .
- 曾是 保留 忙碌的 回答 几十个 的 问题 .

野木纱忙着回答几十个问题。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈhɪərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpɪgmiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	girls	were	especially	interested	in	hearing	about	the	Pygmies	,	and	they
这	女孩们	是	尤其	感兴趣的	在	听力	关于	这	俾格米人	,	和	他们

[lɑːft] uproariously181

laughed	uproariously181
笑了	uproariously181

女孩们对俾格米人的故事特别感兴趣，她们听得哈哈大笑。

[wen] - [təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪgmi] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmærid]

when	Nomusa	told	about	the	Pygmy	who	had	asked	her	if	she	was	married
什么时候	-	讲述	关于	这	侏儒	WHO	有	问	她	如果	她	曾是	已婚

.

:

.

诺姆萨讲述了那个问她是否已婚的俾格米人的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] .

It	took	much	longer	than	usual	to	fetch	water	on	this	exciting	day	.
它	采取	很多	更长	比	通常	到	拿来	水	在	这	激动人心	天	.

在这个激动人心的日子里，取水花的时间比平时长得多。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] ,

By	the	time	they	returned	,
经过	这	时间	他们	返回	,

等他们回来的时候，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [fiːst] [ɪn] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

everyone	was	busy	preparing	for	the	evening	feast	in	celebration	of	the
每个人	曾是	忙碌的	准备	为了	这	晚上	盛宴	在	庆典	的	这

[səkˈsesf(ə)l] [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntəz] .

successful	hunt	and	the	safe	return	of	the	hunters	.
成功的	打猎	和	这	安全的	返回	的	这	猎人	.

大家都在忙着准备晚上的盛宴，庆祝狩猎成功和猎人们平安归来。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [stæk] [ɒv; əv] [ˈbrʌʃwʊd] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [paɪld] [ʌp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [krɑːl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

A	huge	stack	of	brushwood	was	being	piled	up	outside	the	kraal	to	make	a
一个	巨大的	堆	的	灌木丛	曾是	存在	堆积	向上	外部	这	克拉尔	到	制作	一个

[ˈfaɪə(r)] .

fire	.
火	.

畜栏外堆放着一大堆灌木枝条，准备生火。

[ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈbʊlək] [wʊd] [biː; bi] [ˈrəʊstɪd] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈmiːli] [kɒbz] .

Over	this	fire	a	bullock	would	be	roasted	,	together	with	mealie	cobs	.
超过	这	火	一个	犍	会	是	烤	,	一起	和	玉米	玉米	.

在这堆火上，人们会烤一头小牛和一些玉米棒。

[suːn] - [ˈbrʌðəz] [bɪˈgæn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] - [kaʊz] .

Soon	Nomusa's	brothers	began	returning	from	the	pasture	with	their	mothers	'	cows	.
很快	-	兄弟	开始	返回	从	这	牧场	和	他们的	母亲们	-	牛	.

不久，野木纱的兄弟们开始赶着他们母亲的牛从牧场回来。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈɜːlɪə(r)] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	had	to	return	earlier	today	to	help	with	the	preparations	for	the
他们	有	到	返回	早些时候	今天	到	帮助	和	这	准备工作	为了	这

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

他们今天早些时候必须回来帮忙准备晚上的活动。

- [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
Nomusa rushed to greet her brothers .
- 匆忙 到 迎接 她 兄弟 .

野木纱急忙上前迎接她的兄弟们。

“ [əʊ] , - , [kɑːŋgɑːtə] , [haʊ] [mʌtʃ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !
“ Oh , Mdingi , Kangata , how much I have to tell you !
” 哦 , - , 康加塔 , 如何 很多 我 有 到 告诉 你 !

“哦，姆丁吉，康加塔，我有太多话要对你们说！”

[pʊt][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði]['kætəlˌfoʊld][ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] !
Put the cows in the cattlefold and hurry back !
放 这 牛 在 这 牛栏 和 匆忙 后退 !

把牛赶进牛栏，赶紧回去!

” [suːn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [sæt] [bɪ'saɪd] - [waɪl] [ʃiː; ʃi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [hæd; həd]
” Soon her brothers sat beside Nomusa while she told about the snake that had
” 很快 她 兄弟 卫星 旁 - 尽管 她 讲述 关于 这 蛇 那 有
[swˈɒləʊd] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [dɪə(r)] ,
swallowed the spotted deer ,
吞咽 这 斑 鹿 ,

“很快，她的兄弟们就坐在诺姆萨身边，听她讲述那条吞食了梅花鹿的蛇的故事。”

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪgmiz] , [ðə; ði]['laɪənz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
the fascinating Pygmies , the lions she had seen , and finally of her
这 迷人 俾格米人 , 这 狮子 她 有 已见 , 和 最后 的 她
[ədˈventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
adventure in the pit .
冒险 在 这 坑 .

迷人的俾格米人，她见过的狮子，以及她在坑中的冒险经历。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ['lɪsnd] , ['spelbaʊnd] .
Her brothers listened , spellbound .
她 兄弟 听着 , 着迷 .

她的兄弟们听得入了迷。

“ [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] ['lepəd] [hæd; həd] [biː n] [ə'laɪv] !
“ Think if the leopard had been alive !
” 思考 如果 这 豹 有 到过 活 !

“想想如果那只豹子还活着会怎样！”

” [kɑːŋgɑːtə] [sed] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] . -
” Kangata said , frightened at the very thought . 182
” 康加塔 说 , 害怕 在 这 非常 想法 . -

康加塔说，光是想到这一点就让他感到害怕。182

- [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .
Nomusa smiled at him .
- 微笑 在 他 .

野木纱对他笑了笑。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [kɑːŋgɑːtə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Here is a present for you , Kangata , ” she said .
” 这里 是 一个 展示 为了 你 , 康加塔 , ” 她 说 .

“这是送给你的礼物，康加塔，”她说。

“ [ðə; ði] ['pɪgmi] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðɪs] ['elɪfənt] - [heə(r)] ['nekləs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['weərə(r)] [gʊd] [lʌk] .
“ The Pygmy told me this elephant - hair necklace would bring the wearer good luck .
” 这 侏儒 讲述 我 这 大象 - 头发 项链 会 带来 这 佩戴者 好的 运气 .

“俾格米人告诉我，这条象毛项链会给佩戴者带来好运。”

" [kɑːŋgɑːtə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['nekləs] , ['mɑːvəl] [æt; ət] - [ˌdʒenə'rɒsəti] .

"	Kangata	put	on	the	necklace	,	marveling	at	Nomusa's	generosity	.
"	康加塔	放	在	这	项链	,	惊叹	在	-	慷慨	.

康加塔戴上项链，惊叹于野木纱的慷慨。

- [rəʊz] .

Mdingi	rose	.
-	玫瑰	.

姆丁吉玫瑰。

" [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] , [maɪ]['sɪstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	stories	are	exciting	,	my	sister	,	"	he	said	.
"	你的	故事	是	激动人心	,	我的	姐姐	,	"	他	说	.

"你的故事真精彩，妹妹，"他说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [suːn] .

"	I	want	to	hear	more	soon	.
"	我	想	到	听到	更多的	很快	.

"我希望尽快听到更多消息。"

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [mɪlk] ['aʊə(r)] ['mʌðərz] [kaʊz] . "

But	now	I	must	milk	our	mother's	cows	.	"
但	现在	我	必须	牛奶	我们的	母亲的	牛	.	"

但我现在却要去挤我母亲养的奶牛的奶。"

" [weɪt] — [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [fɜːst] , " - [sed] .

"	Wait	—	come	with	me	to	the	hut	first	,	"	Nomusa	said	.
"	等待	—	来	和	我	到	这	小屋	第一的	,	"	-	说	.

"等等——你先跟我去小屋一趟，"野木说。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] .

"	I	have	something	for	you	,	too	.
"	我	有	某物	为了	你	,	也	.

"我也给你准备了一些东西。"

" [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lepəd] [skɪn] ,

"	When	they	got	to	the	hut	,	Nomusa	picked	up	the	leopard	skin	,
"	什么时候	他们	得到	到	这	小屋	,	-	挑选	向上	这	豹	皮肤	,

"他们到达小屋后，诺姆萨捡起了豹皮，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] - [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

which	she	had	asked	Sihkulumi	to	remove	carefully	for	her	.
哪个	她	有	问	-	到	消除	小心	为了	她	.

她请西库鲁米小心地帮她取下来。

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

She	handed	it	to	Mdingi	.
她	递交	它	到	-	.

她把它递给了姆丁吉。

[ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] ['hæpinəs]

The	skin	was	a	very	beautiful	one	,	and	Mdingi	was	speechless	with	happiness
这	皮肤	曾是	一个	非常	美丽的	一	,	和	-	曾是	无言	和	幸福

.

:
.

她的皮肤非常漂亮，姆丁吉高兴得说不出话来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , ['faɪnəli] .

"	It	is	too	much	,	"	he	managed	to	say	,	finally	.
"	它	是	也	很多	,	"	他	管理	到	说	,	最后	.

"这太过分了，"他终于开口说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” - ['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] .

“	I	am	happy	to	give	it	to	you	,	”	Nomusa	answered	softly	.
”	我	是	快乐的	到	给	它	到	你	,	”	-	回答	轻轻	.

“我很乐意把它送给你，”野木纱轻声回答道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ,

She	was	very	glad	it	pleased	him	so	much	,
她	曾是	非常	高兴的	它	高兴	他	所以	很多	,

她很高兴他这么高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [sæd][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə'baʊt] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] .

because	she	knew	how	sad	he	had	felt	about	not	going	on	the	elephant	hunt	.
因为	她	知道	如何	伤心	他	有	毛毡	关于	不是	去	在	这	大象	打猎	.

因为她知道他因为没能去猎象而感到多么难过。

- [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] . -

Mdingi	continued	to	gaze	at	his	treasure	and	feel	it	with	his	fingers	.	183
-	持续	到	目光	在	他的	宝藏	和	感觉	它	和	他的	手指	.	-

姆丁吉继续凝视着他的宝物，并用手指抚摸着它。183

“ [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” - ['ædɪd] .

“	I	have	another	present	for	you	,	”	Nomusa	added	.
”	我	有	其他	展示	为了	你	,	”	-	额外	.

“我还为你准备了另一份礼物，”野木纱补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	a	different	kind	of	present	,	but	maybe	you	can	use	it	.
”	它	是	一个	不同的	种类	的	展示	,	但	或许	你	能	使用	它	.

“这是一种不同的礼物，但也许你可以用得上。”

” [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['elɪfənt] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt] -

”	She	told	him	the	story	of	the	wounded	elephant	that	had	attacked	Sihkulumi
”	她	讲述	他	这	故事	的	这	受伤	大象	那	有	遭到攻击	-

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .

and	of	their	father's	courage	and	daring	.
和	的	他们的	父亲的	勇气	和	大胆	.

她给他讲述了受伤的大象袭击西库鲁米的故事，以及他们父亲的勇气和胆量。

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [sɔːŋz] , [laɪk] [juː; jʊ] , ” - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

“	If	I	could	make	songs	,	like	you	,	”	Nomusa	said	to	her	brother	,
”	如果	我	可以	制作	歌曲	,	喜欢	你	,	”	-	说	到	她	兄弟	,

“如果我能像你一样创作歌曲就好了，”野姆萨对哥哥说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

“	I	should	make	a	great	song	about	this	.
”	我	应该	制作	一个	伟大的	歌曲	关于	这	.

“我应该为此创作一首伟大的歌曲。”

” - [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [lʊk] [ðæt] - [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

”	Mdingi's	face	had	a	kind	of	shining	look	that	Nomusa	had	seen	before	.
”	-	脸	有	一个	种类	的	灼灼	看	那	-	有	已见	前	.

“姆丁吉的脸上带着一种诺姆萨以前见过的闪亮神情。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [siːn] - [hæd; həd]

She	thought	he	was	seeing	in	his	mind	the	heroic	scene	Nomusa	had
她	想法	他	曾是	看到	在	他的	头脑	这	英勇	场景	-	有

[dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm] ,

described	to	him	,
描述	到	他	,

她觉得他脑海中浮现出了野姆萨之前描述过的英勇场景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['klæmə] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən] .

and	the	words	of	a	song	were	already	clamoring	to	be	spoken	.
和	这	字	的	一个	歌曲	是	已经	喧闹	到	是	说	.

一首歌的歌词仿佛已经迫不及待地想要唱出来。

- [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lepəd] [skɪn][tuː; tə][hɪm] .

Mdingi	turned	to	go	,	clutching	the	leopard	skin	to	him	.
-	转向	到	去	,	紧握	这	豹	皮肤	到	他	.

姆丁吉转身离开，紧紧地抱着豹皮。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , - !

“	Thank	you	,	Nomusa	!
“	感谢	你	,	-	!

“谢谢你，野木纱！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Thank	you	,	thank	you	!
“	感谢	你	,	感谢	你	!

“谢谢，谢谢！”

” [ðə; ði]['æfrɪkən] [muːn] [ʃɒn] [bɪg][ænd; ənd] [fʊl] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

”	The	African	moon	shone	big	and	full	and	yellow	.
”	这	非洲	月亮	闪耀	大的	和	满的	和	黄色的	.

“非洲的月亮又大又圆，呈金黄色。”

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

The	outlines	of	trees	were	dark	against	the	sky	,
这	概述	的	树木	是	黑暗的	反对	这	天空	,

树木的轮廓在天空的映衬下显得很暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɑːnst] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

and	the	leaping	flames	of	the	fire	danced	higher	and	higher	.
和	这	跳跃	火焰	的	这	火	跳舞	更高	和	更高	.

火焰跳跃着，越烧越高。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld] ,

The	people	had	eaten	and	drunk	all	they	could	hold	,
这	人们	有	吃	和	醉	全部	他们	可以	抓住	,

人们吃喝完毕，吃饱喝足。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

and	now	they	sat	in	a	great	circle	around	the	fire	,
和	现在	他们	卫星	在	一个	伟大的	圆圈	大约	这	火	,

现在他们围坐在篝火旁，围成一个大圈。

['lɪsənɪŋ] [æz; əz] ['dɪfrənt] ['sɪŋəz] ['tʃɑːntɪd] ['stɔːriz] [ə'baʊt] the184

listening	as	different	singers	chanted	stories	about	the184
聆听	作为	不同的	歌手	吟诵	故事	关于	the184

聆听着不同的歌手吟唱着关于184的故事

[greɪt] ['zuːluː] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .

great	Zulu	hunters	and	warriors	.
伟大的	祖鲁语	猎人	和	战士	.

伟大的祖鲁猎人和战士。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [hæd; həd] [biːn] [təʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

Most	of	the	stories	had	been	told	over	and	over	,
最多	的	这	故事	有	到过	讲述	超过	和	超过	,

大多数故事都已经被反复讲述过了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɔ:lweɪz]['wɒntɪd][tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm][ə'gen] .

but	the	people	always	wanted	to	hear	them	again	.
但	这	人们	总是	通缉	到	听到	他们	再次	.

但人们总是想再听一遍。

['əʊnli] - [wɒz; wəz][nɒt][sə'praɪzd][wen] - [stʊd][ʌp][ænd; ənd][wɔ:kt][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]

Only	Nomusa	was	not	surprised	when	Mdingi	stood	up	and	walked	out	into	the
仅有的	-	曾是	不是	惊讶	什么时候	-	站立	向上	和	步行	出去	进入	这

['əʊpən][speɪs] .

open	space	.
打开	空间	.

只有诺姆萨对姆丁吉站起来走到空地上并不感到惊讶。

['feɪsɪŋ][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋ][ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][strɒŋ][vɔɪs] :

Facing	his	people	,	he	began	to	sing	in	a	clear	strong	voice	:
面向	他的	人们	,	他	开始	到	唱歌	在	一个	清除	强的	嗓音	:

面对着他的子民，他开始用清晰洪亮的声音歌唱：

“ [haɪ][ɪn][ðə; ði][hɪlz][rəum][ðə; ði]['maɪti]['elɪfənt] , [lɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst] ;

“	High	in	the	hills	roams	the	mighty	elephant	,	lord	of	the	forest	;
”	高的	在	这	丘陵	漫游	这	强大的	大象	,	主	的	这	森林	;

“在高高的山丘上，游荡着威猛的大象，它是森林之王；

[ðə; ði][tri:z]['kwɪvə(r)][æz; əz][hi:; hi]['pɑ:sɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɜ:θ]['trembəlz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][fi:t]

The	trees	quiver	as	he	passes	,	and	the	earth	trembles	under	his	terrible	feet
这	树木	颤动	作为	他	通过	,	和	这	地球	颤抖	在下面	他的	糟糕的	脚

.

:
.

他走过时，树木颤抖；他可怕的脚步踩在大地上，大地也随之震动。

” [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz] - [went][ɒn] , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

”	His	father	looked	astonished	as	Mdingi	went	on	,	telling	of	the	preparations
”	他的	父亲	看起来	惊讶	作为	-	去	在	,	讲述	的	这	准备工作

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['elɪfənt][hʌnt] ,

for	the	elephant	hunt	,
为了	这	大象	打猎	,

“当姆丁吉继续讲述猎象的准备工作时，他的父亲一脸惊讶。”

[ðə; ði][greɪt][keə(r)][ðə; ði][tʃi:f][tʊk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪfti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .

the	great	care	the	chief	took	for	the	safety	of	his	men	.
这	伟大的	关心	这	首席	采取	为了	这	安全	的	他的	男人	.

首领对部下的安全非常重视。

[ə; eɪ]['telə(r)][ɒv; əv][teɪlz; 'teɪli:z][wɒz; wəz]['greɪtli][tu:; tə][bi:; bi][əd'maɪəd] ,

A	teller	of	tales	was	greatly	to	be	admired	,
一个	出纳员	的	故事	曾是	非常	到	是	钦佩	,

讲故事的人备受敬仰。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][nɒt]['ri:əlaɪzd][ðæt][hɪz; ɪz][sʌn] [pə'zest] [sʌtʃ]['tæləns] .

and	Zitu	had	not	realized	that	his	son	possessed	such	talents	.
和	-	有	不是	已实现	那	他的	儿子	拥有	这样的	天赋	.

而子图却从未意识到自己的儿子拥有这样的才能。

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['lɪsnd] ['i:gəli] , [ænd; ənd] - [hɑ:t] [sweld] [wɪð] [praɪd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

All	the	people	listened	eagerly	,	and	Nomusa's	heart	swelled	with	pride	in	her
全部	这	人们	听着	急切地	,	和	-	心	肿胀	和	自豪	在	她

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

所有人都认真地听着，野木纱心中充满了对哥哥的骄傲。

[haʊ] ['θrɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri][təʊld][səʊ] ['eləkwəntli] !

How	thrilling	it	was	to	hear	the	story	told	so	eloquently	!
如何	惊险	它	曾是	到	听到	这	故事	讲述	所以	雄辩地	!

听到这个故事被如此精彩地讲述出来，真是令人激动不已!

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [tens] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] - [sæŋ] [ɒv; əv] - ,

Everyone	was	tense	with	excitement	as	Mdingi	sang	of	Sihkulumi	,
每个人	曾是	紧张	和	激动	作为	-	唱	的	-	,

当姆丁吉唱起《西库鲁米》时，每个人都激动得紧张不已。

“ [ðə; ði]['hʌntə(r)] [wɪð] [aɪz] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ,

“	the	hunter	with	eyes	like	an	eagle	,
“	这	猎人	和	眼睛	喜欢	一个	鹰	,

“那位拥有鹰一般目光的猎人，

” [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] .

”	who	had	first	seen	the	wounded	elephant	in	the	gathering	dusk	.
”	WHO	有	第一的	已见	这	受伤	大象	在	这	采集	黄昏	.

“第一个在暮色渐浓时看到受伤大象的人。”

['nəʊɪŋ] [nəʊ][fɪə(r)] , [ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd] leaped185

Knowing	no	fear	,	the	hunter	had	leaped185
会心	不	害怕	,	这	猎人	有	leaped185

猎人毫无畏惧，纵身一跃185

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

向前。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['elɪfənt] [hæd; həd]['əʊnli] [feɪnd] [deθ] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

But	the	vengeful	elephant	had	only	feigned	death	,	and	attacked	the	hunter	.
但	这	复仇的	大象	有	仅有的	假装	死亡	,	和	遭到攻击	这	猎人	.

但那头充满复仇之心的大象只是假装死亡，并攻击了猎人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['klaɪmæks] , [ænd; ənd] - [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] ['dʒʌstɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .

Then	came	the	heroic	climax	,	and	Mdingi	did	it	full	justice	in	his	song	.
然后	来了	这	英勇	高潮	,	和	-	做过	它	满的	正义	在	他的	歌曲	.

然后，英雄般的结局到来了，姆丁吉在他的歌中将其完美地诠释了出来。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ['laʊdli] .

When	he	finished	,	the	people	cheered	the	singer	loudly	.
什么时候	他	完成的	,	这	人们	欢呼	这	歌手	高声	.

演唱结束后，人们为这位歌手报以热烈的掌声。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , “ [haʊ] ! [haʊ] !

They	shouted	,	“	Hau	!	Hau	!
他们	喊叫	,	”	侯	!	侯	!

他们喊道：“吼！吼！”

” [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [breɪv] [ænd; ənd][kaɪnd] ['liːdə(r)] .

”	for	their	brave	and	kind	leader	.
”	为了	他们的	勇敢的	和	种类	领导者	.

“为了他们勇敢善良的领袖。”

[jəʊ] !

Yo	!
哟	!

哟!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] . -

It	was	a	day	long	to	be	remembered	.	186
它	曾是	一个	天	长的	到	是	记得	.	-

这是令人难忘的一天。186

- [stʊd] [bɪ'saɪd] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hænd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)]

Mdingi	**stood**	**beside**	**Zitu**	**,**	**and**	**his**	**father's**	**hand**	**rested**	**on**	**the**	**boy's**	**shoulder**
-	站立	旁	-	,	和	他的	父亲的	手	休息	在	这	男孩们	肩膀

[ə'fekʃənətli] .

affectionately	**.**
亲切地	.

姆丁吉站在齐图旁边，他父亲的手慈爱地搭在男孩的肩膀上。

- ['bekən] [tuː; tə] - .

Zitu	**beckoned**	**to**	**Nomusa**	**.**
-	招手	到	-	.

齐图向诺姆萨招了招手。

“ [kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['hʌntə(r)] !

“ Come	**,**	**my**	**little**	**hunter**	**!**
“ 来	,	我的	小的	猎人	!

“来吧，我的小猎人！”

” [hiː; hi] [sed] .

” he	**said**	**.**
” 他	说	.

他说。

“ [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [brɔːt] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] !

“ I	**think**	**perhaps**	**it**	**was**	**you**	**who**	**brought**	**such**	**good**	**luck**	**to**	**all**	**of**	**us**	**!**
“ 我	思考	也许	它	曾是	你	WHO	带来	这样的	好的	运气	到	全部	的	我们	!

“我想或许是你给我们带来了如此好运！”

” - [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə]

” Nomusa's	**face**	**flushed**	**with**	**pride**	**and**	**embarrassment**	**as**	**she**	**listened**	**to**
” -	脸	酡	和	自豪	和	尴尬	作为	她	听着	到

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [preɪz] .

her	**father's**	**praise**	**.**
她	父亲的	称赞	.

听到父亲的表扬，野木纱的脸上既骄傲又尴尬，脸颊泛起了红晕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][slɪp] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

She	**was**	**glad**	**when**	**she**	**could**	**slip**	**back**	**among**	**the**	**others**	**.**
她	曾是	高兴的	什么时候	她	可以	滑	后退	之中	这	其他的	.

她很高兴能重新混入其他人之中。

[naʊ] - [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

Now	**Damasi**	**stood**	**beside**	**her**	**,**	**smiling**	**.**
现在	-	站立	旁	她	,	微笑	.

达玛西现在站在她旁边，面带微笑。

“ [ɪz] [ðɪs] [nɒt][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌselɪ'breɪʃn] ?

“ Is	**this**	**not**	**a**	**wonderful**	**celebration**	**?**
“ 是	这	不是	一个	精彩的	庆典	?

“这难道不是一场精彩的庆祝活动吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

” he	**asked**	**.**
” 他	问	.

他问道。

- [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] .

Nomusa	**agreed**	**it**	**was**	**indeed**	**.**
-	同意	它	曾是	的确	.

野木纱也同意确实如此。

“ [ai] [siː] - [ɪz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈlepəd] [skɪn] , ” - [went] [ɒn] , [ˈsɒftli] .
“ I see Mdingi is wearing a new leopard skin , ” Damasi went on , softly .
” 我 看 - 是 穿着 一个 新的 豹 皮肤 , ” - 去 在 , 轻轻 .

“我看到姆丁吉穿上了一件新的豹皮，”达马西轻声说道。

“ [ænd; ənd][kɑːŋgɑːtə][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈneklәs] [ɒv; əv] [ˈelɪfənt] [heə(r)] .
“ And Kangata has a necklace of elephant hair .
” 和 康加塔 有 一个 项链 的 大象 头发 .

“康加塔有一条象毛项链。”

[dɪd][juː; jʊ] [kiːp] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] ?
Did you keep anything for yourself ?
做过 你 保持 任何事物 为了 你自己 ?

你给自己留了什么东西吗?

” - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” Nomusa shook her head .
” - 摇晃 她 头 .

野木纱摇了摇头。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [niːd] [ˈeniθɪŋ] .
“ I do not need anything .
” 我 做 不是 需要 任何事物 .

我什么都不需要。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][hæd; həd][ðə; ði] [hʌnt] . ”
After all , I had the hunt . ”
后 全部 , 我 有 这 打猎 . ”

毕竟，我还有狩猎任务。

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [njuː] [ˈtrəufiz] [ɒn][nekst] [jɪrz] [hʌnt] , ” [səˈdʒestid] - .
“ Perhaps you will find new trophies on next year's hunt , ” suggested Damasi .
” 也许 你 将要 寻找 新的 奖杯 在 下一个 年 打猎 , ” 建议 - .

“或许明年狩猎时你会找到新的战利品，”达马西建议道。

“ [əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][nekst][jɪə(r)] !
“ Oh , I shall not go next year !
” 哦 , 我 将 不是 去 下一个 年 !

“哦，我明年就不去了！”

” - [sed] .
” Nomusa said .
” - 说 .

“野木说。”

“ [nekst] [jɪə(r)] - [wɪl] [gəʊ] .
“ Next year Mdingi will go .
” 下一个 年 - 将要 去 .

“明年姆丁吉就要下台了。”

” - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈkiːnli] .
” Damasi looked at her keenly .
” - 看起来 在 她 敏锐地 .

达马西仔细地看着她。

“ [pəˈhæps] [ðæt] [ɪz] [best] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
“ Perhaps that is best , ” he admitted .
” 也许 那 是 最好的 , ” 他 承认 .

“或许这样最好，”他承认道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] - [wɪl] bring187
“ But I don't think Mdingi will bring187
” 但 我 不 思考 - 将要 bring187

但我认为姆丁吉不会带来187

[bæk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['stɔːri] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [hʌnts] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] . ”
back a greater story , no matter how many hunts he goes on . ”
后退 一个 更大的 故事 , 不 事情 如何 许多 狩猎 他 去 在 . ”

无论他进行多少次狩猎，他都要为了一个更宏大的故事而努力。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] !
“ Oh , it was wonderful !
” 哦 , 它 曾是 精彩的 !

“哦，真是太棒了！”

” - [kraɪd] .
” Nomusa cried .
” - 哭 .

“野木纱哭了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] ['elɪfənt] [hʌnt] .
“ It is true that nothing could be more exciting than that elephant hunt .
” 它 是 真的 那 没有什么 可以 是 更多的 激动人心 比 那 大象 打猎 .

“的确，没有什么比猎杀大象更令人兴奋的了。”

” [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [daʊn] , [bʌt; bət][ɪts] [fleɪmz] [stɪl] [ɪ'luːmɪnd] - [smɔːl] , [dɑːk] ,
” The fire was dying down , but its flames still illumined Nomusa's small , dark ,
” 这 火 曾是 垂死 向下 , 但 它是 火焰 仍然 照明 - 小的 , 黑暗的 ,
['iːgə(r)] [feɪs] .
eager face .
渴望的 脸 .

“火势渐渐减弱，但火焰仍然照亮了野木纱那张小小的、黝黑的、充满渴望的脸庞。”

- [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['saɪləns] .
Damasi looked at her in silence .
- 看起来 在 她 在 沉默 .

达玛西沉默地看着她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [laɪf] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] -
He was thinking that life would always be interesting and exciting to Nomusa
他 曾是 思维 那 生活 会 总是 是 有趣的 和 激动人心 到 -
.
:
.

他当时想，对于野木来说，生活永远都会充满乐趣和刺激。

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] - [pɔɪnt] ['bæskəˌvɪl] [taɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['fəʊtəu,setə] [æt; ət] [əd'vɑːns]
This book was set in 14 point Baskerville type on the Fotosetter at Advance
这 书 曾是 放 在 - 观点 巴斯克维尔 类型 在 这 Fotosetter 在 进步
['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Lithographing Company , Chicago .
石版印刷 公司 , 芝加哥 .

本书采用芝加哥 Advance Lithographing Company 的 Fotosetter 印刷机，以 14 号 Baskerville 字体排版。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [ɒn][ə; eɪ] ['wɔːrənz] [əʊld; 'əʊldi] [staɪl] [æn'tiːk] [wəʊv] [ʃiːt] [æt; ət] [əd'vɑːns]
It was lithographed on a Warren's Olde Style Antique Wove sheet at Advance
它 曾是 石版印刷 在 一个 沃伦的 奥尔德 风格 古董 编织 床单 在 进步
['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['kʌmpəni] ,
Lithographing Company ,
石版印刷 公司 ,

它是在Advance Lithographing Company用Warren's Olde Style Antique Wove纸张上进行石版印刷的。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] ['bæn,kɹɒft] [liːf] [rʌst] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɪnɪʃ] [klɒθ] [æt; ət] [dʒɒn] [ef] . ['kjunɪ,oʊ] ['kʌmpəni] ,

and **bound** **in** **Bancroft** **Leaf** **Rust** **Natural** **Finish** **cloth** **at** **John** **F** **.** **Cuneo** **Company** **,**

和 边界 在 班克罗夫特 叶子 锈 自然的 结束 布 在 约翰 F . 库内奥 公司 ,

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Chicago **.**

芝加哥 .

并由芝加哥的约翰·F·库尼奥公司用班克罗夫特叶锈色天然饰面布料装订。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['stænfəd] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmsən]

DESIGNED **BY** **STANFORD** **W** **.** **WILLIAMSON**

设计 经过 斯坦福 W . 威廉姆森

由斯坦福·W·威廉姆森设计

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S **NOTES**

转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəʊs] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .

Typos **fixed** **;** **non** **-** **standard** **spelling** **and** **dialect** **retained** **.**

拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神